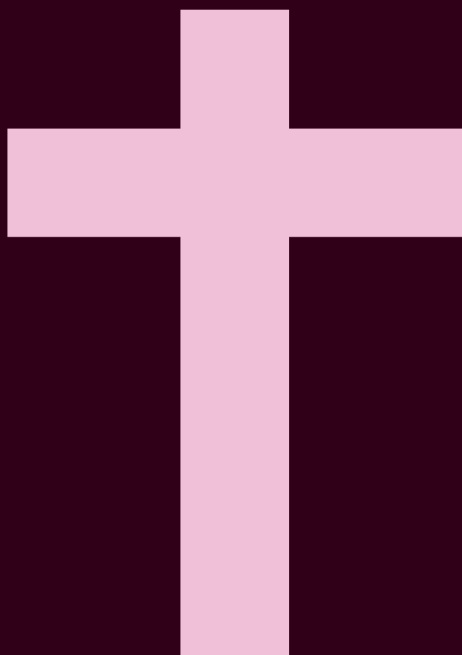


Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,
Pano Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	55
SAN LUCAS	86
SAN JUAN	141
HECHOS	178
ROMANOS	226
1 CORINTIOS	252
2 CORINTIOS	274
GÁLATAS	288
EFESIOS	296
FILIPENSES	304
COLOSENSES	310
1 TESALONICENSES	316
2 TESALONICENSES	321
1 TIMOTEO	324
2 TIMOTEO	331
TITO	336
FILEMÓN	339
HEBREOS	341
SANTIAGO	360
1 SAN PEDRO	366
2 SAN PEDRO	373
1 SAN JUAN	377
2 SAN JUAN	384
3 SAN JUAN	386
SAN JUDAS	388
APOCALIPSIS	390

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caçhan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caçhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1–2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1–4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12–18.35.*

Judea quinranachu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1–20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17–21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12–25.46.*

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata caçhacushanpita: *San Mateo 26.1–28.20.*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Lucas 3.23–38

¹ Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruçu jutincuna isquirbiraycan:

² Abraham churiyácuran Isaacta.

Isaacna churiyácuran Jacobta.

Jacobna churiyácuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.

³ Judána churiyácuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyácuran Esróna.

Esrónna churiyácuran Aramta.

⁴ Aramna churiyácuran Aminadabta.

Aminadabna churiyácuran Naasóna.

Naasónna churiyácuran Salmóna.

⁵ Salmónna warmin Rahabçu churiyácuran Boozta.

Boozna warmin Rutçu churiyácuran Obedta.

Obedna churiyácuran Jeséta.

⁶ Jeséna churiyácuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyácuran Salomóna.

Salomónna maman caran Uríaspa warmin.

⁷ Salomónna churiyácuran Roboamta.

Roboamna churiyácuran Abíasta.

Abíasna churiyácuran Asáta.

⁸ Asána churiyácuran Josafatta.

Josafatna churiyácuran Joramta.

Joramna churiyácuran Ocíasta.

⁹ Ocíasna churiyácuran Yotamta.

Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.

¹⁰ Ezequíasna churiyácuran Manasésta.

Manasésna churiyácuran Amónsta.

Amónna churiyácuran Josíasta.

¹¹ Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconíaspa wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacáriran. ¹² Chay marcachu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

¹³ Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

¹⁴ Azorna churiyácuran Sadocna.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

¹⁵ Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

¹⁶ Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Mariápa majan caran.

Mariápita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.*

¹⁷ Abrahampita mandaj Davidcaman éhunca éhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj yurishancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan

San Lucas 2.1–7

¹⁸ Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariáwan José majachacänanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. ¹⁹ Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

²⁰ Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanóchu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariáwan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. ²¹ Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuytita washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta éhurapanqui.»*

²² Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

²³ «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

Jutintana éhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»*

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimayóchu: «Cristu» nin. Hebreo rimayóhuna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi cáchamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta.

* **1:21** Griego rimayóchu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyán: «Tayta

Diosninchi washan» nir. * **1:23** Isaías 7.14.

²⁴ José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan majachacaran.
²⁵ Wamran manaraj yurishancaman Maríata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman churashan

¹ Judea quinran Belén marcachu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna chayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran.
² Jerusalén marcachüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha? Marcäpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman churaj shamushcä» nir

³ «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran. ⁴ Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaçhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj, ¿maychütaj yurinan casha?» nir. ⁵ Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcachüshi. Chaychu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

⁶ «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiçu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinchu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» » nir.*

⁷ Chaura yaçhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitana taj istrillata ricashcanqui?» nir. ⁸ Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman caçharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman churaj aywanäpaj» nir.

⁹ Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänançu íchicuycuran. ¹⁰ Istrilla íchicuycuptin, yaçhajcuna jatunpa cushicuran. ¹¹ Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman churaran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.* ¹² Chaypita suyñuynillançu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninçu willaycuptin jucläpa tumarcu, yaçhaj runacuna marcanman cuticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

¹³ Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillançu Tayta Diosninchi caçhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

¹⁴ Chaynuy niptin, José jatariycururan. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. ¹⁵ Egipto marcallaçu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy çarcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcäpita Wawäta jayamushcä» nir.

¹⁶ Chaura istrilla tantiyajcuna mana chayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinrançu iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran. ¹⁷ Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin çarcucaran. Jeremíasga unayna niran:

* **2:6** Miqueas 5.2. * **2:11** Mandaj cashanta yarpaj, çhaninyuj cuyachicuynincunata jararan.

18 «Ramá marcachu tiyaj runacuna ataran.
Atashanta llapan wiyaran.
Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagan.
Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana chwawanchu.»*

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

19 Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcachu José caycaptillanraj, suyñuynillanchu Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: 20 «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticariy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

21 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. 22 Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman chwayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanchu willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. 23 Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimín chwarcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsin-gapaj: «Nazaret runa» nir.»

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Marcos 1.1–8; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

1 Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachachu Ushyachicuj Juan ricariran.

2 Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacariy.

Tayta Diosninchi jananchi chwünam.

Maquin chwünam purichimäshun.»

3 Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimín chwarcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

«Chunyaj chwümi juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.»*

4 Juanpa müdanam camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyaj chu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. 5 Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. 6 Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayu chu Juan ushyachiran.

7 Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar chwayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchalla chu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. 8 Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. 9 Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. 10 Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. 11 Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. 12 Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchachu arujcunatam ichanga mana

* 2:18 Jeremías 31.15. * 3:3 Isaías 40.3.

upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rīguta wapyarpis, punshanta rugarachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan

San Marcos 1.9–11; San Lucas 3.21–22

¹³ Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. ¹⁴ Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

¹⁵ Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. ¹⁶ Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshriptin, janaj pachapa puncun quiéhcacäcamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayaran. ¹⁷ Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Marcos 1.12–13; San Lucas 4.1–13

¹ Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan Supay maquichacuyta camananpaj. ² Jesúsga éhuscu éhunca (40) pagas, éhuscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. ³ Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcur, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: <Runa mana tantallawanchu cawan. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.> »*

⁵ Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcur niran: ⁶ «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimín nin:

<Anjilnincunata Tayta Diosninchi cáchamunga washäshunayquipaj. échaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.> »*

⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: <Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.> »*

⁸ Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran. ⁹ Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman éhuramaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui. Maquiquichu purichinquipaj.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimín nin: <Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.

Paypa maquillanóchu cawanquiman.> »*

¹¹ Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman éhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Marcos 1.14–15; San Lucas 4.14–15

¹² Ushyachicuj Juanta carsilóchu wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. ¹³ Ichanga Nazaret wasinman mana éhayarancho. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunóchu caran. Chay quinranóchu Zabolónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. ¹⁴ Cafarnaún marcaóhüna Jesús tiyaran willacuj Isaiáspa shimín éharcucänanpaj. Isaiásga unayna niran: ¹⁵ «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabolónpa yawar-masin carpis,

* **4:4** Deuteronomio 8.3. * **4:6** Salmo 91.11–12. * **4:7** Deuteronomio 6.16. * **4:10** Deuteronomio 6.13.

* **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliáchu nin: «Capernaúm.» Waquinóhüna: «Cafarnaúm» nin.

Neftalípa yawar-masin carpis,
Jordán mayu wajtanáhu tiyarpis,
Galilea quinran jäpa runacunapa marcanáhu tiyarpis.

¹⁶ Shunguyqui yanayash caycan juchaáhu cawashayquipita.
Chaypis Washäcuj éhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.
Juchata aparicushayquipita wañuy janayquiáhu caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj éhayamushana.»*

¹⁷ Isaíaspa shiminta éharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquincháuna purichimäshun.»

Purishinanpaj éhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Marcos 1.16–20; San Lucas 5.1–11

¹⁸ Galilea püsu cantunpa aywaycashanáhu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simóna, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁹ Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquináhu cawanapaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.» ²⁰ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúsna aywacuran.

²¹ Washlänjta aywaycashanáhu Santiagutawan Juanta bütillaáhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran.

²² Jayaptin papänin Zebedeuta bütiáhu jaguiriycur, Jesúsna aywacärriran.

²³ Galilea quinranáhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaáhu pis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyaáhcunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

²⁴ Jesús ima-imate rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyaáhcunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran.

²⁵ Chaymi chay-tucuyita éhayar, achcaj runa Jesúsna jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpanáhu tiyaj runacunapis.

5

Jesús willapäcushan

San Lucas 6.20–23

¹ Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin, ² tantiyachicur Jesús niran:

³ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquincháumi cawaycächishunqui.

⁴ Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

⁵ Éhacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis éhura.

⁶ Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

⁷ Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

⁸ Shungunáhu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

* 4:16 Isaías 9.1–2.

⁹ Pi-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriyacächishunqui.

¹¹ «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. ¹² Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachaçhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

Caçhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan

San Marcos 9.50; San Lucas 14.34–35

¹³ «Jamcuna caçhi-jina carcaycanqui. Caçhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataçhu marca captinshi, llapan runa rican. ¹⁵ Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman çhuranmanchu. Manchäga wasiçhu llapanta achicyänanpaj patacmanshi çhuran. ¹⁶ Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaçhu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman çhuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

¹⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. ¹⁸ Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin çharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. ¹⁹ Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yaçhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinçhu cawachinga. ²⁰ Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

Chiquinacuypita willapashan

San Lucas 12.57–59

²¹ «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»* ²² Canan nuwana willashayqui. Shungullançhu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runamasinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman çhayachinga. Pipis runamasinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman çhuraptin, chacaj pachaman çhayanga. Ninaçhu Tayta Diosninchi ñacachinga. ^{23–24} Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuynita jarashaj» nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama çhuranquirächu. Manchä juçlla ushyacächinquiman. Jinarcurrej cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

²⁵ «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana çhayallar, juçlla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. ²⁶ Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

Jananpachicuypita willapashan

²⁷ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.»* ²⁸ Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpay, mayna shungullancho juchata aparicussha. Majanta jananpachishana. ²⁹ Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachacho ñacanquipaj.** ³⁰ Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachacho ñacanquipaj.

Raquicaypita willapashan

San Mateo 19.9; San Marcos 10.11–12; San Lucas 16.18

³¹ «Moiséspa shiminta yachacushcanqui. Shiminchu nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»* ³² Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta chayachin. Juc runatana chasquir, juchaman chayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

³³ «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita charcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.» ³⁴ Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. ³⁵ Chacrayquitapis ama auninquichu. Chacracunapis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchümi. Paypa marcanmi. ³⁶ «Mana charcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinchümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho. ³⁷ Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan

San Lucas 6.29–30

³⁸ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquicho chayachishuptiqui, ñawillancho cutichinqui. Quiruyquicho chayachishuptiqui, quirullancho cutichinqui.»* ³⁹ Canan nuwana willashayqui. ³⁹ Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquicho lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. ⁴⁰ Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jagui-paycunquiman. ⁴¹ Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman apaparcunquiman. ⁴² Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upa-tucunquimancho.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan

San Lucas 6.27–28, 32–36

⁴³ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: «Yachänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»* ⁴⁴ Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. ⁴⁵ Chayrämi

* **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. * **5:29** Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bälj cashanta.

** **5:29** Chacaj pachata griego rimaycho nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänucho nin: «infierno.» * **5:31**

Deuteronomio 24.1–4. * **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. * **5:43** Levítico 19.18.

Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

⁴⁶ «Yačhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yačhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yačhänacushallanwan alli ricanacun.*

⁴⁷ Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. ⁴⁸ Chaymi Tayta Diosninchita llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

6

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

¹ «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipächu. ² Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunačhüpis, shuntacäna wasicunačhüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ³ Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu. ⁴ Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

Tayta Diosninchita mañacuy pita tantiyachishan

San Lucas 11.2-4

⁵ «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunačhüpis, cällicunačhüpis ichicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ⁶ Tayta Diosninchita mañacushayquita shungulayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wičhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchita imatapis tarichishunquipaj.

⁷ «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita pï cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchita wiyamanga» nir. ⁸ Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchita musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachaču tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

¹⁰ Maquiquiču cawaycachillämay.

Janaj pachaču wiyacushushayqui-jina

cay pachačhüpis llapanmi wiyayculläshunqui.

¹¹ Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.

¹² Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

¹³ Juchaman čhayanätapis ama camacaycachillaychu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

* 5:46 «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliaču nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

¹⁴ «Runa-masiqiuwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. ¹⁵ Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

¹⁶ «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chayniraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis éhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. ¹⁷ Jamcunam ichanga ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui. ¹⁸ Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

San Lucas 12.33–34

¹⁹ «Cay pachallaçu ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquinchu. Caychüga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. ²⁰ Chaymi cay pachaçu imatapis ama échuracunquinchu. Manchäga janaj pachaman échuracunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchicun ricanga. Ricaptinga, mana mupallinachu. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. ²¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

²² «Achquiga shimüwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimü éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. ²³ Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

²⁴ «Juc runa ishcaj patrunpa maquinçu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinçu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman échurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

²⁵ «Canan sumaj willapëshayqui. Ama llaquicunquinchu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquinchu. ²⁶ Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana échuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchicun micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquiman churaj? Mana. Tarichishunquipämi.

²⁷ «May-jina llaquicurpis wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. ²⁸ Müdanayquipaj ama yarpaçhacunquinchu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan. ²⁹ Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincuranachu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ³⁰ Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchicun cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchicun pishichishunquiman churaj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman. ³¹ Ama llaquicunquinchu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ³² Tayta Diosninchiman mana yupachicucunallam chaycunanpaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³³ Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar

cawanquiman. Maquinchu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. ³⁴ Chaymi: «Wara-warrantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warrantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Lucas 6.37–38, 41–42

¹ «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu. ² Runa-masiquita pampaman churashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman churashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. ³ Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. ⁴ Quiquiquipa ñawiquichu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?» ⁵ Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

⁶ «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimancho. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan

San Lucas 11.9–13; 6.31

⁷ «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchipis jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiçhapushunquipaj. ⁸ Mañacujcunaga çhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiçhapunmi. ⁹ Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? ¹⁰ Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? ¹¹ Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

¹² «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

Quiçhqui puncuwan tincuchishan

San Lucas 13.24

¹³⁻¹⁴ «Quiçhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiçhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman çhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana çhayanayquipaj quiçhqui puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43–44

¹⁵ «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä» nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina çhayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun» nillar. ¹⁶ Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis

wirca-cashapitachuraj pallanchi? ¹⁷ Rūta yūra mishquijta wayun. Casha jačhapis asgajta wayun. ¹⁸ Rūta yūra asgajta mana wayunmanchu. Casha jačhapis mishquijta mana wayunmanchu. ¹⁹ Cashayuj jačhata cuchurin. Ninaman jaycurin. ²⁰ Casha jačhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananpita willapashan

San Lucas 13.25–27

²¹ «*«Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga imaycamanpis maquinchu cawanapaj. Papānipa maquinchu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. ²² Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yačhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.» ²³ Nuwam ichanga nishaj: «Jučaču arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»*

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Marcos 1.22; San Lucas 6.47–49

²⁴ «Shimīta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin. ²⁵ Rumi jananču wasi tapyarar, mana jučhunchu. Chigaypa tamyar llujlla chayaptinsi, mayu chayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana jučhunchu. Llapantapis ichipun rumiwan simintuta jallarish captin. ²⁶ Shimīta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchi. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. ²⁷ Chaymi tamyar llujlla chayaptin, mayu chayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jučhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

²⁸ Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran: ²⁹ «Moiséspa shiminta yačhajcuna willapäcushanta mana tantiyanichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayana» nir.

8

Jaraču jishyaj runata Jesús allchacächishan

San Marcos 1.40–45; San Lucas 5.12–16

¹ Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesúsna jipanpa aywaran. ² Jaraču jishyaj runapis Jesúsna taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčüpis alli cayta munä.»

³ Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moisésna shiminta charcur cuyachicuyniq-uitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Lucas 7.1–10; San Juan 4.43–54

⁵ Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapuran. Chayarcur mañacuran: ⁶ «Tayta, uywayni jishyaycan. Čhaquinta, maquinta mana cuyuchincho. Juyupa nanächicun» nir.

⁷ Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

⁸ Capitanmi ichanga niran: «Wasiman chayanaqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁹ Nuwapis jucpa maquinču juyä.»

Quiquïpis maquïchu murucucunata purichï. Chaymi: «Shamuy» niptï, shamun. «Ayway» niptï, aywan. Wasiçhüpis llapan mincayni shimïta wiyacun» nir.

¹⁰ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. ¹² Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cä» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchipa jargungapaj. Chaychüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchungu.»

¹³ Jinarcu capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquimantupu camacanga.» Nishan ürash capitanta uyyaynin allchacäcuran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29–31; San Lucas 4.38–39

¹⁴ Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydanta wayllaywan jishyaycaran. ¹⁵ Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay cáhariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

¹⁶ Chacanaycaptinpa, Jesúsman jishyachucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan jishyachucunatapis chayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyachucunatapis llapallanta allchacächiran.

¹⁷ Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimín charucuran. Isaíasga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»*

Jesúsman puriyta munajcuna
San Lucas 9.57–62

¹⁸ Juc cuti achaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chim-pashun.» ¹⁹ Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yachaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

²⁰ Jesúsna niran: «Atujcunapis machayninchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman chayanäpapis wasi mana canchu.»

²¹ Chaypita juc purishijninpa Jesúsna niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

²² Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juella purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan
San Marcos 4.35–41; San Lucas 8.22–25

²³ Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigarán. ²⁴ Bütivan aywaycashanchu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaucuycaran. ²⁵ Purishijnincunana Jesúsna ricchachiran: «Washämay, Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcuna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁷ Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacärran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gadara quinranchu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan
San Marcos 5.1–20; San Lucas 8.26–39

* 8:17 Isaías 53.4.

²⁸ Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús éhayaran. Éhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinchu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. ²⁹ Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

³⁰ Chay junaj washlänin quinranchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. ³¹ Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

³² Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

³³ Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriaran. Marcanman éhayar, imallata ricas-hantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. ³⁴ Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Éhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan *San Marcos 2.1–12; San Lucas 5.17–26*

¹ Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran. ² Éhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman éhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

³ Chaura Moiséspa shiminta yaçhajcuna shungullancho ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

⁴ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁵ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.» ⁷ Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcu wasinman cuticuran.

⁸ Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran: «Ima allish Tayta Diosninchipa runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan *San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32*

⁹ Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

¹⁰ Chaypita Mateupa wasincho purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchacho arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. ¹¹ Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchacho arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

¹² Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaçhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shimincho nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchacho arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynaji cä» nijcunatachu mana ashiycä.»*

Ayünupita tapunacushan *San Marcos 2.18–22; San Lucas 5.33–39*

* 9:13 Oseas 6.6.

¹⁴ Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman éhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

¹⁵ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishjicuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. ¹⁶ Chaynuypis mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raçhirachin. ¹⁷ Bìnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bīnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bīnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. Chayshi llullu bīnuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa bīnupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Marcos 5.21–43; San Lucas 8.40–56

¹⁸ Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa éhayarcur, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. ¹⁹ Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. ²⁰ Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Chunca ishçaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesúsna müdananta yataycuran: ²¹ «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. ²² Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

²³ Chaypita mayur runapa wasinman éhayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampapanapaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. ²⁴ Jesúsna niran: «Witicuy, Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesúsna asiparan. ²⁵ Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran. ²⁶ Cawarachishanta chay quinrançhu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

²⁷ Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúsna jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. ²⁸ Wasiman éhayaptin, ishcaj japracunapis éhayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. ²⁹ Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.»

³⁰ Chaura ñawin quiçhacäcuran. Ñawincuna quiçhacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.» ³¹ Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsna allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

³² Japracuna aywacurishallanta supay puçlacushan upa runatapis Jesúsna éhayachiran. ³³ Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. ³⁴ Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

³⁵ Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaçu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinçu cawananchipaj Tayta Diosninchu shuyaraycämanchi» nir. Jishyaçhucunatapis, nanapäcujcunatapis

allchacächiran. ³⁶ Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. ³⁷ Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. ³⁸ Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta chasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

10

Chunca ishcajwan cañancunata Jesús acracushan

San Marcos 3.13–19; San Lucas 6.12–16

¹ Chaypita chunca ishcajwan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman churaycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

² Jesús pa purishijnincuna chunca ishcajwanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simón pa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, ⁴ «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Chunca ishcajwan cañancunata Jesús cañacushan

San Marcos 6.7–13; San Lucas 9.1–6

⁵⁻⁶ Chunca ishcajwan purishijnincunata cañacuran. Cargunman churar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cañashayqui. Paycuna ujracash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu. ⁷ Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchipa shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun» nir. ⁸ Jishyaçhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraçu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman churar, llapan shungüwan churashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwan carguyquita çarcunqui. ⁹ Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu. ¹⁰ Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

¹¹ «Marcacunaman çayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallançu pacharäcunqui. ¹² Juc wasiman çayar: «Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui» nir wamayanqui. ¹³ Çhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. ¹⁴ Çhayashayqui marcaçu, çhayashayqui wasiçu mana çhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, çhaquiquita pichacurir aywacunqui.* ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchipa llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

¹⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj caçar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman çayanquipaj. Chaymi pichuysa curuyupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman çayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaçhüsi magashunquipaj. ¹⁸ Çhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis çayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi,

* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

jäpa runacuna captinsi, pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁹ Auturdäcunaman chayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi churashallanta rimanquipaj. ²⁰ Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

²¹ «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, chasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ²² Chasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman chayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinchümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

²³ «Juc marcapita jaticächashuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman chayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana chayaptiquisi, Tayta Diosninchipa cächan cashpä cutimushaj.

²⁴ «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärimancho. ²⁵ Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparräy cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurräy, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimäptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiächu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Lucas 12.2–7

²⁶ «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanächu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²⁷ Chaymi rinrillayquiächu willashäta llapan runapa rinrinman chayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. ²⁸ Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaächu illarachinanpäpis. ²⁹ Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana chaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman chayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimancho? Mana. ³⁰ Tayta Diosninchipa maquinchümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. ³¹ Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincuncho. ^{32–33} Runacunata mana manchacur chasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachächu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiächu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachächu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Lucas 12.51–53; 14.26–27

³⁴ «Shunguyquiächu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllaächüchu cawanga. Manchäga chasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. ³⁵ Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. ³⁶ Juc wasiächu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.*

³⁷ «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungarmanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimancho. Shimäta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. ³⁸ Shimäta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusächu wañuyman chayarsi, ricay ñawächu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

* 10:36 Miqueas 7.6.

³⁹ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiñchu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiñchu purir llapanta jaguijcumam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquiñchu cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan

San Marcos 9.41

⁴⁰ «Shimiquita chasquicujcuna nuwatapis chasquicaman. Chasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis chasquicun. Paymi caçhamasha. ⁴¹ Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata chasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata chasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Lucas 7.18–35

¹ Chunca ishçaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marca-cunaçhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

² Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilächu wiçgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman caçharan: ³ «¿Jamchush Tayta Diosninchicacçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir. ⁴ Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

⁵ «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaraçu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»*

⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman çhayptinsi, paycunata Tayta Diosninchipa sumaj yanapan.»

⁷ Chaura Ushyachicuj Juanpa caçhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishçay-quimsatachu rimaj. ⁸ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan. ⁹ ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuran. ¹⁰ Juanta caçhamunanpaj unayna Tayta Diosninchipa musyachicuran. Shiminçu nin:

«Caçhata ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.*

¹¹ «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquiñchu cawajcunaman Juanpis mana tincunachu.

¹² «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan. ¹³ Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moisés pis musyachicuran. ¹⁴ «Willacuj Eliästa caçhamushaj» nir Ushyachicuj Juanta caçhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. ¹⁵ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

* **11:5** Isaías 35.5–6; 61.1. * **11:10** Malaquías 3.1.

¹⁶ Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

¹⁷ «Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu.
«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

¹⁸ «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. ¹⁹ Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan

San Lucas 10.13–15

²⁰ Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuran. Chaymi Jesús piñacur niran:

²¹ «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran. ²² Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ²³ Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. ²⁴ Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapëshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Lucas 10.21–22

²⁵ Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

²⁶ Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiman llapanta çhurasha. ²⁷ Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pï cashantapis musyá. Yanapaptiraj, pipis Papäni shungunta musyapanga.

* **11:23** Chacaj pachata griego rimayçu ricsin: «Hades» nir.

²⁸ «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiy-acamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. ²⁹ Shimäta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. ³⁰ Shimäga mana sasachu éharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardachu riguta shipishan

San Marcos 2.23–28; San Lucas 6.1–5

¹ Juc cuti diyawarda junajchu rigü cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar riguta shipircur-shipircur cupacächärrir, uéhuran.

² Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna riguta cupacächarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta éharcurmi, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

⁶ «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman. ⁷ Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»* Shiminta tantiyacur, purishimajnicunata mana tumpangunmanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. ⁸ Tayta Diosninchica éhachamasha. Chaymi diyawardapis maquiéchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miéhanäpäpis maquiéchu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Marcos 3.1–6; San Lucas 6.6–11

⁹ Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús éhayaran. ¹⁰ Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesússta tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchu jishyächucunata allchacächinanchipaj?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui uéhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman? ¹² Uyshatapis cawananchipaj jurguyar, ¿jishyächu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunananchi camacan.» ¹³ Jinarcu maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran. ¹⁴ Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesússta wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin éharcushan

¹⁵ Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran. Jishyächucunatapis allchacächir, piñaparan: ¹⁶ «Pä cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. ¹⁷ Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucaran. Tayta Diosninchica musyachiptin, Isaías unay niran:

¹⁸ «Mä, wiyamay. Mandu-rurajniä quiqui acracushcä.

Payta llaqui.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinéchu purichishaj.

* **12:7** Oseas 6.6.

Llapan runacunata may-chaychu juyarpis, shacyachinga:
 «Maquinchu Tayta Diosninchi puriycachishunqui» nir.

¹⁹ Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupānacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

²⁰ Wañunāchi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu alli cawananta munar, llapantapis rura-
 ranga.

²¹ Llapan runa may-chaychu juyarpis, payman yupachicunga.»*

Jesústa pampaman churashan

San Marcos 3.20–30; San Lucas 11.14–23; 12.10

²² Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuran. Ñawinpis ricaranna. ²³ Chayta ricar, runacuna mancharicacushpan tapunacuran:

«¿Cay runa washämāshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir.

²⁴ Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman churaran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

²⁵ Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcachu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacarin. May marcachüpis, may wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan. ²⁶ Mayur supaypis supaymasinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camāpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacacunga. ²⁷ ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayararajqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararrächi jarguycanqui. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyca. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriycachishantapis tantiyacunquiman. ²⁹ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancuran. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. ³⁰ Chaymi Tayta Diosninchi cachamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

³¹ «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. ³² Tayta Diosninchi cachamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espíritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayarar» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43–45

³³ «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunāchi yüram ichanga wamajllata wayun. ³⁴ Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaachu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur,

* **12:21** Isaías 42.1–4.

tucuytapis rimanqui. ³⁵ Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchachu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. ³⁶ Sumaj wiyacariy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. ³⁷ Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis chayanquipaj.»

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.12; San Lucas 11.29–32

³⁸ Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta ya'chajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ³⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna juchalla'chu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. ⁴⁰ Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa pa'chan'chu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi ca'chamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurin'chu pamparäshaj.

⁴¹ «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. ⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupitapacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicurán. Mandaj Salomón ya'chaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Lucas 11.24–26

⁴³ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunjajchüshi purin. Jamaytapis manash tarin'chu. ⁴⁴ Maychüpis jamayta mana tarir, yarpa'chacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. ⁴⁵ Chayshi jan'chis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runa'chu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchalla'chu arur, juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Marcos 3.31–35; San Lucas 8.19–21

⁴⁶ Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúsna mamanwan wauguincuna chayaran. Paywan parlayta munaran. ⁴⁷ Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawa'chu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

⁴⁸ Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?» ⁴⁹ Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui. ⁵⁰ Pi-maypis janaj pacha'chu Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

Murupacujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.1–9; San Lucas 8.4–8

¹ Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantun'chu Jesús jamacuycuran. ² Jamaraycaptin, achcaj runa chayapurán. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman

jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanchu juturpaycaran. ³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juella wiñacarcamusha. ⁶ Ichanga janallancho sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc pachacta (100), waquinnash sujta chuncata (60), waquinnash quimsa chuncata (30). ⁹ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Marcos 4.10–12; San Lucas 8.9–10

¹⁰ Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapacunqui?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquincho cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu.

¹² Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. ¹³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachi sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiyuj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu.

¹⁴ Chayrämi willacuj Isaíaspa shimín charcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musy-achiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.

Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

¹⁵ Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimita wiyar, tantiyacunman.

Shungunman chayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuy pita allchacächiman.»*

¹⁶ «Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapän rurashäta ricanayquipäpis, shimita wiyayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

Murupacujpita tantiyachishan

San Marcos 4.13–20; San Lucas 8.11–15

¹⁸ «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. ¹⁹ Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

²⁰ «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. ²¹ Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

* **13:15** Isaías 6.9–10.

²² «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyän. Wiyarsi, cay pachachu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

²³ «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurär cawan. Alli muruga wayun paçhacta (100), waquinna sujta çhuncata (60), waquinna quimsa çhuncata (30).»

Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

²⁴ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash çhacranman riguta murusha. ²⁵ Llapän puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rigu murushan janänman mururisha. Jinarcürshi jishpicusha.

²⁶ «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. ²⁷ Mincaynincunanash çhacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi. ²⁸ Çhacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. ²⁹ Çhacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. ³⁰ Riguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcür, wancuy. Jinarcür rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.» » »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.30–32; San Lucas 13.18–19

³¹ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtänman ñäpusta mururan. ³² Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jaçhacunapitapis mas atayan. Yüränpis sumaj atayäcurcun. Callapanacunächüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 13.20–21

³³ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata ruränpaj juc warmi quimsa arüba arinata libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Marcos 4.33–34

³⁴ Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcurän. Imapis tincuchinänpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. ³⁵ Chaymi juc willacuj rimashan çharcürän. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj. Shungüllächu musyashäta willapäcushaj.

Cay pachata camashänpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

³⁶ Chaypita llapan runata jaguiycür, wasinman Jesús cuticürän. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj çhacraçu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

* **13:31** Israel marcaçu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan. * **13:35** Salmo 78.2.

³⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Rigu muruj runawan tincü. ³⁸ Chacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun. ³⁹ Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

⁴⁰ «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajchu canga. ⁴¹ Tayta Diosninchipa cáchan carmi, llapan runacunata maquinchu purichí. Chaymi anjilcunata cáchamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman janáhash captin, juchaáhu arush captin, shuntarcur ñacayman jaycuringa. ⁴² Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayáhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungá. ⁴³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

⁴⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway chacrachu jillay pamparajwan tincun. Juc runash chacrachu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcushí cushicuyllawan jillay pamparaj chacrata rantin. Rantinapashi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁵ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. ⁴⁶ Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. ⁴⁸ Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcushí acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. ⁴⁹ Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. ⁵⁰ Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayáhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungá.»

⁵¹ Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» ⁵² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcaáhu Jesús willapäcushan

San Marcos 6.1–6; San Lucas 4.16–30

⁵³ Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. ⁵⁴ Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yáchan, ¿au? ¿Maychüraj llapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán? ⁵⁵ Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? ⁵⁶ Panincunawanpis waran-waran tincuycanhí, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yachacusha?»

⁵⁷ Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran. Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵⁸ Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Marcos 6.14–29; San Lucas 9.7–9

¹ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. ² Wiyashpan yanapajnincunata niran: «*«Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»*

³⁻⁴ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnar-cachir, carsilman wichgachish caran. Juan piñacurunaj: «*Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimancho» nir.* ⁵ Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «*Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»*

⁶ Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünanan. Tünachu mama Herodíaspa jipash-ninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. ⁷ Sumaj cushicur, jipashta niran: «*Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»*

⁸ Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «*Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juella matiwan macyamay.»*

⁹ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta charcuchiran. ¹⁰ Chaymi mincaynincunata cácharan Juanpa umanta rugunanpaj. ¹¹ Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macaycuran. Jipashna mamanta juycuran. ¹² Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärriran. Jinarcur Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

¹³ Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna chaquillapa tariparan. ¹⁴ Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyachucunatapis allchacächiran.

¹⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «*Chunyaj pachachu carcay-canchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»*

¹⁶ Jesúsna niran: «*Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»* ¹⁷ Paycunana niran: «*Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»* ¹⁸ Jesúsna niran: «*Mä, apamuy.»*

¹⁹ Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «*Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»* Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyan. Paycunana llapan runata jararan. ²⁰ Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta éhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ²¹ Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

Yacu janampa Jesús aywashan

San Marcos 6.45–52; San Juan 6.16–21

²² Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. ²³ Llapan aywacuriptin, quiquil-lanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

²⁴ Purishijnincunana bütivan jatun püsu chaupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacächaycaran. ²⁵ Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

²⁶ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japačhacäriran: «Alma shaycämün» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²⁸ Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.» ²⁹ Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. ³⁰ Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran. Chaymi japačhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. ³¹ Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

³² Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis éhawacäcuran. ³³ Bütičhu aywajcunana Jesúsna ñaupman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinrančhu jishyačhucunata Jesús allchacächishan

San Marcos 6.53–56

³⁴ Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman échayaran. ³⁵ Chay runacuna Jesúsna ricsicuycur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaymi jishyačhucunata Jesúsman apamuran. ³⁶ Jishyačhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan

San Marcos 7.1–23

¹ Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yačhajcuna Jerusalén marcapita échaycur, Jesúsna tapuran: ² «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhu llutanta ruraycan» nir.

³ Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yačhachishushayquita écharcurcaycanqui? ⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»* ⁵ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman échurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

⁶ «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiycaycanqui. Auquilluyquicuna yačhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman échurarcaycanqui. ⁷ Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchipa rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

⁸ «Cay runacuna shimillanwan alliman échuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁹ Janan shungulla alliman échuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»*

¹⁰ Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Lapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹¹ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiçhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis jucha aparicuyman échayachimanchi.»

¹² Purishijnincunana Jesúsman witircu, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. ¹³ Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir échacrapita wicapashanjina paycunatapis janaj pachaçhu tiyaj Papäni illarachinga. ¹⁴ Chaymi fariseucunata

* 15:4 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. * 15:9 Isaías 29.13.

ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uhcuman tunicun.»

¹⁵ Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

¹⁶ Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacäinquiraj? ¹⁷ Runa micushan paçhallaman çhayan. Micucurcur, ishpacurin. ¹⁸ Runa shungunçhu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun.

¹⁹ «Runa shungunçhu yarpaçhacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-paça runa-paça cananpaj, suwacunanpaj, llul-lapacunanpaj, pipa washantapis rimananpaj. ²⁰ Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu çhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Marcos 7.24–30

²¹ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús çhayan. ²² Chay quinrançhu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesúsna ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» ²³ Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuran. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquichi, alli canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»

²⁴ Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchicaçhamasha, çau?»

²⁵ Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. ²⁶ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁷ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.» ²⁸ Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacäcuran.

Jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

²⁹ Chaypita Galilea pusu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. ³⁰ Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis çhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman çhayachiran. Payna llapanta allchacächiran. ³¹ Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Çhucu waranga runata jarashan

San Marcos 8.1–10

³² Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman caçhaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

³³ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçhu carcaycanchi. ¿Cayçhu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

³⁴ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantatawan ishca-quimsa piscädullata.»

³⁵ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. ³⁶ Jançhis tantata, piscäduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»

Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

³⁷ Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, jančhis canistamanraj juntaran. ³⁸ Micujcunata yupaptin, ullgulla čhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. ³⁹ Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcur, Magadán quinranman chimparan.

16

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.11–13; San Lucas 12.54–56

¹ Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman čayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

² Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui. ³ Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyantapis, usyantapis tantiyänqui. Tayta Diosninchi cačhamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au? ⁴ Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Marcos 8.14–21

⁵ Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran. ⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama čhasquipanquichu.» ⁷ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitači wiyächipaycämänci» nir.

⁸ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? ⁹ ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? ¹⁰ ¿Jančhis tantallata čhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¹¹ ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman» nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

¹² Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana čhasquicunanpaj.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Marcos 8.27–30; San Lucas 9.18–21

¹³ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujpita?» nir. ¹⁴ Chaura purishijnincuna niran: «Waqin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

¹⁵ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁶ Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Jonás pa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pi cashätapis musyanayquipaj. Runapa shimipitachu mana musyashcanqui.

¹⁸ «Rasunpa Pedro canqui. (‹Pedro› ninanga: ‹rumi› ninanmi.) Pedro, jutucay irmānucunata ricanayquipaj churashayqui. Paycunata supaypis mana íchipungachu. Irmānucuna wañurpis, chacaj pachallaču mana imaysi tiyacungachu. ¹⁹ Canan llābi charaj-jina llapan irmānucuna maquiquiču cawanga. Pipis cay pachaču Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munaptin, ricanqui. Mičhashayquita janaj pachačhüpis Tayta Diosninchipa mičhanga. Aunishayquitapis auninga.» ²⁰ Jinarcu purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman chayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 8.31–9.1; San Lucas 9.22–27

²¹ Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yačhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchipa cawarachimanga.»

²² Pedruna yatalla jayarcu, Jesússta piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipa ama camacächichunchu» nir.

²³ Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta charcunäta mičhaycāmanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

²⁴ Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun. ²⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiču purir llapanninta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga. ²⁶ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman chayangachuraj? ²⁷ Washäcuj car Tayta Diosninchipa cačhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. ²⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cačan cashpä shamushaj llapan runata maquiču purichinapaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Marcos 9.2–13; San Lucas 9.28–36

¹ Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran. ² Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. ³ Unay willacuj Moiséswan Elíasapis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁴ Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, cayčhüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésapaj, jucta Elíasapaj.»

⁵ Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchipa nimuran: «Jesúsqa cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

⁶ Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäriran.

⁷ Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» ⁸ Niptin, ricacächacurishanču quiquillantana Jesússta ricaran. Pipis mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

¹¹ Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. ¹² Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana çhasquirancho. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi.»

¹³ Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíasraj rimar, Ushyachicuj Juanraj rimaycashanta.

Supay puçllacush wamrata Jesús allchacächishan

San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43

¹⁴ Puntapita yarpur runacuna juturpashanman çhayaptin, juc runa Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran: ¹⁵ «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. ¹⁶ Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacurancho» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

¹⁸ Wamranta çhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay caçhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

¹⁹ Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

²⁰ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, änir witicunman. Imapis sasa mana cangachu.

²¹ (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)*

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Marcos 9.30–32; San Lucas 9.43–45

²² Galilea quinranpa puriycashanču purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga.

²³ Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta çhurashan

²⁴ Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús çhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta çhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir.

²⁵ Pedruna niran: «Au. Çhuran.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaçu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta çhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»

²⁶ Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana çhurancho, ¿au? ²⁷ Ima captinpis, jillayta çhurachij mana ullgüpämänanchipaj çhurashun. Juçlla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quiçharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta çhuray.»

18

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Marcos 9.33–37; San Lucas 9.46–48

* **17:21** Waquin Bibliachu cay birsiculu mana canchu.

¹ Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchüga, ¿mayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

² Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa chaupinman ichichiran. ³ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaçhacullar cawanquiman. ⁴ Cay pachaçu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. ⁵ Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

⁶ «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhacuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁷ «Cay pachaçu imanayllapapis runa juchaman çhayan. Juchanpita ñacanga. Runamasinta juchaman jançhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

⁸ «Maquiquipis, çhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, çhaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuyuj, çhaquiuyuj caycar juchaçu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj. ⁹ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaçu mana cawaycar, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaçu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 15.3-7

¹⁰⁻¹¹ «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama çhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papäniapa ricay ñawinçu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaçu cawarcaycan.

¹² «Mä, yarpaçhacushun. Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujrarcu, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? ¹³ Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun çhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. ¹⁴ Janaj pachaçhüpis chaynuymi. Papäni qui pipis ujracänanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan

San Lucas 17.3

¹⁵ «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Çhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. ¹⁶ Mana wiyacuptin, juc ishçay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminçhüpis nin: «Ishçay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.»* ¹⁷ Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucay irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: «Tayta Diosninçhita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

¹⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaçu jargunga. Wiyacujcunata çhasquishayquita Tayta Diosninchipis çhasquina. ¹⁹ Ishçaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaçu parlanacuptiqui, janaj pachaçhüpis wiyashunquipaj. ²⁰ Ishçaj-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycäshaj.»

²¹ Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaçu arur jagayächimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Jançhis cuticamanchuraj?» nir. ²² Jesúsna niran:

* 18:16 Deuteronomio 19.15.

«Janchis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Janchis chunca janchiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan

²³ «Tayta Diosninchipa maquinchu purichimashanchita tincuchiypa willapashayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. ²⁴ Cutichinan junaj chayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypashi jagan caran. ²⁵ Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.» ²⁶ Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui» nir. ²⁷ Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

²⁸ «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc pachaclash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicächärrir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir. ²⁹ Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichicllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui» nirshi. ³⁰ Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wíchgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wíchgachiran.

³¹ «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcursi, llap-llapanta willaycuran. ³² Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. ³³ Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.» ³⁴ Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wíchgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

³⁵ «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan

San Marcos 10.1–12; San Lucas 16.18

¹ Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman çayaran. ² Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaçu caycaptin, Jesús allchacächiran.

³ Waquin fariseucunana achäquita ashpar, Jesústa tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminchu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.»* ⁵ Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.»* ⁶ Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

⁷ Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

⁸ Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2. * **19:5** Génesis 2.24.

⁹ «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiricur, juc warmitapis ama ashinquimanchu. Chayta rurar, jananpachiycanqui.»

¹⁰ Purishijnincunana Jesúsna niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaču jampi, ¿au?» ¹¹ Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu. ¹² Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Marcos 10.13–16; San Lucas 18.15–17

¹³ Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinču cawan.» ¹⁵ Wamracunapäna mañacapuran. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcur Jesús aywacuran.

Puchuy-puchuy jananču cawaj runawan Jesús parlashan

San Marcos 10.17–31; San Lucas 18.18–30

¹⁶ Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanču imaycamanpis cawanapaj?» nir.

¹⁷ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanču imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

¹⁸ Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runamasiquita ama tumpañquichu. ¹⁹ Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

²⁰ Chaura niran: «Chaycunata llapantam çarcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

²¹ Jesúsna niran: «Llapanta çarcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj.»

²² Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananču cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananču cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj sumaj sasa. ²⁴ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananču cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawayta mana junchu.»

²⁵ Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman çayanga?» nir.

²⁶ Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman çayachinanpaj.»

²⁷ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj çasquishaj?»

* **19:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

²⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Payga cay pachata mushujman ticrachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna çhunca ishçaywan (12) casta captin, llapanta maquiquiçu purichinquipaj. ²⁹ Nuwa-raycur imancunata jaguicuna paçhac (100) janapaytana çhasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, çhacrancunata çhasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³⁰ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹ Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran çhacrançu arüshinanpaj. ² «Juc jurnalta pägashayqui» nirshi llapanta aruchiran.

³ «Çhajçha inti-yupayshi çhacrayuj runa yapay ricaçhacuj aywaran. Marcaçu jitaraj runacunata ricarshi, ⁴ niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

⁵ «Çhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caçharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway. ⁶ Tacsha mallwaypis çhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. ⁷ Chay runacunash niran: «Pillasi mana mincacamashapishchu.» Çhacrayuj runana niran: «Arüshimay. Çhacräman ayway.» Niptin, paycunapis änirshi aywaran.

⁸ «Çhacarcuptinnash, capuralninta çhacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata çhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» ⁹ Piyuncunana çhacrayuj pägashantash çhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycuycunapis juc jurnal-tash çhasquiran. ¹⁰ Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata çhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnal-tash çhasquiran. ¹¹ Chayllata çhasquirshi, çhacrayujta jagayapar niran: ¹² «Jipataraj çhayamujcuna juc çhajçhalla arusha. Juc çhajçhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnal-taraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapçhamasha. Sumaj uticashcä.»

¹³ «Chayshi çhacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. ¹⁴ Cananga päguyquita çhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyman yaycamujcunatapis pägayta munä. ¹⁵ Quiquiapa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptin, mallaj carcaycanqui.»

¹⁶ «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman çhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga.»

Quimsa cutipana wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

San Marcos 10.32–34; San Lucas 18.31–34

¹⁷ Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashançu çhunca ishçaywan purishijnincunallata shuntarcur, Jesús niran: ¹⁸ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman çhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga. ¹⁹ Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman

chayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan

San Marcos 10.35–45

²⁰ Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman chayaran. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesúsna niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

²¹ Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayay, wamrãcunatapis mandashishunayquipaj churapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj lãduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj lãduyquiman.»

²² Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycãmashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis chayachishuptiqui, ¿ichipunquiman churaj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

²³ Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandashimänayquipaj churanajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänipa maquinchu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lãdumanpis, isquirda-caj lãdumanpis jamachinga.»

²⁴ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncay purishij-masincuna ullgucaycãriran.

²⁵ Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgucur-ullgucur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»

²⁶ «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquiman chu. Munayniyuj cayta munar, llapan taraj yanapanquiman. ²⁷ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj rurancunaman.»

²⁸ Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcã; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj cawaynipa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Ishcaj japra runata Jesús allchacãchishan

San Marcos 10.46–52; San Lucas 18.35–43

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. ³⁰ Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallan chu jamarapaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ³¹ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

³² Chaynuy jayacuptin, Jesús ichicuycuran. Nircur japracunata jayarcu, tapuran: «¿Imallachütaj yanapashayqui?» nir. ³³ Japracunana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»

³⁴ Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quichacãcuran. Ricashpan Jesúsna purishiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús çhayashan

San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

¹ Jerusalén marcaman mana çhayallar, Betfagé marcama purishijnincunawan Jesús çhayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquin chu caycaran. Ishcaj purishijnincunata caçharna, ² Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Çhayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascari, apacamunqui.»

³ «Pascaycaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutilachipamushayqui.» »

⁴ Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin çharcucãnanpaj. Willacujga unay niran:

⁵ «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.»

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.» »*

⁶ Chaura Jesús pa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran. ⁷ Wawantinta büruta Jesús man aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesús ta muntachiran.

⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuram.

⁹ Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj David pa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächun.

Janaj pachaçu cawaj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun» nir.*

¹⁰ Jinan Jerusalén marcaman çhayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir. ¹¹ Jesús wan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesús mi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan

San Marcos 11.15–19; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

¹² Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran. ¹³ Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shiminçu nin:

«Wasiga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman tigrachishcanqui.»*

¹⁴ Tayta Diosninchipa wasillançu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesús ta çhayapuram. Payga llapanta allchacächiran. ¹⁵ Tayta Diosninchi camacächinpinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj David pa willcan alli ricash caycullächun.» Jesús ta alliman çhuraptin, mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yaçhajcuna ullgucaycäriran. ¹⁶ Ullgur, Jesús ta tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesús na niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishançu nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchuchu waguiraj wamracunapis alliman çchurananta quiquin

Tayta Diosninchi camacächisha.» »*

¹⁷ Paycunata jaguiycur Betania marcamaña Jesús pachacuj aywacuran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Marcos 11.12–14, 20–26

¹⁸ Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran. ¹⁹ Caminu lädunçu jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Çhayar, wayuyninta mana tarirançu. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

²⁰ Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra juçlla chaquicäcusha?» nir.

²¹ Jesús na niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu

* 21:5 Zacarías 9.9. * 21:9 Salmo 118.25–26. * 21:13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11. * 21:16 Salmo 8.2–3.

püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. ²² Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, éhasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Marcos 11.27–33; San Lucas 20.1–8

²³ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir; Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cáchamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cáchamashantapis willashayqui. ²⁵ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillancho? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*«Tayta Diosninchu cáchamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ²⁶ «Runa-masinchicunalla cáchamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ²⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pi cáchamashanta mana willashayquichu.»*

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

²⁸ Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar; Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» ²⁹ Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran. ³⁰ Shullca wamrantapis arujshi cácharan. Cáchaptin, juclash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

³¹ «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta éharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana. ³² Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicushcanquichu.»

Éhacrayujwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 12.1–12; San Lucas 20.9–19

³³ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Éhacra tañapananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcu éhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. ³⁴ Übas pallay éhayamuptin, uywaynincunatash cáchacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. ³⁵ Cáchancuna éhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc cáchanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. ³⁶ Chaura éhacrayuj juc uywaynincunatanash cáchacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. ³⁷ Chayshi éhacrayuj quiquinpa wamranta cáchacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nirshi. ³⁸ Éhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imacunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra nuwanchipaj canga» nir. ³⁹ Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. ⁴⁰ Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imatara j ruranga chay éhacra runacunata?» ⁴¹ Paycunana niran: «Chay éhacra runacunata mana llaquipällar

wañurachinga. Chacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga chacrapa wawanta cutichijcunallata.»

⁴² Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj churasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.»*

⁴³⁻⁴⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinchu purichinga.

Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»*

⁴⁵ Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. ⁴⁶ Chaura juclla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana charirancho. Runacuna Jesústa chasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 14.15–24

¹ Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: ² «¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricurán. ³ Jinarcurshi sirbintincunata caçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

⁴ «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushal-lanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Ju-cllash majachacay tünaman aywanqui» nir.» ⁵ Jayachishan runacunash ichanga upa-tucärriran. Waquinnash chacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. ⁶ Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

⁷ «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caçharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi.

⁸ Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna çhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümancho caran. ⁹ Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway.

Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.» ¹⁰ Chayshi sirbintincuna çhaquin çhayashanpa aywacärriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

¹¹ «Tünaman çhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. ¹² Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanay-pataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran. ¹³ Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-çhaquina mancurnarcu wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

¹⁴ «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinchu purichinga.»

Jillayta çhurananpaj tapucushan

San Marcos 12.13–17; San Lucas 20.20–26

* **21:42** Salmo 118.22–23. * **21:43-44** Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliachu mana cancho: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

15 Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänapaj. 16 Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cacharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. 17 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta échurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

18 Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? 19 Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

20 Jesúsna tapuran: «¿Pipa litratunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. 21 Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa échuray. Tayta Diosninchipa Tayta Diosninchipa échuray.»

22 Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacurancho. Upällallana aywacärran.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Marcos 12.18–27; San Lucas 20.27–40

23 Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman échayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: 24 «Tayta Jesús, isquirbishancho Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»* 25 Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. 26 Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis waugui wañucuran. 27 Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»

29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. 30 Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachaçu anjilcuna-jina cawangapaj. 31 Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchipa musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shimincho nin: 32 «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

33 Chaura Jesúsna shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yaçhachicuyita tapucushan

San Marcos 12.28–34

34 Saduceunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. 35 Moisésna shiminta yaçhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesústa tapuran: 36 «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yaçhachicuyita, ¿maygantaj allicaj yaçhachicuy?» nir.

37 Jesúsna niran: ««Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.»* 38 Caymi llapan yaçhachicuyita mas allicaj. 39 Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»* 40 Ishcan yaçhachicuyita écharcura, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana écharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Marcos 12.35–37; San Lucas 20.41–44

* 22:24 Deuteronomio 25.5–10. * 22:37 Deuteronomio 6.5. * 22:39 Levítico 19.18.

⁴¹ Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: ⁴² «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.» ⁴³⁻⁴⁴ Jesúsna niran: «Salmos libruchu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran: «Tayta Diosninchi Washäcujñita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» » »*

⁴⁵ «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

⁴⁶ Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan

San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

¹ Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran: ² «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Moisés-jina yačhaj ricarin. Shiminta sumaj yačhachicun. ³ Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman. Llapin pam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishca y cäram. Allita rimarsi, shiminta mana charcunchu. ⁴ Runacunata tucuy-tucuyta yačhachin. Charcunan sasacunatapis yačhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparcunchu. ⁵ Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj.*

⁶ «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupañaupallaču jamayta ashin. ⁷ Läsacunačhüpis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yačhajmi canqui» ninallanta ashin.

⁸ «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanhu. «Taytallau tayta» nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. ⁹ Cay pachaču pitapis ama taytachacunquimanhu. Manchäga janaj pachaču cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. ¹⁰ Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla yačhaj canqui» nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi cačhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman. ¹¹ Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman churanga. Maquinču cawajcunatam ichanga alliman churanga.

¹³ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičarcaycanqui.

¹⁴ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.* ¹⁵ May-chayman chayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta rurancui: «Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir.

* **22:43-44** Salmo 110.1. * **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37–40; Deuteronomio 22.12 * **23:14** Waquin Bibliaču birsiculu 14-ču nin: «Jacunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcu chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliaču mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jan'chanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquip'achu.

¹⁶⁻¹⁷ «Ya'chajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasin'chu éhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi éharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuyp'achu. Shiminchi éharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasin'chüraj manchapacuypaj cashanta?» ¹⁸⁻¹⁹ Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi éharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuyp'achu. Shiminchi éharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpan'chüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishanta alli rican. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shim'ita éharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. ²¹ Pipis: «Shim'ita éharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. ²² Pipis: «Shim'ita éharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquin'chu puriyächin.

²³ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu éharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj éharcunquiman.

²⁴ «Ya'chaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawin'chümi ichanga jucha'chu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «cam'illu» nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

²⁵ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawin'chu juchaynaj-tucursi, jucha'chu arunqui. Mallaj caycar, suwacuylla'chu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. ²⁶ Upacuna, Tayta Diosninchipa shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

²⁷ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. M'ichu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj m'ichu. Rurinch'ümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan. ²⁸ Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

²⁹ «Moiséspa shiminta ya'chajcuna, fariseucuna, ishca cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa m'ichuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui. ³⁰ Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.» ³¹ Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. ³² M'ichunta pichar: «Auquill'ucuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui.

Cananpis yačhachishushayquinuylla mä, ruray. ³³ Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcajtam cačhamushaj. Willacujcunatapis, yačhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunatapis cačhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta rusčhüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaču wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticacchar ushyanquipaj.

³⁵ «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiáspa wamran Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunču, tullpa wajtallanču wañuchishcanqui. ³⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Lucas 13.34–35

³⁷ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cačhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. ³⁸ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. ³⁹ Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cačhamushan runa alli ricash caycullächun» nir éhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Marcos 13.1–2; San Lucas 21.5–6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman échayananta musyachicushan

San Marcos 13.3–23; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

³ Chaypita Ulibus puntaču Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillanču tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui éharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁵ Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujmi cä» nir. Achcaj éhasquicamajta pantachinga. ⁶ Wacchu-caychu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchariniquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁷ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaytucuyčhüpis pacha juyupa sicsicyanga. ⁸ Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Éhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman échayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁰ Achcaj runa: «Jesúsna shiminta éhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

* 23:39 Salmo 118.26.

11 «Juchallaáchu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga. 12 Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipānacunganachu. 13 Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycapanpis maquinéchu Tayta Diosninchipa cawachishunquipaj. 14 May-chaychépisi llapan runata shimí willapācush canga: «Tayta Diosninchipa maquinéchi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapāta wiyaptinraj, cay pacha ushyacānan éhayamunga» nir.

15 «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacārinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman éhuranga. Manchapacushantapis íchichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar, 16 juella jishpicārinquiman. Judea quinranéchu tiyajcuna puntacunaman jishpicārinman. 17 Wasi puncuáchu caycar, ruriman ama yaycunquimanachu. Imayquicunantapis ama jurgunquimanachu. 18 Échacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.»

19 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 20 Chaymi jishpinayqui junaj tamyá wichanman mana échayanapaj, diyawardaman mana échayanapaj Tayta Diosninchita mañacāriy. 21 Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranachu Tayta Diosninchipa cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapānachu. 22 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchipa chay ñacay junajcunata wallcayāchinga. Manchāga pipis mana wañuypita jishpinmanachu.

23 «Chaymi pipis: «Mā, ricay. Tayta Diosninchipa cáchamushan Washācujninchipa shamusha. Éhayacāmun» nir nishuptiquisi, ama échasquipanquichu. 24 Chay wichan Washācujtucujcuna, willacujtucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunantapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchipa acracushan runacunantapis waquinta pantachinga. 25 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapānarpaj cashanta mayna willapashcaj.

26 «Chaymi: «Washācujninchipa chunyajéchu caycan» nishuptiqui, ama aywanquichu. «Wasi ruriéchi Müdanayquita wasiquiman ama cutinquimanachu.»

27 «Tayta Diosninchipa cáchamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llapanmi ricamanga. 28 Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushātapis llapan runa mayanga.»

Tayta Jesúsipa cutimunanpita musyachicushan

San Marcos 13.24–37; San Lucas 17.26–30, 34–36; 21.25–33

29 «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan,
«Inti wañucācunga.

Quillapis mana achicyāmunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.»*

30 «Chaypitaraj cutimunāta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchipa cáchamaptin, munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycāmujta ricamanquipaj.

31 «Tayta Diosninchipa anjilcunata cáchamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chaytucuytita Tayta Diosninchipa acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

32 «Jīgus yūrawan tincuchiypa tantiyacushun. Yūran chillguiptin, tamyá quilla jallaycunanta musyanchi. 33 Chay-jina llapan willapashācuna écharcuptin, cutimunā caycashanta tantiyacārinquipaj. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiéchu llapan

* 24:29 Isaías 13.10; 34.4.

écharcucanga. ³⁵ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi écharcucanga.

³⁶ «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

³⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamānan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj. ³⁸ Noé cawashan wichan lücu tamyā mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquina majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyā jallacuycuran. ³⁹ Chaycaman runacuna imatapis mana yarpačhacullar cawaran. Yacu échayar jananchu ricacuptin lapan wañur, ushyacayman échayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

⁴⁰ «Cutimunä junaj ishcaj runa échacraču arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ⁴¹ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

⁴² «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. ⁴³ Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapānanpita ricchaycar waranman. ⁴⁴ Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycāmanquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Lucas 12.41–48

⁴⁵ «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj échuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴⁶ Capuralninpa shiminta écharcuptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta échuranga. ⁴⁸ Juyu capuralshi ichanga shungullanču yarpačhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. ⁴⁹ Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. ⁵⁰ Wasiyuj mana musyash junajču illajpita cutiramunga. ⁵¹ Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyāmuy» nirshi. Chayču atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.

25

Chuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

¹ «Tayta Diosninchi maquinču purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutiçhüshi échuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran. ² Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. ³ Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu. ⁴ Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicäriaran. ⁵ Majachacaj müsü juçlla mana échayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.

⁶ «Pullan-pagas échayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycāmunna. Échasquicäriyna» nirshi. ⁷ Chayshi jipashcuna achquinta camaricäriaran. ⁸ Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga upicäcuycannam. Wirayquita challicallāmay.» ⁹ Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Chal-linacurga, lapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

¹⁰ «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü chayaran. Majachacay tünaman achquin rataycajuncunallatash yaucuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wiçgacurcuran.

¹¹ «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quiçhapaycallämay, ari» nirshi. ¹² Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

¹³ «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

Jillay çhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 19,11–27

¹⁴ «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapëshayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis çhuraycuran. ¹⁵ Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipuraran. Juc uywaynintash jaguipuraran pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishçay waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur carupash aywacuran.

¹⁶ «Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash juçlla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. ¹⁷ Chay-jinash ishçay waranga (2,000) jillayta çhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishçay warangata (2,000) shuntaran. ¹⁸ Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash ichanga pachata uçhcuriycur pacaycuran. Manash aruchirancho.

¹⁹ «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. ²⁰ Pichga waranga (5,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiyçächij. Cayllä callan.» ²¹ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²² «Ishçay waranga (2,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, ishçay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishçay warangata (2,000) shuntashçä. Wawantintam cutiyçächij. Jillayllä.» ²³ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²⁴ «Juc waranga (1,000) jillayta çhasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis çhasquinqi. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. ²⁵ Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashçächu. Manchäga pachata uçhcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

²⁶ «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, ²⁷ jillay mirachijcunallamanpis jillayniçta çchuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁸ Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jiçhurir, çhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycuy. ²⁹ Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapëshaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jiçhushaj. ³⁰ Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uçhunga.»

Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan

³¹ «Tayta Diosninchipa caçhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanchu jamashaj. ³² Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa çchauptin uyshata raquiycay-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. ³³ Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj

lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawïwan ricar, isquirdacaj lädüman raquirishaj.

³⁴ «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papäni alli ricashunqui. Paypa maquinchüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui. ³⁵ Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptipis, pachächimashcanqui. ³⁶ Müdanaynajta ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilchu wíhgaraptipis, watucallämashcanqui.»

³⁷ «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? ³⁸ Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? ³⁹ Jishyaycaptiqui, carsilchu wíhgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir. ⁴⁰ Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiqüita yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

⁴¹ «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj. ⁴² Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. ⁴³ Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíhgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

⁴⁴ «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíhgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.» ⁴⁵ Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

⁴⁶ «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

¹ Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran: ² «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestachu Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimänanpaj.»

³ Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüra-masincunata, mayur runacunata, yaçhajcunata wasinman jayachiran. ⁴ Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. ⁵ Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiesta chu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan

San Marcos 14.3–9; San Juan 12.1–8

⁶ Betania marcaman éhayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jaraçu jishyapita allchacash captin: «Jaraçu Simón» nir ricsij. ⁷ Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi éhayaran. Chay pirjümi sumaj échaninyuj caran. Butillata quiçarir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁸ Jesús pa purishijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha? ⁹ Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj échanin chu ranticunman caran» nir.

¹⁰ Jesúsni ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha. ¹¹ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ¹² Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamānanpaj armachimasha. ¹³ Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Marcos 14.10–11; San Lucas 22.3–6

¹⁴ Chay junajlla Judas Iscariote Jesúsna purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran. ¹⁵ Chayarcu niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa chunca (30) jillayta yupapuran. ¹⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Marcos 14.12–25; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

¹⁷ Pascua fiesta jallariran. Chay fiestachu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir. ¹⁸ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayarcu, ninqui: «Tayta Jesús cáchamasha. Warasichicasi wañucunganash. ¿Maychütashi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

¹⁹ Purishijnincunana änir marcaman chayarcu, Jesúsna shiminman-tupu llapantapis tariiran. Chaylla chu Pascua micuyta camaricuran.

²⁰ Chacas-chacasna chunca ishchaywan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ²¹ Micurcaycashan chu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. ²⁴ Tayta Diosninchica cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin charcucānanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

²⁵ Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyá.»

²⁶ Micurcaycashan chu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcu tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycá» nir.

²⁷ Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcu purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy. ²⁸ Cay binu yawarnimi. Washānaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchica charcucaycāchin. Pī-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui. ²⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushānachu. Llapanchita Papānipa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Marcos 14.26–31; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

³⁰ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacāriran.

³¹ Chaychüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.»

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

³² «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

³³ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguiman-quipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

³⁵ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan

San Marcos 14.32–42; San Lucas 22.39–46

³⁶ Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaachu jamapäriy.»

³⁷ Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishca y wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran: ³⁸ «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

³⁹ Jinarcu carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

⁴⁰ Cutircu, quimsaj purishijnincunata puñucayta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucaycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? ⁴¹ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

⁴² Jinarcu yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

⁴³ Yapay purishijnincunaman cutircu, puñucashta tariran. Wañuy puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

⁴⁴ Chaura puñucayta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

⁴⁵ Yapay purishijnincunaman cutircu, niran: «¿Puñucaycanqui chim? ¿Jitarpaycanqui chim? Juyu runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. ⁴⁶ Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchi chünam. Aywapushun.»

Jesústa risu charishan

San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.

⁴⁸ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charicuncunqui» nir.

⁴⁹ Chaymi juella Jesústa macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

⁵⁰ Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juella ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäriyan.

⁵¹ Chaura Jesúsna juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁵² Jesúsna niran: «Cuchilluta churaycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugariycuna cuchilluwan tucish wañunga. ⁵³ Papänita mañacupti, washämänanpaj chunca ishca ywan (20) batallun anjilcunatapis juella cácharamunman. ⁵⁴ Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin charcucänanpaj.»

* 26:31 Zacarías 13.7.

⁵⁵ Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ⁵⁶ Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicärran. Japallantana Jesústa jaguiycärran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Marcos 14.53–65; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

⁵⁷ Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifáspa wasinman. Chaychu Moiséspa shiminta yačhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

⁵⁸ Jesúsna caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriču Jesús imaman čhayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycuran.

⁵⁹ Wasi ruriču mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinanpaj. ⁶⁰ Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran: ⁶¹ «Chay runash nisha: <Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiman. Jinarcu, quimsa junajllaču jatarachiman.>»

⁶² Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcu, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

⁶³ Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinču caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?»

⁶⁴ Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cačan cashpä willashayqui: <Cananpita mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunču jamashaj. Pucutay jananču cutiycämujta ricamanquipaj.>»*

⁶⁵ Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis račhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishun-nachu. ⁶⁶ Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

⁶⁷ Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: ⁶⁸ «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Marcos 14.66–72; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–27

⁶⁹ Pedro sawanču jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúsna purishcanqui, ¿au?» ⁷⁰ Pedrum ichanga llapanpa ñaupanču wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

⁷¹ Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúsna purishjin» nir.

⁷² Pedruna niran: «Mana. Jesús pi cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču rimaycä.»

⁷³ Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynil-layqui musyachicuycan.»

⁷⁴ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llul-lacuptiga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

* 26:64 Daniel 7.13.

⁷⁵ Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptil-lansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa waganan.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Marcos 15.1; San Lucas 23.1–2; San Juan 18.28–32

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyya wañuchinanpaj parlanacäriran. ² Jinarcu Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparann.

Judas Iscariote wañushan

³ Jesús wañuyman échayananta musyar, chigaypa Judas llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa éhunca (30) jillayta échasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran: ⁴ «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» ⁵ Chaura jillay échasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

⁶ Mayur cüracunana jillayta shuntarcu, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana échasquishuwanchu» nir. ⁷ Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanjaj échacrata rantiran. Chay échacrata jutin caran: «Allpa manca pampa.» ⁸ Canancamanpis chay échacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. ⁹ Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimin écharcucänanjaj. Payga unayna niran: «Waquin Israel runacunapa shiminta écharcu, runata wañuchishanpita quimsa éhunca (30) jillayta juturan.

¹⁰ Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan
San Marcos 15.2–5; San Lucas 23.3–5; San Juan 18.33–38

¹¹ Dispächuman échayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

¹² Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuyypita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacurancho. ¹³ Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. ¹⁴ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacurancho. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan
San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16

¹⁵ Pascua fiestaachu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rüsuta cácharij. ¹⁶ Chay wichan juyu runa Barrabás rüsu wíchgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa musyaran. ¹⁷ Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran: «¿Maygantataj cácharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir. ¹⁸ Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

¹⁹ Dispächuchu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

²⁰ Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyan: «Barrabásta cáchariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj. ²¹ Chaymi mandaj Pilato:

* 27:10 Zacarías 11.12–13.

«¿Mayganta cacharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cachariy» nir mañacuran. ²² Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: «‹Washäcuj› ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Ruschu wañuchicächun.» ²³ Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japariran: «Ruschu wañuchicächun.»

²⁴ Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. ²⁵ Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

²⁶ Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cachariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

²⁷ Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran. ²⁸ Jalapaçar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan. ²⁹ Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcu ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman çhuraj-tucuran: «Israel runacuna mandajnin alli ricash caycullächun» nir. ³⁰ Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanchu wirur ushyaran.

³¹ Pampaman çhurariycur, puca jacunta jichuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, ruschu wañuchinanpaj apariran.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

³³ Çhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninchu: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin. ³⁴ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upuranchu.

³⁵ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.* ³⁶ Jinarcu jamacuycu täparan. ³⁷ Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁸ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

³⁹ Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman çhuran. Ashllishpan umanta awir ⁴⁰ niran: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachirshi, quimsa junajllata pircaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuy pita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

⁴¹ Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis Jesústa pampaman çhurar, niran: ⁴² «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta çhasquicushunchi. ⁴³ Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cä» nishash. Tayta Diosninchil laquipar, mä, wañuy pita jishpichichun.»

⁴⁴ Lädunchu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

* **27:35** Waquin Bibliachu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin çharcunanpaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmo 22.18.

⁴⁵ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁶ Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninçhu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

⁴⁷ Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaçhim jayacuycan.» ⁴⁸ Juc runana juclla shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. ⁴⁹ Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

⁵⁰ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

⁵¹ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinçhu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ⁵² Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Míchucunapis quiçhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashançhüsi achcaj cawaricarcamuran. ⁵³ Cawarimur, pamparashan uçcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

⁵⁴ Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

⁵⁵ Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. ⁵⁶ Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan

San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

⁵⁷ Pacha chacanaycuptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy janançhu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. ⁵⁸ Çhayarcu, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

⁵⁹ Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayitawan José pituran. ⁶⁰ Jinarcu quiquin pampacunanjaj uçhcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircu aywacuran.

⁶¹ Pamparaycuptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupañchu jamaraycaran.

⁶² Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. ⁶³ Çhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.»

⁶⁴ Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcu runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwana runacuna çhasquicunga.» ⁶⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.»

⁶⁶ Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita çhäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananjaj çhuran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

¹ Diyawarda ushyarcuptin dmingu warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

² Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin çhayamuran. Anjilna uçcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.

* 27:46 Salmo 22.1.

³ Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. ⁴ Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jítacäcuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesústa ashiycashayquita musyá. ⁶ Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminmantupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay.

⁷ Canan purishijnincunata juella willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

⁸ Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achi-cyacäcuptin, juella Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

⁹ Aywarcaycuptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa cháquinta macallacurcur alliman churaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñicunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

¹¹ Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marca-man cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. ¹² Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: ¹³ «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir. ¹⁴ Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. ¹⁵ Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna ya chachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

Purishijnincunata Jesús ca chacushan

San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

¹⁶ Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj chunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran. ¹⁷ Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman churaran. Waquincunam ichanga llutäpacuycuran.

¹⁸ Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquiman Tayta Diosninchi churasha. ¹⁹ Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcachüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espíritu Santupa jutinchu ushyachinqui. ²⁰ Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13.*

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14–7.23.*

Jäpa runacunapa marcancunachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24–9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1–11.10.*

Jerusalén marcachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11–13.37.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1–16.20.*

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

¹ Cay libruchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

² Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

³ Chunyajchümi jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay» nir.»*

⁴ Chaura Isaías musyachicushan éharcuptin, chunyaj pachaachu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.»

⁵ Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

⁶ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

⁷ Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ⁸ Jamcunata yacullawan ushyachicucä. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

* **1:3** Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

*Jesústa Juan ushyachishan**San Mateo 3.13–17; San Lucas 3.21–22*

⁹ Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayúchu Juan ushyachiran. ¹⁰ Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espíritu Santuna palumajina jananman yarpamuran. ¹¹ Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan**San Mateo 4.1–11; San Lucas 4.1–13*

¹² Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparán. ¹³ Micucuj uywacuna tiyananóchu éhuscu éhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan**San Mateo 4.12–17; San Lucas 4.14–15*

¹⁴ Ushyachicuj Juanta carsilman wiçhgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaóchu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. ¹⁵ Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinóhunam purichimáshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

*Purishinanpaj éhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan**San Mateo 4.18–22; San Lucas 5.1–11*

¹⁶ Galilea püsu cantunpa aywaycashanóchu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. ¹⁷ Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinóchu cawanapaj.» ¹⁸ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

¹⁹ Washanijta aywaycashanóhuna Santiagutawan Juanta bütillaóchu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. ²⁰ Jesús juyaptin, papänintawan mincaynincunata bütinóchu jaguiriycur, aywacäriyan.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Lucas 4.31–37*

²¹ Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriyan. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. ²² Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriyan: «Moiséspa shiminta yaçhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj échayan» nir.

²³ Chay shuntacäna wasióchu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ²⁴ «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» ²⁵ Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata caçhariy» nir.

²⁶ Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

²⁷ Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» ²⁸ Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaóchu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriyan.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan**San Mateo 8.14–15; San Lucas 4.38–39*

²⁹ Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman. ³⁰ Échayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa

suydan wayllaywan jishyaycan» nir. ³¹ Chaura jishyajman chayar, maquinpita jatar-cachiran. Jatarcachiptin, wayllay cachariycuran. Jinarcu yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16–17; San Lucas 4.40–41

³² Chacanaycaptinna, runacuna jishyaćhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyaćhucunata, supay pucllacushancunata chayachiran. ³³ Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunchu juturpaycaran. ³⁴ Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaćhucunata achajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapäcushan
San Lucas 4.42–44

³⁵ Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. ³⁶ Chaura purishij-masincunawan Jesúsna ashij Simón aywaran. ³⁷ Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» ³⁸ Jesúsna niran: «Washa marcacunanapis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»

³⁹ Chaymi Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunacćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraćhu jishyawan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1–4; San Lucas 5.12–16

⁴⁰ Jaraćhu jishyawan runana Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä» nir. ⁴¹ Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» ⁴² Chaynuy niptin, jaraćhu jishyawan jishyaycashanćhu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis allina caycaran. ⁴³ Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: ⁴⁴ «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moisésna shiminta charcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj» nir.

⁴⁵ Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyćhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallaćhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuyćhu Jesúsman shamuran.

2

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Lucas 5.17–26

¹ Chaypita ishca-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinćhu caycashanta musyar, ² achcaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycuran. ³ Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata ćhuscuj runa chayachimuran.

⁴ Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yaucuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi janaman jigarcu, ućcuriyćariran. Jinarcu Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. ⁵ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

⁶ Chaura Moiséspa shiminta yačhajcuna shungullanču ullguran: ⁷ «Cay runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

⁸ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? ⁹ Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ¹⁰ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman caçhamasha. Munayniyuymi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: ¹¹ «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

¹² Chaura cumllucash runa jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, llapan ricay llucshicurán. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman çhuran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9–13; San Lucas 5.27–32

¹³ Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yačhachiran. ¹⁴ Aywaycashanču Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesússta Leví purishiran.

¹⁵ Chaypita Levípa wasinču purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesússta purishiran. ¹⁶ Moiséspa shiminta yačhaj fariseucunana Jesússta chiquipashan ricaran juchaču arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesússta purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaču arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

¹⁷ Jamurpaptin, Jesússta niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: «Juchaynajmi cä» nijcunatachu ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14–17; San Lucas 5.33–39

¹⁸ Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesússta tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. ²⁰ Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

²¹ «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. ²² Bínuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi llullu bínuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardachu riguta shipishan

San Mateo 12.1–8; San Lucas 6.1–5

²³ Diyawarda junaj rigu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna riguta shipircur-shipircur, maquinču cupacačharcaycaran. ²⁴ Chaymi fariseucuna Jesússta tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu

* **2:14** Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

purishijniquicuna rīguta cupacačhar caycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ²⁶ Mayur cūra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

²⁷ «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunanpächu. ²⁸ Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi diyawarda maquiču. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpapis maquičhümi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9–14; San Lucas 6.6–11

¹ Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús čhayaran. Chayču maquin wañush runapis caycaran. ² Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

³ Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.» ⁴ Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿Wañucuchun? nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycäriran.

⁵ Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ⁶ Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyppapis Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

⁷ Chaypita püsu cantunman purishijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran. ⁸ Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuy pita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. ⁹ Chaymi purishijnincunata Jesús niran: «Runacuna quičhquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

¹⁰ Achcajta allchacächish caycaptin, jishyačhucuna Jesúsman imanuyppapis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. ¹¹ Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jun-gurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» ¹² Niptin, pi cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

Čhunca ishcajwan cačhancunata Jesús acracushan

San Mateo 10.1–4; San Lucas 6.12–16

¹³ Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayču shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, ¹⁴⁻¹⁵ čhunca ishcajwanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran cačhacunanpaj.

¹⁶ Čhunca ishcajwan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, ¹⁷ Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. ¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, ¹⁹ Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

*Jesústa pampaman éhurashan**San Mateo 12.22–32; San Lucas 11.14–23; 12.10*

²⁰ Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranhu. ²¹ Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunapaj: «Supaychi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. ²² Jerusalén marcapita éhayaj Moiséspa shiminta yaéhcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

²³ Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquinta jargucunman?» ²⁴ May marcaéhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpacaypash aywacarin. ²⁵ May wasiéhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi éhayan. ²⁶ Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanhu. Ushyacaymanpis éhayanga. ²⁷ Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancuran. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

²⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman éhurashantapis Tayta Diosninchi junganga. ²⁹ Espiritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» ³⁰ Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinéchu purin» nir tumpashanpita.

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan**San Mateo 12.46–50; San Lucas 8.19–21*

³¹ Chaynuy willapäcuycaptin, Jesúsapa mamanwan wauguincuna éhayaran. Jawallapita jayachiran. ³² Juturpaycajcunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaéchu shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

³³ Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?» ³⁴ Juturpaycajcunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui. ³⁵ Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguicunawan, panicunawanmi tincun.»

4*Murupacujman tincuchiypa willapashan**San Mateo 13.1–9; San Lucas 8.4–8*

¹ Chaura yapayna jatun püsu cantunéchu Jesús yaéhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunapaj. Runacunam ichanga yacu cantullanéchu juturpaycaran. ² Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

³ «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. ⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman éhayasha. Caminuman éhayajta pichuysacunash pashacurcusha. ⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman éhayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran. ⁶ Ichanga janallanéchu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicäcusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman éhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu. ⁸ Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa éhuncata (30); waquinshi sujta éhuncata (60); waquinnash pachacta (100).»

⁹ Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan**San Mateo 13.10–17; San Lucas 8.9–10*

¹⁰ Runacuna aywacuriptin, éhunca ishcayan purishijnincunawan waquin jatirajnin-cuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinéchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachä. ¹² Tayta Diosninchipa shiminéchu nin:

«Ricaycarpis, ñawiyaj-tucun.
Wiyaycarpis, rinriyaj-tucun.
Shimīta wasguiptinga,
jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»*

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18–23; San Lucas 8.11–15

¹³ Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyankui tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyankui?»

¹⁴ «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹⁵ Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman échayan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

¹⁶ «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman échayan. Shiminta wiyar, cushishalla échasquicun. ¹⁷ Ichanga jarapshu échacrachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana échayanchu. Chaymi runa ñacayman échayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticáchar ushyaptin, juclla jungaycun.

¹⁸ «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman échayan. Shiminta wiyarpis ¹⁹ chapa mana pishiptyn, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacän.

²⁰ «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman échayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi échasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa échuncata (30), sujta échuncata (60), paçhacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Lucas 8.16–18

²¹ Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cäma échaquinman échuranmanchu. Manchäga patacmanshi échuran llapanta achicyänanpaj. ²² Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ²³ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

²⁴ «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. ²⁵ Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

²⁶ Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinçu juyaypita tantiyacushun. Juc runash échacraman muruta mururan. ²⁷ Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. ²⁸ Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin. ²⁹ Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31–32; San Lucas 13.18–19

³⁰ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?»

* 4:12 Isaías 6.9–10.

³¹ Paypa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. ³² Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin jaçhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucarin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Mateo 13.34–35

³³ Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. ³⁴ Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Mateo 8.23–27; San Lucas 8.22–25

³⁵ Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» ³⁶ Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran. ³⁷ Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. ³⁸ Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. ³⁹ Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Çhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra çhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran. ⁴⁰ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

⁴¹ Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacärriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra çhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28–34; San Lucas 8.26–39

¹ Püsuta chimpurcur, Gerasa quinranman çhayan. ² Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. ³ Chay runaga runa pamparashan maçhaycunallaçu tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, raçhir ushyarij. ⁴ Achca cuti maquin-çhaquinpita cadinawan wataptinsi, raçhirij. Pipis mana ichipujchu. ⁵ Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan maçhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

⁶ Carushçu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran. ⁷ Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.» ⁸ Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata caçhariy.» ⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «Batallun» juti chay-chicaj cashpä.» ¹⁰ Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

¹¹ Chaura chagapa janallançu chay-chica cuçi pagupacurcaycaran. ¹² Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir. ¹³ Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata caçhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishçay waranga-ima (2,000) caran. ¹⁴ Cuchi michijcunana mancharish jishpicärriran. Aywaycur çhacracunaçhüpis, marcaçhüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

* 4:31 Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

¹⁵ Jesúsman éhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran. ¹⁶ Ricajcunaga éhayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman éhayashantapis. ¹⁷ Éhayamuj runacunana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

¹⁸ Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. ¹⁹ Chaypis Jesús niran: «Mana camanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» ²⁰ Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan
San Mateo 9.18–26; San Lucas 8.40–56*

²¹ Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús éhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallanču caycaran. ²² Niycaptillan, Jairo éhayaran. Payga shuntacäna wasiču mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, ²³ mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiuiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

²⁴ Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quiéquipaycaran. ²⁵ Chunca ishcajwan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. ²⁶ Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu. Manchäga alläpana éhuracaycaran. ²⁷ Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa échaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran: ²⁸ «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. ²⁹ Yataycuptillan, yawar-apaynin äner éhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

³⁰ Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. ³¹ Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quiéquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ³² Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. ³³ Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

³⁴ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaéhcacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

³⁵ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cáchacuna éhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» ³⁶ Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» ³⁷ Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

³⁸ Jairupa wasinman éhayarna, atarcayajcunata tariran. ³⁹ Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

⁴⁰ Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcayajcunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaucuchiran. ⁴¹ Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talitä cum.» Rimayninéhüga: «Talitä cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

⁴² Chaynuy niptin, juella jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga chunca ishchaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran. ⁴³ Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53–58; San Lucas 4.16–30

¹ Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran. ² Diyawarda junaj shuntacana wasichu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Maychüraj llapanta yachacusha? ¿Piraj yachachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurán? ³ Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran.

⁴ Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁵ Chaymi marcanchüga Tayta Diosninchicamacächiyinpa imatapis mana rurarannachu. Juc-ishcay jishyachucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran. ⁶ Marca-masincuna mana chasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana chasquicamanchu?» nir.

Chunca ishchaywan cacchancunata Jesús cacchacushan
San Mateo 10.5–15; San Lucas 9.1–6

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran. ⁷ Chunca ishchaywan purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapäcuj caccharan. Cacchar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj. ⁸⁻⁹ Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

¹⁰ «Juc wasiman chayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharäcunqui. ¹¹ Chayashayqui marcachu mana chasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Chaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquimashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir.»

¹² Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha aparicuypita wanacariy» nir. ¹³ Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyachucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1–12; San Lucas 9.7–9

¹⁴ Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawaricamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruranapaj.» ¹⁵ Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinachi ricarimusha.» ¹⁶ Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanchi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

¹⁷ Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnar-cachir, carsilman wichgachish caran.

¹⁸ Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimancho» nir.

¹⁹ Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacuranchu ²⁰ quiquin mandaj Herodes chapartin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinchu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyapararan.

²¹ Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan éhayamuran. Chaymi tünata rur, yačhānacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran. ²² Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» ²³ Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juy-cujmanmi» nir. ²⁴ Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» ²⁵ Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»

²⁶ Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu. ²⁷ Manchäga juc murucunta cačharan Juanpa umanta apapunanjaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. ²⁸ Jinarcu matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran. ²⁹ Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycärriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

³⁰ Chaura Jesús cačhacushancuna cutimuran. Échayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan. ³¹ Parlanacurcaycaptin, achcaj runa éhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu. Chaynuypa cačhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.» ³² Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacärriran.

³³ Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna échaquillapa tari-paran. Jesús éhayaptin, shuyarpaycaranna.

³⁴ Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

³⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. ³⁶ Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircu micunanpaj.»

³⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätärächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcaj pačhac (200) jurnalpa échaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. ³⁸ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscädullam caycan.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.»

⁴⁰ Chaymi runacunata jamachiran pačhac-caman (100), pichga échunca-caman (50).

⁴¹ Jinarcu pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricärriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircu tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscädutapis račhircu-račhircu, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

⁴² Llapan runacuna puchupacushancaman micuran. ⁴³ Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta chunca ishchaywan (12) canista juntataraj shuntaran. ⁴⁴ Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu janampa Jesús aywashan
San Mateo 14.22–27; San Juan 6.16–21

⁴⁵ Jinarcu Betsaida chimpapa ñaupacärinapaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» ⁴⁶ Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

⁴⁷ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu cháupillantaraq aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. ⁴⁸ Wayra chapaycachaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

⁴⁹ Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricärir, mancharir japaçhacäriran: «Alma shaycämun» nir. ⁵⁰ Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ⁵¹ Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis çhawacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁵² Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranchu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 14.34–36

⁵³ Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman çhayan. Çhayar, püsu cantunman bütinta wataran. ⁵⁴ Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesússta ricsiriran. ⁵⁵ Ricsircu, chay-tucuyta willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis çhayashanman jishyaçhucunata quirmallawan wintuyta çhayachiran. ⁵⁶ Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, çhacracunamanpis runa juturashanman jishyaçhucunata çhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillamay, ari» nir. Yatajcnunana änir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan
San Mateo 15.1–20

¹ Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj. ² Çhayamur Jesússta purishijnincuna maquina awicünilla micuraycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. ³ Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yaçhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu. ⁴ Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cayta munar.*

⁵ Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna Jesússta tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu llutanta ruraycan» nir.

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninchichi rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran: «Cay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁷ Janan shungulla alliman çhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.*

* **7:4** Waquin Bibliächu yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir. * **7:7** Isaías 29.13.

⁸ «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimilanta charcurcaycanqui.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaçhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. ¹⁰ Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»* ¹¹ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.» ¹² Pipis maman-taytanta yanapänanta miçarcaycanqui. ¹³ Yarpashayquita ruraj, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yaçhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

¹⁴ Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. ¹⁵ Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiçu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuyman çhayachimanchi. ¹⁶ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

¹⁷ Chaynuy yaçhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, çimanirtaj tincuchiypa yaçhachicushcanqui?» nir. ¹⁸ Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? ¹⁹ Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Paçhallaman yaycun. Jinarcu ishpacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

²⁰ Jananmanpis niran: «Runa shungunçu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. ²¹ Shungunçu yarpaçhacun juchata rurananpaj, warmi-paça runa-paça cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, ²² majanta janapachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa iman-tapis munapänanpaj, washata rimananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. ²³ Chaycuna runapa shungunçu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 15.21–28

²⁴ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús çhayaran. Juc wasiman çhayar pachacuran çhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. ²⁵ Supay puçllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús çhayashanta mayaran. Juçlla çhayarcu, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay puçllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir. ²⁶ Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesústa mañacapurán: «Supayta jarguy» nir.

²⁷ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.» ²⁸ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.»

²⁹ Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay caçhariycushanam.» ³⁰ Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Çhayar, wamranta cämaçu paucapacuycajta tariran. Supaypis caçhariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

³¹ Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman çhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. ³² Chayçu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata çhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay» nir.

* **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

³³ Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. ³⁴ Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninchu: «Efatá» ninanta: «Quiçhacay» ninan.

³⁵ Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. ³⁶ Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta miçhaycaptinsi, shiminta mana chapacuranchu. ³⁷ Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

Çhuscu waranga runata jarashan

San Mateo 15.32–39

¹ Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: ² «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiyçamanchi. Micunanpäpis mana canchu. ³ Micünillata wasinman-caman caçhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

⁴ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj?» ⁵ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantallata.»

⁶ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jançhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. ⁷ Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcu, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

⁸ Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, jançhis canista juntataraj puchuran. ⁹ Micujcunaga çhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.» ¹⁰ Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimpanan.

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1–4; San Lucas 12.54–56

¹¹ Chaura fariseucuna çhayaycu, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» ¹² Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» ¹³ Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütivan chimpaman aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Mateo 16.5–12

¹⁴ Jesús pa purishijnincuna micuy apayta jungaycäriran. Juc tantallata bütiçu apaycaran. ¹⁵ Aywarcaycashançu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama çasquipanquichu» nir. ¹⁶ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaçi wiyächipaycämanchi» nir.

¹⁷ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Tanta mana canchu> ninarcuraycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?» ¹⁸ Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? ¹⁹ ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Çhunca ishçaywanta.» ²⁰ «Jançhis tantata çhuscu waranga

(4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janchistam» niran. ²¹ Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiy-acäriquiraj?»

Betsaida marcachu japra runata Jesús allchacächishan

²² Chaypita Betsaida marcaman chayaran. Chaychu carcaycaptin, japra runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay, ari» nir.

²³ Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinchu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir.

²⁴ Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran.

²⁵ Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricaçhacurishanchu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. ²⁶ Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycellar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan

San Mateo 16.13–20; San Lucas 9.18–21

²⁷ Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. ²⁸ Chaura niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

²⁹ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.» ³⁰ Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.21–28; San Lucas 9.22–27

³¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhacunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» ³² Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran. ³³ Chaura Jesúsapis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

³⁴ Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun. ³⁵ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcunam ichanga, alli willacuynita wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

³⁶ «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? ³⁷ ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj?»

³⁸ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin janapachicuj car, juchaçu arujcunapa ñaupanchu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptäga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

¹ Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinçu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanqipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1–13; San Lucas 9.28–36

² Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. ³ Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pï tacshacurpis, mana yurajyächinchu. ⁴ Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁵⁻⁶ Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga allı juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.» ⁷ Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» ⁸ Purishijnincunana ricaçhacurishanču quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita man-araj cawarimushäcaman» nir. ¹⁰ Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanču. Ichanga quiquin-puralla parlamacuriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

¹¹ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?» ¹² Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashan-nuy cawananpaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimın isquirbirashanču nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.» ¹³ Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shimınču isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14–21; San Lucas 9.37–43

¹⁴ Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yaçhajcunawan tincupänacurcaycaran. ¹⁵ Jesústa ricar, wamayar juclla tariparan.

¹⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir. ¹⁷ Juc runana çhaupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä. ¹⁸ Charir, mayçhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta caçh-caçhyaylla uçhun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu.»

¹⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchimán mana yupachicunquichu. ¿Imay-camanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

²⁰ Chaura apapuptin Jesústa ricarir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacaçharanraj. Lausallata ajturan. ²¹ Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha. ²² Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapaycallämay, ari.»

²³ Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallämay» nimanqui? Tayta Diosninchimán yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.» ²⁴ Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»

²⁵ Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj su-pay, cay wamrata caçhariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir. ²⁶ Chaura wamrata

caçhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jítacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacärran.
²⁷ Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra íchicurcuran.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir. ²⁹ Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22–23; San Lucas 9.43–45

³⁰ Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu. ³¹ Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

³² Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan

San Mateo 18.1–5; San Lucas 9.46–48

³³ Chaypita Cafarnaún marcaman çhayan. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir. ³⁴ Tapuptin, llapan upällacaycärran. Aywaycashanchu mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman çhayashun?» nir.

³⁵ Chaymi Jesús çhunca ishçaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llapampa mandu-rurajninraj cachun.» ³⁶ Jinarcu llapanpa ricay ñawinçu wamrata jayarcu margacurcu, ³⁷ niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan

San Mateo 10.42; San Lucas 9.49–50

³⁸ Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ³⁹ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillancho camacächishancunata ruraj, mana ashllimangachu. ⁴⁰ Mana chiquimashpancho yanapaycämanchi. ⁴¹ Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

Juchaman mana çhayanapaj piñapashan

San Mateo 18.6–9; San Lucas 17.1–2

⁴² «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁴³⁻⁴⁴ «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishçay maquiuy caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiuyjlla cawaptiqui. Chacaj pachaçu nina imaypis mana upingachu.* ⁴⁵⁻⁴⁶ Çhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishçay çhaquiuy caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj çhaquiuyjlla cawaptiqui. ⁴⁷ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtirinquiman. Ishçay ñawiyuy caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinçu cawachishunquipaj.

⁴⁸ «Chacaj pachaçu aycha curucuna mana wañunchu.»

* **9:43-44** Unay-unay Bibliaçu birsiculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsiculu 48-wan tincunanpaj yapasha.

Ninapis mana upinchu.)*

⁴⁹ «Pitapis juchaman jan'chajcunata llapantam illararachinga ca'chi rugarishan-jina.

⁵⁰ «Ca'chipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichinquiman churaj? Mana. Chaymi ca'chi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan

San Mateo 19.1–12; San Lucas 16.18

¹ Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimpanan. Chay'chu achcaj runa jutucaptin, imaypis ya'chachicushannuylla ya'chachiran. ² Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir. ³ Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?» ⁴ Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir.»*

⁵ Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran. ⁶ Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.* ⁷ Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. ⁸ Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

¹⁰ Chaura wasiman éhayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran. ¹¹ Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin. ¹² Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Mateo 19.13–15; San Lucas 18.15–17

¹³ Waquin runacunana Jesúsman éhayaran: «Yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata éhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Mi'chaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mi'chaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquin'chu cawan. ¹⁵ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquin'chu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquin'chu mana cawanquipächu» nir. ¹⁶ Jesúsna wamracunata margarcu-margarcu, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapurán: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesúswan parlashan

San Mateo 19.16–30; San Lucas 18.18–30

¹⁷ Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla éhayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

¹⁸ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ¹⁹ Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpänquichu. Ama llullapäcunquichu.

* **9:48** Isaías 66.24. * **10:4** Deuteronomio 24.1–4. * **10:6** Génesis 1.27.

Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»* ²⁰ Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam çharcushcä.»

²¹ Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.» ²² Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

²³ Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananpaj sumaj sasa.» ²⁴ Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. ²⁷ Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman çhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.» ²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, çhacrancunata jaguiycujga ³⁰ cay pachaçu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, çhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. ³¹ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchipi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 20.17–19; San Lucas 18.31–34

³² Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywaracaycaran. Chaura çhunca ishçaywan purishijnincunallata shuntarcur, imamanpis çhayananta willar, Jesús niran: ³³ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchipi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhacunapa maquinman çhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimānanpaj jäpa runacunapa maquinman çhayachimanga. ³⁴ Jäpa runacunana pampaman çhuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan

San Mateo 20.20–28

³⁵ Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» ³⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Imaçhütaj yanapashayqui?» nir. ³⁷ Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj çhuramay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnitanana isquirdacaj läduyquiman.»

³⁸ Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿içhipunquimançhuraj?»

³⁹ Paycunana niran: «Au. Içhipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanicupaj.

* **10:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

Wañushä-jina wañunquipaj. ⁴⁰ Chaypis mandäshimänayquipaj éhuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

⁴¹ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, éhuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriran.

⁴² Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur aurtüränincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. ⁴³ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. ⁴⁴ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranchu. ⁴⁵ Tayta Diosninchita caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchita maquinchu cawanänpämi cawayniäpa échaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächisha

San Mateo 20.29–34; San Lucas 18.35–43

⁴⁶ Chaypita Jericó marcaman éhayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallänchu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycuran. ⁴⁷ Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ⁴⁸ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

⁴⁹ Ichaycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Juclash aywanqui. Jayaycäshunqui.» ⁵⁰ Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran. ⁵¹ Éhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawī ricananta munä.» ⁵² Chaura Jesús niran: «Cuticuyta. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashañpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús éhayashan

San Mateo 21.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

¹ Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman éhayacuran. Chay marcacuna quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata caçhar, Jesús ² niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Éhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. ³ Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

⁴ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Éhayar, wasi puncuçu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, ⁵ waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir. ⁶ Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçharannachu.

⁷ Chaura büruta Jesúsman aparän. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran. ⁸ Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran. ⁹ Jesússta jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.

Tayta Diosninchita caçhamushan runa alli ricash caycullächun.

¹⁰ Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachachu cawaj Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun» nir.*

* 11:10 Salmo 118.25–26.

¹¹ Jerusalén marcaman Jesús chayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman chunca ishchaywan purishijnincunawan-ima cuticärran.

Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan

San Mateo 21.18–19

¹² Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran. ¹³ Carushnijchu jiguspa yüran birdiraycajta ricärran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana chayamuptinraj, üjallanta tariran. ¹⁴ Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12–17; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

¹⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran. ¹⁶ Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu ima-imata rantipaj purichinantapis mičharan.

¹⁷ Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.»* Jamcunam ichanga suwapa machayninman tichachishcanqui» nir.

¹⁸ Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman churaran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna mancharicäcushpan Jesústa imanuyya wañuchinanpäpis ashiran.

¹⁹ Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuy pita tantiyachishan

San Mateo 21.20–22

²⁰ Warannin tuta aywar, jigus yüra sapincaman chaquiraycajtana ricaran. ²¹ Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jigus yüra chaquicäcusha.»

²² Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy. ²³ Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj. ²⁴ Tayta Diosninchita mañacur lapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita chasquinquipaj. ²⁵ Tayta Diosninchita mañacuycashayquiču pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. ²⁶ Chaynuypa janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchipis lapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan

San Mateo 21.23–27; San Lucas 20.1–8

²⁷ Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunchu Jesús puriyacuptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yachajcuna, mayur runacunapis ²⁸ tapuran: «¿Pitaj cáchamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁹ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cáchamashantapis willashayqui. ³⁰ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cáchamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

³¹ Chaura quiquin-pura parlamacärran: ««Tayta Diosninchicáchamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ³² «Runa-masinchicunalla cáchamusha» niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta

* **11:17** Isaías 56.7.

éhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. ³³ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pï caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

12

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33–46; San Lucas 20.9–19

¹ Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc ċhacrayuj runash übasta mururan. Ushyappash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Ċhacrantä täpananpäpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur ċhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

² «Übas pallay ċhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirċhüta shuntamuy» nir.

³ Caçha ċhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycäirirshi, jinallata jarguriran.

⁴ Chaura ċhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raçhipariran. Ashllir ushyaran. ⁵ Chaura ċhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis ċhacrayuj runa achcajtaräshi caçhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

⁶ «Chaypita jucsi caycasharäshi caçhacunanpaj. Yarpaçhacuriycurshi, cuyay wawanta caçhacuran: «Quiquïpa wamräta manchapacungam» nir. ⁷ Ċhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäiriran: «Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ċhacra nuwanchipaj canga.» ⁸ Chaynuy nirshi, ċhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash ċhacranpita wicapariran.»

⁹ Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Ċhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ċhacra runacunata? Chay ċhacra runacunata wañurachinga. Ċhacrantapis juctana allimshacunga. ¹⁰ ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçhu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»

¹¹ Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.»*

¹² Mayur cüracunawan yaçhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

Jillayta çhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15–22; San Lucas 20.20–26

¹³ Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishçay-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman caçharan. ¹⁴ Jesúsman çhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta çhurashuwanchuraj, manachuraj? ¿Çhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

¹⁵ Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» ¹⁶ Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayçhu, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» ¹⁷ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa çhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

* **12:11** Salmo 118.22–23.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan**San Mateo 22.23–33; San Lucas 20.27–40*

¹⁸ Chaypita saduceu runacunana Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesúsna niran: ¹⁹ «Tayta Jesús, Moiséspa shimínchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.» ²⁰ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ²¹ Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguivan, juc wauguivan majachacasha. ²² Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcursi, chay janchis wauguivan wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. ²³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

²⁴ Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. ²⁵ Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. ²⁶ Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: «Shira-shirachu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» »* ²⁷ Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarpacaycanqui.»

*Allicaj yaçhachicuypita tapucushan**San Mateo 22.34–40*

²⁸ Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yaçhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yaçhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaçhachicu?» nir.

²⁹ Chaura Jesús niran: « «Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. ³⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»* ³¹ Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yaçhachicuypita mas allicajga mana cannachu.»*

³² Chaura Moiséspa shiminta yaçhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. ³³ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamashun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana çhuraptinchisi.»*

³⁴ Chaura yaçhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan**San Mateo 22.41–46; San Lucas 20.41–44*

³⁵ Chaura Tayta Diosninchipa wasinchu willapäcuycashanchu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir? ³⁶ Espiritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhuranäcaman.

* **12:19** Deuteronomio 25.5–10. * **12:26** Éxodo 3.2–6. * **12:30** Deuteronomio 6.4–5. * **12:31** Levítico 19.18.

* **12:33** Oseas 6.6.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.»*

³⁷ «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapur, Taytachacuyan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

³⁸ Yačhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yačhajcunapa llupinpa ama jat-inquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunaču purin runacuna manchapacunapaj. ³⁹ Shuntacäna wasicunačhüpis ñaupä-ñaupallaču jamayta ashin. Micupacuj jayachipt-inpis, allillata jarananta munan. ⁴⁰ Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchita sumaj ñacachinga.»

Biyüda warmi cuyachicuyninta čurashan
San Lucas 21.1–4

⁴¹ Tayta Diosninchipa wasinču caycar, jillay čuracuna ñaupänču Jesús jamaraycaran. Jillay čurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananču tiyaj runacuna chay-chica jillayta čuraran. ⁴² Biyüda warmipis pishipacuyču juyaycar, ishcaj čhaniynaj-yupay jillayta čuraran.

⁴³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyču juyaycaj biyüda warmi čurashanman waquin čurashan mana tincunchu. ⁴⁴ Waquin runa jillaynin puchuptinraj, čurasha. Cay warmim ichanga pačhallanpaj charashantapis llapanta čurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan
San Mateo 24.1–2; San Lucas 21.5–6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycašhanču juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» ² Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pircararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman čhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3–28; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

³ Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chayču Tayta Diosninchipa wasinman ricajču jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: ⁴ «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimi qui čharcucänanta musyashaj?» nir.

⁵ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. ⁶ Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.

⁷ «Wacču-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquinichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. ⁸ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuyčhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman čhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chayču sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis

* 12:36 Salmo 110.1.

éhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁰ Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcachu willapäcunga.

¹¹ «Auturdäcunaman éhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman éhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanchu rimanquipaj.

¹² «Nuwata éhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis éhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman éhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. ¹³ Éhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman éhuraptin, manchapacushantapis íchichiptin, Judea marcacunapita puntacunaman juella jishpicäriy. ¹⁵ Wasi puncuachu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu. ¹⁶ Éhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.

¹⁷ «Ñachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. ¹⁸ Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana échayanapaj, Tayta Diosninchi mañacäriy. ¹⁹ Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuy yäpaya mana imaysi cangapänachu. ²⁰ Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuy pita jishpinmanchu.

²¹ «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi éhayacämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. ²² Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. ²³ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29–35, 42, 44; San Lucas 21.25–36

²⁴ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. ²⁵ Isträllacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.* ²⁶ Chay junajmi Tayta Diosninchi cáchamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananchu achic-achicyaycar cutiycämujta.* ²⁷ Tayta Diosninchi anjilnincunata cáchamunga acrashan runacunata chay-tucuy pita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

²⁸ «Jígus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jal-laycunanta musyanchi. ²⁹ Chay-jina willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. ³⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan éharcucanga. ³¹ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi éharcucanga.

³² «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pacha chu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4. * **13:26** Daniel 7.13.

³³ «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. ³⁴ Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpay, mincayn-incunata jaguipusha llapanta imatapis rurananjaj. Wasi täpajtana ricaçhacuycänanjaj jaguisha. ³⁵ Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunan-tapis mana musyanquichu. Chayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. ³⁶ Mana yarpashpita çhayamur, puñuycajta tarishur-runquiman. ³⁷ Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcaj junajllana pishiyaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajnin-wan Moiséspa shiminta yaçhajcuna yarpaçhacuyaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. ² Waquinna niycaran: «Fiestaçu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6–13; San Juan 12.1–8

³ Betania marcaçu «Jaraçu» nishan Simónpa wasinçu Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesúsapa umanman jaycapuriran. ⁴ Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. ⁵ Manchäga quimsa paçhac (300) junaj aruyta çhaninçu ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

⁶ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. ⁷ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. ⁸ Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanjaj armachimasha. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan

San Mateo 26.14–16; San Lucas 22.3–6

¹⁰ Chaura Judas Iscariote Jesúsapa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ¹¹ Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17–29; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

¹² Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayçhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

¹³ Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata caçhar, niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. ¹⁴ Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanjaj?» ¹⁵ Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

16 Purishijnincunana änir marcaman éhayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

17 Chacas-chacasma éhunca ishchaywan purishijnincunawan Jesús éhayaran.

18 Micurcaycashanču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» 19 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesús ta tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir. 20 Éhunca ishchaywan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga. 21 Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman éhayashaj shimin éharcucānanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

22 Micurcaycashanču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir. 23 Chaypita binuyuj cūpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran. 24 Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washānaj-raycur wañuyman éhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi éharcucaycāchin. 25 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushānachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan

San Mateo 26.30–35; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

26 Micupacuyta usharycur, Tayta Diosninchita alliman éhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacāriran. 27 Chaychūna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

28 «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

29 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipāchu.»

30 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipāchu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.» 31 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimāshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní éhacraču Jesús mañacushan

San Mateo 26.36–46; San Lucas 22.39–46

32 Chaypita «Getsemaní» nishan éhacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Éhayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushācaman cayllaču jamapāriy.» 33 Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinču jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicācuptin, niran: 34 «Llaquicuy juyupa éhayapamasha. Wañuy janāchūna. Yanagaycallamay, ari. Warāshimay.»

35 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran: «Papāllau Papā, camacaptin, shuyarāmaj ñacay ama éhayamāchunchu. 36 Jampāga imapis mana sasachu. Shuyarāmaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungū munashan ama camacāchunchu. Manchāga munashayquinuylla llapanpis caycullāchun.»

37 Jinarcur quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanqui chim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui? 38 Ricchayllapa. Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchita mañacāriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.» 39 Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla

* 14:27 Zacarías 13.7.

yapay mañacuran. ⁴⁰ Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuyupa puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

⁴¹ Quimsa cutiáhu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquiáhim? ¿Jitarpaycanquiáhim? Jataripacuyna. Juchaáhu aruj runacuna éhayamushana. Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, charimanga. ⁴² Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiáhunam. Aywapushun.»

Jesústa rísu charishan

San Mateo 26.47–56; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

⁴³ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas éhayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaáhcunapis, mayur runacunapis cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman. ⁴⁴ Judas mayna nish caran: «Macallarcushá runa Jesúsmi canga. Charircur mana cácharillar, apacunqui.» ⁴⁵ Chaymi éhayaycur juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. ⁴⁶ Chaura Jesústa charicarcáriran. ⁴⁷ Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁴⁸ Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapäcamushcanqui? ⁴⁹ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasináhu ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquiáhu tantiyachishcá. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucánanpämi charimashcanqui.» ⁵⁰ Purishijnincunam ichanga jishpicáriran. Japallantana Jesústa jaguiycáriran.

⁵¹ Jesústa apacuptin, bayítawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran. ⁵² Chariptin, piturashan bayítata jaguiycur, jalapaáhalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Mateo 26.57–68; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

⁵³ Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaáhcuna shuntacaran. ⁵⁴ Pedrupis Jesús pa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chayáhu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

⁵⁵ Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj acháquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu. ⁵⁶ Achcaj tumparpis, quiquinpuralla apaycáhcunacuran. Rimashancuna mana tincuranchu. ⁵⁷ Waquin runa Jesústa tumpar niran: ⁵⁸ «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta juáhcuchishaj. Jinarcur, quimsa junajllaáhu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.» ⁵⁹ Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycáhcunacuran.

⁶⁰ Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawináhu mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir. ⁶¹ Jesús mi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaura mayur cüra yapay tapuran: «Má, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cáhamushan Washácuju canqui?» nir. ⁶² Jesús na niran: «Au. Nuwam caycá. Cáchan cashpämi mandáshinápaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwán iwal jamashaj. Pucutay janánáhu cutiycámujta ricamanquipaj.»*

⁶³ Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis ráchir ushyarir, japariran: «Tistíguta mana munanchinachu. ⁶⁴ Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apáriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicáchun.»

⁶⁵ Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Má, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

*Jesústa Pedro wasguishan**San Mateo 26.69–75; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–29*

⁶⁶ Pedro sawan ruriču caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash chayaran. ⁶⁷ Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» ⁶⁸ Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicurán.

⁶⁹ Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúspa purishijnin» nir. ⁷⁰ Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?» ⁷¹ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchi jina ñacachimächun» nir.

⁷² Niycaptillan, ishca y cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishca y cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagan.

15*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan**San Mateo 27.1–2, 11–14; San Lucas 23.1–5; San Juan 18.28–38*

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna jutucaran. Sisyunču parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.

² Čhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúсна niran: «Quiquiquim rimashcanqui.» ³ Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. ⁴ Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir. ⁵ Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan**San Mateo 27.15–31; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16*

⁶ Pascua fiestaču runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rüsuta cačharij. ⁷ Chay wichan juyu Barrabás rüsu wičgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita. ⁸ Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cačharishayqui-jina juc rüsuta cačhariy, ari» nir. ⁹ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnintachu cačharishaj? Paypa maquinčüshi cawanqui» nir. ¹⁰ Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran. ¹¹ Mayur cüracunana achcaj runata shimiyan: «Barrabásta cačhariy» nir mañacärinanpaj. ¹² Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin ricsishayqui Jesústa, ¿imanähätaj?» nir. ¹³ Tapuptin, runacuna japariran: «Ruschu wañuchicächun» nir. ¹⁴ Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Ruschu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

¹⁵ Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cačhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inčhigaran ruschu wañuchinanpaj.

¹⁶ Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaucuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran. ¹⁷ Jesústa pampaman čhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan. ¹⁸ Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun.» ¹⁹ Jananmanpis shugushwan umanču wirur ushyan. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman čhuraj-tucuran.

²⁰ Pampaman čhurariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, ruschu wañuchinanpaj aparan.

*Jesústa ruschu wañuchishan**San Mateo 27.32–44; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27*

²¹ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Chacrapita cutiycämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónnga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

²² Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa chayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninchu: «Calabira pata» nin. ²³ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upuranchu. ²⁴ Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

²⁵ Chajcha intiman mana chayaptillan, rusman Jesústa läbaran. ²⁶ Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir. ²⁷ Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

²⁸ Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan charcuran: «Juchachu arujta-jina runacuna ricanga» nir.*

²⁹ Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman churaran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta juchurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au? ³⁰ Canan mä, wañuyta jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

³¹ Mayur cüracunapis, Moisésa shiminta yachajcunapis Jesústa pampaman churar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishači. Quiquinpis jishpiyta mana junchu. ³² Tayta Diosninchipa cachamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta chasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

*Jesús wañushan**San Mateo 27.45–56; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30*

³³ Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ³⁴ Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir. Rimayninchu: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.* ³⁵ Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaçhim jayacuyan.» ³⁶ Juc runana shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.» ³⁷ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

³⁸ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasincho chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. ³⁹ Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

⁴⁰ Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Maríapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Maríapis, Salomépis. ⁴¹ Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunacho puriptin. Jesúsman Jerusalén marca-man aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

*Jesústa pampashan**San Mateo 27.57–61; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42*

⁴² Diyawardaman chayanan junaj chacanaycuptin, ⁴³ Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquincho juyayta munaran.

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliacho cay birsiculu mana taricancho. * **15:34** Salmo 22.1.

⁴⁴ Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran. ⁴⁵ «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

⁴⁶ Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcu runa pampacunan chaga uhcuman çhuraycuran. Uhcucu puncutana rumiwan chaparcuran.

⁴⁷ Mayman pampashantapis ricapaycuran Magdalena marca Mariawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

¹ Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. ² Dumingo warariyaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: ³ «¿Piraj chaparaj rumita witichipämashun?» nir.

⁴ Çhayaptin jatun carpis, rumi witraraycaranna.

⁵ Pamparashan uhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunçu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycuran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran.

⁶ Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Rusçu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Cayçu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha.

⁷ Canan cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayçu tincunquipaj.» ⁸ Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacurancho.

Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan

San Juan 20.11–18

⁹ Chaura dumingo tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariata ricaripurán. Paypita jançhis supayta jargush caran.

¹⁰ Jesúspa purishijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha.

¹¹ Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi, mana yupachicuranchu.

¹² Chaypita ishcaj purishijnincuna çhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripurán. ¹³ Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptin-pis, mana yupachicuranchu.

Purishijnincunata Jesús caçhacushan

San Mateo 28.16–20; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

¹⁴ Chaypita çhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacurcaycaptin, Jesús ricaripurán. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

¹⁵ Jinarcu niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui. ¹⁶ Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquinga. ¹⁷ Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. ¹⁸ Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaçhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesústa shuntacushan

San Lucas 24.50–53

¹⁹ Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

²⁰ Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuyçu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purishiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yáchajcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1–4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5–2.52.*

Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1–4.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14–9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51–19.44.*

Jerusalén marcaáchu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45–21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1–24.53.*

Jallarinan

¹⁻⁴ Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanj-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cáchacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapähushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

⁵ Judea marcacuna mandaj Herodespa maquináchu caycashan wichan Zacarías jutiuyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. ⁶ Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj. ⁷ Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caran. Jananmanpis ishcan chacha caran.

⁸ Zacarías arunan junaj éhayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. ⁹ Cüra-masincuna yáchacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman éhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. ¹⁰ Insinsuwan saumachishancaman jawallaáchu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹¹ Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa diricha-caj lädunáchu.* ¹² Zacarías juyupa mancharicácuran. Ima ruraytasi mana camäpacuran.

¹³ Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir échurapanqui. ¹⁴ Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj.

* **1:11** «Diricha-caj lädunáchu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

¹⁵ Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinchu cawanga. Imaypis mana mañanmanchu. ¹⁶ Israelmasiquicunata anyapanga juchanpita wanacunapaj, Tayta Diosninchita wiyacunapaj. ¹⁷ Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinchu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchita sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchita cáhamushan Washäcujtapis ñaupapämunga. Wamrayqui willapäcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacäringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacäringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchita acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj canga.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmipis chachana» nir. ¹⁹ Anjilna niran: «Tayta Diosninchita cáchanjilnin caycä. Paypa ñaupanchu puri. Gabrielmi juti. Quiquin cáhamasha alli willapata willapänajpaj. ²⁰ Cananga shimita mana éhasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga éharcunga.»

²¹ Chaycaman runacuna puncuachu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. ²² Tayta Diosninchita wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiyta munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriachu imasi ricaripushanta.

²³ Tayta Diosninchita wasinchu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. ²⁴ Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanachu cacuran. ²⁵ Shungullanachu niran: «Tayta Diosninchita yanapämasha wamrata tarinapäpaj. Cananga mana pipis pampaman éhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

²⁶ Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchita anjil Gabrielta cácharan Galilea quinranachu Nazaret marcaman Mariáta willachij. ²⁷ Mariá runa yatäni caycar, Joséwan majachacänanpaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

²⁸ Anjil ricariparcu, niran: «Mariá, ¿allillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchita ricashcashunqui. Maquinchu cawaycanqui.» ²⁹ Chaura Mariá mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

³⁰ Anjilna niran: «Mariá, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchita ricashunqui. ³¹ Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir éhurapanqui. ³² Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchita Wawan.» Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchita éhuranga. ³³ Jacobpa willcan Israel runacuna maquinchu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

³⁴ Anjiltana Mariá tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tariman?» nir. ³⁵ Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchita camacächiptin, Espíritu Santu éhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchita acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchita Wawan.»

³⁶ Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman éhurash captinpis, sujta quillana pachayuj caycan. ³⁷ Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

³⁸ Mariána anjilta niran: «Tayta Diosninchita maquinchu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta Mariá watucushan

³⁹ Chaypita Mariá juella camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranachu juc marca-man aywaran. ⁴⁰ Zacaríaspa wasinman éhayar, tñyan Isabelta wamayaran. ⁴¹ Mariá wamayaptin pachanachu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: ⁴² «Mariá, chay-chicaj warmi captinsi,

ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycullashunqui. ⁴³ ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamänanpäga? ⁴⁴ Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan pachächu cuyuriran. ⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

⁴⁶ Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

⁴⁷ Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

⁴⁸ Runacuna pampaman échuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Mariata acracusha. Imaraj cushicun.»

⁴⁹ Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

⁵⁰ Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.

⁵¹ Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.

Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.

⁵² Alli-tucuj mandajcunata jargun.

Pampaman échurashcunata alliman échuran.

⁵³ Puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata pishipacuyman échuran.

Pishipacuychu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.

⁵⁴ Maquinéchu cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.

Imaypis llaquipaycämanchi.

⁵⁵ Auquillü Abrahamta aunishan-jina,

willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.

Canancamanpis yanapaycäman.»

⁵⁶ Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinéchu María juyaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

⁵⁷ Quillan échayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran. ⁵⁸ Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

⁵⁹ Wamra pusaj junajuyuj captin yachachishancunata écharcur, mallwata jiruran.* Papäninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacariás» nir jutichayta munaran. ⁶⁰ Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» ⁶¹ Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» ⁶² Chaymi ima jutinta échurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacariásta tapuran. ⁶³ Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.* Chaura llapan mancharicäcuran. ⁶⁴ Zacariásna rimariran. Tayta Diosninchita alliman échuran.

⁶⁵ Chaura Zacariásna castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay échayaptin, Judea quinranéhpis runacuna manchariran. ⁶⁶ Chay willapata mayar, yarpaéhcacuran: «¿Imapäraj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacariás Tayta Diosninchita alliman échurashan

⁶⁷ Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacariás niran:

⁶⁸ «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.

Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.

* **1:59** Échacraéchu uywata jirur, catpin rinrinta, waquin échupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta écharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij. * **1:63** Unay Bibliacéchu nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

- ⁶⁹ Wiyacuj Davidpa castallanpita munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.
- ⁷⁰ Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.
- ⁷¹ Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis, chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,
- ⁷² auquillunchicunata llaquipar aunishanta çharcucänantapis.
- ⁷³ Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran
- ⁷⁴ allilla cawananchipaj, chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.
- Maquinchu cawaycar,
- ⁷⁵ shungun yarpashallanta rurashunpaj.
- Wañuyman çhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»
- ⁷⁶ Wamran Juanta Zacarías niran:
- «Wawallau wawa, jamta:
 ‹Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin› nishunquipaj.
 Washäcujta ñaupapanquipaj.
 Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.
- ⁷⁷ Tantiyachinquipaj: ‹Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj nir.»
- ⁷⁸ «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta caçhamuptin.
- ⁷⁹ Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananchu cawaycanchi. Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinchu manchapacur cawananchipaj.»
- ⁸⁰ Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan

San Mateo 1.18–25

¹⁻² Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta çhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquiéchu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

³ Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. ⁴⁻⁵ Chaymi Josépis warmin Mariáwan aywaran Galilea quinranchu Nazaret marcapita Judá quinranchu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillançhüna caycaran.

⁶⁻⁷ Belén marcaçu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inçhanawan piturcur jinallançu wamranta ujllacurcuran.

Uyshirucunata anjil ricaripushan

⁸ Chay chacay Belén wajtançu uyshirucuna uyshancunata täparcaycaran. ⁹ Tayta Diosninchi caçhamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurán. Achicyacurcuptin, uyshirucuna juyupa manchariran.

¹⁰ Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. ¹¹ Mandaj Davidpa marcançu Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha maquinçu

purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. ¹² Mä, ayway. Čhayar, uywapa wasinču inčanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

¹³ Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman čuraran: ¹⁴ «Janaj pachaču Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pachachüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

¹⁵ Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshirucuna ninacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» ¹⁶ Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Josétawan Mariáta tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanču ujllaraycaran. ¹⁷ Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. ¹⁸ Uyshirucuna willaptin, llapan sumaj cushicäiran. ¹⁹ Mariám ichanga llapantapis shungunman čuracuran mana jungananpaj.

²⁰ Uyshirucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman čuraycar cushish cuticuran.

²¹ Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jirur, maman-taytan jutinta čuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariáta anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

²² Jishyacushanpita awicunan junaj čhayamuptin Moiséspa shiminta čarcur, mäjantin Mariá Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman čuraj. ²³ Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminču nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman čuranqui.»*

²⁴ Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishcaj püllä palumata, manchäga ishcaj wampata.» Chaymi Mariáwan José Tayta Diosninchipa shiminta čarcuran.

²⁵ Chay wichan Jerusalén marcaču Simeón jutiuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčüpis, runa-masincunapa ricay ñawinčüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuycaran. Payga Espiritu Santupa maquinču cawaj. ²⁶ Chaymi Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. ²⁷ Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariáwan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta čarcur. ²⁸ Mariáwan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman čuraran:

²⁹ «Taytallau Tayta, maquiquiču cawaycä.

Allina wañucümanpis.

Shimiquitapis čarcushcanquina.

³⁰ Ñawüwan Washäcujta ricashcä.

³¹ Washäcujta cáhamushayquita llapan runa musyanga.

³² Pï cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masincunapis alli ricash cayta taringa» nir.

³³ Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan Mariá tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. ³⁴ Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman čurar, Simeón niran: «Mariá, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuymän čhayachingapaj. Tayta Diosninchi cáhamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasginga. ³⁵ Llapän runata imallata yarpashantapis musyapanga. Mariá, cuchillu tucshushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

³⁶ Tayta Diosninchipa wasinču chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran.

* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

Wicsu caminucunatapis allchay.

⁵ Mana camaricura, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacäriy.

⁶ Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.

Washäcujga jishpichimäshun nir.»*

⁷ Ushyacuj çhayajcunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaçu aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipächu. ⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapa-cunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj. ⁹ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

¹⁰ Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. ¹¹ Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

¹² Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman?» nir. ¹³ Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.» ¹⁴ Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruräman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpanguichu. Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»

¹⁵ Runacuna shungullançu yarpaçhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchi canga, ¿au?» nir. ¹⁶ Chaymi Juan niran: «Mana Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musyacänanpaj. Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. ¹⁷ Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacäriquinman. Räguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

¹⁸ Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. ¹⁹ Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauquin Felipupa warmin Herodíasta jichushanpita, juchallaçu arushanpita. ²⁰ Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wiçhgachiran. Wiçhgachir, jucha aparicushanpa janamanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13–17; San Marcos 1.9–11

²¹ Mandaj Herodes manaraj wiçhgachiptillan, runacunata ushyaycächishançu Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quiçhacäcamuran. ²² Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman çhayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Mateo 1.1–17

²³ Quimsa çhunca (30) watata aywaycashançhüräy Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.

* 3:6 Isaías 40.3–5. * 3:22 Waquin Bibliaçu nin: «Cananmi cawachishcay.»

Josépa papänin caran Helí.

²⁴ Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

²⁵ Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amóspa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Eslí.

Eslípa papäninna caran Nagai.

²⁶ Nagaipa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

²⁷ Judápa papäninna caran Joanán.

Joanánpa papäninna caran Resí.

Resípa papäninna caran Zorobabel.

Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.

Salatielpa papäninna caran Nerib.

²⁸ Neribpa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Adí.

Adípa papäninna caran Koram.

Korampa papäninna caran Elmada.

Elmadapa papäninna caran Er.

²⁹ Erpa papäninna caran Jesús.

Jesús pa papäninna Eliecer.

Eliecerpa papäninna caran Jarim.

Jarimpa papäninna caran Matat.

³⁰ Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Simeón.

Simeónpa papäninna caran Judá.

Judápa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Jonán.

Jonánpa papäninna caran Eliaquim.

³¹ Eliaquimpa papäninna caran Milea.

Mileapa papäninna caran Mená.

Menápa papäninna caran Matatá.

Matatápa papäninna caran Natán.

³² Natánpa papäninna caran David.

Davidpa papäninna caran Jesé.

Jesépa papäninna caran Obed.

Obedpa papäninna caran Booz.

Boozpa papäninna caran Salomón.*

Salomónpa papäninna caran Najasón.

³³ Najasónpa papäninna caran Aminadab.

Aminadabpa papäninna caran Admín.

Admínpa papäninna caran Arní.

* **3:32** Waquin Bibliáchu Salomónpaj nin: «Sala.»

Arnípa papäninna caran Esrón.
 Hesrónpa papäninna caran Farés.
 Farésa papäninna caran Judá.
³⁴ Judápa papäninna caran Jacob.
 Jacobpa papäninna caran Isaac.
 Isaacpa papäninna caran Abraham.
 Abrahampa papäninna caran Tara.
 Tarapa papäninna caran Najor.
³⁵ Najorpa papäninna caran Seruc.
 Serucpa papäninna caran Ragau.
 Ragaupa papäninna caran Falec.
 Falecpa papäninna caran Eber.
 Eberpa papäninna caran Sala.
³⁶ Salapa papäninna caran Cainam.
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.
 Sempa papäninna caran Noé.
 Noépa papäninna caran Lamec.
³⁷ Lamecpa papäninna caran Matusalén.
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.
 Henocpa papäninna caran Jared.
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.
³⁸ Cainampa papäninna caran Enós.
 Enóspa papäninna caran Set.
 Setpa papäninna caran Adán.
 Adánta Tayta Diosninchí camaran.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan *San Mateo 4.1–11; San Marcos 1.12–13*

¹ Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. ² Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar ³ niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»* ⁴ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Runa mana tantallawanchu cawan.» »*

⁵ Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran. ⁶ Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycümanmi. ⁷ Ñaupäman jungurpaycur alliman churamaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui.» ⁸ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillan chu cawanquiman.» »*

⁹ Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchí anjilnincunata

* **4:3** Deuteronomio 8.3. * **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliachu mana yapanchu. * **4:8** Deuteronomio 6.13.

caçhamunga washãshunayquipaj. ¹¹ Çhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj. »* ¹² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimancho.» »*

¹³ Jesúsna maquichacuyta mana camãpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapãcuyta jallaycushan

San Mateo 4.12–17; San Marcos 1.14–15

¹⁴ Espíritu Santupa maquincho cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuycho runacuna Jesúsna willapanta mayaran. ¹⁵ Shuntacãna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapãcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yaçhachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcachu Jesús willapãcushan

San Mateo 13.53–58; San Marcos 6.1–6

¹⁶ Wiñashan Nazaret marcaman Jesús çhayan. Diyawarda junaj shuntacãna wasiman yaçhacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj içhicuycuran. ¹⁷ Unay willacuj Isaías isquirbisha libruta macyaran. Libruta quiçhar liguiy munashanta tarir, liguiran:

¹⁸ «Maquincho Espíritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapãnapaj çhuramasha.

Caçhamasha ñacajcunata willapãnapaj,

japracunapa ñawinta quiçhanapaj,

juyu runapa maquincho cawajcunata washãnapaj.

¹⁹ Caçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipãmanchi» nir willapãnapaj.»*

²⁰ Liguiyta ushyaycur, libruta wiçhgarcuran. Libru macyaj runata cutiyachiran. Jinarcu tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran.

²¹ Willapãcur Jesús niran: «Liguishã canan junajmi çharcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»

²² Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman çhurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaçi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacanquiman» nimãnayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: «Cafarnaún marcaçhüshi jishyaçhucunata allchacãchishcanqui. Cayçhüpis allchacãchinquiman» nir?»

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman çhuran. Ricaytapis mana munancho. ²⁵⁻²⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan muçhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchã Sidón quinrancho Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caçharan biyüdata yanapãnanpaj. ²⁷ Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achajmi jaraçhu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacãchirancho. Manchã Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacãchiran.»

²⁸ Jesús tincupaptin, shuntacãna wasincho juturajcuna chigaypa ullgucaycãriran. ²⁹ Ullguyllawan Jesúsna aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananchu caycaran. ³⁰ Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

* 4:11 Salmo 91.11–12. * 4:12 Deuteronomio 6.16. * 4:19 Isaías 6.1–2.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Marcos 1.21–28*

³¹ Galilea quinranchu Cafarnaún marcaman chayay, diyawardacunaáhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapácuran. ³² Sumaj willapácuptin, runacuna sumaj cushicäriran: «Jesús willapácushan shungunchiman sumaj éhayan» nir.

³³ Shuntacäna wasíchu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: ³⁴ «Acháchau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» ³⁵ Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata cáchariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran. ³⁶ Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicácuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. ³⁷ Chay quinranchu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan**San Mateo 8.14–15; San Marcos 1.29–31*

³⁸ Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Chayaptin, willaran: «Simónpa suydanta wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir. ³⁹ Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay cáchariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyaáhcunata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.16–17; San Marcos 1.32–34*

⁴⁰ Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyaáhcunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyaáhcuna allchacácuran. ⁴¹ Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna lluchshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cáchamushan Washácu cashanta musyaptin, mana rimachirancho.

*Galilea marcacunaáhu Jesús willapácushan**San Marcos 1.35–39*

⁴² Chaca-chacalla marcapita lluchshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achaj runa ashiran. Tariapar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» ⁴³ Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarámashanchita juclá marcacunaáhcupis willapácunä. Payga maquináhu cawananchita munan. Shungun munashanta willapácur purinápaj cáchacamasha.»

⁴⁴ Chaymi Judea quinranchu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaáhcupis Tayta Diosninchipa shiminta willapácuran.

5*Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan**San Mateo 4.18–22; San Marcos 1.16–20*

¹ Genesaret püsu cantunáhu Jesús willapácuptin, chay-chicaj runa jutucuj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj. ² Yacuáhu ishcaj büti íchiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. ³ Bütitita ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiqiuwan washanijman apamay» nir. Jinarcu bütiáhu jamacuycullar, llapan runata willapácuran.

⁴ Rimayta ushyarcu, Simóna niran: «Simón, püsu cháupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» ⁵ Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapácushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis

* **5:1** Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.» ⁶ Jesús pa shiminta wiyacur ridinta yacunman jitar, änir may-may piscäduta chariran. Ridinpis raçhinasharaj. ⁷ Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan yanapänanpaj. Juc-caj bütita çhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycaran.

⁸⁻¹⁰ Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesús pa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiçu caytapis pingacü.»

Jesús na niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj.» ¹¹ Chaura jinan üra bütita yacupa pallganman íchiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesús wan aywacuran.

Jaraçu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1–4; San Marcos 1.40–45

¹² Juc marcaçu Jesús caycaptin, jaraçu jishyawan runa çhayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis alli cayta munä» nir. ¹³ Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. ¹⁴ Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisés pa shiminta çharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapan pa ricay ñawinçu alli canquipaj.»

¹⁵ «Ama willanquichu» niptinsi, Jesús pa willapan chay-tucuyçu mayacuran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacuran. ¹⁶ Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Marcos 2.1–12

¹⁷ Juc junajçu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moisés pa shiminta yaçhaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchita camacächiptin, jishyaçhucunata Jesús allchacaycächiran. ¹⁸⁻¹⁹ Waquin runana quirmallawan cumllucash runata çhayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesús pa ñaupanman yaucuchiyta mana camäpacuran. Chaymi wasi jananman jigarcu tijata ashuraycächir, uçcuriycärriran. Jinarcu Jesús pa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. ²⁰ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

²¹ Chaura fariseucunawan Moisés pa shiminta yaçhajcuna shungullançu ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

²² Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? ²³ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? ²⁴ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita cay pachaman cáchamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinapaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.» ²⁵ Cumllucash runana llapan

* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinçu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchita cáchamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesús na Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchita cáchan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänuçu nin: «el Hijo del Hombre».

ricay jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir.

²⁶ Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman éhuraran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.13–17

²⁷ Chaypita llucshicur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» ²⁸ Niptin llapan imantapis jaguiriyur, Jesústana Leví purishiran.

²⁹ Levípa wasinchüna Jesústa alliman éhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micurcaycaran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcunam ichanga Jesústa pampaman éhurar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaçu arujcunawan micupäcunqui?» ³¹ Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. ³² Chay-jina nuwapis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14–17; San Marcos 2.18–22

³³ Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga pachanta mana yargächinchu» nir. ³⁴ Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. ³⁵ Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

³⁶ Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raçhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shi-ullirachinshi. Mushuj müdanapis uhcucäcunshi. ³⁷ Bñuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bñu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bñupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raçhicäcunshi. ³⁸ Llullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bñu sumaj pugun. ³⁹ Pugush bñuta malliyur, shigui bñuta pipis manash upunnachu: «Pugush bñu sumaj mishquin» nir.»

6

Diyawardachu riguta shipishan

San Mateo 12.1–8; San Marcos 2.23–28

¹ Juc diyawarda junaj rigu puguraycaj cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunaga riguta shipircur-shipircur cupacächärir, uchuran. ² Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu riguta cupacächarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta écharcur, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? ⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. ⁵ Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi diyawardapis maquiçu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquiçhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

San Mateo 12.9–14; San Marcos 3.1–6

⁶ Juc junajpis diyawardachu shuntacäna wasiman aywarcur, Jesús willapäcuran. Diricha-caj maquin wañush runapis caycaran. ⁷ Fariseucunawan Moisés pa shiminta yaçhajcuna achäquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä, allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.

⁸ Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» Maquin wañush runa änir llapan ricananpaj íchiran. ⁹ Jinarcu Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿«Wañucuchun» nishuwanchu?»

¹⁰ Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. ¹¹ Diyawardachu allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcäriran. Jesús ta wañurachinanpaj parlanacuran.

Çhunca ishçaywan caçhacunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1–4; San Marcos 3.13–19

¹² Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. ¹³ Pacha wararcuptin, purishijnincunata shuntaran. Llapanta shuntaycur, çhunca ishçaywanta (12) acracuran caçhacunanpaj. Paycunata jutichaparan: «Caçhacuna» nir.* ¹⁴ Caçhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simón ta, Simón pa wauguin André ta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta, ¹⁵ Mateuta, Tomá ta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón ta, ¹⁶ Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesús ta wañuyman jitarpuran.*

Achcaj jishyaçhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 4.23–25

¹⁷ Puntapita pampaman yarpurcur, caçhancunallawan Jesús íchicaycäriran. Chayçu waquin purishijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunçu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runacunapis juturpaycaran.

¹⁸ Llapan juturpaycaran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Jishyaçhucunatapis apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay puçlacushan runacunatapis allchacächiran. ¹⁹ Chaymi pi-maypis Jesús ta yatarcu yta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

Jesús willapäcushan
San Mateo 5.1–12

²⁰ Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran: «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinçu cawaycächishunqui.

²¹ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinçu Tayta Diosninchi purichishunqui. «Yargayçu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

²² «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi caçhamash caycaptinsi. ²³ Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiquicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

* **6:13** Castillänuçu Jesús pa purishijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesús pita yaçhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caçha cananpaj. Caçhacunata castillänuçu nin: «apóstoles.» * **6:16** Griego rimayçu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaçhajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

²⁴ Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pachachu alli cawayta mayna tarishcanqui.

²⁵ «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asicachar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

²⁶ «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan

San Mateo 5.38–48; 7.12

²⁷ Purishijnincunata Jesús niran: «Shimita sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman.

²⁸ Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchi mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. ²⁹ Juc-caj jajllayquiéchu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui.

Punchuyquita jíchushuptiqui, camsayquitapis jaguipaycunquiman. ³⁰ Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jíchushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquimancho.

³¹ «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.

³² Juchaéchu arujcunapis yächänacushallanwan llaquipänacur. Yächänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

³³ Juchaéchu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacur. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

³⁴ Juchaéchu arujcunapis challicuj-masillanwan challinacur achcata chasquiyta munar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

³⁵ «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimancho. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaéchu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. ³⁶ Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Mateo 7.1–5

³⁷ Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. ³⁸ Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

³⁹ Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmancho. Pushanacur, ishcaninshi uhcuman shicwan. ⁴⁰ Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanjman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

⁴¹ «Juchaéchu aruyca runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquiéchu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho? Mana. ⁴² Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa

ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juचाँchu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan

San Mateo 7.17–20; 12.33–35

⁴³ «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. ⁴⁴ Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. ⁴⁵ Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juचाँchu aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Mateo 7.24–27

⁴⁶ «¿Imanirtaj: <Taytallau Tayta> nimarpis, shimita mana wiyacunquichu? ⁴⁷⁻⁴⁸ Juc runa chasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla chayarsi, wasita mana juचुचinchu. ⁴⁹ Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla chayari, juचुरachin. Wasinpis ushyacacun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5–13; San Juan 4.43–54

¹ Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. ² Chay marcachu Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. ³ Chaymi Jesús chayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan cacácuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir. ⁴ Mayur runacuna Jesúsman chayari, añir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. ⁵ Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

⁶ Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan cacácuran: «Tayta Jesús, wasiman ama chayamunquimanchu. Manacaj runa car, pingacü. ⁷ Chaymi quiquipis mana shamushcächu. <Allchacächun> niptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. ⁸ Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquipis maquinchu murucucunata purichi. Chaymi: <Shamuy> nipti, shamun. <Ayway> nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

⁹ Capitanpa shiminta wiyari, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

¹⁰ Chaura capitanpa cacáhcunata cuticärriran. Wasinman chayari, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

¹¹ Manasi aycällatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purishijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran. ¹² Marcaman chayaycashanchu chay-chicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

¹³ Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» ¹⁴ Matancajcunata íchicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchapacuy.» ¹⁵ Chaura müsüpis cawaricurur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

¹⁶ Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta caçhamusha» nir. ¹⁷ Judea quinran runacunapis, chimpan quinrançu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan
San Mateo 11.2–19

¹⁸ Quiquinpa purishijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purishijninta jayarcachir, caçhacuran: ¹⁹ «Jesústa tapumuy: «¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.» ²⁰ Juanpa caçhancuna échayar, äner tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan caçhamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

²¹ Juanpa caçhancuna éhayaptin, jishyaçhucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. ²² Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimanchu. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

«Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jaraçu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariycanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

²³ Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman éhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*

²⁴ Chaura Ushyachicuj Juanpa caçhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj. ²⁵ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan. ²⁶ ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuranhu. ²⁷ Juanta caçhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin:

«Caçhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj» nir.*

²⁸ «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincunhu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincunhu.

²⁹ «Juanpa shiminta wiyaycur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran. ³⁰ Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcunam ichanga mana ushyacuranhu. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacuranhu. Maquinçu puriyta mana munar, wasguiparan.»

³¹ Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchïman?

³² Yupay-tucuj wamracunawançi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunhu.

«Cushicuywan jachwashun» nir quïnata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana waganhu.

* **7:23** Isaías 29.18; 35.5–6. * **7:27** Malaquías 3.1.

³³ «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. ³⁴ Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. ³⁵ Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

³⁶ Juc junajçu fariseu Simón jutiyuj runa Jesússta jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman çhayar, Jesússta micupacunapaj jamacuycuran. ³⁷ Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash çhayaran. ³⁸ Jesússta çhaquinman jamacuycur, sumaj waganan. Wiguinpis Jesússta çhaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. ³⁹ Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

⁴⁰ Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

⁴¹ Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga paçhacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga çhuncallata (50). ⁴² Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquina?»

⁴³ Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajçi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» ⁴⁴ Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman çhayamupti, çhaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj çhaquita chajchurcur ajchanwan pichapämasha. ⁴⁵ Çhayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha çhaquitaraj muchasha. ⁴⁶ Çhayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj çhaquiman jaycapamasha. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

⁴⁸ Jinarcu warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.» ⁴⁹ Simónpa wasinçu juturaj runacuna Jesússta shiminta wiyar, yarpaçhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparcushantapis jungacächin» nir. ⁵⁰ Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinçhüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

¹ Marcan-marcan purir çhunca ishcajwan caçhancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinçu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. ² Allchacächishan warmicunapis Jesússta yanapar puriran. Magdalena Maríapis purishiran. Paypita jançhis supayta Jesús jargush caran. ³ Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesússta tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.1–9; San Marcos 4.1–9

⁴ Juc junajçu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesússta ricacunapaj. Chaychicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

⁵ «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha. ⁶ Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi jucla wiñarsi, chaquicacusha. ⁷ Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayacurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. ⁸ Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc pachacta (100) wayusha.»

Willapacuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan

San Mateo 13.10–17; San Marcos 4.10–12

⁹ Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapacushayquita mä, tantiyachimay» nir. ¹⁰ Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachï wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan

San Mateo 13.18–23; San Marcos 4.13–20

¹¹ «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun. ¹² Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanachu. ¹³ Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu. ¹⁴ Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu. ¹⁵ Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.21–25

¹⁶ Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cäma chaquinman churanmanchu. Manchäga patacmanshi churan llapanta achicyänanpaj. ¹⁷ Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu. ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

San Mateo 12.46–50; San Marcos 3.31–35

¹⁹ Rimaycaptillan, Jesúsna mamanwan wauguincuna chayaran. Ichanga achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. ²⁰ Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. ²¹ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mamawan wauguicunawanmi tincun.»

* 8:10 Isaías 6.9–10.

*Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan**San Mateo 8.23–27; San Marcos 4.35–41*

²² Juc junajchu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. ²³ Aywarcaycashanchu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy jananchu caycaran.

²⁴ Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchi chüna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

²⁵ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

*Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Mateo 8.28–34; San Marcos 5.1–20*

²⁶ Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús chayaran.* Chay quinran Galilea marca chimpanchu caran. ²⁷ Bütipita llucshriptin, Gerasa runa Jesústa chayapuran. Chay runa supaypa maquinchu purir, jalapachalla puricuj. Wasi chüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunlla chu juyäcuj. ²⁸ Jesústa ricar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

²⁹ Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-chaqinta wancurcur runa täpaptinpis, račirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

³⁰ Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutí» niran. ³¹ Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir. ³² Chagapa janallan chu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runata cacharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. ³³ Auniptin runata cachariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

³⁴ Chaura chayta ricar, cuchi michicuna juella marcanman jishpicäriran. Aywaycur, chacracuna chüpis, marca chüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran. ³⁵ Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman chayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesús pa ñaupallan chu jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

³⁶ Ricajcuna chayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuy pa allchacächishantapis. ³⁷ Gerasa marca runacuna manchacur, Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcu, cuticuran.

³⁸ Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna ³⁹ niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchí yanapämasha» nir.» Chaura marcanman cutircu, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan**San Mateo 9.18–26; San Marcos 5.21–43*

⁴⁰ Chaura püsu chimpanman Jesús chayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran.

⁴¹ Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacäna wasi chu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. ⁴² Japallan warmi wamrä wañucuy can. Chunca ishchaywan watayujllarämi» nir.

* **8:26** Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quiéhqquiparan. ⁴³ Chunca ishcajwan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächirancho. ⁴⁴ Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesúsna müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin éhawacäcuran. ⁴⁵ Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quiéhqquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?» ⁴⁶ Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

⁴⁷ Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesúsna müdananta yataycuran. Llapana müdananta yataycur allchacächishcä. ⁴⁸ Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaéhcacullana, wasiquiman cuticuy.»

⁴⁹ Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cácha éhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucächushana. ¿Imapanataj tayta Jesúsna pushanquipis?» ⁵⁰ Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

⁵¹ Jairupa wasinman éhayaptin, aya chutarashanman yaucuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaucuchirancho. ⁵² Wasi puncuchu runacuna wagaraycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» ⁵³ Täpajcuna wamra rasuna wañushanta musyashpan Jesúsna asiparan. ⁵⁴ Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» ⁵⁵ Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» ⁵⁶ Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

9

Chunca ishcajwan cáhancunata Jesús cáhacushan San Mateo 10.5–15; San Marcos 6.7–13

¹ Chunca ishcajwan cáhancunata shuntaycur cargunman éhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyachucunata allchacächinanpaj.» ² Nircur cácharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyachucunata allchacächinanpaj. Cáchar niran: «Willapäcur ninqui: «Maquinchu purichimänanchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. ³ Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi. ⁴ Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallancho pacharäcunqui. ⁵ Éhayashayqui marcachu mana éhasquishuptiqui, éhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana éhasquicamashayquipita ñacayman éhayancunapaj» nir.»*

⁶ Chaymi marcan-marcan purir cáhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäciran. Jishyachucunatapis allchacaycächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan San Mateo 14.1–12; San Marcos 6.14–29

⁷ Chay wichan Galilea marcanata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Jesús pi cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarimusha.» ⁸ Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunachi maygan carsi, cawarimusha.» ⁹ «Ushyachicuj Juanchi

* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Juan 6.1–14

¹⁰ Caçhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. ¹¹ Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesúsna tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Jishyaçhucunatapis allchacächiran.

¹² Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunapapis ashimunman.» ¹³ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishçay piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?» ¹⁴ Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga çhunca-caman (50) jamachiy.»

¹⁵ Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. ¹⁶ Jesúsna pichga tantatawan ishçay piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta raçhircur-raçhircur, purishijnincunata macyaran llapanta jaranapaj. ¹⁷ Runacuna puchupacushancaman micuran. Micucur-cuptin, puchupacushanta çhunca ishçaywan (12) canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

San Mateo 16.13–19; San Marcos 8. 27–29

¹⁸ Juc junajçu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashançu purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. ¹⁹ Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurçi puriycan.» » ²⁰ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui.» ²¹ Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi caçhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

San Mateo 16.20–28; San Marcos 8.30–9.1

²² Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisésna shiminta yaçhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

²³ Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun. ²⁴ Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcumam ichanga imaycunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. ²⁵ Sumaj ricuyayta tarirpis ushyapacayman çhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan iman-cunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman çhayanga.»

²⁶ «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. ²⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinchu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1–8; San Marcos 9.2–8

²⁸ Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigaran. ²⁹ Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesús pa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. ³⁰⁻³¹ Unay willacuj Moiséswan Elías pis ricaripurán. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesús wan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcachu imaman éhayanantapis Jesús ta willaparan.

³² Niycashanchu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesús tapis, ishcaj runacunatapis ricaran. ³³ Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaçhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisés paj, jucta Elías paj.»

³⁴ Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran. ³⁵ Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

³⁶ Rimashan éhawacücptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijnincuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

Supay puçllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14–21; San Marcos 9.14–29

³⁷ Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesús ta taripaj aywaran. ³⁸ Runa éhaupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallämay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. ³⁹ Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana caçharinchu. ⁴⁰ Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacuranchu» nir. ⁴¹ Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

⁴² Wamranta éhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. ⁴³ Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman éhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22–23; San Marcos 9.30–32

Runacuna mancharish caycaptin, purishijnincunallata Jesús niran: ⁴⁴ «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga.»

⁴⁵ Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1–5; San Marcos 9.33–37

⁴⁶ Juc junaj Jesús pa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran. ⁴⁷ Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman íchiycachir, ⁴⁸ niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman éhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman éhayanquipaj.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Marcos 9.38–40

⁴⁹ Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. ⁵² Ñaupanta caçhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrançhu camaricunqui» nir. ⁵³ Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu. ⁵⁴ Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan ushyarachishun, ¿au?»* ⁵⁵ «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.* ⁵⁶ Chaypita juclä marcapa aywacärriran.

Jesúswan puriyta munajcuna

San Mateo 8.19–22

⁵⁷ Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman çhayanäpapis wasi mana canchu.»

⁵⁹ Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir. ⁶⁰ Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañushmasincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinçhu purichimänanchipaj.»

⁶¹ Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallamay. Mamä taytataraj willaycamushaj.» ⁶² Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janana shungullaga.»

10

Jançhis çhunca ishçaywan purishijnincunata Jesús caçhacushan

¹ Chaypita jançhis çhunca ishçaywan (72) purishijnincunata acracuran caçhacunanpaj. Ishçaycaman-ishçaycaman caçharan: «Çhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: ² «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta çhasquicujcunata shuntamunan carcaycan. ³ Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Aywayna. ⁴ Shimita willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuçhu tincur, ama mayaräcunquichu.

⁵ «Juc wasiman çhayar: «¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamayanqui. ⁶ Allilla cawayta munar çhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana çhasquishuptiquim ichanga, mana. ⁷ Pachächishuptiqui, chay wasillaçhu pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta çhasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanan camacan.

⁸ «May marcaçhüpis jarashuptiqui, çhasquicunqui. ⁹ Jishyaçhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinçhüna purichimäshun» nir.»

* **9:54** Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.» * **9:55** Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyancuichu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

¹⁰ «Juc marcachu mana chasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui: ¹¹ «Tayta Diosninchi shuyaraycãmanchi. Maquinchũna purichimãshun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman chayanquipaj. Jamcunata mana ricanãpaj chaquitapis pichacurir aywacũ. Shimita ama junganquichu.» ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipãllar ñacachinga. ¹³ Corozain runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacãchiyninpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycãchiptisi, chaychicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinchu cawayta mana munashcanquichu. Jãpa Tiro marca runacunawan jãpa Sidon marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacãchishãta ricar, supaycunata jargushãta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacãnanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jãchga müdananta ushtucunman caran. ¹⁴ Chaymi Tiro runacunatawan Sidon runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. ¹⁵ Cafarnaun runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

¹⁶ Jinarcu caçhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchi-tapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, caçhamaj Tayta Diosninchitapis wasguiycan.»

Caçhacushancuna cutishanpita willacushan

¹⁷ Juc junajchu jançhis çhunca ishçaywan (72) caçhacuna cushish cutiran. Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jargupti, supaycunapis añir, aywacun.» ¹⁸ Jesúсна niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashcã. Rãyu-jina pampaman shicwamusha. ¹⁹ Jamcunata munayniyuj canayquipaj çhurashcã. Chaymi supaycunapis mana içhipushunquipãchu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.* ²⁰ Chaypis supayta jargushayquipita allãpa ama cushicãrinquiman. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaçu acta librunçhũpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúsla ricsinacushan *San Mateo 11.25–27; 13.16–17*

²¹ Niycaptillan Espiritu Santu shacyãchiptin, Jesúspa shungun achicyacãcusha. Chaymi niran: «Papãllau Papã, jatunpa cushicũ. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaçhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacãchishcanqui, Papã.»

²² Jinarcu llapan runata niran: «Papãni llap-llapanta maquiman çhurasha. Wawan cashãta Papãni musyan. Wawan carmi, Papãni pi cashantapis musyã. Yanapaptiraj, pipis Papãni pa shungunta musyapanga.»

²³ Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicãrinquiman. Llapan rurashãta ricayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycãshunqui. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashãtapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camãpacuranhu.»

Samaria runa llaquipãcuj cashanpita rimashan

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacrãpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyã.

²⁵ Moiséspa shiminta yačhaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

²⁷ Chaura niran: «Moisés isquirbishanču nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

²⁸ Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita charcur, Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj.» ²⁹ Chaypis alli llucshiyta munar, yačhaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masi?» nir.

³⁰ Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jíchuran. Müdanantapis jíchuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

³¹ «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran. ³² Cüra yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcush, aywacuran.

³³ «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. ³⁴ Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircush watapasha.* Būrunman jigarcachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha. ³⁵ Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniq-uita churapamanqui. Cutimur, cutichillashayqui» Jinarcush Samaria runa aywacusha.»

³⁶ Willapayta ushyarc, yačhaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir. ³⁷ Moiséspa shiminta yačhajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipanquiman.»

Martapawan Maríapa wasinman Jesús chayan

³⁸ Jerusalén marcapa aywaycashanču juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús chayan. Martapa wasinman chayaptin, pachächiran. ³⁹ Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran. ⁴⁰ Martam ichanga wasi rurayninwan tincuyta-tincuycaran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañäta piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»

⁴¹ Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniquicunallawan tincuyta-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu. ⁴² Maríam ichanga sumaj wiyacuyan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jíchungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuyta tantiyachishan

San Mateo 6.9–15; 7.7–11

¹ Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yačhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yačhachishannuylla yačhachimay.» ² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

Maquiquiçu cawaycachillamay.

³ Waran-waran cawanäpapis tariycachillamay, ari.

⁴ Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. * **10:34** Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay. Juchaman échayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

⁵ Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. ⁶ Ricsinacushä runa yargaycar échayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir. ⁷ Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapämäychu. Puncü wíchgáraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.» ⁸ Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman échuramanga» nishpan.

⁹ «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quiéchapushunquipaj. ¹⁰ Mañacujcuna échasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quiéchapun.»

¹¹ «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanthuraj? ¹² Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta jaranquimanthuraj? ¹³ Jamcuna júcha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaéchu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espíritu Santupa maquinéhüpis purichishunquipaj.»

Jesústa pampaman échurashan

San Mateo 12.22–30; San Marcos 3.20–27

¹⁴ Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. ¹⁵ Waquin runam ichanga Jesústa pampaman échurar, niran: «Supaycunapa mandajnín Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»*

¹⁶ Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹⁷ Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaéhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasiéhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi échayan. ¹⁸ Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? ¹⁹ Mä, tapushayqui. Waquiniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

²⁰ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinéhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyécachishantapis. ²¹ Tincuchiypa willapähayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. ²² Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jíchurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jíchurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycä.»

²³ «Tayta Diosninchi cáchamashanta mana échasquicyta munar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapamar, chapata rurarcaycämanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Mateo 12.43–45

²⁴ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunjajéhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Mayéhüpis jamayta mana tarir,

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

yarpaćhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi. ²⁵ Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jácuycaj wasita-jina tarin. ²⁶ Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runaćhu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacacun.»

²⁷ Jesús rimaycaptillan, llapanpa ćhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» ²⁸ Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 12.38–42; San Marcos 8.12

²⁹ Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. ³⁰ Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis ćhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caćharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta caćhashan-jina nuwatapis caćhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. ³¹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcă. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu. ³² Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan

San Mateo 5.15; 6.22–23

³³ «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achquipänanpaj.»

³⁴ «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacacun. Shunguyquiman shimí ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu cawanquipaj. ³⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimancho. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita llapan runa musyanga. Achăquitapis mana taringachu pampaman ćhurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan

San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 20.45–47

³⁷ Rimayta ushyaruptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman ćhayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran. ³⁸ Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaćhacashanchitapis mana ćharcunchu» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui. ⁴⁰ Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janalanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha. ⁴¹ Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

⁴² «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqi.* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jaçhatasi raquinqi. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

⁴³ «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman çhayar, ñaupañaupallaçu jamayta ashinqi. Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

⁴⁴ «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis mëchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinçhüna aya ismuycan.»

⁴⁵ Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masïcunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

⁴⁶ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yaçhachinqui. Çharcunan sasa-cajcunatapis yaçhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

⁴⁷ «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mëchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. ⁴⁸ Mëchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mëchunta pichaycar, auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

⁴⁹ «Chayçi Tayta Diosninchipis niran: «Shiminta willapäcunanpaj willacujnïcunatapis, caçhacünatapis, achcajta caçhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticaçhar ushyanquipaj.» ⁵⁰ Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. ⁵¹ Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacariästa wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchipi ñacachishunquipaj.»

⁵² «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaçhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yaçhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mëcharcaycanqui.»

⁵³ Rimayta ushyarcu wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yaçhajcunawan fariseucuna ullgucarcärran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesüsta tapupaj. ⁵⁴ Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullançu mana pacarächinanpaj willapashan

San Mateo 10.26–27

¹ Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesús pa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tin-cuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama çhasquipanquichu. Paycuna ishçay cära runa. ² Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. ³ Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman çhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

* **11:42** Çhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänuçu: «diezmo» nin.

*Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan**San Mateo 10.28–31*

⁴ «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. ⁵ Tayta Diosninchitam ichanga manchapacäriquinman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. ⁶ Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana échaninchi. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. ⁷ Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanhuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

*Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan**San Mateo 10.32–33; 12.32; 10.19–20*

⁸ «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi runacunapa ñaupanchu: «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiéchu purin» nir. ⁹ Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

¹⁰ «Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espíritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

¹¹ «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir. ¹² Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman churashallanta rimanquipaj.»

Puchuy-puchuy jananéchu cawaj runapa willapan

¹³ Juc runa llapanpa chaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishan échacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir. ¹⁴ Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jíchunacushayquita ricanä mana camacanchu.» ¹⁵ Jinarcur llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimancho. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

¹⁶ Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananéchu cawaj runapash échacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran. ¹⁷ Micuyninta may-mayta shuntarcu, mayman churaytapis manash camäpacurancho. ¹⁸ Chayshi sumaj yarpaçhacuran: «Tacshalla wasicunata juçhurachishaj. Jinarcur llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj. ¹⁹ Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi. ²⁰ Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy éhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.» »

²¹ Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanchu.»

*Tayta Diosninchi wawanta ricashan**San Mateo 6.25–34*

²² Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. ²³ Cawaycar pachayquipaj pishiaptinsi, janayquipaj pishiaptinsi, ama llaquicunquichu. ²⁴ Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash churacunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishichishunquimanhuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.» ²⁵ «May-jina llaquicurpis wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipächu:»

«Cawapärishäraj» nirsi. ²⁶ Chaynuy caycaptin, ¿imapäraj llaquicunqui: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir?»

²⁷ «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuyarshi, mana puchcacuyarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. ²⁸ Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

²⁹ «Ama llaquicunquimancho: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?» nir. ³⁰ Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaçu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. ³¹ Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushupayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

³² «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushupayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinçu purinayquipaj. ³³ Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jichushunquipächu. Suwapis mana suwapashunquipächu. Puyupis mana ushyapashunquipächu. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränapaj tantiyachishan

³⁵ «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarämanquiman. ³⁶⁻³⁸ Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quichapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.» »

³⁹ Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmancho. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. ⁴⁰ Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Mateo 24.45–51

⁴¹ Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. ⁴² Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çhuranga. Capuralga mincaymasincunata sumajshi rican. Jaran. ⁴³ Capuralnin shiminta çharauptin wasiyuj çhayar, allipash rican. ⁴⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta çhuranga.

⁴⁵ «Juyu capuralshi ichanga shungullançu yarpaçhacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. ⁴⁶ Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi.

⁴⁷ «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigay-pash ñacachinga. ⁴⁸ Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina éhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Mateo 10.34–36

⁴⁹ «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman. ⁵⁰ Chaypis quiquiraj juyupa ñacashaj. Ñacayman éhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.

⁵¹ «Shunguyquichu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga échasquicamashayqui-janan tincupänacuychu cawanquipaj. ⁵² Juc wasichu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. ⁵³ Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Échasquicamashan-janan mana échasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1–4; San Marcos 8.11–13

⁵⁴ Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: «Tamyanga» ninqui. Änir, tamyán. ⁵⁵ Urapa wayrämuptyin: «Usyanga» ninqui. Änir, usyan. ⁵⁶ Janan shungu runacuna, tamyánantapis, usyanantapis tantiyänqui. Ricay ñawiquichu Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

⁵⁷ «Chaynuycaycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? ⁵⁸ Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana éhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpita llapllapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

¹ Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinchu wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

² Willaptin, Jesús niran: ««Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushan-pitaçi wañusha» nir yarparcaycanqui, ¿au? ³ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj. ⁴ Chaynuypis: «Jerusalén marcaçu Siloé türi juçhuptin, éhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaçi» nir yarparcaycanqui, ¿au? ⁵ Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jīgus yūrawan tincuchiypa willapashan

⁶ Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa échacrançhüshi mana wayuj jīgus yūra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tarirancho. ⁷ Chayshi mincayninta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Échacallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.» ⁸ Mincayninshi ichanga niran: «Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun. Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj.

⁹ Chullpata jaycupapti, wayunmanpishchi. Mana wayuptinmi ichanga, muturishunpaj.»

Curcu warmita Jesús allchacächishan

¹⁰ Diyawarda junaj juc shuntacäna wasichu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycuran. ¹¹ Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Čhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran. ¹² Warmita ricar jayarcur, Jesús niran: «Mamacha, jishya cacharishcashunquinam.» ¹³ Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman čhuran.

¹⁴ Diyawardaču curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyaču shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardaču ama shamunquimanachu» nir.

¹⁵ Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardaču büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui. ¹⁶ Uywata cacharishayqui-jina cay warmitapis cacharishcă. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, čhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

¹⁷ Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman čhayan. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.31–32; San Marcos 4.30–32

¹⁸ Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata tincuchishuwan? ¹⁹ Paypa maquinču cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapanacunačhüpis pichuysacuna jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Mateo 13.33

²⁰ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata tincuchishuwan? ²¹ Paypa maquinču cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishca y arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quičhqui puncuwan tincuchishan

San Mateo 7.13–14, 21–23

²² Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur. ²³ Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinču cawanga?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Quičhqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinču cawayta munangapaj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga. ²⁵ Sumaj tantiyanquiman. Wasiyuj puncunta wičhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi juella Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quičhapaycallamay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?» nishunquipaj.

²⁶ Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriy-captinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunačhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcă.» ²⁷ Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaču arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.» »

* **13:19** San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

²⁸ «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis uýchunquipaj. ²⁹ Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunam ichanga chay-tucuytita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj. ³⁰ Chay junaj allitucujcunata Tayta Diosninchipa pampaman éhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman éhuranga runa-masincuna pampaman éhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan

San Mateo 23.37–39

³¹ Waquin Fariseucuna éhayarcu, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» ³² Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaáhcunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta éharcushaj.» ³³ Ima captinpi, Jerusalén marcamanraj éhayashaj. Jerusalén marcallaáchu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

³⁴ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchiniqui? ¿Imanirtaj cáhancunata wañuchiniqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipámashcanqui. ³⁵ Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchipa cáhamushan runa alliricash caycüllächun» nir éhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

¹ Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. ² Ricapaycaptin, Jesús pa ñaupaman maquin-chaquin jacash runa íchicuycuran. ³ Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisés pa shiminta yachajcunata Jesús tapuran: «Diyawardachu, ¿jishyaáhcuna allchacächishuwanchu?» nir. ⁴ Paycunam ichanga upällacuycuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman cáharcuran. ⁵ Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, túruyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?» ⁶ Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyman jayachishanta piñapashan

⁷ Micupacuj éhayaj fariseucuna ñaupañaupallaáchu jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicu Jesús niran: ⁸ «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupañaupachu jamayta ama ashinquichu. Ñaupachu jamaraycaptiquish mayur runa éhayamuptin, ⁹ wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingaytucush jipaman witicunquipaj.

¹⁰ «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaáchu jamacunquiman. Jawaáchu caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yacushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchipa allitucujcunata pingayman éhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman éhuran.»

¹² Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracu, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananáchu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. ¹³ Micuyta jaracu, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachinquiman. ¹⁴ Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchipa ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

* 13:35 Salmo 118.26.

*Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan**San Mateo 22.1–10*

¹⁵ Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

¹⁶ Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. ¹⁷ Micuy chayaptin, sirbintincunata cacharan: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi. ¹⁸ Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä échacrata ricamushaj. Mana atipashächu.» ¹⁹ Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.» ²⁰ Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.» Llapan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

²¹ «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata jucla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis jayamuy.» ²² Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcu wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.» ²³ Chaura wasiyuj niran: «Chaquiqui échayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy papis pushamuy wasichu juntay-juntay micupacunanchipaj. ²⁴ Jayachishä wasguicunam ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.» »

*Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan**San Mateo 10.37–38*

²⁵ Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi ichiycur Jesús niran: ²⁶ «Pipis purishimayta munar, llapan shungunwan purishimächun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu. ²⁷ Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruschu wañuyman échayarsi, ricay ñawichu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

²⁸ «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaçhacun. ²⁹ Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi échuran: ³⁰ «Mana aypäpacuycur, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

³¹ «Yapaypis yarpaçhacushun. Chunca waranga (10,000) murucucuna ishca y chunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash ichipunmanchu. ³² Ichipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caçhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir. ³³ Chaymi yaparir-yaparir yarpaçhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purishimanquiman.

³⁴ «Caçhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquiman churaj? Mana. ³⁵ Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

15*Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan**San Mateo 18.10–14*

¹ Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaçu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. ² Chaymi fariseucunawan Moisés pa shiminta yaçhajcuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaçu arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir. ³ Tincuchiypa willapar Jesús niran:

⁴ «Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujracycur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? ⁵ Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun. ⁶ Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin:

«Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü» nirshi. ⁷ Juchaçu aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun çunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaçu aruj runa wanacuptin, janaj pachaçu llapan sumaj cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

⁸ Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish çunca jillayta chararan. Jucta ujracyur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. ⁹ Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash jillaynita tarirü» nirshi. ¹⁰ Juchaçu aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishçay wamran caran. ¹² Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, çacrayquita raçhishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishçantash ricachiran.

¹³ «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Caruchu shungun munashallanta rurarsi, jillaynintapis llapanta ushyaran. ¹⁴ Jillayninta ushyashallantash muçuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu. ¹⁵ Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman çayaran. Chay runa cuchillatash michichiran. ¹⁶ Muçhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

¹⁷ «Chayräshi yarpaçhacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy janançu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañucä. ¹⁸ Chaymi papäniman cuticushaj. Çayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. ¹⁹ Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimanchu» nirshi.» ²⁰ Yarpaçhacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin juçllash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. ²¹ Mushçhincü wamrannash niran: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.» ²² Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtijata juçlla apamuy. ²³ Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun. ²⁴ «Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushçhincü wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

²⁵ «Shullcan çhayaptin, mayur wauguin çacraçhüshi aruycaran. Wasiman yaycuycashançhüshi tünayçajta wiyaran. ²⁶ Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiçu imataj caycan?» nir. ²⁷ Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli çhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pishtachisha.»

²⁸ «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman çhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircu, papänin jayaran. ²⁹ Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chaychica wata maquiquiçu juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurari micupacunapaj. ³⁰ Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniçhita ushyasha.»

³¹ «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquiçu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquiçu caycan. ³² Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.» »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

¹ Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananáchu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman éhuran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran. ² Chaura capuralninta jayarcursi tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mã, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

³ «Chaynuy niptinshi, shungullanáchu capuralnin yarpaácuran: «Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Éhura aruyta mana júchu. Mañapacuytapis pingacü. ⁴ Cananga ima ruraytapis musyána. Yarpasháta rurapti aruy mana captinsi, marca-masicuna alli ricamanga» nir.»

⁵ «Yarpaácuriycursi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc éhayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. ⁶ Jaga runanash niran: «Ishcay paáhcac (200) láta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Paáhcac (100) láta wirallatana cutichinqui.» ⁷ Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunnipa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rígun jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga paáhcac (1,500) arüba rígunallatana cutichinqui.» »

⁸ «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin alli ricananj.» »

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaáchu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yaáhan. Jamcunam ichanga alli ricanacuyta mana yaáhanquiráchu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsi. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaáchu llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runa-masiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaáchu imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanáchu cawanayquipaj.»

¹⁰ «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipáchu. ¹² Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipáchu.»

¹³ «Juc mincaylla ishcaj patrumpa maquináchu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcampa maquináchu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman éhurar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.»

¹⁴ Fariseucuna jillay-raycullar imatapis rurán. Chaymi Jesús pa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. ¹⁵ Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanáchu jamcuna juchaynaj-tucunqui. «Alli runa» nishuptiquisi, Tayta Diosninchí musyapáshunqui. Yarpashayquita millanácan.»

¹⁶ «Ushyachicuj Juan willapácushan wichancaman runacuna Moisés pa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquináchu cawachinápaj cáhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimita wiyacurcaycan.»

¹⁷ «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moisés pa shimin mana ichicllapis jungacangapáchu. Llapanta éharcucánan.»

¹⁸ «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapa willapan

¹⁹ Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananáhu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj.

²⁰ Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapa wasin puncunchünash pishipacuyáhu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran. ²¹ Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaácuran: «Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapa usupallantasi micurcūman» nir. ²² Unayllata Lázaro wañucuran. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahamta ñaupanman shuntacuran. Manasi aycállatash puchuy-puchuy jananáhu cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

²³ «Puchuy-puchuy jananáhu cawash runa chacaj pachaáhu ñacaycashanáhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaáhu jamaraycämujta. ²⁴ Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallamay. Lázaruta cáchamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaáhu juyupa ñacaycä» nir.

²⁵ «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaáhu cawashayquita yarpanquiráhu? Pachaáhu puchuy-puchuy jananáhu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaáhu ñacash carsi, canan allíhu caycan. ²⁶ Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

²⁷ «Chaura puchuy-puchuy jananáhu cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacucushayqui. Papänipa wasinman Lázaruta cáchaycullay. ²⁸ Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis éhayamunga.» ²⁹ Abrahamnash niran: «Wauguicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?» ³⁰ Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.»

³¹ «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.» »

17

Juchaman mana éhayananpaj piñapashan

San Mateo 18.6–7, 21–22; San Marcos 9.42

¹ Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman éhayananpaj. Chaypis juchaman janéhcujcunata chigaypa Tayta Diosninchí ñacachinga. ² Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman janéhcujcunaga wañuyman éhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicparinman. ³ Chaymi juchaman ama janéhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. ⁴ Juc junajllaáhu janéhcis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashánachu» nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

⁵ Cáchancuna Tayta Jesússta mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallamay» nir.

⁶ Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

⁷ «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita éhayaptin, patrun manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.» ⁸ Manchäga nin: «Canan yanucaraycamuy. Micucurcuptiraj, micunqui.» ⁹ Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish yanapämashcanqui.»

¹⁰ Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

Chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

¹¹ Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. ¹² Juc marcaman chayaycaptin, chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna ricaripurán. ¹³ Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycachillamay» nir. ¹⁴ Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanchüna jaraçu jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

¹⁵ Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar. ¹⁶ Jesúsna ñaupánman chayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga Samaria runa caran.

¹⁷ Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu chuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj? ¹⁸ ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman churan? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir. ¹⁹ Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishan
San Mateo 24.23–28, 36–41

²⁰ Waquin fariseucuna Jesúsna tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. ²¹ Mana pipis ninmanchu: «Caychu runacunata maquinchu puriyächin. Washachu maquinchu puriyächin.» Mana ricarpis, waquininchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.»

²² Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiçu cawapäriy tasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchipa caçhamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu. ²³ «Tayta Diosninchipa caçhan caychu caycan» nishuptiquisi: «Washachu caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. ²⁴ Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga. ²⁵ Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

²⁶ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa caçhamasha. Yapay caçhamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycaran. ²⁷ Lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upucurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. ²⁸ Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micururan. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. ²⁹ Sodoma marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamyä jallacuycuran. Llapán runata ushyaran. ³⁰ Tayta Diosninchipa caçhamaptin, cutimushä junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

³¹ «Chay junaj wasi puncullaçu caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Chacrapitapis wasiman ama cutinmanchu. ³² Lotpa warmin imaman chayashanta jungarunquiman. Payga jipaman tigrärishançu caçi rumiman tigracuriran. ³³ Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman chayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawangapaj.»

³⁴ «Chay junaj juc cämallaču ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. ³⁵ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»*

³⁶ Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. ³⁷ Jesúsna niran: «Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuyпита tantiyachishan

¹ Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: ² «Juc marcachüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. ³ Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juclla ushyacaycachipämay, ari» nir. ⁴ Juisga manash wiyaj-tucurancho. Chaypita unayllatash yarpaçhacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanämanchu. ⁵ Chaypis cay warmita umäta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj» nir.»

⁶ Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. ⁷ ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimancho? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. ⁸ Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi caçhamaptin, ¿cay pachaçu tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinçhüchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

⁹ Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman çhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: ¹⁰ «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. ¹¹ Fariseu runaga íchicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana janapachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. ¹² Manchäga allillata rurä. Simänaçu ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman çhurä» nirshi.

¹³ «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

¹⁴ Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman çchuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman çchuran.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Mateo 19.13–15; San Marcos 10.13–16

¹⁵ Waquin runacuna Jesúsman çchayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata çchayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁶ Chaura Jesús niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinçu cawan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

* **17:35** Waquin Bibliächu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

*Puchuy-puchuy jananáchu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16–30; San Marcos 10.17–31*

¹⁸ Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

¹⁹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. ²⁰ Moisés isquirbishanta musyanqui. Shimináchu nin: «Majayquita ama jananpachinquinichu. Ama wañuchicunquinichu. Ama suwacunquinichu. Runa-masiquita ama tumpandinquinichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanquiman.»*»

²¹ Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta éharcushcä.»

²² Jesúsna niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcu purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquináchu cawanquipaj.» ²³ Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananáchu cawashpan juyupa llaquicuran.

²⁴ Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananáchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquináchu cawanpaj sumaj sasa. ²⁵ «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananáchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquináchu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaura wiyajcuna parlanacäriyan: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga?» nir.

²⁷ Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquináchu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, mamentaytanta, wamranta jaguijcunata ³⁰ ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis éhasquingapaj.»

*Quimsa cutipana wañuyman éhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17–19; San Marcos 10.32–34*

³¹ Chaypita éhunca ishcayan purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan éharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchicä cachamasha. ³² Chaypis Jerusalén marcachu Israel-masícuna Roma runacunapa maquinman éhayachimanga. Paycuna pampaman éhuranmanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. ³³ Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ³⁴ Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29–34; San Marcos 10.46–52

³⁵ Jerusalén marcaman aywaycashanchu Jericó marcaman Jesús éhayan. Marca yaycunanáchu japra runa mañapacuycuran. ³⁶ Achcaj runa éhayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. ³⁷ Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir. ³⁸ Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. ³⁹ Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

⁴⁰ Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Éhayachiptin, tapuran: ⁴¹ «¿Imallaéhütaj yanapähayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawī ricananta munä.» ⁴² Chaynuy

* **18:20** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» ⁴³ Niptin, äñir, ñawin quiçhacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesússta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman éhuraran.

19

Zaqueupa willapan

¹ Jericó marcaman Jesús échayaran. ² Chay marcachu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananchu cawaran. ³ Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chay-chicaj runapa échaupinchu Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. ⁴ Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra échaquinpa aywanan caran. ⁵ Yüra échaquinpa aywaycashanchu échuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquichu pachächimänayqui camacan.» ⁶ Zaqueuna juçlla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

⁷ Chaura waquin runacuna Jesússta jamurparan: «Juchaçu aruj runapa wasinchüchi pachacunga» nir. ⁸ Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, éhuscu janapayyujta cutichishaj.» ⁹ Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarparanganachu. ¹⁰ Tayta Diosninchi caçhamasha. Juchaçu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay échasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹¹ Jesússta shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquinchüna Jesús purichimäshun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman éhayaycashanchu tincuchiypa willapar, Jesús niran: ¹² «Juc runash auturdä cananpaj éhuraptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta échasquij caru marcacamanräshi aywaran. ¹³ Manaraj llucshirshi, éhuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir. ¹⁴ Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waquinta caçhacuran: «Auturdä éhurashayqui runa cargunta ama échasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

¹⁵ «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi éhuraran. Silluntapis caçhapuran. Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillayniita mirachishcanquichu-llapa?» nir. ¹⁶ Punta éhayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui éhunca janapayta mirasha.» ¹⁷ Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita éhunca marcata maquiquiman éhurashaj.» ¹⁸ Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.» ¹⁹ Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman éhurashaj.»

²⁰ «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. ²¹ Manchacuypa runa canqui. Jamashalla imatapis échasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.» ²² Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpushcashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuyar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, ²³ jillayniita jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.» ²⁴ Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jichurir, éhunca janapayta mirachij-cajta juycuy.»

²⁵ «Piyunnincunash niran: ‹Tayta, chay runa chunca janapayta jillayta charaycan.›
²⁶ Auturdä runanash niran: ‹Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.
²⁷ Auturdä cayman yaycunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawichu llapanta wañurachiy.› »

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Juan 12.12–19

²⁸ Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran.
²⁹ Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cachar, ³⁰ Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. ³¹ Pascaptiqui pipis michäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnitash mañanqui.› »

³² Purishijcunana aywar, Jesús pa shiminman-tupu büruta tariran. ³³ Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» ³⁴ Paycuna niran: «Mandamajni Jesús tash mañanqui.»

³⁵ Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesús ta muntachiran.
³⁶ Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran. ³⁷ Jerusalén marcaman ricanan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesús pa purishijnincuna llapanmi cushicä riran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishya chucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. ³⁸ Llapallan cushicuywan jappararan:

«Tayta Diosninchi cáchamushan mandaj runa alli ricash caycullächun. Maquinchu allilla purichimächun.

Janaj pacha chüpis jatunpa cushicullächun» nir.*

³⁹ Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesús ta piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir. ⁴⁰ Jesús na niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

⁴¹⁻⁴² Jerusalén marcaman yaycupaycashan chu marcata ricapärir, Jesús wagan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu. ⁴³ Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cuncharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashunquipaj. ⁴⁴ Wasiquicunatapis ushyaypa juchurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata jaguiyunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12–17; San Marcos 11.15–19; San Juan 2.13–22

⁴⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran. ⁴⁶ Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminchu nin: ‹Wasiga mañacamajcunallapaj.›* Jamcunam ichanga suwapa machayninman ticrachishcanqui.»

⁴⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasin chu Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moisés pa shiminta ya chajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj. ⁴⁸ Chaypis mana tariranchu. Runacuna Jesús ta mana cachariranchu. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

* 19:38 Salmo 118.26. * 19:46 Isaías 56.7.

20

*Jesús munayniyuj**San Mateo 21.23–27; San Marcos 11.27–33*

¹ Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinchu Jesús willapäcuyaran: «Shimïta wiyacäriy. Maquinchüna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhacuna, mayur runacuna çhayarcu, Jesústa ² tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

³ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui. ⁴ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanachu? Mä, willamay.» ⁵ Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*«Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. ⁶ «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. ⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» ⁸ Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»*

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan**San Mateo 21.33–44; San Marcos 12.1–11*

⁹ Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcu çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

¹⁰ «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Caçha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran. ¹¹ Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran. ¹² Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

¹³ «Chaura çhacrayuj yarpaçhacuran. Yarpaçhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caçhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir. ¹⁴ Çhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imacunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra maquinchiçhüna canga» nir. ¹⁵ Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay çhacra runacunata? ¹⁶ Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta rurananchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» ¹⁷ Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»*

¹⁸ «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*

¹⁹ Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaçhacuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

*Jillayta çhurananpaj tapucushan**San Mateo 22.15–22; San Marcos 12.13–17*

* **20:17** Salmo 118.22. * **20:18** Isaías 8.14–15.

²⁰ Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran allitucullar tapunanpaj. ²¹ Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. ²² Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta échurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

²³ Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: ²⁴ «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿pipa litrátuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» ²⁵ Jesúsna niran: «Mandaj Césarpara Césarparaj échuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj échuray.»

²⁶ Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay panchiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycärran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan
San Mateo 22.23–33; San Marcos 12.18–27*

²⁷ Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman éhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: ²⁸ «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»* ²⁹ Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. ³⁰ Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. ³¹ Chay warmillawan majachacarcu-majachacarcu mana mirachillar, janchis waugui wañucuran. ³² Jipantaräshi warmipis wañucuran. ³³ Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

³⁴ Jesúsna niran: «Cay pachaçu cawashancamalla runacuna majachacan. ³⁵ Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaçu mana majachacanganachu. ³⁶ Wañuymanpis yapay mana éhayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu. ³⁷ Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libruçu willamanchi. Shira-shiraçu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»* ³⁸ Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinçu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. ³⁹ Chaura waquin Moiséspa shiminta yaçhajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.» » ⁴⁰ Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.

⁴¹ Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: «Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir? ⁴² Salmos libruçu quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:
«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

⁴³ cuncharyuyquicunata pampaman échuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»* »

⁴⁴ «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

*Moiséspa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54*

* 20:28 Deuteronomio 25.5–10. * 20:37 Éxodo 3.6. * 20:43 Salmo 110.1.

⁴⁵ Llapan runapa ricay ñawinchu purishijnincunata Jesús niran: ⁴⁶ «Moiséspa shiminta ya'chajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasichüpis, micupacuychüpis ñaupañaupalla'chu jaman. ⁴⁷ Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchita sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta churashan
San Marcos 12.41–44

¹ Tayta Diosninchipa wasin'chu puchuy-puchuy janan'chu cawajcuna cuyachicuyninta churajta Jesús ricapaycaran. ² Biyüda warmipis pishipacuy'chu cawar, ishca'y chaniynaj-yupay jillayta churashanta ricaran. ³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata churasha puchuy-puchuy janan'chu cawajcunapita. ⁴ Paycuna achcata churarpis, puchupacushallanta churasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis churasha. Chayllawan cawanan caran.»

Tayta Diosninchipa wasinta ju'churachinanta musyachicushan
San Mateo 24.1–2; San Marcos 13.1–2

⁵ Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis churasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: ⁶ «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi ju'churachish canga.»

Runacuna imaman chayananta musyachicushan
San Mateo 24.3–28; San Marcos 13.3–23

⁷ Waquin runa Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta ju'chuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui charcucänanta musyashaj?» nir.

⁸ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchita ca'chamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama chasquipanquichu. ⁹ Wacchu-cay'chu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

¹⁰ «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. ¹¹ Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mu'chuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pacha'chüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. ¹² Chaycunaman mana chayaptillayqui, jaticáchar ushyashunquipaj. Chasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis chayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis risu apashunquipaj.

¹³ «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui. ¹⁴ Ama yarpa'chacunquichu: «Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?» nir. ¹⁵ Chapacunayquipaj quiquimi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ichipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

¹⁶ «Chasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman chayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. ¹⁷ Chasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. ¹⁸ Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchita mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. ¹⁹ Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquin'chu Tayta Diosninchita cawachishunquipaj.

²⁰ «Tayta Diosninchipa wasin jućhunanjapaj wallcana pishiptyn, japa murucucunapis Jerusalén marcaman ćhayapunga. ²¹ Chayta ricar Judea quinranćhu tiyar, puntacunaman jishpicariy. Marcaćhu tiyar, ćhacracunaman jishpicariy. Ćhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu. ²² Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

²³ «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapypaj ñacanga. ²⁴ Waquin runa cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta japa marcacunaman apanga. Japa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan

San Mateo 24.29–35, 42–44; San Marcos 13.24–37

²⁵ «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chayćhüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. ²⁶ Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucacungaraj: «¿Imamanraj ćhayashun, au?» nir. ²⁷ Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananjhu achic-achicyaycar cutiyćamujta ricamanquipaj.* ²⁸ Rimashacuna ćharcuptin, cushicarinquiman. Ama llaquicarinquimancho. Washanapami cutiramushaj.»

²⁹ «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. ³⁰ Yüran chillguiptin, tamyä quilla jal-laycunanta musyanchi. ³¹ Chay-jina willapashacuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacarinquipaj. Cutimupti, maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. ³² Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. ³³ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapachü.»

³⁴ «Chaymi sumaj tantiyacarinquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaćhu ama cawanquichu. Cay pachacćhu cawanayquipaj yarpaćhacullar jungaycamarunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. ³⁵ Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washashaj; juchaćhu arujcunatam ichanga mana. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan capti, cutimunata shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacallar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupaman cushish ćhayachishunayquipäpis.»

³⁷ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapacuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranćhu pachacuran. ³⁸ Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesús pa shiminta wiyaj.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5, 14–16; San Marcos 14.1–2, 10–11; San Juan 11.45–53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadürajnaja tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. ² Chay junajcuna mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yaćhajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.

³ Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpachiran Jesústa wañuyman jitarpunanjapaj. Chaymi Jesús pa purishijnin carsi, ⁴ mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir. ⁵ Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. ⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

* 21:27 Daniel 7.13.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17–29; San Marcos 14.12–25; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

⁷ Pascua fiesta änir çhayamuran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. ⁸ Jesúsna Pedrutawan Juanta caçharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. ⁹ Paycuna tapuran: «¿Mayçhütaj camaricamushaj?» nir.

¹⁰ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. ¹¹ Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» ¹² Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

¹³ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúsna shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

¹⁴ Chacas-chacasna caçhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran. ¹⁵ Nircur niran: «Wañuy mana çhayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashcä. ¹⁶ Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

¹⁷ Chaypita bñuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Caçhancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy. ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bñuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

¹⁹ Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman çhayashäta yarparämanqui» nir.

²⁰ Micuyta ushyarcur juc bñuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay bñu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi çharcucaycächin.»

²¹ «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. ²² Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» ²³ Chaura caçhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

²⁴ Chaypita Jesúsna caçhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran. ²⁵ Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Allitucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan. ²⁶ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimancho. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman. ²⁷ Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj alli ñawinwan rican: mäsaçu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, mäsaçu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

²⁸ «Ñacapacuptisi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana caçharaycamashcanquichu. ²⁹ Chaymi mandaj canäpaj Papäni çhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj çhurashayqui. ³⁰ Mandaj carga, jamarashächu jamachishayquipaj. Micushächu micunquipaj. Çunca ishçaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman çhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Juan 13.36–38

³¹ Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycāshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapāshunayquipaj.

³² Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcā maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

³³ Pedruna niran: «Tayta, wičhgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Imaman échayanantapis musyachicushan

³⁵ Chaypita cačhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta cačhāraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.»

³⁶ Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. ³⁷ Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Juchaču arujta-jina runacuna ricanga.»*

Rimashan échayamunanpaj wallcallana pishin.»

³⁸ Cačhancunana niran: «Tayta, ishcaj cuchilluta charaycā.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemaní échacachu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36–46; San Marcos 14.32–42

³⁹ Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁰ Pacharānanman échayar, niran: «Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchita mañacāriy.»

⁴¹ Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: ⁴² «Papā, camacaptin, shuyarāmaj ñacay ama échayapāmanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacāchunchu. Manchāga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

⁴³ (Llaquish mañacuycaptin anjil échayarcu, Jesússta shacyächiran. ⁴⁴ Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)*

⁴⁵ Mañacuyta ushyaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucācuran. ⁴⁶ Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquičhim? Ricchapacuy. Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchita mañacāriy.»

Jesústa risu charishan

San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Juan 18.2–11

⁴⁷ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas échayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesússta wamayaj-tucur macallarcuran.

⁴⁸ Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cačhan caycaptichu, wamayāmaj tum-paylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

⁴⁹ Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washācushun?» ⁵⁰ Chaynuy nir jucnin mayur cūrapa uywayninpa dirichicaj rinrinta rugupariran. ⁵¹ Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycullar, allchacārachiran.

⁵² Jesússta charij aywarunaj mayur cūracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashātachu?»

* **22:31** Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.» * **22:37** Isaías 53.12. * **22:44** Waquin Bibliachu cay birsiculucuna mana canchu.

¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? ⁵³ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasin'chu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay sha-cyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.57–58, 69–75; San Marcos 14.53–54, 66–72; San Juan 18.12–18, 25–27

⁵⁴ Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. ⁵⁵ Waquin runacuna cürapa wasinman çhayar sawan rurin'chu ninata ratar-cachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. ⁵⁶ Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúsuan purij runa.» ⁵⁷ Pedrum ichanga wasguiran: «Mana rics'chu» nir.

⁵⁸ Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

⁵⁹ Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au?» Jesúsuan purish canga.»

⁶⁰ Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁶¹ Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. ⁶² Tayta Jesúsna shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagan.

Jesústa pampaman çhurashan

San Mateo 26.67–68; San Marcos 14.65

⁶³ Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran. ⁶⁴ Ñawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿P'i magashushayquitapis musyanquichu?» nir. ⁶⁵ Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan

San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Juan 18.19–24

⁶⁶ Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yaçhajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

⁶⁷ Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninch'i caçhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «*«Au. Nuwa caycä» nipt'isi, mana çhasquicamanquimancho.* ⁶⁸ Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho. ⁶⁹ Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninch'i caçhamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa dir'icha-caj lädun'chu jamashaj mandäshinäpaj.»*

⁷⁰ Jesúsna shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

⁷¹ Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Juan 18.28–38

¹ Jinarcur mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman. ² Dispächunman çhayachir, niran: «Cay runa marca-mas'cunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarparaj jillayta çhuranantapis manash munancho. Mandaj carshi,

* 22:69 Salmo 110.1.

quiquinpa maquinchu purichimashun. Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi churasha.»

³ Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

⁴ Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.» ⁵ Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Caychüpis shimiyaycashash.»

⁶ Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir. ⁷ Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marca pa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcachu caycaran.

⁸ Jesústa chayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesúsna tincuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishya chucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. ⁹ Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsna ichanga imatapis mana rimacuran. ¹⁰ Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moisésna shiminta ya chajcuna tucuy-tucuyta tumpaycaran.

¹¹ Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman churaran. Asipäna cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran. ¹² Chay junaj mandaj Herodesna mandaj Pilato chiquinacuycashanchu allina ricanacuran.

Jesústa ruschu wañuchinapaj aunishan

San Mateo 27.15–26; San Marcos 15.6–15; San Juan 18.39–19.16

¹³ Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran. ¹⁴ Jinarcu niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanchipaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tarichu. Ricay ñawiquichu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarichu. ¹⁵ Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»*

¹⁸ Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta caçhariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. ¹⁹ Barrabásna Jerusalén marcachu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wíchgaycaran.

²⁰ Mandaj Pilato Jesústa caçhariycuyta munar, runacunata yapay parlaparan. ²¹ Runacunam ichanga jarpaycaran: «Jesústa ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun.»

²² Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinapaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tarichu. Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»

²³ Runacuna llapan shungunwan jarpaycaran: «Ruschu wañuchicächun» nir. ²⁴ Jarpaycällar, mandaj Pilatupa aunichiran. ²⁵ Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caçhariycuran. Jesústam ichanga ruschu wañuchinapaj caçhapaycaran.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Juan 19.17–27

* **23:16-17** Waquin Bibliachu yapasha: «Israel marcachu watan-watan Pascua fiesta chu juc risuta caçharinyaj» nir.

²⁶ Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga échacrapita cutiyacaran. Charircur, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

²⁷ Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. ²⁸ Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquicunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman. ²⁹ Chigaypa ñacay échayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.» ³⁰ Juyupa ñacay échayamuptin juella wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunallasi nitiycamanman. Juçhucunallapis ushyaramanman.»* ³¹ Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi juchallaçu aruj runacunata ñacachinga?»

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj apaycaran. ³³ «Calabira» nishan pataman échayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran. ³⁴ (Rusçu läbaraycashanču Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunapaj.

³⁵ Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman échurar niran: «Waquin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

³⁶ Murucucunapis Jesústa pampaman échuraran. Shigui bñuta upuchir, niran: ³⁷ «Israel runacunapa mandajnin car, wañuy pita mä, jishpiy.» ³⁸ Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

³⁹ Lädunçu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

⁴⁰ Juc-cajläninçu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui?»

⁴¹ Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir. ⁴² Jinarcur Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquiçu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.» ⁴³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman échayashun. Alli cawayçu juyäshunpaj.»

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Juan 19.28–30

⁴⁴ Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. ⁴⁵ Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinçu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran. ⁴⁶ Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almallä maquiquiçu caycan» nir.* Chaynuy nir wañucäcuran.

⁴⁷ Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman échuraran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. ⁴⁸ Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Lutanta rurashcanchi» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñaupanman échayashun. Alli cawayçu juyäshunpaj.» Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparcaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Juan 19.38–42

⁵⁰⁻⁵¹ Judea quinran Arimatea marcaçu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashachu. Paypa maquinçu cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanpaj

* 23:30 Oseas 10.8. * 23:46 Salmo 31.6.

parlanacuptin, mana auniranchu. ⁵² Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

⁵³ Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcu, uchu rurinman pampaycuran. Chay uchuman pipis mana pampacusharächu.

⁵⁴ Pampacushan junaj runacuna camaricuycuran diyawarda captin, warannin jamananjaj.* ⁵⁵ Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananjaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan. ⁵⁶ Jinarcu wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

24

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Juan 20.1–10

¹ Dumingo warariyaptillan, warmicuna pirjümin apacurcu, Jesús pamparashanman aywaran. ² Chayaptin, chaparaj rumi witraraycajta tariran. ³ Pamparashan uchuman yaycurir, ayata mana tariranchu. ⁴ Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camäpacuranachu. Niycaptin ishcaj runa müdanapis achic-achicyaycar, ricaripuraran. ⁵ Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashiycanqui? Cawaj runa wañushcunapa çhaupinchu mana canchu. ⁶ Ashishayqui runa mana caychüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcaçu caycällar, ⁷ nishurayqui: «Tayta Diosninchi caçhamash captinsi, juchaçu arujcunapa maquinman runacuna çhayachimanga. Rusçu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» ⁸ Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpäiran.

⁹ Chaymi pamparashanpita cutircu, çhunca jucwan caçhacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran. ¹⁰ Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. ¹¹ Warmicuna willacuptin, caçhacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

¹² Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Maçhay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaçhacuycur wasipa cuticuran.

Emaús marcaman aywaycajcunata Jesús ricaripushan

San Marcos 16.12–13

¹³ Chay junajlla Jesúspa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycuran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj üra puriylla caran. ¹⁴ Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin, ¹⁵ quiquin Jesús tariparcur aywäshiran. ¹⁶ Paycunam ichanga mana ricsiranchu.

¹⁷ Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish íchicaycäiran. ¹⁸ Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcaçu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. ¹⁹ Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyaçhucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. ²⁰⁻²¹ Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna rusçu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

* **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin.

* **23:56** Çhaca runacuna wañushta alli ricar, waytata çhurapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

²² «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha. ²³ Jesús pa ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.» ²⁴ Warmicuna willacuptin, waquinní aywasha. Chayaptin, änrishi Jesús pa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

²⁵ Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimín shunguyquiman manachu chayaran? ²⁶ ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» ²⁷ Washäcuj cashanta tantiyacunapaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwan-caman tantiyachicuran.

²⁸ Emaús marcaman chayaycar, Jesús ñaupacuran. ²⁹ Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaáchu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. ³⁰ Micunanpaj jamaraycashanáchu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. ³¹ Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illaricäcuran. ³² Chaura quiquin-pura ninacäriran: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimín isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

³³ Chaymi Jerusalén marcaman jucla cuticäriran. Chayar, chunca jucwan cáchacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran. ³⁴ Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyána. Simón Pedrutapis ricaripusha.» ³⁵ Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesús wan caminuáchu tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Juan 20.19–23

³⁶ Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa cháupínchu Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)* ³⁷ Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imataáchi ricaycanchi» nir. ³⁸ Jesúsmi ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui? ³⁹ Almaga aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maqui cháquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquimi caycä.» ⁴⁰ (Chaynuy nir cháquintawan maquina ricachiran.)

⁴¹ Llapan juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparancho. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycanchu?»

⁴² Chaura cancash piscäduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.) ⁴³ Jaraptin, llapanpa ricay ñawínchu micuran.

⁴⁴ Micurcur, niran: «Unay willapaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimín rimashan llapanmi charcucänan. Moisés isquirbishanähüpis, unay willacujcuna isquirbishanähüpis, Salmos isquirbishanähüpis nuwapaj riman» nir.» ⁴⁵ Chaypita sumaj tantiyachir niran: ⁴⁶ «Tayta Diosninchipa shimín isquirbirashanáchu nin: «Washäcuj ñacar, wañuyman chayanga. Quimsa junajta cawaringa. ⁴⁷ Nuwapita chay-tucuy marcaáchu willapäcunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchí jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui. ⁴⁸ May marcaähüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapäcunqui. ⁴⁹ Chaypis Jerusalén marcapita ama lluchshinquirächu. Papäni aunishanjina Espíritu Santuta cáchamushaj shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan

San Marcos 16.19–20

* **24:36** Jincha caynuy captin () musyachimanchi waquin Bibliaáchu cháupínchu isquirbiraycashan mana cashanta.

⁵⁰ Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallan chu yanapaycullay.» ⁵¹ Mañacuycashallan chu aywacuran. (Janaj pachaman Jesústa apacuran. ⁵² Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycu, Jesústa manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticäriran. ⁵³ Chay chu waran-waran Tayta Diosninchipa wasillan chu Tayta Diosninchita alliman churaran.

Jesúspa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, cáchacunapaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman éhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús imamata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchivan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1–18*.

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19–12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1–17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1–21.25*.

Jallarinan

¹ Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran. Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchivan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

² Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

³ Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

⁴ Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.

⁵ Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajéhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

⁶ Tayta Diosninchi juc runata cáchamuran. Cáchamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

⁷ «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

⁸ Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.

⁹ Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaéhu cawaycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.

¹¹ Camacächicujga Israel marcaéhu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana éhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

¹² Payta éhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

¹³ Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun. Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu, mana runa churiyächushanpitachu, mana warmi mirashanpitachu, manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

¹⁴ Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran. Cay pachaçu cawaran. Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä. Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä. Llaquipäcujmi caran. Shiminta éharcujmi caran.

¹⁵ Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*«Shaycämun» nishä runa caychüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»*

¹⁶ Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi. ¹⁷ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata éharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. ¹⁸ Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan

San Mateo 3.11–12; San Marcos 1.7–8; San Lucas 3.15–17

¹⁹ Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj cáhamushcashunqui?» nir. ²⁰ Tapuptin, Juan mana chapacurancho. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujchu cá.»

²¹ Yapaypis tapuran: «¿Pitaj cáhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cá.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi éhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. ²² Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj cáhamushcashunqui? Pí cashayquitapis mä, willamay cáhamaj runacunata willanäpaj» nir. ²³ Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin: «Chunyajéchu juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.»*

²⁴ Chaypis fariseucunapa cáhancuna Juanta yapay tapuran: ²⁵ «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi éhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

²⁶ Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchíchu puriycan. ²⁷ Jipäta shamuptinsi, payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*

²⁸ Juanta tapurunaj chimpachu-caj Betabará marca échaquinchu.* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayúchu.

Washäcuj Jesússta Juan ricsichicushan

²⁹ Warannin junaj Jordán mayuman Jesús éhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi cáhamushan

* **1:23** Isaías 40.3. * **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj échaquinta mayllapunapaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * **1:28** Waquin Bibliaçu nin: «Betania marca» nir.

runa. Payga uysha-yupay wañuyman chayanga llapan runapa juchanta aparicur. ³⁰ Paypaj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyujmi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir. ³¹ Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

³² Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-jina Jesúsman chayamujta ricashcä. ³³ Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij cáhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espíritu Santupa maquinchu Washäcujta purichishaj. Paypis Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga maquiçu purinanpaj.» ³⁴ Nuwaga ñawīwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purishinanpaj waquin runata Jesús jayashan

³⁵ Warannin junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallanču caycaran. ³⁶ Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchicáhamushan runa. Payga uysha-yupay.» ³⁷ Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesústa jaticurcuran. ³⁸ Jaticurcuptin ticarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yáchaj tayta, ¿maychütaj tiyanqui?» Rimayninču: «Yáchaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. ³⁹ Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman chayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallanču pachacärran.

⁴⁰ Jesústa aywāshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. ⁴¹ Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchicácracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimaychu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin. ⁴² Nircur Jesúsman pusharan. Chayachiptin, Simónta sumaj ricapärrir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.» » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

⁴³ Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwana tincur, niran: «Purishimay.» ⁴⁴ Felipiga Betsaida marcapita caran. Andrésna Pedrupis chay marcallapita caran. ⁴⁵ Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moisésna shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsna Nazaret marca Josépa wawan» nir. ⁴⁶ Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» ⁴⁷ Natanael chayaycaptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yáchanchu.» ⁴⁸ Natanaelna tapuran: «¿Imanuyataj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwana tincuptillayqui, ricashcaj. Jigus yüra cháquinchu jamaraycarayqui.» ⁴⁹ Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «¿Jigus yüra cháquinchu ricashcaj?» nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» ⁵¹ Jinarcun niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Cáchan capti, Tayta Diosninchicácracushan.» Jamcuna janaj pachata quicharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacaychu yacuta bñuman Jesús ticrachishan

* **1:42** Waquin Bibliachu: «Cefas» nin. * **1:51** Jesús Tayta Diosninchicácracushan car, quiquin Tayta Diosninchicácracushan ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillānūchu: «el Hijo del Hombre» nin.

¹ Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcachu juc runa warmita ashiran. Jesús pa mamapis warmi ashichu caycaran. ² Jayachish captin, purishijnintin Jesús pis warmi ashichu caycaran. ³ Warmi ashichu binu ushyacacuran. Ushyacacuptin, maman Jesús ta niran: «Binu ushyacacushana.» ⁴ Jesús na niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pí cashätapis ricsichicunä junaj mana chayamunrächu.» ⁵ Chaypis Jesús pa maman sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta rurankui.» ⁶ Chay wasichu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunachu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj. ⁷ Jesús na sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran. ⁸ Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata chagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. ⁹ Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcu niran: ¹⁰ «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta churarächicushcanqui, ¿au?» ¹¹ Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcachu yacuta binuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwana Jesús man yupachicuran.

¹² Chaypita Cafarnaún marcaman mawan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chaychüna ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12–13; San Marcos 11.15–17; San Lucas 19.45–46

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptyn, Jesús pis Jerusalén marcaman aywaran. ¹⁴ Chayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninchu runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. ¹⁵ Jesús na wascata aptacurcu, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Mísancunatapis sajtar ushyariran. ¹⁶ Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänipa wasincho mana ranticunayquipächu.» ¹⁷ Chaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminchu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamapis chayäman.»* ¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj churashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cachamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» ¹⁹ Jesús na niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta ju churachiy. Nuwam ichanga quimsa junajlla chu cashganman jatarachishaj.» ²⁰ Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta chuscu chunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» ²¹ Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran. ²² Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesús pa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman chayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

²³ Jerusalén marcachu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesús man yupachicuran. Jesús mi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicurancho. ²⁴⁻²⁵ Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

* **2:17** Salmo 69.9. * **2:22** «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillänu chu: «Escritura» nin.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

¹ Chay marcachu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. ² Juc chacay Jesúsman aywaran. Chayar, niran: «Ya chaj tayta, Tayta Diosninchipa cachan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranmanchu. Chaymi caçhamushushayquita nuwacuna musyä.»

³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

⁴ Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinapaj mamäpa paçhanman cutimanchuraj?» nir.

⁵ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman. ⁶ Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. ⁷ Ama yarpaçhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti. ⁸ Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

⁹ Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaucunchu.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manaçi tantiyacunquichu? ¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana çhasquicunquichu? ¹² Ricashallayquita willapaycaptisi mana çhasquicur, ¿imanuyparaj çhasquicunquiman janaj pachapita willapapti? ¹³ Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cachan car, janaj pachapita yarpamushcä. ¹⁴ Unayga chaqui pachachu brunsipita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, jugarachimanga.* ¹⁵ Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

¹⁶ Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caçhamuran. Pipis Wawanman yupachicu, ushyacayman mana çhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. ¹⁷ Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. ¹⁸ Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna çhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita. ¹⁹ Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchachu arujcunam ichanga chacajchu-jina cawayllata munaran. Achquiçu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyacuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan. ²⁰ Llapan juchallaçu arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunapaj. ²¹ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurar cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycashantapis runacuna musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

²² Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinrançu runacunata ushyachishpan juyaran. ²³ Ainón marca rajraçu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiyaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällançu

* 3:14 Números 21.4–9.

caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran. ²⁴ (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wiçhgaptillan.)

²⁵ Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir. ²⁶ Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanchu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, ¿au?» nir.

²⁷ Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis éhayan. ²⁸ Jamcunata mayna willashcaj: «Mana Tayta Diosninchi cacámushan Washäcujchu cá. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla cacámasha.» ²⁹ Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúsna ñaupanchu aywar, sumaj cushicü. ³⁰ Jesúsllata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

³¹ «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachachu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachachu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. ³² Chaymi janaj pachachu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana éhasquinchu. ³³ Washäcuj Jesúsna shiminta éhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta éharcun» nir.

³⁴ «Tayta Diosninchipa cacán car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinchüpis Espíritu Santu purichin. ³⁵ Wawan Jesúsna llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman éhurasha. ³⁶ Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinchu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

¹ Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúsna purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsna ichanga sumaj achcajta» nir. ² Chaypis mana quiquin Jesúsna runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla. ³ Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran. ⁴ Galilea marcacunaman éhayanpaj Samaria quinranparaj aywanan caran. ⁵ Chaymi Samaria quinranchu Sicar marca ñaupanman éhayan. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa éhacran. ⁶ Jacob uhcuchishan püsuman lasdüsi éhayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. ⁷⁻⁸ Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman éhayan. Jesúsna warmita niran: «Yaculayqui.»

⁹ Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuypapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesúsna niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» ¹⁰ Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

¹¹ Warmina niran: «Yacu ruriçhüraj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman? ¹² Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta uhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

¹³ Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. ¹⁴ Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinchu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawachimäshun.» ¹⁵ Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» ¹⁷ Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. ¹⁸ Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana llullacushcanquichu.»

¹⁹ Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au? ²⁰ Unay auquillücuna tagay puntačhüräy Tayta Diosninchita alliman čhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaču llapan runapis Tayta Diosninchita alliman čhuranman.» » ²¹ Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj čhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu. ²² Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj. ²³ Tayta Diosninchita alliman čhurananchi junajcuna čhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi. ²⁴ Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan pipis manchapacunman.»*

²⁵ Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.) ²⁶ Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquiwän parlaycanqui.»

²⁷ Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna čhayan. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin rurillanču parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesúsispis parlaycan?» nir.

²⁸ Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran: ²⁹ «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj?» nir. ³⁰ Chaymi llapan runa Jesúsman aywaran.

³¹ Manaraj čhayaptillan, purishijnincuna Jesúsna niran: «Tayta, micucurcuy, ari.» ³² Jesúsna niran: «Micuyni caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyancuichu.» ³³ Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir. ³⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cačhamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pačhäpis mana yarganchu. Paypa shiminta čharcur, sumaj cushicü. ³⁵ Rimaypis purin: «Murushanchipita čhucu quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricačhacuriy. May-may runacuna caycan. ³⁶ Micuy shuntajcuna pägunta čhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta čhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawanga» nir. ³⁷ Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir. ³⁸ Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj cačhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

* 4:24 Griego rimayču: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

³⁹ Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. ⁴⁰ Chaynuypa Samaria runacuna chayar, Jesúsna niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcaj junaj Jesús juyaran. ⁴¹ Chaychu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. ⁴² Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canaan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyá. Payga llapan runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan

San Mateo 8.5–13; San Lucas 7.1–10

⁴³ Samaria marcachu ishcaj junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. ⁴⁴ Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujn-incunata pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.» ⁴⁵ Chaypis Galilea quinranman chayaptin, runacuna cushish chasquicärriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

⁴⁶ Yacuta binuman tigrachishan Caná marcaman Jesús chayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. ⁴⁷ Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús chayamusha» niptin, taripaj aywaran. Chayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallamay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir. ⁴⁸ Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» ⁴⁹ Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.» ⁵⁰ Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúsna shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. ⁵¹ Chayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. ⁵² Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir. ⁵³ Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.» » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. ⁵⁴ Judea quinranpita cutircur, ishcaj cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

¹ Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúsna aywaran. ² Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna pusu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij.* Püsuta chuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran. ³⁻⁴ Curidurcunachu jishyaçhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

⁵ Chaychu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa chunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. ⁶ Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanachu?» nir. ⁷ Jishyaçhu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munapti, jucmi llalliraman.» ⁸ Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» ⁹ Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardachu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. ¹⁰ Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda

* **5:2** Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquinçhuna: «Betsaida.» * **5:3-4** Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanchu» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.» » ¹² Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»» ¹³ Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pï allchacächishantapis mana musyaranchu.

¹⁴ Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinöchu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imanräshi échayanquipäsi.»

¹⁵ Allchacaj runa aywarcu, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. ¹⁶ Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardachu allchacächir arushanpita imamanpis échayanman» nir. ¹⁷ Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänipis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir. ¹⁸ Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajöchu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuycan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

¹⁹ Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänipa shungun munashallanta rurä. Papänï shacyächimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä. ²⁰ Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipächu. ²¹ Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj. ²² Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinöchu cawan. Cananga wañuyman échayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquiman llapanta échurasha. ²³ Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi cáchamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

²⁴ «Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyajcuna Tayta Diosninchi cáchamashanta échasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman échayachinanpaj. ²⁵ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimïta wiyar échasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan échayamushana. ²⁶ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. ²⁷ Cáchan capti, llapan runata maquiman échurasha cawachinäpäpis, wañuyman jitarpunäpäpis. ²⁸ Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimïta wiyanga. ²⁹ Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna maquinöchu imaycamanpis cawanga. Juchallaöchu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman échayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

³⁰ «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta écharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj. ³¹ Tayta Diosninchi cáchamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, échasquicamanquiman. ³² Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yaéchanchu.

³³ «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui. ³⁴ Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashöchu. Ima

captinpis, Tayta Diosninchi washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij. ³⁵ Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. ³⁶ Tayta Diosninchi cáchamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächiyinpa jishyaáhcunata allchacaycächi. Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj cáchamasha. ³⁷ Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu. ³⁸ Cáchamashanta mana éhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana éhayanchu.

³⁹ «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguinqui. Paypa shimín sumaj nuwapita willacun. ⁴⁰ Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui. ⁴¹ Runacunapa ricay ñawínchu mana alli caytachu ashiycä. ⁴² Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuycanqui. ⁴³ Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamushcä. Jamcunam ichanga mana éhasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juella éhasquicärinqui. ⁴⁴ Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui. ⁴⁵ Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupánchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jamcuna: «Moiséspa shiminta llapanta éharcushcä. Chaymi Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llapallapantachu éharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. ⁴⁶ Moiséspa shimín sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta éhasquycar, nuwamanpis yupachicamanquiman. ⁴⁷ Moiséspa shiminta mana éhasquicur, ¿imanuyparaj shimíman yupachicunquiman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17

¹ Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. ² Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaáhcunata allchacächiptin, achcaj runa Jesússta jatirpararan. ³ Paymi ichanga purishijnincunallowan pataman jamaj aywacäriran. ⁴ Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan éhayaycämuran. ⁵ Chaymi achcaj runa éhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» ⁶ Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. ⁷ Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcaj paéhcac (200) jurnalpa éhaninwanrächi tantata rantish aypanga.» ⁸ Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: ⁹ «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcaj piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andréspis Jesússta purishiran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. ¹¹ Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

¹² Runacuna puchupacushancaman micurcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.» ¹³ Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, éhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran. ¹⁴ Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. ¹⁵ Chaynuy

nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa éhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu janampa Jesús aywashan

San Mateo 14.22–27; San Marcos 6.45–52

¹⁶ Chacas-chacasna Jesús pa purishijnincuna püsuman cutiran. ¹⁷ Jesús mi ichanga mana échayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcu, chacashana Cafarnaún marcacapa llucshicur. ¹⁸ Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. ¹⁹ Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu janampa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. ²⁰ Jesús mi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.» ²¹ Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman échayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

²² Warannin tuta püsu cantullanéchu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla chimparan» nir. ²³ Chaypita ishca-quimsa büticuna Tiberiades marcacapa échayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranéchu íchicaycä riran. ²⁴ Chaura Jesús pis, purishijnincunapis mana échayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacä riran.

²⁵ Tarir, Jesús ta tapuran: «Yachaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir. ²⁶ Jesús na niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi. ²⁷ Pachallayquita ama ashinquiman chu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimäta wiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamar, cáchamasha. Mana ushyacaypa cawachinapaj pitapis maqui man échurasha.»

²⁸ Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranapaj?» nir. ²⁹ Jesús na niran: «Tayta Diosninchi cáchamashanta échasquicunayquita munan.» ³⁰ Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi cáchamushushayquita auninapaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiy ninpa mä, imatapis ruray. ³¹ Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinranéchu manäta micuran.* Moisés isquirbirashanchüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.» »

³² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moisés chu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui. ³³ Chay tantata janaj pachapita cáchamusha llapan runata cawachinanpaj.» ³⁴ Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»

³⁵ Jesús na niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa cáchan cashäta échasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu. ³⁶ Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana auninquichu. ³⁷ Alli ricashancunatam Tayta Diosninchi maquiéchu cawachinga. Pipis échasquicamaptin, maquiéchu charäshaj. Mana wasguipäshächu. ³⁸ Tayta Diosninchi cáchamasha mana quiqui yarpashäta ruranapächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranapaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. ³⁹ Tayta Diosninchi munashanta échacunä camacan. Chaymi pipis maquiéchu cawar, mana jishpipämanman chu. Manchäga ushyacay junajéchu llapanta cawarachimushaj. ⁴⁰ Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papäni munan. Chaymi pipis musyapamar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacay junajéchu Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

⁴¹ Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi cáchamashan tanta caycä» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: ⁴² «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pi cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: «Janaj pachapita shamushcä» niycämanchi?»

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta muna, Éxodo 16.4–36-ta liguinqui.

⁴³ Chaura Jesús niran: «Ama jamurpamaychu. ⁴⁴ Tayta Diosninchi caçhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. ⁴⁵ Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchi llapan runata tantiyachinga.»* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman çhayaptin, nuwatapis çhasquicaman. ⁴⁶ Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü. ⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. ⁴⁸ Chaypitam nishcä: «Nuwa cawachicuj tanta caycä.» ⁴⁹ Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinrançhu manäta micurpis, wañuyta tariran. ⁵⁰ Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. ⁵¹ Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquipaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman çhayashaj.»

⁵² Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarächi micushun?» nir. ⁵³ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquita mana micur, yawarnita mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. ⁵⁴ Quiquita micur, yawarnita upur, Tayta Diosninchipa maquinçhu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajçhüpis cawarachimushayqui. ⁵⁵ Quiquimi cawachicuj micuy caycä. Yawarnipis cawachicuj yacu caycan. ⁵⁶ Quiquita micujcuna, yawarnita upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. ⁵⁷ Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caçhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi çhasquicamajcunata quiquita micuptin, cawachishaj. ⁵⁸ Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycä» ni. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman çhayaran. Çhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» ⁵⁹ Cafarnaün marcapi shuntacäna wasiçhu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

⁶⁰ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajncununa parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. ⁶¹ Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? ⁶² Tayta Diosninchi caçhamasha. Janaj pachaman cuticupti, çimaninquimanraj? ⁶³ Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. ⁶⁴ Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pi-pi çhasquicunantapis, pi wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. ⁶⁵ Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

⁶⁶ Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purishirannachu. ⁶⁷ Achcaj runa aywacuptin, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» ⁶⁸ Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. ⁶⁹ Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caçhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» ⁷⁰ Chaura Jesús niran: «Purishimänayquipaj çhunca ishçaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» ⁷¹ «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

¹ Chaypita-pacha Galilea quinrallançhu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu.

* 6:45 Isaiás 54.13.

2-3 Tacma ruray fiesta éhayaycämuftin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman. ⁴ Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» ⁵ Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana échasquicur. ⁶ Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga juclla aywanquiman. ⁷ Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman. ⁸ Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» ⁹ Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywasha

¹⁰ Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. ¹¹ Fiestaçu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Maychüräjay chay runa jatiraycan?» nir.

¹² Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» ¹³ Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

¹⁴ Pullan fiestaçu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. ¹⁵ Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycaréchi, llapanta musyan» nir. ¹⁶ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. ¹⁷ Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. ¹⁸ Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman échurashun. ¹⁹ Taytacuna, Moiséspa shiminta échasquicushcanqui, ¿au? Échasquicush carga, ¿imanirtaj mana écharcunquichu? ¿Imapititaj wañuchimayta ashiycanqui?» ²⁰ Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munaycäshunqui? Supay puellacushcashunqui» nir. ²¹ Jesúsna niran: «¿Diyawardaçu jishyaçhuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? ²² Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminchu nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj éhayamuftin diyawarda captinsi, jiruyçu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. ²³ Moiséspa shiminta écharcunayqui-cashan diyawardaçhüpis jiruyçu aruycar, ¿imanirtaj diyawardaçu jishyaçu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui? ²⁴ Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

²⁵ Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au? ²⁶ Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rima-panchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis échasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir? ²⁷ Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuftinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

²⁸ Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinçu Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaçu yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriycä. Shiminta écharcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. ²⁹ Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cáchamasha.» ³⁰ Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu charicurcuyta munaran.

Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu. ³¹ Waquin runacuna Jesússpa shiminta chasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcujchi canga. Tucuyta ruraj, Tayta Diosninchipa maquinchu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesústa chariyta munashan

³² Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rísu chariy.» ³³ Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcu caçhacamajman cuticushaj. ³⁴ Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana çhayamunquipächu.»

³⁵ Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, çmayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? ³⁶ ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana çhayamunquipächu» nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

³⁷ Tacma ruray fiestaçu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj. ³⁸ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» » ³⁹ Chaynuy tantiyachicur, tincuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana caçhamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurraj, Espíritu Santuta caçhamunan caran. Caçhamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espíritu Santu maquinchu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycaçhänacushan

⁴⁰ Jesússpa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.» ⁴¹ Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu, çau? ⁴² Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcujga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.» ⁴³ Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyacuranachu. ⁴⁴ Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesússpa shiminta mana çhasquicushan

⁴⁵ Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir. ⁴⁶ Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» ⁴⁷ Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesússpa shiminta çhasquicurcushcanquiçi? ⁴⁸ Nuwacunam ichanga mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana çhasquicushächu. ⁴⁹ Upa runacunalla paypa shiminta çhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman çhurashanpita paycunata Tayta Diosninchipa ñacayman çhayachinga.» ⁵⁰ Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran: ⁵¹ «Moiséspa shimín nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.» ⁵² Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.» ⁵³ Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticärran.*

* **7:53** Unay-unay Bibliächu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

¹ Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran. ² Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinchu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. ³ Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman chayachiran. Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Čhayarcachir, llapanpa ricay ñawinču Jesústa niran: ⁴ «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcă. ⁵ Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycăllar wañuchinqui.» ¿Imaninquitaj jam?» ⁶ Paycuna achăquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran. ⁷ Yaparir-yaparir tapuptin, ichircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mă, sajmay.»

⁸ Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. ⁹ Chaura Jesúsna shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis llucshicur. Quiquillantana warmita jaguiycuran. ¹⁰ Ichircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» ¹¹ Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipăshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

¹² Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi că. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycă. Shimita wiyacur, mana chacajču-jinachu juchaču cawanquipaj; manchăga achquiču-jina alli cawayta tarinquipaj.»

¹³ Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.» ¹⁴ Chaura Jesús niran: «Rimashăta mana čhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycă. Pipa maquinču cawashătapis, pi căchamashătapis musyă; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushătapis, mayman cuticushătapis mana musyanquichu. ¹⁵ Jamcuna ñawiqui ricashallanta: «Alli», «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. ¹⁶ Pitapis: «Alli», «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquillăpitachu imatapis rură. Manchăga căchamaj Papăni yanapăman llapantapis rasun-cajta ricanăpaj. ¹⁷ Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.» ¹⁸ Pi cashătapis rasunpa cashan musyacănanpaj quiquimi niycă. Căchamaj Papănipis musyacăchin.» ¹⁹ Chaura tapuran: «Papăniqui, ¿mayčhütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papăniwanpis, nuwawanpis mana yačhănacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papăni pi cashantapis musyanquiman.» ²⁰ Jesús llapantapis willapăcuycaran Tayta Diosninchipa wasinču, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinču willapăcuptinsi Tayta Diosninchipa mana camacăchiptinraj, Jesústa mana chariranrăchu.

²¹ Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipăchu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.» ²² Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarpărchi: «Mana tarimanquipăchu» niycan, ¿au?» ²³ Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachăchu yurish car, shunguyqui munashallanta ruranski. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rură. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. ²⁴ Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashăta mana aunirga, wañuyllaman čhayanquipaj.» ²⁵ Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pi cashătapis mayna willashcaj. ²⁶ Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapăman. Jamcunapita rimăman. Shimita mana čhasquicuptiquisi, căchamajpa shiminta wiyashpă llapantapis rasullanta rimă. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapă.»

²⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacurancho. ²⁸ Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papäni caçhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papäni tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. ²⁹ Paypa maquinchu cawä. Sumaj ricamar, mana caçharimancho. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» ³⁰ Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa çhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan

³¹ Shiminta çhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimäta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquichümi purinquipaj. ³² Çhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillancho purinayquipaj.» ³³ Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywaynincho. ¿Imanirtaj: «Jucpa maquinpita jurgushayqui» nimanqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaçhu arur, uyway jucpa maquinchu cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinchu cawan. ³⁵ Uywayga mana wasiyujpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshincho. ³⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinchu mana cawanquipänachu. ³⁷ Abrahampa willcan cashayquita musyä. Chaypis shimäta mana çhasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. ³⁸ Papäni yaçhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yaçhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

³⁹ Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyä Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. ⁴⁰ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. ⁴¹ Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churincho cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

⁴² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi caçhamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycä. ⁴³ Chaypis upa-tucur, shimäta mana çhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. ⁴⁴ Llapantapis ruranchi supaypa maquinchu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana juncho. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. ⁴⁵ Chaymi shimäta mana çhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. ⁴⁶ Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu. ⁴⁷ Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

⁴⁸ Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. ⁴⁹ Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänäta alliman çhuraycä. Jamcunam ichanga pampaman çhuraycämanqui. ⁵⁰ Pitapis mana mañacüchu: «Alliman çhuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman çhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun. ⁵¹ Sumaj tantiyacunquiman. Shimäta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis çhayangachu.» ⁵² Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au?»

Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: «Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis chayangachu.»⁵³ Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

⁵⁴⁻⁵⁵ Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänimi ichanga alliman çhuraycäman. Paypa maquinchu cawä. Jamcunam ichanga: «Tayta Diosninchita manchapacü» nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. «Wiyacü» nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuycä. ⁵⁶ Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» ⁵⁷ Chaura runacuna niran: «Pichga çhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuyataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» ⁵⁸ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.» ⁵⁹ «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmaryta munaran. Chaypis achcaj runapa çhaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

¹ Aywacuycashancho yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. ² Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. ³ Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchipa munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi. ⁴ Cay pachachu cashäcaman caçhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁵ Cay pachachu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

⁶ Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta piçhuparan. ⁷ Piçhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimaynincho: «Siloé» ninan: «Caçhamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

⁸ Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» ⁹ Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga paynirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» ¹⁰ Chaura tapuran: «¿Imanuyataj ñawiqui quiçhacasha?» nir. ¹¹ Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús piçhupamasha. Jinarcur Siloé püsucho ñawita mayllacunäpaj caçhamasha. Mayllacushallä ñawä quiçhacäcusha.» ¹² Chaura tapuran: «¿Mayçhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

¹³⁻¹⁴ Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparän. ¹⁵ Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan piçhupamasha. Mayllacuripti, ricarä.» ¹⁶ Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchachu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanuyataj jishyächuta allchacächinman? Tayta Diosninchipa jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycaçhänacuran. ¹⁷ Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

¹⁸ Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir,

tapuran: ¹⁹ «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuy-pataj allchacasha?» nir. ²⁰ Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. ²¹ Ichanga imanuyya allchacashantapis, pï allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

²²⁻²³ «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: «Washäcujninchi» nir éhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

²⁴ Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»

²⁵ Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captïpis, ñawï quiçhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

²⁶ Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacänapaj?» nir.

²⁷ Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

²⁸ Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jaticurcaycanquipes. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. ²⁹ Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

³⁰ Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipes? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quiçhasha. ³¹ Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. ³² Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu.

³³ Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

³⁴ Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

³⁵ Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.

³⁶ Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» ³⁷ Jesúsna niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quiçhashcä.»

³⁸ Chaura Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, alliman échuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

³⁹ Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj japracunapa ñawinta quiçhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» ⁴⁰ Jesúsna shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçi carcaycä?»

⁴¹ Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshüruwan tincuchiypa willapashan

¹⁻² Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicutu wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. ³ Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan. ⁴ Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis

michijta ricsir, ñaupallantash aywan. ⁵ Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacarin.»

⁶ Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacurancho.

⁷ Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquiéchu purin. ⁸ Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. ⁹ Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquiéchu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanga. Imapitapis washähaj. Cawanapaj imatapis mana pishichishächu. ¹⁰ Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinapaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

¹¹ «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancuna-raycur wañuytapis tarin. ¹² Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacarin.* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicarin. ¹³ Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. ¹⁴ Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimäta ricsin. Nuwapis llapanta ricsi. ¹⁵ Chay-jinapis Tayta Diosninchiwän sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis çhayäman. ¹⁶ Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Jucläçhüpis caycan. Paycunapis shimäta ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. ¹⁷ Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchisumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. ¹⁸ Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuytis, cawaytis maquiéchu caycan. Papäni llapantapis maquiiman çhurasha.»

¹⁹ Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaçhänacuran. ²⁰ Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúsna shimäta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.» ²¹ Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

²² Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* ²³ Paypa wasinéchu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurçu Jesús puriyaran. ²⁴ Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhuramanqui? Tayta Diosninchis caçhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.

²⁵ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. ²⁶ Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimäta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. ²⁷ Uyshäcunam ichanga shimäta wiyacun. Paycunata ricsimi. Jatishäpa aywan. ²⁸ Mana ushyacaj cawaytapis tarichi. Ushyacayman imaytis mana çhayangachu. Maquiäpita pipis mana jichumangachu. ²⁹⁻³⁰ Papäniwän juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimäta wiyacujcunata maquiiman çhurasha ricanapaj. Maquiéchu cawar, Papänipa maquinçhüpis cawaycan. Chaymi Papänipa maquinpita pipis mana jichungachu.»

³¹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesúsna sajmanapaj. ³² Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyächucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuçu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita. * **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir.

³³ Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

³⁴ Jesúsna niran: «¿Shiminchu Tayta Diosninchi manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»* ³⁵ Unay wichan shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu. ³⁶ Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman cáchacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä» nipti, ama ullgunquimancho: «Tayta Diosninchita apäriycan» nir. ³⁷ Imata rurashäpis Papäni pa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimitapis ama éhasquicunquimancho. ³⁸ Shimita mana aunirpis Papäni camacächiptin, imamatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishya chucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

³⁹ Chaura yapay Jesúsna charyta munaran. Charyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanchu juyaran. ⁴¹ Chay-chicaj runa Jesúsna éhayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillancho camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana rurarancho. Jesúsna rimashanmi ichanga llapanpis éharcucaycan.» ⁴² Chaymi achcaj runa Jesúsna éhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

¹ Betania marcachu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariawan Marta. ² Mariaga Tayta Jesúsna échaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. ³ Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariawan Marta Jesúsman cáchacuran: «Tayta, yachänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir. ⁴ Cácha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

⁵ Jesúsna Lázaruwan, Martawan, Mariawan sumaj yachänacuran. ⁶ Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallancho juyapäriran.

⁷ Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.»

⁸ Paycunana niran: «Tayta, janyancunaräta sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

⁹ Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquincho purir, imamanpis mana éhayashunchu. ¹⁰ Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchachu arujcuna ñacayta taringa. ¹¹ Canan Judea quinranman aywanancho camacan. Yachänacushancho Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

¹² Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

¹³ «Lázaro puñucäcusha» nir tincuyächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. ¹⁴ Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. ¹⁵ Jishya wañuychiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.»

¹⁶ Chaura Tomás niran: «Nuwancho aywashun Jesúsna iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

¹⁷ Betania marcaman éhayaycar, Lázaro chuscun junaj pamparaycashanta mayaran.

¹⁸ Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran. ¹⁹ Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martawan Mariata yanagaj aywaran.

* 10:34 Salmo 82.6.

²⁰ Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tari-paran. ²¹ Jesússta niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmanchu caran. ²² Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyã.»

²³ Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» ²⁴ Martana niran: «Cawarinanta musyã. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüräj cawarimunga.»

²⁵ Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cã. Wañushcunatapis cawarachimi. Shimita chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. ²⁶ Maquiçu cawajcunata, chasquicamacunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

²⁷ Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman cáhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» ²⁸ Jinarcür ñañan Maríaman cuticür, rinrillançu willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir. ²⁹ Chaura juclla María aywaran. ³⁰ Jesúsmi ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachallaçhüräj caycaran. ³¹ Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagaj-cunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir. ³² Maríana Jesússta tariparcür ñaupanman jungurpacuycür, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Cayçu caycaptiqui, turí mana wañunmanchu caran.» ³³ Maríapis, yanagajcunapis ataptin, Jesússta shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

³⁴ Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaru pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» ³⁵ Willaptin, Jesússta wagaran. ³⁶ Wagaptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruwan yaçhänacuran.» ³⁷ Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázaruwapis allchacächinman caran? Wañuy pita jishpichinman caran, ¿au?»

³⁸ Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga uhcuman Jesús juyupa llaquish chayaran. Uhcuta jatun rumi chaparaycaran.

³⁹ Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chuscu junajna pamparaycan. Asyariycannaçi.»

⁴⁰ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta ricanquipaj.»

⁴¹ Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui. ⁴² Imaypis wiya-mashayquita musyã. Caçhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munã.»

⁴³ Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. ⁴⁴ Lázaru uhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan chaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

⁴⁵ Lázaru cawarachiptin, Maríata yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1–5; San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2

⁴⁶ Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycür, Jesús imata rurashan-tapis willaran. ⁴⁷ Chaura mayur Israel runacunapa sisynnin-paj llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnil-lanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaçhucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin. ⁴⁸ Chapata mana ruraptinchi, llapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgücungä. Murucun-cunata cáhamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

⁴⁹⁻⁵⁰ Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama

wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinchu Caifás purichiran.

⁵¹⁻⁵² Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyan. Llapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman échayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu wañuyman échayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga. ⁵³ Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj. ⁵⁴ Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran. Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallancho caycaran. Chay quinrallancho purishijnincunawan juyaran.

⁵⁵ Chay wichan Pascua fiesta échayacämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. ⁵⁶ Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinchüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. ⁵⁷ Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Maychüpis Jesústa ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichinapaj.»

12

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan San Mateo 26.6–13; San Marcos 14.3–9

¹ Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázaruspis tiyaran. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. ² Jesús échayaptin, micupacunapaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaruspis Jesúswan-ima micurcaycaran. ³ Micurcaycaptin, María alli pirjümita échayachiran.* Tacshalla butillan captinsi, sumaj échaninyuj caran. Pirjümita Jesús pa échaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacurcuran. ⁴ Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran: ⁵ «¿Imapäta alli cuyayllapaj pirjümita jíchaycächinqui? Juc wata aruypa échanincho ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarpis, ⁶ mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesús pa tisurirun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicuri. ⁷ Chaura Jesús niran: «Pirjümita jíchapämánanta ama miéchanquichu. Cawaycaptillä, pampacunapaj armaycächiman. ⁸ Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

⁹ Betania marcachu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesús llamancho aywaran; manchäga Lázaruspis ricacuj. Payta Jesús cawarachish caran. ¹⁰⁻¹¹ Lázaruspa cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana échasquirannachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázaruspis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús échayashan San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40

¹² Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata ruranapaj caycashancho Jesús échayacashantapis mayaran. ¹³ Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa échasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.*

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jáchapita ruraj. rimaychüpis: «Hosanna» nin.

* **12:13** «Washaycallamay, ari» ninanta castillänuchüpis, griego

Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächun. Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

¹⁴ Jesúsna Tayta Diosninchipa shimín éharcucánapaj mañacushan manta búrun muntash éhayan. Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbiraycan:

¹⁵ «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämün.

Manta búrunllan muntash yaycaycämün» nir.*

¹⁶ Chay wichan puríshijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbishanwan tincushanta yarpáiran. ¹⁷ Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús jayaptin, pamparaycashan učcupita cawaycaj llucshimuran» nir. ¹⁸ Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa éhasquij llucshiran. ¹⁹ Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

²⁰ Pascua fiesta caycaptin, jápa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman éhuraj.* ²¹ Jápa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. ²² Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. ²³ Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caçhan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman éhuramanga. ²⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Rígu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinichish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. ²⁵ Jamcunapis shunguyqui munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman éhayanquipaj. Shunguyqui munashanta jungaycur shimíta wiyacurmi ichanga, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. ²⁶ Maquiçu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, éhayashäman éhayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis allíchu jurgushunquipaj.

²⁷ «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuyupita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta ruranäpaj cay pachaman shamushcä. ²⁸ Chaymi Papänita imaypis alliman éhurashaj.»

Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yapaypis musyachicushämi.» ²⁹ Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaçi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaçi rimamusha.»

³⁰ Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. ³¹ Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaçu mandaj cayninta jíchungu. ³² Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänapaj.»

³³ «Jugarachimaptin» nir imanuyppis rusçu wañuyman éhayananta musyachicuycaran. ³⁴ Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa caçhan captisi, rusçu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayçu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. * **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jápa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

³⁵ Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay chayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis chayashanta mana musyanchu. ³⁶ Chaymi ricay ñawiquichu purishácaman chasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawämi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

³⁷ Chaura ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaáhcunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycachiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicuran. Shiminta mana chasquicuranchu. ³⁸ Mana chasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimín charcucänanpaj. Payga unay niran:

«Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis chasquicushachuraj? Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»*

³⁹ Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuran. Isaíaspa shimín niycaran:

⁴⁰ «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucrüyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucrüyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»*

⁴¹ Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíasta ricachiptin, rimash caran. ⁴² Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesúspa shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacuran. ⁴³ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

⁴⁴ Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchimanpis yupachicun. Paymi cáchamasha. ⁴⁵ Ricamarpis, cáchamaj Tayta Diosninchitapis rican. ⁴⁶ Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu. ⁴⁷ Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachinäpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänäpämi. ⁴⁸ Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga. ⁴⁹ Mana umäpita jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cáchamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir. ⁵⁰ Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purishijnincunapa chaquinta Jesús mayllapushan

¹ Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananchu caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cáchariranchu. ² Chacanaycaptin, llapanwan micupacunapaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran. ³ Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman churashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi

* **12:38** Isaías 53.1. * **12:40** Isaías 6.10.

shuntacunantapis musyaran. ⁴ Chaymi micupacuycashanču Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran. ⁵ Angarawan yacuta chagarcur, purishijnincunapa chaquinta mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipurán.

⁶ Chaquinta mayllapunanpaj chayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, chaquita ama mayllapamanquimanchu. Jucpa chaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

⁷ Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyanquirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.» ⁸ Pedruna niran: «Chaquita imaypis ama yatanquimanchu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Chaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishchu.»

⁹ Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquítapis, umätapis mayllapamay.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi chaquillanta mayllacurin. Juncunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.»

¹¹ Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

¹² Purishijnincunapa chaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir chaquiquita mayllapushätapis tantiyanquichu? ¹³ «Ya chaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cá. Ya chajmi cá. ¹⁴ Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, chaquiquita mayllapuycaptij, nuwajina juncunapis mayllapanacunquiman.

¹⁵ «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwajina cawanquiman. ¹⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash apäinmanchu. Ca chapis ca chacujninta mana apäinmanchu. ¹⁷ Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita charcuptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapashunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. ¹⁸ Chaypis llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin charcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»* ¹⁹ Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita imamanpis chayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Ca chäcunata chasquicur, quiquitapis chasquicaman. Chasquicamarga, Tayta Diosninchitapis chasquicuycan. Paymi ca chhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.20–25; San Marcos 14.17–21; San Lucas 22.21–23

²¹ Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» ²² Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran. ²³ Juc purishijninga ya chänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran. ²⁴ Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesússta tapushun» nir.

²⁵ Ya chänacushan purishijninna jagaycur, Jesússta tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

²⁶ Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran.

²⁷ Tantata chasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juella ruranquiman.» ²⁸ Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyaranchu. ²⁹ Waquin yarparan: «Judas tisiriru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj ca chayan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi ca chayan» nir. ³⁰ Judasna Jesús macyashan tantata micucurcur, juella llucshicuran. Pachapis chacashana caycaran.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

* **13:18** Salmo 41.9.

³¹⁻³² Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman churamanga. Runacunata washänä-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi caçhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis churanga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis camacächinga. ³³ Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu. Aywashäman mana çhayamunquipächu. ³⁴ Chaymi shimita ama junganquichu. Llaquipashaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. ³⁵ Llaquipänacuptiqui, maquiçu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Lucas 22.31–34

³⁶ Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, çmaymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga çhayamunquipaj.» ³⁷ Pedruna niran: «Tayta, çimanirtaj mana aywäshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis çhayäman.» ³⁸ Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis çchayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús çhayachicuj cashan

¹ Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicunquiman. ² Papänipa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypän. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu. ³ Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänipa wasinçu llapanchi cawashunpaj. ⁴ Maypa aywanätapis mayna musyanqui.» ⁵ Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, çimanuypataj shamüman?» ⁶ Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchimanpis çhayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ñaupänmanpis mana çchayanquipächu. ⁷ Shungüwan tincur, Tayta Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwan yaçhänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

⁸ Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munarçaycä.»

⁹ Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, çshungüta mana musyapanqui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanchu: «Tayta Diosninchita ricsichimay.» ¹⁰ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta çhasquicushcanqui, çau? Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchi camacächishancunatapis tantiyacunquipaj. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta çhasquicunquiman. Shimita mana çhasquicursi ima-imata rurashäcunata ricar, çhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaçhucunata allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä. Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar, shimitapis çhasquicunquiman. ¹² Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchiwan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-jina jishyaçhucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchipa maquinçu cawanänpaj maychayçhüpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta

ruranquipaj. ¹³ Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä camacächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis alliçu jurgü. ¹⁴ Shungü munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta cáchamunanpaj aunishan

¹⁵ «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimítapis sumaj wiyacunquiman. ¹⁶ Espíritu Santu yanagëshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáchamunga imaypis yanagëshunayquipaj. ¹⁷ Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinçu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pi cashantapis mana musyanchu. Mana chasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Jancunam ichanga Espíritu Santuta chasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagëshunqui. ¹⁸ Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. ¹⁹ Tayta Diosninchipa maquinçu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu. Jancunawanmi ichanga ricanacuycëshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui. ²⁰ Papäni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawashäta, jancunawanpis juc shungulla cawashäta tantiyacunquipaj. ²¹ Chasquicamajcuna manchapacamashpan shimíta wiyacunga. Shimíta wiyacujcunata Papänipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagëshaj.»

²² Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

²³ Jesúsna niran: «Chasquicamajcuna manchapacamar, shimítapis wiyacun. Chaymi Papäni-ima maquiçu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawëshishaj. ²⁴ Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimítapis mana wiyacunchu. Willapäcushäga mana umällapitachu. Manchäga: «Shimíta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchicaçhamasha.

²⁵ «Ricay ñawiquiçu puriycällar, llapantapis willapashcaj. ²⁶ Aywacupti, Tayta Diosninchita Espíritu Santuta cáchamunga. Paymi yanagëshunquipaj. Shimítapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman chayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu. ²⁸ Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jancuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinçu cawä. ²⁹ Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamänayquipaj. ³⁰ Alläpa ama rimashunnachu. Supay jananchiçhüna. Cay pachachu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu. ³¹ Imaman chayarpis, Papänipa shiminta charcuman. Chayrächi llapan runa Papänita llaquishäta, shiminta wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

¹ Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papäni sumaj ricaman. ² Callapäcuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj. ³ Jancuna shimíta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarcaycanqui. ⁴ Maquiçu cawaptiqui, mana caçarishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jancunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. ⁵ Übas yüra cä. Jancunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. ⁶ Shimíta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchita llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin.»

Chaquiptin shuntarcur, ninachu ruparachin. ⁷ Maquiéchu cawaptiqui, shimita wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. ⁸ Shimita wiyacur, manchapacur cawar, Papänita allíchu jurgunqui. Chaynuypa maquiéchu cawashayqui musyacanga. ⁹ Papäni alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquiéchu cawaptiqui, alli ñawīwan ricashayqui. Yáchänacushunpäpis. ¹⁰ Shimita wiyacuptiqui llaquipar, mana cacharishayquichu. Papänipis shiminta wiyacupti, llaquimar mana cacharimancho. ¹¹ Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. ¹² Ichanga ama junganquimancho. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacäriquinman. ¹³ Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yáchar, yáchänacushanta yanapänan-cashan wañuymänpis éhayan. ¹⁴ Shimita wiyacuptiqui, yáchänacunchi. ¹⁵ Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yáchänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashcaj.

¹⁶ «Mana quiquillayquipitachu échasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis échasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj. ¹⁷ Shimita ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purishijnincunatapis runacuna chiquishan

¹⁸ «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. ¹⁹ Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaéchu arujcuna chiquishunqui. ²⁰ Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apäriinmancho. Chaymi maquiéchu purishayquipita waquin runa chiquir jaticachashunquipaj. Nuwatapis jaticachaycäman. Waquin runam ichanga shimita wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

²¹ «Purishimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga cáchamajnīpa shungunta mana musyanchu. ²² Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimita wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmancho: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

²³ «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin. ²⁴ Cay pachaman shamupti, jishyachucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana échasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin. ²⁵ Llapanpis camacaycan Moiséspa shimín écharcucänanpaj. Paypa shimín nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.»* ²⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espíritu Santuta cáchamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. ²⁷ Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purishimashcanqui.»

16

¹ «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. ² Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu allita ruraycä.» ³ Ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. ⁴ Rimashäman échayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

* 15:25 Salmo 35.19.

Espíritu Santupita tantiyachicushan

⁵ «Cananga caçhamajniman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir. ⁶ Shimäta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? ⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta caçhamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. ⁸ Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pi juchaynaj cashantapis, pi imaman çhayanantapis. ⁹ ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. ¹⁰ ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papäniman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. ¹¹ ¿Pitataj imamanpis çhayachisha? Cay pachächu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

¹² «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. ¹³ Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. ¹⁴ Espíritu Santu alličhu jurgamanga. Shimäta wiyar, musyachishunquipaj. ¹⁵ Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimäta wiyar, musyachishunquipaj.» ¹⁶ Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.» ¹⁷ Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan? ¹⁸ ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

¹⁹ Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana çhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj. ²¹ Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu. ²² Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman çhurashunquipänachu. ²³ Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. ²⁴ Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, çhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

²⁵ «Tincuchiylapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llapallapanta tantiyachishayqui. ²⁶ Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. ²⁷ Payga llaquipäshunqui çhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. ²⁸ Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

²⁹ Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. ³⁰ Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanchi. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita çhasquicuna.»

³¹ Jesúsna niran: «¿Rasunpachu çhasquicamanqui?» ³² Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japalläta jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanachu. ³³ Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquičhu juyar ñacayman çhayaptiquisi, yanapashayqui allilla cawanayquipaj. Mana çhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna içhipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacpushan

¹ Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Alličhu jurgaycamay, ari. Nuwapis alličhu jurgushayqui. ² Llapan runata maquïman çhurashcanqui. Çhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. ³ Çhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caçhamashcanqui. Chaymi maquinchiçhu purir, pipis imaycamanpis cawanga. ⁴ Papä, cay pachaçhu alličhu jurgur, shimiçhita llap-llapanta çharcushcä. ⁵ Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Alličhu jurgaycallamay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

⁶ «Cay pachaçhu waquin runacuna purishimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman çhurashcanqui purichinäpaj. Pi cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiçhita willapashäta llapanta wiyacusha.

⁷⁻⁸ «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiçhita willacupti, çhasquicushana. Cay pachaman caçhamashayquitapis aunisha. ⁹ Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman çhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuytis cawacullächun. ¹⁰ Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna alličhu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

¹¹ «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaçhüray juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay. ¹² Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquïçhu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana çhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman çhayasha shimiçhita çharcucänanpaj.

¹³ «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaçhu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay. ¹⁴ Shimiçhita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquiçhu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaçhu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiçhita mana wiyacujcuna chiquin.

¹⁵ «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaçhu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. ¹⁶ Maquiquiçhu cawä. Purishimajcunapis maquiquiçhu cawan; mana supaypa maquinçhüchu. ¹⁷ Shimiçhita shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiçhita imata rimashantapis llap-llapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächä shunguyqui munashannuy cawanapaj. ¹⁸ Cananga cay pachaman caçhamashayqui-jina nuwapis caçhacushaj shimiçhita llapan runata willapäcunapaj. ¹⁹ Llapan shungüwan shimiçhita wiyacushä-jina paycunapis shimiçhita wiyacunman.

²⁰ «Papä, mana purishimajcunallapäçhu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin çhasquicamajcunapäpis mañacuj. ²¹ Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayräçhi waquin runapis caçhamashayquita çhasquicunga.

²² «Alli ricamashayqui-jina çhasquicamajcunatapis alli ñawïwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

²³ «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman caçhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina çhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

²⁴ «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman çhurarayqui. ²⁵ Papä, jamlla allillata rurankui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyã. Caçhamashayquita çhasquicamajcunapis musyan. ²⁶ Pï cashayquitapis tantiyachishcã. Sumajraj tantiyaycãchi. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana caçharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunapãpis yanapãshaj.»

18

Jesústa rïsu charishan

San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53

¹ Tayta Diosninchita mañacurir, purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc çhacraman çhayar, yaycuran. ² Shuntacãnan pacha captin, chay çhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. ³ Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas çhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna caçhaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman çhayaran. ⁴ Charij çhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur çhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. ⁵ Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cã.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. ⁶ «Nuwa cã» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. ⁷ Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» ⁸ Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquillãta apamanquiman. Purïshimajnicunata ama yatapanquiman.»

⁹ Jesús rimashan çharcucãnanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquïman çhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman çhayashachu.» ¹⁰ Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirïcha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. ¹¹ Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman çhuraycuy. Papãni camacãchiptin, çñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupman Jesústa apashan

San Mateo 26.57–58; San Marcos 14.53–54; San Lucas 22.54

¹² Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcãriran. ¹³ Nircur Anãspa wasinman apararan. Anãsga mayur cürã Caifãspa suydun caran. ¹⁴ Caifãsmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69–70; San Marcos 14.66–68; San Lucas 22.55–57

¹⁵ Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purïshij-masinwan Simón Pedro. Chay purïshijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsna jipanta sawan ruricaman yaycuran. ¹⁶ Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purïshijga puncu quïchaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. ¹⁷ Puncu quïchaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purïshijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cürã Jesústa tapupashan

San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Lucas 22.66–71

¹⁸ Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. ¹⁹ Mayur cürãna Jesústa tapuycaran imata yaçhachishantapis, purïshijnincuna pï cashantapis.

²⁰ Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcă. Shuntacăna wasicunačhüpis, Tayta Diosninchipa wasinčhüpis tantiyachicushcă. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaču jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcă. ²¹ ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mă, tapuy. Paycuna imata rimashătapis musyan.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta tăpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

²³ Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcă? Mă, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanchu.» ²⁴ Chaypita mayur cūra Caifásmana watashta Jesústa Anás apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan

San Mateo 26.71–75; San Marcos 14.69–72; San Lucas 22.58–62

²⁵ Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúspa purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.» ²⁶ Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Čhacraču Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugush caran. ²⁷ Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan

San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Lucas 23.1–5

²⁸ Manarăpis pacha waraptillan, mandaj cūra Caifáspa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparán. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj čhuraran Jerusalén marcaču mayur auturdă cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycuranču: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamăshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir. ²⁹ Chaymi dispächunpita llucshirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imačhütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir. ³⁰ Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcă. Juchaynaj cappinga, mana apamümanchu caran.» ³¹ Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiucuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

³² Llapanpis camacaran Jesúspa shimin čharcuptin, imanaypapis wañuyman čhayanapaj.

³³ Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacuna mandajnin canqui?» nir.

³⁴ Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willashcashunqui?»

³⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu că. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

³⁶ Jesúsna niran: «Mana cay pachačhüchu mandaj cayta ashiycă. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washămanman caran. Washămănan-janan maganacuyta jallaycărinman caran. Ichanga mana cay pachačhüchu runacunata maquičhu purichi.»

³⁷ Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa că. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunăpaj cay pachaču yurishcă. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimita čhasquicun.»

³⁸ Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa rusču wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15–31; San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25

Jesústa tapupărir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana taričhu. ³⁹ Ichanga imaypis Pascua fiestaču juc runata căcharishăta

musyanqui. ¿Jesústa cacharináta munanquichu? Paypa maquinchüshi cawanqui.»
 40 Chaura llapan runa jappararan: «Mana. Jesústa ama cachariychu. Barrabásta cachariy»
 nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

1 Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. 2 Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúsapa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. 3 Asipánan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun» nir, lajyar ushyaran.

4 Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Cachariycushun.» 5 Jinarcu casha curünan jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir. 6 Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucurcuran: «Ruschu wañuchicächun. Ruschu wañuchicächun» nir. Japparpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» 7 Israel runacunana niran: «‹Tayta Diosninchipa Wawan cá› nishanpita wañunman. Moisésapa shiminta charcunan.» 8 «Tayta Diosninchipa Wawan cá» nishanpita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. 9 Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran. 10 Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, ¿manachu imatapis rimacunqui? Cacharinápäpis, ruschu wañuchishunayquipaj auninápäpis maquiçhümi caycanqui.» 11 Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchipa camacächin. Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.» 12 Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cachariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa jappararan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman çhurashta. Chaymi Jesústa cacharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman çhuranquipaj» nir. 13 Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsamán. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pargasha» ninanmi.

14 Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» 15 Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchináta munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.» 16 Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

Jesústa ruschu wañuchishan

San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43

17 Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa apararan. «Calabira» nianta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin. 18 Pataman çhayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana çhaupichu. 19 Mandaj Pilato ruspa puntanman litrüruta çhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir. 20 Marca washlällançu captin, çhurachishan litrüruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimaychüpis, latín rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran. 21 Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirächun. Manchäga: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirächun.» 22 Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

23 Rusman läbaycur, murucucuna Jesúsapa jacunta çhuscuman raçhiran. Jucta-caman apacäriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raçhiyta mana camäpacuranchu. 24 Chaymi ninacuran: «Ama raçhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi

apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimín éharcucächiran. Shimínchu nin:

«Müdanäta jíchunacusha.

Mayganpis müdanäta apacunapäpis surtita jitasha.»*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

²⁵ Ruschu läbarashan lädullancho Jesús pa mamapis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofás pa warmin Maríapis, Magdalena marcapita Maríapis ricaparcaycaran. ²⁶ Chaymi yachñacushan purishijitawan mamanta ricarir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» ²⁷ Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesús pa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49

²⁸ Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana éharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» ²⁹ Juc puyñuchu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesús ta shuguchiran. ³⁰ Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta éharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

³¹ Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa éhancanta paquirachinquinman. Ruspita jurgachinquinman.» ³² Auniptin, murucucuna Jesús pa läduncho ishcaj läbaraj runapa éhancancunata paquipariran. ³³ Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Éhancantapis mana paquiparanchu. ³⁴ Juc murucum ichanga llicllacchun échaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran. ³⁵ Chaymi ñawíwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. ³⁶ Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucänanpaj. Shimínchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»* ³⁷ Jananmanpis nin: «Tucsihantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56

³⁸ Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesús pa purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesús pa ayanta pampananpaj José apacuran. ³⁹ Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesús wan parlay chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mīrapita, áloipita. ⁴⁰ Israel runacuna pamparashan-jina José wan Nicodemo pirjümita murtäjiman píchuriycur, ayata pituran. ⁴¹ Jesús ta ruschu wañuchishan ñaupallancho murupacuna éhacra caran. Chayllacho runa pampacunanpaj mushuj uhcü caran. Pitapis manaraj pamparanrächu. ⁴² Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uhcullaman Jesús ta pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12

¹ Dúngu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman éhayar, chaparaj rumi wíraycajta tariran. ² Chaymi

* 19:24 Salmo 22.18. * 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12. * 19:37 Zacarías 12.10.

juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesús pa yačhänacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.»³ Chaynuy niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran.⁴ Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata chayaran.⁵ Učhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycajllata ricaran.⁶ Jipanta Simón Pedro chayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycajllata ricaran.⁷ Jesús pa uman watashanpis juclächu lluylluraycaran.⁸ Pedro učhcu rurinman yacushanpitaraj ñaupata chayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesús man yupachicuran.⁹ Chay wichan Jesús pa purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrächu. Shiminchu nin: «Wañushcunapita cawarimunanan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran.¹⁰ Chaymi wasiman cuticärran.

Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.9–11

¹¹ Mariám ichanga pamparashan puncullanchu wagaycaran. Wagaräcur, učhcuman watgaycuran.¹² Ricäriptin, ishcaj anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya churarashanpa jawananachu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunachu. Ayam ichanga mana carannachu.¹³ Anjilcunaga Mariata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyächu.»¹⁴ Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús ichiraycaran. Mariám ichanga Jesús ta ricaycashanta mana tantiyacuran chu.¹⁵ Jesús na tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashicanqui?» nir. Čacra aruj runa cashanta yarpay, Mariá niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»¹⁶ Jesús na niran: «Mariállau Mariá.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimaychu: «Rabboní» nin.¹⁷ Jesús na niran: «Papäníwan tincuj aywanäta ama mičhämaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purishimajnicunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.* Papäninchiga Tayta Diosninchí. Paypa maquinchu cawanchi.»¹⁸ Chaynuy niptin, Jesús pa purishijnincunata Magdalena Mariá willaj aywariycuran. Tayta Jesús ta ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

Purishijnincunata Jesús ricaripushan

San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49

¹⁹ Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesús pa purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wíchgaran. Jesús na ñaupallanachu ricaripurán: «Allilla juyaycullay, ari» nir.²⁰ Nircur maquintawan llicllacchun čhaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesús ta ricaycur, jatunpa cushicuran.²¹ Jesús na yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchí cačhamashanjina jamcunatapis cačhacushayqui shimäta willapäcunayquipaj.»²² Jinarcu lapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquinchüna cawarcaycanqui.²³ Jamcunapitana shimäta wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

Jesús wan Tomás tincushan

²⁴ Jesús ricaripu ptin purishijnin carsi, millish Tomás mana caran chu.²⁵ Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomás na niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yacushanta ricanä. Yatashäraj. Maquíwanraj llicllacchun čhaquintapis yatanä.»

* **20:17** Griego rimaychu: «wanguicuna» nir tincuchiypa ríman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.

²⁶ Chaypita pusaj junajta wasichu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychu caycaran. Puncu sumaj wichgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanpa chaupinchu ricaripuran: «Allilla juyaycariy» nir. ²⁷ Tomásna niran: «Tomás, maquita mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü chaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.» ²⁸ Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquichüna caycä.» ²⁹ Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicarinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

³⁰ Chaura purishijnincunapa ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyaächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruchu mana lla-panchu isquirbiraycan. ³¹ Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinchu imaycamanpis cawachimanchi.

21

Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan

¹ Chaypita Tiberíades püsu cantunchu Jesús purishijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. ² Simón Pedrupis, millish Tomásna, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran. ³ Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcu lapan aywacärran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

⁴ Pacha wararcuptinna, püsu cantunchu Jesús ichiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranchu. ⁵ Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» ⁶ Jesúsna niran: «Bütiquipa diricha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. ⁷ Jesúsna yaçhänacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» ⁸ Wiyar, jala paçha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcu, Pedro yacullanpa Jesúsna tariparan. Waquillan piscädun jançhash püsu cantunman çhayan. Bütin wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta çhunca sujawan (66) ricralla caran. ⁹ Bütipita llucshirir, püsu cantunchu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran. ¹⁰ Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» ¹¹ Chaura Simón Pedro bütiman jigarcu, lapan piscäduta püsu cantunman jançhamuran. Jatusajlla paçhac pichga çhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana raçhiranchu. ¹² Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purishijnincuna Jesúsna ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. ¹³ Jesúsna tantata aptacurcu, lapan aypuran. Piscädutapis aypuran. ¹⁴ Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purishijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

¹⁵ Micuyta ushyarcu, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purishimajnicunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

* **21:15** Griego rimayéchu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänuchu nin: «Juanpa wamran Simón.»

¹⁶ Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

¹⁷ Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay. ¹⁸ Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yächänacushan purishijnipita rimashan

¹⁹ Pedro imanuyya wañuyman échayanantapis, Tayta Diosninchita alliman échuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman échayarsi, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Jinarcu Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

²⁰ Pedruna Jesúsna yaçhänacushan purishijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuychu Jesúsna jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir.

²¹ Pedruna Jesúsna tapuran: «Tayta, yaçhänacushayqui purishijniqui, ¿imamantaj échayanga?» nir. ²² Jesúsna niran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangaçhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» ²³ Jesúsna shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesúsna yaçhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsna ichanga nish caran: «Munaptiga, cutimunäcamanpis cawaycangaçhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

²⁴ Jesúsna yaçhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ricashätapis, wiyashätapis willacur puriyçä. Llapantapis rasun-cajta rimä. ²⁵ Jesúsna willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachachu papilpis pishinmanmi.

Jesúspa caĥancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliachu ishca y libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruchu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librucháuna Jesúspa caĥancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ĥasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruchu isquirbirayan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicircushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1–7.60*.

Caĥancuna Jerusalén marcaĥu, Israel marcacunaĥu, jäpa runacunapa marcancunaĥu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ĥasquicärishanpita: *Hechos 8.1–12.25*.

Jäpa runacunapa marcacunaĥu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1–28.31*.

Espíritu Santuta caĥamunanpaj Tayta Jesús aunishan

¹ Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. ²⁻³ Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman ĥuscu ĥunca (40) junajcamanraj achca cuti caĥancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinĥu cawanapanpäpis sumaj willaparan.

⁴ Juc junaj caĥancunallawan juturpaycashanĥu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquiräĥu. ⁵ Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinĥu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

⁶ Chaura lapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiĥu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. ⁷ Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninĥu caycan. ⁸ Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinĥu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranyquipaj yanapähunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaĥu, Judea quinranĥu, Samaria quinranĥu, chay-tucuy marcacunaĥu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

⁹ Parlayta ushyarcuptin caĥancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaĥu pucutay chapacurcurán. Mana ricarannachu. ¹⁰ Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur ¹¹ niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

¹² Chaypita Jesús pa cañancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. ¹³ Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. ¹⁴ Chay wasichu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesús pa wauguincunapis, maman Mariápis, waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcuna irmánucuna pachac ishcaj chuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: ¹⁶ «Irmánucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan éharcucaycan. Rimashan éharcucänanpaj Judas Iscariote runacuna nata pusharan Jesús ta charinanpaj. ¹⁷ Judasga caran purishimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. ¹⁸ Chaypis Jesús ta wañuyman jitarpusha. Jillayta chasquishanwanna juc éhacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Pachan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. ¹⁹ Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay éhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakel-damá» nin.

²⁰ «Judaspaj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycaran: «Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.* Juc Salmuchüna nin:

«Aruyninmanpis jucta éhurachun.»**

²¹⁻²² Chaymi paypa aruyninman juctana éhurashuwan. Jesús wan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»

²³ Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta. ²⁴ Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillamay, ari. ²⁵ Acracushayqui runana willacäshimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriycaj, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

²⁶ Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan chunca ishcaywanna (12) Jesús pa cañancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

¹ Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmánucuna juc pachallaachu juturpaycaran.* ² Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita chayamuran. Llapan wiyaran. ³ Ratataycaj nina-jina rañhicar-rañhicar llapan juturajcunaman aypucaran. ⁴ Espíritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

⁵ Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcachu juturpaycaran. ⁶ Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Chayaptin, irmánucuna juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpañhacuran: «Imaniraj rimayninchita rima, ¿au?» nir. ⁷ Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita? ⁸ Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta rima? ⁹ Caychu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita,

* **1:12** Runa shimiachu: «caña» nin; castillanuchüna: «apóstol» nin. * **1:20** Salmo 69.25. ** **1:20** Salmo 109.8.

* **2:1** Pascua fiestapita pichga chunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, ¹⁰ Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.* ¹¹ Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcachu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchíchu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

¹² Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir. ¹³ Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maçhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedro çhunca jucwan caçha-masincunawan juturpaycashançu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy.

¹⁵ Llutanta yarpaycanqui. Mana maçhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Çhajcha intipis mana çhayamunrächu. ¿Imanuypataj maçhash carcaycäman?

¹⁶ Manchäga unay willacuj Joel rimashan çharcuycan. ¹⁷ «Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninçu musyachishaj shungü munashanta.

¹⁸ Chay wichan Espíritu Santuta caçhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapäcungapaj.

¹⁹ Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachaçhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachaçhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

²⁰ Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

²¹ Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallamay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» »*^{*}

²² «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi caçhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiçu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyaçhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis çhawachisha.

²³ Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusçu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa çhurashcanqui. ²⁴ Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaçu ushyacänan mana camacaranchu. ²⁵ Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawíchu Washämajni dirícha-caj lädunçu caycan.

Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

²⁶ Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman çhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

²⁷ Wañushllata chacaj pachaçu mana jaguiycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaçhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» * **2:21** Joel 2.28–32.

28 Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquichu juyar, cushi-cushilla cawashaj.)*

29 «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi. 30 Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.* 31 Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachachu mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

32 «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ricashcä. 33 Janaj pachaman shuntacusha. Alliman échurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

34 «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy 35 cuncharyuyquicunata pampaman échuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» »)*

36 «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi échurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinču purichimanchi.»

37 Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj ruräman?» nir. 38 Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinču purichishunquipaj. 39 Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinču purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinču purinayquipaj. Payga maquinču purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinču purichinga.»

40 Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waquin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmänucuna juc shungulla cawashan

41 Pedro willapashanta chasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichimanchi» nir.

42 Paycuna Jesúspa cáhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.* Tayta Diosninchita mañacärij.

43 Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran.

44 Jesústa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj.

45 Chacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

46 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču jutucuj. Wasincunachüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. 47 Tayta

* 2:28 Salmo 16.8-11. * 2:30 Salmo 132.11. * 2:35 Salmo 110.1. * 2:42 Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

Diosninchita alliman éhuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesús pa shiminta éhasquicurán. Sumaj achcajyaran.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

¹ Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. ² Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

³ Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan éhayaptin, jillayta mañacuriran. ⁴ Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanachu?» ⁵ Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. ⁶ Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapäshunqui. Jatariy. Puripacuyna.» ⁷ Chaynuy nir diríchacaj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

⁸ Íchishpan puriranna. Wancacáchar Tayta Diosninchita alliman échurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

⁹ Tayta Diosninchita alliman échurar purishanta llapan runacuna ricaran. ¹⁰ Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu «Cuyayllapaj» nishan puncuchu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriycana?» nir.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pedro willacushan

¹¹ Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cáchariranachu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juella shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

¹² Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? «Alli cayninwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä. ¹³⁻¹⁴ Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchipa allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Jesússta alliman échurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesústa cáchariyushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cáchariycachir Tayta Diosninchipa cáchamushan Washäcujta wañuchishcanqui. ¹⁵ Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchipa cawarachisha. Cawarachishanta ñawīwan ricashcä. ¹⁶ Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquichu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

¹⁷ «Israel-masicuna, upa cayniqiwān Jesússta wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. ¹⁸ Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchipa musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

¹⁹ «Cananga Tayta Diosninchita wiyacärij. Jucha aparicushayquipita wanacärij. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchipa juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu. ²⁰ Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishanjina Washäcuj Jesússtapis yapay cáchamunga. ²¹ Cananga janaj pachallaéhüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchipa llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

²² «Moisés pis auquillunchicunata willapash caran:

«Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. ²³ Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga» nir.*

²⁴ «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. ²⁵ Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»*

²⁶ «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj caçhamusha. Juchaçu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämashun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

¹ Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis çhayapuran. ² Pedruwan Juan yaçhayçchiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush çhayapuran. ³ Ullgur, charicarcärriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wiçhgaycuran. ⁴ Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan çhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

⁵⁻⁶ Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaçu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis.* ⁷ Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunçu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir.

⁸ Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari. ⁹ Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? ¹⁰ Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa rusçu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. ¹¹ Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha» nir.*

¹² «Tayta Diosninchi Jesúslata washämänanchipaj çhurasha. Cay pachachu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

¹³ Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaçharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. ¹⁴ Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacurancho.

¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: ¹⁶ «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. ¹⁷ Ichanga chay Jesúspita wacçu-cayçu mana willacunapaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. ¹⁸ Jinarcur wajtapita

* **3:23** Deuteronomio 18.15–19. * **3:25** Génesis 22.18. * **4:5-6** Waquin Bibliaçu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. * **4:11** Salmo 118.22.

jayarcachir, Jesús pa cañhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesús pita mana willacunapaj, mana tantiyachicunapaj.

¹⁹ Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au?

²⁰ Jesús wan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pï-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

²¹⁻²² Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cañhariycuran. Ullgüparash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman éhuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman éhuraycaran. Allchacaj runa éhucscu éhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänu cuna Tayta Diosninchita mañacushan

²³ Chaura mayur runacuna cañhariyuptin, Pedruwan Juan irmänu cuna juturashanman cuticuran. Éhayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüparashanta willaparan.

²⁴ Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

²⁵ Tayta, Espiritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

¿Imanirraj may-chaychüpis runacuna ullgücäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

²⁶ Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.»*

²⁷ «Cananga mandaj David musyachicushan änir éharcucaycan. Acracushayqui Jesús ta Washäcuj cananpaj éhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha. ²⁸ Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita éharcucächisha. ²⁹ Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. ³⁰ Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesús pa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyächucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

³¹ Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espiritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmänu cuna yanapänacushan

³² Chaymi chay-chicaj irmänu cuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj. ³³ Espiritu Santu yanapaptin, Jesús pa cañhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmänu cunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchipa sumaj yanaparan.

³⁴ Mayganinpis pishipacuychu mana cawanapaj éhacrancunata, wasincunata ranticuycur, ³⁵ Jesús pa cañhancunapa maquinman éhuraran. Paycunana pishipacushanmantupulla aypuran. ³⁶⁻³⁷ Chipre marca Josépis éhacranata ranticuran. Payga Leví pa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesús pa cañhancunapa maquinman éhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

* 4:26 Salmo 2.1-2.

5

Safirawan Ananías llullacushan

¹ Warmin Safirawan Ananíaspis éhacrantanta ranticuycur, llutanta ruraran. ² Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesúsapa cáchancunapa maquinman éhuran. ³ Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Chacräpa éhaninta llapanta apamushcä» nir waquinta puchuchicushcanqui? ⁴ Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimancho caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

⁵⁻⁶ Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycärriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

⁷ Chaypita ishcaj-quimsa ürata Ananíasapa warmin Safirapis éhayaran. Payga runa wañushanta mana musyaranchu. ⁸ Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllaéhümi ranticushcä.» ⁹ Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

¹⁰ Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawincho Safira wañucäcuran. Müsucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycärrinanpaj. ¹¹ Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucay irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.*

Jishyaéhcunata Pedro allchacächishan

¹² Jesúsapa cáchancuna Tayta Diosninchita camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicärriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaéhcunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchita wasinman yaycur, Salomónpa puncuncho jutucay. ¹³ Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waranwan Tayta Diosninchita shiminta éhasquicuran. Payman yupachicuran. Chasquicucuna achajmi yapacaran. ¹⁵⁻¹⁶ Jerusalén marcacho Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaéhcunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitansi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaéhcunata, supay pucllacushan runacunata. Jesúsapa cáchancuna llapallanta allchacächiran.

Jesúsapa cáchancunata charishan

¹⁷ Chaura mayur cürawan achaj saduceucunapis juyupa ullgucaycärriran. ¹⁸ Chaymi Jesúsapa cáchancunata charicurcur, carsilman wíchgachiran. ¹⁹ Wíchgaycächiptin, Tayta Diosninchita cáhamushan anjil chacaypa éhayar, carsil puncuta quíchariran. Jesúsapa cáchancunata jurgurir, niran: ²⁰ «Tayta Diosninchita wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchita maquincho cawanapaj.»

²¹ Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúsapa cáchancuna Tayta Diosninchita wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapäcunanpaj. Jinarcu: «Jesúsapa cáchancunata apamuy» nir carsilman cácharan. ²² Carsilman éhayarmi ichanga, Jesúsapa cáchancunata mana tarirancho. Chaymi

* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimaycho: «ekkleσία» nin; castillänuchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchita shiminta wiyacur juturajcunanpaj.»

cutircur, willaran: ²³ «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wičgaraycajta tarishcă. Puncu chüpis täparcaycasha. Puncuta quičharirmi ichanga, ruriču pitapis mana tarishcăchu» nir.

²⁴ Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran. ²⁵ Upatash caycaptin, juc runa čhayaran: «Carsilman wičgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinču carcaycan. Runacunata willapaycan» nir. ²⁶ Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa cačhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna saj-maramäshun-ima» nir.

²⁷ Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman čhayachiptin, mayur cüra niran: ²⁸ «Rinriquiču willaraj chay Jesúspa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquiču willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaču llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcupis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesústa wañuchisha» nir.»

²⁹ Chaura cača-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu. ³⁰ Jamcuna rusču wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchita Jesústa cawarachimusha. ³¹ Jinarcur diricha-caj lädunman čhurasha mandäshinanpaj. Jesústa čhurasha maquinču cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. ³² Rimashäta musyä. Espiritu Santupis musyan. Paypa maquinčümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchita purichin.»

³³ Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycärriran. Jesúspa cačhancunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta mičharan. Payta fariseu runa captin, yačhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa cačhancunata wajtaman jurgurachiran.

³⁵ Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpačhacunquiman. ³⁶ Teudaspä willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj că» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinchüpis čhucu pačhac (400) runataš purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajnincuna aywacärriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁷ Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacärriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁸ Taytacuna, sumaj wiyaycallamay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama mičhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. ³⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyta jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpačhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. ⁴⁰ Chaypita Jesúspa cačhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, cačhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

⁴¹ Jesús-janan wascaptinsi, pampaman čhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. ⁴² Mičhaycaptinsi, Jesúspa cačhancuna Tayta Diosninchipa wasinčhüpis, wasicunachüpis waranwaran willapäcuran: «Jesúsga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchita cačhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Janchis yanapäcujta acracushan

¹ Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparanacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichiçllata micuyta chasquiyca» nir.

² Chaymi Jesús pa chunca ishchaywan cáchancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa pachayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunapaj mana atipashänachu. ³ Irmänucuna, chaymi janchis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinchu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray. ⁴ Nuwacuna Jesús pa shiminta willapacullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

⁵ Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janchista acrarán. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinchu cawaj. Chaynuypis acrarán Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarán. ⁶ Janchis runacunata acrarcur, Jesús pa cáchancunaman pusharan. Jesús pa cáchancunana maquina umanman churaycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.*

⁷ Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesús manna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

Estebanpa willapan

⁸ Estebanta Tayta Diosninchipa llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchipa ruranantapis musyachicuran. Llapampa ricay ñawinchu munashantapis camacächiran. ⁹ Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Caçarishcuna shuntacäna wasi» nishanchu. ¹⁰ Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. ¹¹ Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moisés tapis pampaman churaycan» nir.

¹² Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran. Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moisés pa shiminta yachajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisunninman Estebanta aparan. ¹³ Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moisés pa shimintapis pampaman churaycan. ¹⁴ Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juchurachinga. Moisés pa shimintapis jungaycachigash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

¹⁵ Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

¹ Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. ² Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyypis auquilunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj

* **6:6** Chay wichan cargunman churar runa pa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchipa yanapämanga» nir.

aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripuran. ³ Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiqicunata jaguiycur, ricachinaj éhacraman aywacuy.»^{*} ⁴ Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi. ⁵⁻⁶ Cayman éhayachimurpis, quiquinpaj éhacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata éhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcachu éhuscu pachac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanchu purichinga» nir. ⁷ Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman éhuramanga.»^{*} ⁸ Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jirucachiran.^{*} Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyäcur, pusaj junajyujllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa éhunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis éhunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa éhunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

⁹ «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycärran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cachariranchu. ¹⁰ Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yachaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman éhuraran.

¹¹ «Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaán marcachüpis muçhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pachanpaj pishiptin, juyupa yargaran. ¹² Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cacharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹³ Auquillunchicuna yarpay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurana. ¹⁴ Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jançhis éhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹⁵ Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanchu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. ¹⁶ Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem éhacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

¹⁷ «Abrahampa willcancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. ¹⁸ Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu caycaran. Payga José pï cashantapis mana musyaranchu. ¹⁹ Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. ²⁰ Moisés pis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. ²¹ Chaypita jaguiyushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran. ²² Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yachacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

²³ «Moisés éhuscu éhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. ²⁴ Watucuj éhayaptin, juc Egipto runa Moisés pa marca-masin Israel runata

^{*} **7:3** Génesis 12.1. ^{*} **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. ^{*} **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinçhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yachachij sumaj wiyacunanpaj.

magaycaran. Payta washashanchüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran. ²⁵ Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masicuna ñacaypita jishpichinapaj Tayta Diosninchi cáchamashanta tantiyacungaچی» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuran. ²⁶ Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. ²⁷ Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä. ²⁸ ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runataچی janyan wañuchirayqui» nir. ²⁹ Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcaču jurpay-tucullar juyaycashanchüshi ishca y ullgu wamranta churiyacuran.

³⁰ «¿Chuscu éhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinranču Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuran ratataycar shira-shiraču.* ³¹ Ricaripuotin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: ³² «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricariytapis manchacuran. ³³ Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. ³⁴ Egipto runacuna Israel wawácunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinapaj yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cáchashayqui.»*

³⁵ «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraču ricaripaycur Tayta Diosninchi cácharan Israel-masincunata maquinču purichinanpaj, jishpichinanpaj. ³⁶ Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. ¿Chuscu éhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsuçhüpis, chunyaj pachaçhüpis. ³⁷ Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»* ³⁸ Chunyaj pachaçhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaču Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

³⁹ «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.»* ⁴¹ Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. ⁴² Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, ¿chuscu éhunca (40) wata chunyaj pachaču puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu. ⁴³ Manchäga yaya jirca Molocla manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayquicashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.*

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuotin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chayču nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar. * **7:34** Éxodo 3.1–6. * **7:37** Deuteronomio 18.15. * **7:38** Castellänuçu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-çhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23. * **7:43** Amós 5.25–27.

⁴⁴ «Chunyaj pachaćhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru chaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.* ⁴⁵ Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash chayachiran Tayta Diosninchi acrashan chacraman. Acrashan chacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchu cawashan wichancamanshi purichina jiru chaqui capillata chararäcuran. ⁴⁶ Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yachänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir. ⁴⁷ Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. ⁴⁸ Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunaćhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

⁴⁹ «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha chaquita churarächinalläpaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanthuraj?

¿Tiyapäpaj camacächinquimanthuraj?

⁵⁰ Mana. Quiquï llapantapis camashcä.»*

⁵¹ «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaćhu arunqui. Wiyacunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. ⁵² Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. ⁵³ Unaypis caćha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj. ⁵⁵ Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinchu charaptin, janaj pachaman ricarishanćhu Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirichan lädunćhu íchiraycämujta ricaran. ⁵⁶ Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quićharaycämun. Caćhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

⁵⁷ Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäriaran. Japarir, Estebanta llapan aćhcucarcäriaran. ⁵⁸ Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsü Sauluman.

⁵⁹ Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir.

⁶⁰ Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

8

¹ Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcaćhu jutucay irmänucunata runacuna chiquicarcäriaran. Tucuy-jinanpa jaticacćhar ushyaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäriaran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caćhancunam ichanga Jerusalén marcallaćhu juyaran. ² Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriaran. Llaquicuywan sumaj wagan. ³ Saulumi ichanga jutucay irmänucunata wasin-wasin jaticacćharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janćhacurcur carsilman aparar.

Samaria quinranćhu Felipe willacushan

* **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru chaqui capillaćhu Tayta Diosninchi purij.

* **7:50** Isaías 66.1–2.

⁴ Jerusalén marcapita jishpij irmānucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. ⁵ Felipipis Samaria marcaman échayar, Washäcujpita willapäcuran. ⁶ Achcaj runa wiyacärriran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. ⁷ Tucuy-niraj jishyaächucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. ⁸ Chaynuypa Samaria marcachu llapan runa sumaj cushicärriran.

Rüju Simón chapata rurashan

⁹ Chay marcachu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cä» nir. ¹⁰ «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» ¹¹ Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguiçhiptin.

¹² Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimānanchi-raycur wañuyman échayasha» nir. Chaura shiminta échasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. ¹³ Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta échasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cácharirancho.

¹⁴ Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta échasquicushanta mayar, Jesúspa cáhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cácharan. ¹⁵ Paycuna Samaria marcaman échayar, llapan irmānucunapaj mañacapurán Espíritu Santupa maquinchu cawanapaj. ¹⁶ Samaria marcachu irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúspa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. ¹⁷ Chaymi irmānucunapa umanman maquina échuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

¹⁸ Jesúspa cáhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: ¹⁹ «Munayniquita nuwatapis ranticaycallamay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

²⁰ Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. ²¹ Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. ²² Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaçi yarparanganachu. ²³ Chiqui runa cashayquita musyä. Jucha cáchariyta mana junquichu.» ²⁴ Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, arí. Nimashayquicuna ama échayacamächunchu.»

²⁵ Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärriran.

Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta échasquicushan

²⁶ Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcu, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuy caminupa ayway.»

²⁷ Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. ²⁸ Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

²⁹ Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcu, cäruyujta yanagay» nir. ³⁰ Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj

Isaías isquirbishanta liguiyta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanquichu?» nir.
³¹ Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» ³² Liguiycashan libruçu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. ³³ Pampaman éhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*

³⁴ Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. ³⁵ Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapashayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

³⁶ Aywarcaycashançu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayçu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycächillämanquiman?» ³⁷ (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan échasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan échasquicü.»)*

³⁸ Chaura cärunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. ³⁹ Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Felipe Azoto marcaçhüna ricacuran. Marcan-marcan Jesúsapa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman échayaran.

9

Saulo Jesústa échasquicushan

¹ Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiyta munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. ² Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcaçu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

³ Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. ⁴ Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?» ⁵ Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsni caycä. Chiquir jaticachaycämanqui. ⁶ Cananga Damasco marcaman ayway. Chayçhüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

⁷ Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran. ⁸ Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman échayachiran. ⁹ Chayçu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana mallirancho.

¹⁰ Damasco marcaçu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» ¹¹ Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Dirichu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman échayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. ¹² Ricapacuyninçu ricashurayqui. Ñawin allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

¹³ Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcaçu irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha. ¹⁴ Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» ¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. ¹⁶ Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

* **8:33** Isaías 53.7–8. * **8:37** Birsiculu 37 waquin Bibliaçu caycan; waquinçu mana.

¹⁷ Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cáchamasha ñawiquita quiéchanäpaj. Espíritu Santupis charicircushunquipaj.» ¹⁸ Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. ¹⁹ Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcachu ishcaj-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcachu Saulo willacushan

²⁰ Damasco marcachu juyar, shuntacäna wasicunaáhu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. ²¹ Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesústa échasquicujcunata Jerusalén marcachu chiquicur jaticácharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

²² Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

²³ Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. ²⁴ Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaáhu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis échayaran. ²⁵ Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcachu Saulo willacushan

²⁶ Jerusalén marcaman échayar, irmänucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesús pa shiminta rasunpa échasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran.

²⁷ Bernabími ichanga Jesús pa cáhancunaman Sauluta pusharan. Échayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesúspita willapäcusha.» ²⁸ Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmänucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawináhu puriran. Tayta Jesúspitapis willapäcuran.

²⁹ Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. ³⁰ Chayta mayar, Cesarea marcammanna irmänucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman cácharcuran.

³¹ Chay wichan jutucuj irmänucuna allilla juyaran. Judea quinranáhu, Samaria quinranáhu, Galilea quinranáhu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesús pa shimin shungunmanpis échayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmänucunata Pedro watucushan

³² Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuyta puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis échayaran. ³³ Chayáhu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. ³⁴ Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juella jataricircusha. ³⁵ Puriycajta ricar, Lida marcachüpis, Sarón marcachüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna échasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

³⁶ Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesústa wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayáhu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. ³⁷ Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. ³⁸ Chaura washlänin Lida marcallaáhu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cáchacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

³⁹ Cacha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wigu-
inpawan ricachiran. ⁴⁰ Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungur-
pacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.»
Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. ⁴¹ Pedruna maquinpita jatar-
cachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan
tincuchiran.

⁴² Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa
Tayta Jesús pa shiminta chasquicärran. ⁴³ Chaypita unaylla suyla-ruraj Simón pa wasinchu
Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

¹ Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan
murucucunata mandaran. ² Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran.
Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

³ Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Corne-
lio» nir. ⁴ Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna
niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata
yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. ⁵ Cananga Jope marcaman cáchacuy «Pedro»
nishan Simón ta pushamunanpaj. ⁶ Payga suyla-ruraj Simón pa wasinchu pacharaycan.
Wasin yacu cantullanachu caycan.»

⁷ Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay
murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. ⁸ Jayarcachir llapanta
willapariycur, Jope marcaman cácharan.

⁹ Warannin junaj Corneliupa cáchancuna Jope marcaman chayarcaycaptin, Pedro
Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigarán.
¹⁰ Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran. ¹¹ Ricaran janaj
pachapa puncun quíchacacamujta, jatun jacu chuscun puntan icsish yarpaycämujta.
¹² Ñaupanman chayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, páchanpa purijcunata, altullapa
pärijcunata ricaran. ¹³ Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micu-
nayquipaj llapanta pishtay.»

¹⁴ Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywa-
cunata imaypis mana micushcächu.» ¹⁵ Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli
ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁶ Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu
jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

¹⁷ Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa cáchancuna tapucurir-
tapucurir chayaran suyla-ruraj Simón pa wasi puncuncaman. ¹⁸ Puncupita jayacuri-
ran: ««Pedro» nishan Simón, ¿caychüchu pacharaycan?» nir. ¹⁹ Ricapacushanpita
yarpaçhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashiycäshunqui. ²⁰ Juclla
yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquí cáchamupti, shamusha.»

²¹ Chaura altuspita yarpuriycur, cáchacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashiycämanqui?
¿Imallapäräshiy?» ²² Paycuna niran: «Capitan Cornelio cáchacamasha. Payga
Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishu-
nayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimi-
quita wiyananpaj.» ²³ Chay chacay Corneliupa cáchancunata Pedro pachächiran. Waran-
nin tuta aywacärran. Aywacuptin, Jope marcachu irmänucunapis yanagaran.

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

²⁴ Waranninna Cesarea marcaman éhayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur. ²⁵ Wasinman éhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran. ²⁶ Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama éhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cá» nir.

²⁷ Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran. ²⁸ Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucanchu. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. ²⁹ Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

³⁰ Corneliuwa niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan éhuscu junajna. ³¹ Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha. ³² Cananga Jope marcaman cáchacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasinchu. Wasin yacu cantullanchu caycan.» ³³ Chaynuy nimaptin, juclla cáchacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasinchu Pedro willacushan

³⁴ Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pi-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. ³⁵ May-chaychu juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. ³⁶ Israel runacuna Jesúsapa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesúsapa cáchamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinchu purichin. ³⁷ Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúsapa willapan purishanta musyanqui. ³⁸ Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesúsapa Espíritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran. ³⁹ Judea quinran marcacunaächüpis, Jerusalén marcachüpis nuwacuna Jesúswan purishcä. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Ruschu wañuycachishantapis ricashcä. ⁴⁰ Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. ⁴¹ Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúsapa micupacushcäräj. ⁴² Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cáchacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi éhuramasha» nir. ⁴³ Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúsapa willacuran: «Pipis shiminta échasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

⁴⁴ Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinchu juturpaycujcunata Espíritu Santu charicurcuran. ⁴⁵ Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁴⁶ Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran.

⁴⁷ Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, juclla ushyachishun.» ⁴⁸ Chaynuy nir Jesucristupa jutinchu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishca-y-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

¹ Chaura Judea quinranáchu Jesússpa cáhancunapis, irmánucunapis mayaran waquin jápa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta. ² Chaymi Jerusalén marcaman Pedro éhayaptin, Israel-masin irmánucuna jamurpar niran: ³ «¿Imanirtaj jápa runacunapa wasinóchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

⁴ Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: ⁵ «Jope marcaóchu Tayta Diosninchita mañacuycasháchu ricapacurá. Janaj pachapita jatun jacu éhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupáman éhayamuran. ⁶ Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paóhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. ⁷ Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» ⁸ Chaura nishcä: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanécushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» ⁹ Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanécunquichu.» ¹⁰ Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

¹¹ «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jápa runacuna ashimar, pacharasháman éhayamuran. ¹² Chaura mana manchacullar aywanápaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmánunchicunawanpis aywará. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman éhayarä. ¹³ Wasiyujna willamaran: «Wasíóchu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman cáhcacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. ¹⁴ Pay willapáshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinóchu cawanayquipaj.» »

¹⁵ «Willapaycaptillána, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu charicurcusha. ¹⁶ Chayraj Tayta Jesússpa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» ¹⁷ Chaura Tayta Jesússpa shiminta éhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapámashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachiptin, mana mióhámmanchu.»

¹⁸ Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman échuraran: «Jápa runacuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinóchu imaycamanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcaóchu Jesússpa shiminta éhasquicushan

¹⁹ Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesússpa shiminta wiyacuj irmánucunata jaticáchar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaóchu Israel-masincunallata Jesúspsita willaparan. ²⁰ Waquin irmánucunam ichanga jápa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcaóchu jápa runacunatapis Tayta Jesúspsita willaparan. ²¹ Willapácunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jápa runa jucha aparicuyupita wanacuran. Jesússpa shiminta éhasquicuran.

²² Chayta mayar, Jerusalén marcaóchu jutucaj irmánucuna Antioquía marcaman Bernabíta cácharan. ²³ éhayar, jápa runacuna Jesússpa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacállar Jesússpa shiminta wiyacunanpaj. ²⁴ Achcaj runa Jesússpa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinóchu puriptin.

²⁵ Antioquía marcapita Tarso marcammanna Bernabé aywaran Saulo ashij. ²⁶ Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucaj irmánucunawan ishcan juc wata juyapäriran.

Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcachüraj Jesús pa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

²⁷ Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman. ²⁸ Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir çharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan änir muçhuy caran. ²⁹ Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. ³⁰ Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Çhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan

¹ Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj. ² Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, ³ waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. ⁴ Charircu, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.* Çhuscu jutuy murucucunapa maquinman çhuran. Täparanpis çhucuj murucu-caman. ⁵ Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

⁶ Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa çhaupinchu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncuçu täparcaycaran. ⁷ Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripuraran. Pedruta tapsirir: «Juçlla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. ⁸ Jinarcu niran: «Pedro, juçlla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta änir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcu, jipalläta llucshimuy.»

⁹ Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycächu?» nir. ¹⁰ Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcu, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

¹¹ Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchichi anjilninta caçhamushanta rasunpa musyá. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

¹² Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Maríapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Maríapa wasinçu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹³ Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran. ¹⁴ Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir. ¹⁵ Willaptin, llapan niran: «Supayçhi puçllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataçhi wiyapacushcanqui.»

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesús pa llupinpa aywashanpita. * **11:30** Griego rimayçu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir. * **12:4** Griego rimayçu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

¹⁶ Puncuta mana quiéhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quiécharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. ¹⁷ Chaura Pedro upállachiran. Jinarcu carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesús pa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

¹⁸ Chaura carsilchu Pedro mana warämuptyin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. ¹⁹ Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcu Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

²⁰ Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaéhanacunqui. Ullguynin jasacánanjapaj parlapaycallämay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miéhamanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

²¹ Sisyunpaj jitapashan junaj éhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran.

²² Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.» ²³ Runacuna alliman éhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana miéharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

²⁴ Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesús pa shiminta chay-tucuychu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuran. ²⁵ Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicucunata Jerusalén marcaman éhayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanpaj Sauluta caéhcushan

¹ Chaura chay wichan Antioquía marcaéhüpis irmänucuna jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yaéhcacuna. Chaychu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucipis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

² Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimita willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna caéhcacuy» nir. ³ Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman éhurarán. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabítawan Sauluta caéharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcachu Pablo willapäcushan

⁴ Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman éhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman éhayaran. ⁵ Chipre quinranchu Salamina marcaman éhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaéchu Jesús pa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycaran.

⁶ Jesús pa shiminta willacur Chipre quinranchu puriyacashanéchu Pafos marcamanpis éhayaran. Chaychu musyapacuj Bar-Jesús wan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj

runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. ⁷ Chipre marcapa mandajnin Sergio Pauluwanpis yačhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. ⁸ Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

⁹⁻¹⁰ Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinéchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yačhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir? ¹¹ Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchí ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla manaricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycačhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. ¹² Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta čhasquicuran.

Pisidia quinranéchu Pablo willacushan

¹³ Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. ¹⁴ Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman čhayaran. Diyarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Čhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

¹⁵ Shuntacäna wasičhu yačhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguycuran. Liguyta ushyaruptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willapāramay, ari.» ¹⁶ Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallamay. ¹⁷ Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchí wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaču jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayānanpaj camacāchiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. ¹⁸ Chunyaj pachaču čhuscu čhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchí manash yamacaranchu. ¹⁹ Manchäga Canaán marcaman čhayachimuran. Chayčhüshi jančhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, čhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. ²⁰ Wamrachacushanpita-pacha čhuscu pačhac pichga čhuncawan (450) watatarāshi Canaán marcaču mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata čhurapuran. Paycunapa maquillanču juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. ²¹ Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamānanpaj juc mandaj runallata čhuray. Llapani cawashaj paypa maquillanču» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchí Saúlta čhuran. Papānin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga čhuscu čhunca (40) watash Israelcunata maquinéchu purichiran. ²² Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj čhuran. Manaräsi mandaj cayman čhayaptillan, Tayta Diosninchí musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.*

²³ «Chaura Tayta Diosninchí aunishanta čharcurshi, Davidpa willcanpita jucta čhuran Israelcunata washānanpaj. Čhurashan runa Jesúsmi caran. ²⁴ Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapaj, ushyacunapaj. ²⁵ Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

²⁶ «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shiminta wiyaycallamay. Tayta Jesús spa shiminta chasquicuptinchi, llapanchita washämäshun. ²⁷ Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacurancho. Diyawardacuna chu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacurancho. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesústa wañuycachisha. ²⁸ Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. ²⁹ Willacujcunapa shimin rimashanman-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcu pampaycä riran.

³⁰ «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. ³¹ Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. ³² Unay auquilunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta ca chamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta charcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä. ³³ Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj Salmu chu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»*

³⁴ «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman chay aryan ismunanta mana camacächingachu. Shimin chu nin: «Jamcunata sumaj yanapashaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta charcushaj» nir.*

³⁵ Juc Salmu chüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa aryan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.*

³⁶ Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. ³⁷ Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

³⁸⁻³⁹ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moisés spa shimintaraj charcushun» nir llapanta charcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta chasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. ⁴⁰ Chaymi unay auquilunchicuna chayashanman chayaranquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

⁴¹ «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.»*

⁴² Willacuyta ushyarcu, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycan: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. ⁴³ Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabita aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar charcunanpaj.

⁴⁴ Chaymi shamuj diyawarda junaj chayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. ⁴⁵ Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcä riran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. ⁴⁶ Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj

* 13:33 Salmo 2.7. * 13:34 Isaías 55.3. * 13:35 Salmo 16.10. * 13:41 Habacuq 1.5

Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran: «Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj éhurashcaj.

May-chaychüpis willapäcushayquita éhasquicuptin, washäshaj» nir.»*

⁴⁸ Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta éhasquicärran. ⁴⁹ Chaynuypa chay marcacunachu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

⁵⁰ Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcärran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyan Pablutawan Bernabita chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran.

⁵¹ Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman échayquipaj» nir échaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacärran. ⁵² Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espiritu Santu puriyächiran.

14

Iconio marcachu Bernabíwan Pablo willapäcushan

¹ Iconio marcaman échayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta éhasquicuran. ² Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyan irmänucunata chiquipänanpaj. ³ Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcachu Jesúsapa cáhancuna juyapärran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesúsata cáhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyächucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

⁴ Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticipanacuran. Waquin runa Jesúsapa cáhancunata éhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana éhasquicuran. ⁵ Mana éhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabita sajmar ushyananpaj. ⁶ Parlanacushanta mayar, jishpicärran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. ⁷ Chay marcacunaman échayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúsapa willapäcuran.

Listra marcachu Pabluta sajmathan

⁸ Listra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuran. ⁹ Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärrir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: ¹⁰ «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juella jataricurcuran. Allina puriran.

¹¹ Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninchu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» ¹² Manchapacur, Bernabipaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» ¹³ Listra marca yaycunachu caycaran yaya tayta Zeusapa capillan. Chay capilla chu aruj cüra marca-masintin Jesúsapa cáhancunata cuyachicuyincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimaychu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

¹⁴ Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis račhir ushyarir, runacunapa cháupinpa ushtucuycur wiyacächiypa llapan runata niran: ¹⁵ «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi cáchamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. ¹⁶ Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mičharan. ¹⁷ Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj wačhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

¹⁸ Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mičharan.

¹⁹ Listra marcaču caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna čayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúsapa cáhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jančharcur wicapariran. ²⁰ Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marca-man Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

²¹ Derbe marcaču willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúsapa shiminta čhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. ²² Chay marcacunaman čhayar, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana čhayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» ²³ Cutishan marcacunaman čhayar, jutucaj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata čhuran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta čharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquičhümi cawan» nir.

²⁴ Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman čayaran. ²⁵ Jinarcur Perge marcaču Jesúsapa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcaman yarpamuran. ²⁶ Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman čhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

²⁷ Chaura llucshishan marcaman čhayar, jutucaj irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesúsapa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúsapa shiminta čhasquicärriran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinču cawarcaycan» nir. ²⁸ Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

15

Jerusalén marcaču parlanacushan

¹ Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycuran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúsapa shiminta čhasquicush carsi, Moisésapa shimintaraj čharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinču Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. ² Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman cácharan. Cáchaptin, Jesúsapa cáhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.

³ Chaura Antioquía marcachu jutucaj irmānucuna caçhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärran. Waquin irmānucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärran.

⁴ Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman çhayaptin, Jesúsca caçhancunapis, mayur irmānucunapis, jutucaj irmānucunapis cushi-cushilla çhasquicärran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. ⁵ Waquin Tayta Jesúsca shiminta çhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesúsca çhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moisésca shimintaraj llapanta çharcuchun.»

⁶ Chaynuy niptin, Jesúsca caçhancunawan llapan mayur irmānucuna-ima parlanacärran. ⁷ Sumaj apaycaçhānauptin, Pedro jatarcur niran: «Irmānucuna, jäpa runacunata willapānāpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúsca alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis çhasquicunanpaj. ⁸ Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagāmashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinēchu puriyçāchin. ⁹ Jesúsca shiminta çhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinēchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúsca shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moisésca shimintaraj çharcuy.» Moisésca shiminta unay auquillunchicuna mana çharcuranchu. Nuwanchipis çharcuyta mana camāpacunchichu. ¹¹ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washāmanchi. Washāmānanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman çhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

¹² Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapācupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaçhucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

¹³ Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmānucuna, mä, wiyaycallamay. ¹⁴ Simeón Pedro cananraj willapāmashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinēchu cawanāpaj. ¹⁵ Chaynuy canāpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta çhurashaj.

Maquillanēchu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

¹⁷ Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquiēchu purichishaj.

¹⁸ Chaynuy canāpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» »*

¹⁹ «Irmānucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama çharcunmanchu. ²⁰ Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunāpaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama çhasquipanquimanchu. Maticuyta wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu» nir. ²¹ Chaycunata unaypita-pacha Moisésca shiminta liguiycur, willapācuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaçhu marcan-marcan shuntacāna wasicunaçhu Moisésca shiminta willapācun.»

* 15:18 Amós 9.11–12.

Jerusalén marcapita cartacushan

²² Chaura chaynuy niptin, Jesús spa caǵhancunapis, mayur irmānucunapis, llapan jutucaj irmānucunapis cushish ǵhasquicārisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywāshinanpāpis juc-ishcay mayur irmānucunata acrarān. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

²³ Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesús spa shiminta ǵhasquicuj jāpa runacunata cartacuran. Cartaǵhu niran: «Irmānucuna, ǵallillachu juyaparcaycanqui? Jesús spa caǵhancunawan mayur irmānucunawan-ima cartacaycāmü. ²⁴ Waquin irmānunchicuna umayquita nanāchinallanpaj cashanta mayashcā. Mana caǵhaycāmuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisés spa shimintaraj ǵharcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. ²⁵ Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmānunchicunata caǵhaycāmü. Shaycāmūn yaǵhānacushanchi Bernabíwan Pablo. ²⁶ Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapācurcaycan. ²⁷ Chaynuypis irmānunchi Judastawan Silasta caǵhamushcā. Cartacamushāta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

²⁸ «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurāmanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyāchimaptin, ichicllatapis anyapārishayqui. ²⁹ Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashācunata ǵharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

³⁰ Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Ǵhayar, llapan irmānucunata shuntaycur, cartata juycuran. ³¹ Cartata liguipaptin shacyāchishanta wiyar, jatunpa cushicāriran. ³² Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmānucunata sumaj shacyāchiran. ³³ Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticāriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiyculay, ari. Jerusalén marcaǵhu irmānunchicunatapis wamayapāmanqui, ari.» ³⁴ Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticurancho.

³⁵ Pabluwan Bernabípis mana cuticurancho. Manchāga waquin irmānucunawan Antioquía marcaǵhu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. Jesús pita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caǵhacushan

³⁶ Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmānunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuy ninta willapācur purishanchi marcacunata watucushun. Mā, ǵimanuyshi caycan?»

³⁷ «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «³⁸ «Marcos» nishan Juantapis pushashun.» ³⁸ Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. ³⁹ Chay janan Pabluwan Bernabé apaycaǵhānacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin būtiwan Chipre marcaman aywacuran. ⁴⁰ Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmānucuna imaǵhūpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman ǵhuraran. ⁴¹ Chaura Siria quinranǵhūpis, Cilicia quinranǵhūpis jutucaj irmānucunata shacyaycāchir Pabluwan Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

¹ Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman ǵhayan. Listra marcaǵhu Tayta Jesús ta wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesús tapis manchapacuj. Papāninmi ichanga griego runa caran. ² Listra marcaǵhu irmānucunapis, Iconio marcaǵhu irmānucunapis Timoteuta allipa ricaran. ³ Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucūni caran. Chaymi purishinanta munar Israelmasincuna mana jamurpānanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

⁴ Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesús pa cáhancunawan mayur irmánucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. ⁵ Chayta wiyar jutucay irmánucuna sumaj shacyácuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesús pa shiminta chasquicáriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

⁶ Chaypita Asia quinranchu Pablo willapácuranta Espíritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, ⁷ Misia marcapa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáchamushan Espíritu Santu miçharan. ⁸ Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

⁹ Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir. ¹⁰ Ricapacuyninchu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycámashanta tantiyacárichcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricárirä.

Filipos marcachu Pablo willacushan

¹¹ Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Warannin Neápolis marcaman chayashcä. ¹² Chaypita Filipos marcamaña chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapárichcäraj.

¹³ Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucánanta yarpay, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchita shiminta willaparä. ¹⁴ Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesús pa shimín shungunman chayanapaj. Chaymi Pablo willapácuranta cushish chasquicuran. ¹⁵ Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu nimiran: «Tayta Jesús ta llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

¹⁶ Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

¹⁷ Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchita maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. ¹⁸ Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ichiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáchariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáchariycuran.

¹⁹ Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana chayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan. ²⁰ Auturdäman chayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiycan. ²¹ Yarpashanchita pampaman churar, quiquin yarpashanta yaçhacunanachita munan. Munaptinpi, mana chasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycáshunpis?»

²² Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcáriran. Ullgucaycáriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapachaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. ²³ Wascayta ushyariycur, carsilman wiçhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman churaran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. ²⁴ Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiçhgaran. Chaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

²⁵ Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wičgarajcunapis wiyaycaran. ²⁶ Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quičhacäcuran. Carsilčhu wičgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

²⁷ Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puncu quičharaycajta ricaran. Chaymi wičgarajcuna jishpicushanta yarpaj, cuchilluwan tucsicuriyta munaran. ²⁸ Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

²⁹ Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcu, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. ³⁰ Jinarcur, jucläman pusharcu tapuran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanäpaj?» nir. ³¹ Paycuna niran: «Tayta Jesússpa shiminta čhasquicuptiqui, Tayta Diosninchipa jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanquipaj.»

³² Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. ³³ Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan račir ushyash captin, juclla jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. ³⁴ Wasinman pusharcu jararan. Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

³⁵ Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata cačharan Pablutawan Silasta cačhariycunanpaj. ³⁶ Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Cačhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

³⁷ Pablum ichanga čhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinčhu wascar ushyamasha. Wičgachimasha. Jinarcur pacayllapa cačhariycamayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wičgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

³⁸ Chaynuy niptin, cutircu auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. ³⁹ Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

⁴⁰ Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman čhayaran. Llapan irmänucunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcačhu Pabluta ticrapushan

¹ Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman čhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman čhayaran. Chayčhu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. ² Yačhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunačhu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: ³ «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchipa cačhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

⁴ Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesússpa shiminta čhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj.

⁵ Jesússpa shiminta mana čhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunčhan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman čhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran

ullgush caycaj runacunapa maquinman échurananj. ⁶ Chaura pacharashanchu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmánucunallata jancharcur-jancharcur auturdäcunaman aparan. Éhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllachu aruycan. Marcanchimanpis éhayamushana. ⁷ «Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman échurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

⁸ Chaynuy niptin, mandajntin lapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcärriran. ⁹ Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmánucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cachariran.

Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan

¹⁰ Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmánucuna Pablutawan Silasta cacharcuran. Berea marcaman éhayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. ¹¹ Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. ¹² Chay marcachu Israel runacunapis achajmi Tayta Diosninchipa shiminta échasquicärriran. Jápa mama-warmicunapis, jápa mayur runacunapis échasquicuran.

¹³ Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Éhayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. ¹⁴⁻¹⁵ Chaymi irmánucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajncununa niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcachu Pablo willapäcushan

¹⁶ Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriycaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. ¹⁷ Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jápa runacunawanpis tapunacuj. Läsaçhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

¹⁸ «Epicúreos» nishan yaçhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaçhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapäcuptin, wañuscuna cawarinanta willapäcuptin, apaycächänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaçi willacucuyan.»

¹⁹ Chaura «Areópago» nishan pachaçu sisyunman pusharcu, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, unaypita-pachachu, jipatarächu?» ²⁰ Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. ²¹ Chay Atenas marcachu jinan runapis, jápa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

²² Chaymi Areópago sisyunçu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas tayta-cuna, mä, sumaj wiyaycallamay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. ²³ Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunatapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pï cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuyanqui. Cananga paypita willapäcuycä. ²⁴ Cay pachatapis, lapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinchümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu. ²⁵ Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanichi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

²⁶ «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuyçu marcayächisha. Mayçu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. ²⁷ Llapantapis camacächiran

yarpačhacurir-yarpačhacurir pï cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishanjina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. ²⁸ Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.» ²⁹ Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpačhacurir-yarpačhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta rurán jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

³⁰ «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Cananmi ichanga may-chaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. ³¹ Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämánanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

³² «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. ³³⁻³⁴ Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesús spa shiminta éhasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yačhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmánucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaču llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaču Pablo willapäcushan

¹ Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo échayaran. ² Israelmasin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman échayash caran. ³ Aquila purichina jiru échaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran. ⁴ Diyawardacunachüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesús spa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunichiyta munaran.

⁵ Macedonia marcapita Silaswan Timoteo échayamuptin ima ruraynintapis cačhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir. ⁶ Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis échayanquipaj. Imaman échayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäshaj» nir aywacuran.

⁷ Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo échayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanču caran.

⁸ Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesús spa shiminta éhasquicärriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesús spa shiminta éhasquicärriran. Payman yupachicur, ushyacärriran.

⁹ Juc chacay ricapacuynillanču Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapäcamuy. ¹⁰ Maquiču puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaču acracushä runacuna achcajmi.»

¹¹ Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaču Pablo juyapärriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

¹² Mandaj Galiónpa maquinču Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparán: ¹³ «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman échurashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman échuraycan» nir.

Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» ³ Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

⁴ Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachirran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta chasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.»

⁵ Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. ⁶ Jinarcu irmänucunapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. ⁷ Runacunaga chunca ishchaywan-yupay (12) juturpaycaran.

⁸ Chaura Éfeso marcachu juyar shuntacäna wasiman aywarcu-aywarcu, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinachu cawanapaj. Mana manchacullar imanuy papis aunichiyta munaran. ⁹ Tincupäcujcunam ichanga chapata ruraj, llapan runata shimiyan: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. ¹⁰ Ishchay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesús pa shiminta wiyash caran.

¹¹ Tayta Diosninchi camacächiy ninpa Pablo jishyachucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. ¹² Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyachucunata allchacächinanpaj. Chayachiptin, jishyachucuna allchacäcuran. Supaycunapis cáhariycuran.

¹³ Chay wichan ishchaj-quimsaj Israelcuna supayta jargu puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesús pa jutinwan jargushayqui. Cay runata cáhariy» nir.

¹⁴ Chayta ruraycaran cüra Escevaspa janchis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. ¹⁵ Juc junajmi ichanga Jesús pa shiminchu jarguyta munaycuptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?» ¹⁶ Chaynuy nir supay puellacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charicur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapáchalla, yawarlla wasipita jishpicäriran. ¹⁷ Éfeso marcachu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman churaycäriran.

¹⁸ Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran. ¹⁹ Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinchu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa chaninta yupaptin, pichga chunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa chaninman chayaran.

²⁰ Chaynuy pa Tayta Jesús pa shimin chay-tucuychu mayacuran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

²¹ Chaypita Pablo yarpaçhacuran: «Macedonia quinrançhüpis, Acaya quinrançhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcu Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. ²² Chaynuy yarpaj, willacashij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marca-cunallaçhüraj juyapäriran.

Éfeso marcachu Pabluta ticrapushan

²³ Chay wichan Jesús pa shimin-janan Éfeso runacuna apaycächänacur, ullgucaycäriran.

²⁴ Ullgucarcärinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran.

²⁵ Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. ²⁶ Canan ricay ñawiquíchu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchíhüpis, Asia marcacunaáhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. ²⁷ Yargayman chayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaáhüpis, may-chayáhüpis.»

²⁸ Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman éhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanani» nir. ²⁹ Japaraptin, llapan runa ullgucaycärriran. Tincuypa-tincucashanóchu Aristarcutawan Gayuta charircur, lásaman janócharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

³⁰ Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta mumar. Munaptinpis, purishijnincuna miócharan. ³¹ Asia marcapa waquin mandajnicunapis Pabluwan yáchénacur, imamanpis mana jaticánanpaj willachiran. ³² Chaura lásaóchu waquin runa wichaypa-uraypa japaraptin, marca runacuna imapita tincuypa-tincushantapis mana tantiyaranchu. ³³ Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upállachiran. ³⁴ Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishca yura-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman éhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa mamanani» nir.

³⁵ Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upállaraycachir, niran: «Marca masicuna, wiyaycallamay. Marcanchíóchu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. ³⁶ Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapága ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaóhacushun. ³⁷ Janóchamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana éhurashachu. ³⁸ Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta mumar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. ³⁹ Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. ⁴⁰ Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajnicunata mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyta chapacuytapis mana camäpacushunpáchu.» ⁴¹ Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

¹ Chaura runacuna tincuypa-tincushan éhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcu: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. ² Aywacur, éhayashan marcacunaóchu Tayta Jesúsata wiyacuj irmänucunata sumaj shacyáchiran. Chaypita Grecia quinranman éhayaran. ³ Chay marcaóchu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanóchu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi échaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

⁴ Cuticupti, yanagämuran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tróximo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Tróximuwán Tíquico, Asia quinranpita caran. ⁵ Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaóchu Pablutawan ishcanita shuyarämuran.

⁶ Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcachu juc simäna juyapärirä.

Troas marcachu Pablo willacushan

⁷ Chaura dumingu chacay irmänuacunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. ⁸ Juturashä wasiga ishcaj altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. ⁹ «Eutico» nishan müsapis wasipa bintänanchu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

¹⁰ Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänuacunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» ¹¹ Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircu-paquircu mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. ¹² Waquin irmänuacunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänuacunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

¹³ Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcachu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta charcu, chaquillapa shamuran. ¹⁴ Aso marcachu Pabluwan tincu, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. ¹⁵ Warannin Quíos marca chimpanman chayarä. Chaypita büti ichinan Samos marcaman chayarä. Waranin Trogilón marcachu ichipärir, Mileto marcaman chayarä.

¹⁶ Asia quinranchu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana chayallar, aywacärirä. Camäpacu, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman chayayta munaran.

Éfeso marcachu mayur irmänuacunata Pablo willapashan

¹⁷ Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcachu mayur irmänuacunata Pablo jayachiran. ¹⁸ Chayamuptin, niran: «Irmänuacun, chayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranchu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcä. ¹⁹ Mana yachaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masicuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashallawan ushyaräcun. ²⁰ Jamcunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. ²¹ Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj, Tayta Jesús pa shiminta chasquicunanpaj tantiyachishcä.

²² «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman chayanätapis mana musyärächu. ²³ Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman chayanalläta. ²⁴ Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman chayarpis, Tayta Jesús nimashanta charcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcu cashanta pi-maytapis willapänä.

²⁵ «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj willaparä. Cananpita ichanga mana ricamanquipänachu. ²⁶ Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis chayanquipaj. ²⁷ Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanita willapashcaj. Imatapis mana pacashcächu. ²⁸ Irmänuacun, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj irmänuacunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micu. * **20:7** Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyän säbadu junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga säbadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariyän» nir ricsij.

éhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman éhayayninpa.

²⁹ «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. ³⁰ Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillanóchu purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänucunata riguichinga. ³¹ Chaymi quiquiquipura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashäcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

³² «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanóchu llapan wawancunata cawachimäshun.

³³ «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. ³⁴ Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui. ³⁵ Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

³⁶ Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. ³⁷ «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. ³⁸ «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

¹ Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marca-man éhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman éhayarä. Chaypita Pátara marcaman éhayarä. ² Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigacarcärirä. ³ Siria quinranman aywar, wac chimpanóchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman éhayarä. Chayóchu apashan jipicunata büti jaguiycuran. ⁴ Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janóhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta miócharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

⁵ Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. ⁶ Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

⁷ Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaóchu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. ⁸ Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinóchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaóchu janóhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. ⁹ Felipipa éhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

¹⁰ Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. ¹¹ Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-éhaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaóchu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jápa runacunapa maquinman éhuranga.»»

¹² Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. ¹³ Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj wanganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcaóchu wascamaptinsi, éhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.» ¹⁴ Chaura imanaypapis chapayta mana

camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rima-paränachu.

¹⁵ Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä.

¹⁶ Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Čhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

¹⁷ Chaura Jerusalén marcaman čhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna čhasquicamaran.

¹⁸ Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. ¹⁹ Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanču purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imačhüpis yanapashanta Pablo willaparan. ²⁰ Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman čhuran. Jinarcu niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta čhasquicuycan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta čharcunanchitaraj munaycan.

²¹ Jäpa runapa marcančunaču tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta čharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta čharcunanchitapis Pablo mana munachu» nir. ²² Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Čhayamushayquita mayanga.

²³ «Chaymi llapan runapa ricay ñawinču alli llucshinayquipaj sumaj yarpačhacushun.

Cayču čhuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta čharcuycan. Ichicllana pishin.

²⁴ Aunishanta čharcushan musyacänanpaj čhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa čhanintapis čhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta čharcuycan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

²⁵ «Sumaj yarpačhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcă: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

²⁶ Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta čharcuycan, änir čhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcu imay junaj ajchanpa čhaninta čhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinču Pabluta charishan

²⁷ Jančhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinču Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycäriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäriran: ²⁸ «Israel-masicuna, yanapaycallämay. Cay runacuna chaytucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman čhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana čharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman čhurar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

²⁹ Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwana marcaču puriycajta. Chayči yarpapan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

³⁰ Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jančharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wičhgaycäriran. ³¹ Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. ³² Chaura cumandanti capitancunatawan murucunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcay-cashanču Pabluta cačhariycuran.

³³ Cačhariycurin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcu runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj

rurasha?» nir. ³⁴ Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranchu. Wichaypa-uraypa rimacäriran. Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. ³⁵ Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucur-cullar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. ³⁶ Runacuna ullguyllawan jarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

³⁷ Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaçhanquichuraj? ³⁸ Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, éhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaçu purishcanqui, ¿au?» ³⁹ Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay ullguj marca-masücunata tantiyaycachishaj, ari.»

⁴⁰ Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninçu ichicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcu llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninçu niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.»
² Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäriran. ³ Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay Jerusalén marcaçu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaçhajsapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaçhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta éharcuycä. ⁴ Paypa shiminta éharcu, Jesúsapa shiminta éhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jaticáchar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. ⁵ Imata ruranäpapis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunçu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaçu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumarän. Chaywanraj Tayta Jesúsapa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.

⁶ «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashäçu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticáhaycämanqui?» nimujta. ⁸ Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsmi cä. Chiquimar jaticáhaycämanqui.»

⁹ «Yanaguïcunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu. ¹⁰ Nuwana nirä: «¿Imataraj ruräman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayçu imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

¹¹ «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguïcuna Damasco marcacaman apamaran. ¹² Chay marcaçu Israel runa Ananías juyaran. Moisésapa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinançu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. ¹³ Lädüman sharcamur, pay nimiran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quichacangana.» Chaymi ñawí quichacäcuptin, Ananíasta ricarä. ¹⁴ Pay nimiran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchí acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesúsapa ricanayquipäpis, shiminta wiyayanayquipäpis. ¹⁵ Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyçu willapäcunquipaj. ¹⁶ Cananga Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänanpaj.»

¹⁷ «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashäçu ricapacurä. ¹⁸ Ricapacuyninçu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana

éhasquishunquipächu.» ¹⁹ Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita éhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan. ²⁰ Willacujniqui Estebanta wañucachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.» ²¹ Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jápa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

²² Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir. ²³ Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapay-captillan, ²⁴ murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünapaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

²⁵ Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir. ²⁶ Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. ²⁷ Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cá.» ²⁸ Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman éhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cá.»

²⁹ Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanču witicäriran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisynninču Pablo chapacushan

³⁰ Warannin junaj cadinawan wataraycächishanču Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Éhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

¹ Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» ² Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiču cutachiran. ³ Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.» ⁴ Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllish-canqui» nir. ⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.» »*

⁶ Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayyuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypan niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cá. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisynninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

⁷ Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran. ⁸ Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuran. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. ⁹ Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yachaj fariseucuna niran: «Cay

* 23:5 Éxodo 22.28.

runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricari-pushachi.»

¹⁰ Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacarancho. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

¹¹ Chay pagas ricapacuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcachu shimita willacushayquinuylla Roma marcachüpis willapacunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

¹² Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir. ¹³ Chaynuy parlanacuran chuscu chunca-yupay (40) runacuna. ¹⁴ Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Chayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir. ¹⁵ Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunapaj Pabluta cachamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi chayamuptillan, nuwacuna wañuchinanpaj shuyaraycäshaj.»

¹⁶ Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. ¹⁷ Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» ¹⁸ Niptin, cumandantiman chayaycachir, niran: «Wichgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunapaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

¹⁹ Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. ²⁰ Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunapaj sisynniman Pabluta cachapaycallamay, ari» nillar. ²¹ Chaynuy nishuptiqui, ama auninquincho. Chuscu chunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir. Paycuna cacharcunallayquita shuyarpaycan.» ²² Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

²³ Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj pachac (200) murucucuna chaquipa aywananpaj, janchis chunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj pachac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. ²⁴ Pablo muntacunapapis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman chayachinayqui.»

²⁵ Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartacho niran: ²⁶ «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui?» ²⁷ Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcä. ²⁸ Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. ²⁹ Chaycho quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicananpapis, carsilcho wichgarananpapis achäqui mana carancho. ³⁰ Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman chayamuptin, apaycachimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquicho juchanta jurgapananpaj nishcä.»

³¹ Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antipatris marcaman Pabluta chayachiran. ³² Warannin junaj chaquipa aywaj murucucuna cuartilninman

cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman éhayachiran. ³³ Cesarea marcaman éhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman échuraran. ³⁴ Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: ³⁵ «Chiquishujniqui runacuna éhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanču Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaypita pichga junajta mayur cüra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaçhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman éhayaran Pabluta ñauquinanpaj. ² Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman éhayachiptin, yaçhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawanapaj imatapis rurashcanqui.

³ «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuychu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. ⁴ Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallamay, ari. ⁵ Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuychu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa éhasquicujcunapa mayur runash. ⁶ Jerusalén marcaçhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman échurasha. Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiquícuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.* ⁷ Ichanga ushyacächinapaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jíchuramasha. ⁸ Jinarcuj ñaupayquichu ñauquinapaj caçhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

⁹ Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäriran: «Rasunpam» nir.

¹⁰ Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj. ¹¹ Chayraj çhunca ish-caywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman échuraj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. ¹² Mana piwanpis piñanacuycachtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinçhüsi, shuntacäna wasiçhüsi, jinan marcaçhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. ¹³ Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

¹⁴ «Jesúspa shiminta éhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.*

¹⁵ Israel-masícuna wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. ¹⁶ Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runa-masícunapa ricay ñawinçhüpis.

¹⁷ «Unayga achca wata juclällaçu juyar, pishipacujcunata yanapänapaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. ¹⁸⁻¹⁹ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchipa alli ricamänanpaj. Jinarcuj ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masícuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuycarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun. ²⁰ Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcaçu mayur Israel runacunapa sisyunninçu ñauquimarpis, mana ima juchätapis

* **24:6** Waquin unay Bibliaçu 24.6c-8a nishan mana taricanchu. * **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

tarishachu. ²¹ Nuwapa juchä shimïta jugarishallä. Shimïta jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

²² Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. ²³ Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wíchgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama miçhanquichu.»

²⁴ Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. ²⁵ Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruraman. Shungun munapashallanta ama ruramancho. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» ²⁶ Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunäpaj jil-layta jutupämanga» nir.

²⁷ Jilayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçhariranchu. Chaypita ishca watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta çhasquran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wíchgabayllata jaguicur.

25

Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura cargunta çhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo çhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. ² Çhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. ³ Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuçhüshi shuyaycur, wañurachinan caran. ⁴ Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaçu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächï. Waracunallana aywashaj. ⁵ Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captin, ñaupächu ñauquinquiman.»

⁶ Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaçu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. ⁷ Pabluta çhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. ⁸ Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaçhüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamancho çhurashcä. Roma marcaçu mandaj Césarpa shimintapis çharushcä.»

⁹ Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jita-päshushayquipita quiqui ashpushayqui» nir. ¹⁰ Pabluna niran: «Pi-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaçu mandajninchï César çhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaçu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämänanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. ¹¹ Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümancho. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana çhuramanmancho. Mandaj Césarman apachimay.»

¹² Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman çhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyaman.»

¹³ Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta çhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. ¹⁴ Achca junaj

juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana cachariranchu. ¹⁵ Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juella munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. ¹⁶ Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachállar, pitasi mana wañuchinchu. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.» ¹⁷ Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. ¹⁸ Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha. ¹⁹ Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. ²⁰ Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. ²¹ Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinäcaman täpaycächi.» ²² Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyanchipaj.»

²³ Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacaruptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

²⁴ Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan. ²⁵ Sumaj tapucacháarmi ichanga, juchallishanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachinäj quiquin mañacamaptin, aunishcä. ²⁶ Taytacuna, llapaniqui yanapaycallamay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. ²⁷ Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: ² «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimíwan chapacushaj. ³ Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallamay, ari.

⁴ «Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masícuna musyan. ⁵ Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta charcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj charcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. ⁶ Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman chayachimasha. ⁷ Tayta Diosninchi aunishan charcucänanta chunca ishcayan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman churarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana chasquir, waquin mayur Israel-masícuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. ⁸ ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana chasquipäcunquichu?

⁹ «Ñaupata quiquüpis, Nazaret marca Jesústa chasquicuj irmäncunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä. ¹⁰ Chaymi mayur

cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. ¹¹ Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyarä.

¹² «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä. ¹³ Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywäshimajcunata llapanita achi-cyáramaran. ¹⁴ Chaura llapani pampaachu jitaraycashächu hebreo rimaychu jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticáhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

¹⁵ «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cá. Nuwallata chiquir jaticáhaycämanqui. ¹⁶ Chaypis juclla jatariy. Cáchá canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. ¹⁷ Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cáhaycaj. ¹⁸ Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunapaj. Shimita éhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinchu cawashan-jina paycunapis maquinchu cawanga.»

¹⁹ «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cáhamashanta mana wasguipashcächu. ²⁰ Manchäga Damasco marcachüpis, Jerusalén marcachüpis willaparä. Jinarcu Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunchuiman. Wanacushayqui musyacänanpaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir. ²¹ Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasincho charircamar, wañurachimayta munasha. ²² Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: ²³ «Cáhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamar, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.» »

²⁴ Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Alläpa yachaptiqui, umayqui tumariycan» nir. ²⁵ Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. ²⁶ Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcünmanchu. ²⁷ Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta éhasquicunqui, ¿au? Éhasquicushayquita musyá.»

²⁸ Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwancho Tayta Jesúsapa shiminta juclla éhasquicunäta yarpashcanqui?» ²⁹ Pabluna niran: «Juclla éhasquicuptiquisi, wara-warantinraj éhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

³⁰ Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran. ³¹ Llucshicuycashäncho quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wichgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. ³² Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna cáhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana cáhariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

¹ Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wiçgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinçu purichij.* ² Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaçu ichiycur-ichiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. ³ Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçu capitan Julio alli shungu cashpan irmäncuna Pabluta watucunanta mana miçharancho. Jaraptinpis, mana miçharancho. ⁴ Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinçu Chipre marca cantullanpa aywarä. ⁵ Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrançu Mira marcaman çhayarä. ⁶ Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

⁷ Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyn, lamar çhaupinçu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman çhayarä. ⁸ Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcapa waçllançu caran.

⁹ Chay marcaman çhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamyä quilla jallariptyn, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: ¹⁰ «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis çhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» ¹¹ Chaynuy niptyn, capitan Julio mana wiyaj-tucurancho. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. ¹² Chaymi Buenos Puertos marcaçu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcaçu büti ichiräcunan Fénix marcaman çhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

Lamarçu Pabluta chicchinpa manchachishan

¹³ Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman çhayashun» nir büti purichijcuna cushicärriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärrirä. ¹⁴ Aywaracaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra çhayamuran. Juyupa wayracurcuran. ¹⁵ Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärrirä.

¹⁶ Lamar çhaupinçu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. ¹⁷ Aywashä bütitapis, watucunawan çhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayitapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärrirä.

¹⁸ Warannin junaj wayra mana çhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicapirirä. ¹⁹ Quimsa-caj junajçu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicapirirä. ²⁰ Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

²¹ Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiya-camanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujräpacushuwancho caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. ²² Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. ²³ Manchapacushä Tayta

* 27:1 Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

* 27:9 Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caćhan capti, Tayta Diosninchi willachimasha: ²⁴ «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywaracaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir. ²⁵ Chaynuy willachimash caycaptin, cushicäriquinman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. ²⁶ Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

²⁷ Chaura ishcaý simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. ²⁸ Chaymi may rurićhüpis allpa cashanta tupuptin, ishcaý ćhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, ćhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. ²⁹ Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita íćhichinanpaj watarcur ćhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. ³⁰ Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. ³¹ Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. ³² Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

³³ Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcaý simänana llaquish puriycanichi: «¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. ³⁴ Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis ćhayashunpächu» nir. ³⁵ Jinarcur llapanpa ricay ñawinćhu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. ³⁶ Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. ³⁷ Llapani ishcaý paćhac janćhis ćhunca sujtawan (276) runacuna bütićhu aywaracaycarä. ³⁸ Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

Lamarćhu büti ushyacashan

³⁹ Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman ćhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütita ćhayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarćhu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. ⁴¹ Aywaycashanćhu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

⁴² Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicäriñanpita murucucuna wañurachiyta munaran. ⁴³ Wañurachiyta munaptin, capitán Julio Pabluta washayta munaywan mićharan: «Wampuy yaćhajcuna lamar cantunman jishpicuchun. ⁴⁴ Mana wampuy yaćhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman ćhayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

¹ Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar ćhaupinćhu caycaran. ² Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanita jayamaran.

³ Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. ⁴ Pablupa maquinćhu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriñan: «Cay runa

wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. ⁵ Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. ⁶ Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucacunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinchari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

⁷ Juturpaycashä washlällanchu mayur runa Publiupa éacran caycaran. Paypa maquinchu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. ⁸ Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. ⁹ Allchacajta ricar, chay marcachu jishyachu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. ¹⁰ Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo éhayashan

¹¹ Tamyä quilla éhawashancaman Alejandría marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallachu pachacuran. Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanachu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman éhayar, quimsa junaj juyarä. ¹³ Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman éhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman éhayarä. ¹⁴ Chay marcachu waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, janchis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman échaquillapa aywacurä.

¹⁵ Roma marcachu irmänucuna éhayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcachu shuyarämaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman échuraran. ¹⁶ Roma marcaman éhayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcachu Pablo willacushan

¹⁷ Chaura éhayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacaruptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yachachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu échurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcachu charircamar, Roma runacunapa maquinman échuramasha. ¹⁸ Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima juchätapis mana tarir, cacharaycamayta munaran. ¹⁹ Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänanpaj imanuyppis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

²⁰ «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

²¹ Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. ²² Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

²³ Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj éhayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj juyayllata willaparan. Jesúspita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. ²⁴ Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúspa shiminta échasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. ²⁵ Chaura quiquin-pura apaycächänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaéhi Espiritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

²⁶ «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

²⁷ Israel runacuna chucru shungu.

Shimïta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimïtapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»*

²⁸⁻²⁹ «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*

³⁰ Ishcay wata-ima mañacuy wasillaáhu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaáhu éhasquiran. ³¹ Tayta Diosninchipa maquináhu cawananjaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana ruranchu.

* **28:27** Isaías 6.9-10. * **28:28-29** Waquin Bibliáchu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycähänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.

Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ćharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricaripar-cuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesússpa alli willapanta chay-tucuyćhu willapăcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1–3; 9.1–39; 11.25–26; 13.1–28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucay irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1–3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21–8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinćhu cawananchipita: *Romanos 9.1–11.36.*

Jesússpa shimin shungunchiman ćhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1–15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananchipita, irmänucunata wamayănanpita: *Romanos 15.14–16.27.*

Pablo wamayashan

¹ Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washăcuj Jesússpa mandururajnin caycă. Paypita willapăcunăpaj Tayta Diosninchi acracamasha. Caćhacamasha: «Alli willapăta willacur purimuy» nir. ² Unaypita-pacha Washăcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminćhüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran: ³ «Tayta Diosninchi caćhamushan Wawan cay pachaćhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.* ⁴ Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi wañuyupita Jesússta cawarachimuran. Jinarcur munayniyuj cayman ćhuraran. Cananga maquinćhu Taytanchi Jesucristu puriyăchimanchi. Payga Washămajninchim. ⁵ Llaquipămar, nuwatapis ćhuramasha shiminta willapăcunăpaj. Llapan runa shiminta ćhasquicunanta munar, maquinćhu cawananta munar, caćhacamasha: «Jăpa runacunatapis nuwaman yupachicamănanpaj shimita willapăcunqui. Paycunapis ćhasquicunman» nir.* ⁶ Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi acracushcashunqui Washăcuj Jesússpa maquinćhu cawanayquipaj. ⁷ Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipăshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricaycullăshunqui. Allilla cawaycachillăshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillănućhu ricsin: «Santa Escrituras» nir. pitapis: «jăpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillănućhu nin: «Gentiles.»

* **1:5** Israel runacuna

⁸ Irmānucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinchu allı cawashayquita maychaychüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita allıman churä. ⁹ Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caçhacamashannuylla Wawan Jesúsapa allı willapanta llapan shungüwan willapäcuycä. ¹⁰ Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycä. ¹¹ Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espıritu Santu tantiyachımashannuylla anyapāshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. ¹² Chaymi shimın shungunchiman sumaj çhayanapaj jucninchi-jucninchipis shaçyächınacushun.

¹³ Irmānucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptısi, chapa mana pıshımashachu. Marcan-marcan purıshä-jına marçayquıchüpis sumaj willapäcunä. Marca-masıquıcunapis Tayta Jesúsapa shiminta çhasquıcunanta munaycä. ¹⁴ Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesúsapa shiminta willapāman. Willapāshaj Roma marca-masıqui captınsı, jäpa runa captınsı, yaçhaj runa captınsı, pampa runa captınsı. ¹⁵ Chaymi allı willapata willapānapaj marçayquıcamanpis juçlla çhayamüman.

Tayta Diosninchi jıshpıchınapıta willapashan

¹⁶⁻¹⁷ Washäcuj Jesúsapa shiminta çhasquıcuıptınchı, Tayta Diosninchi jıshpıchımanchı. İmaycamanpis maquinchu cawachımanchı İsrail runa captınchısi, jäpa runa captınchısi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanchu pı-maytapıs willapāman: «Jesúsapa shimın allı willapa» nır. Llapanchı juchata aparıcuş captınchısi Jesúsapa shiminta çhasquıcuıptınchı, allı ñawınwan Tayta Diosninchi ricamanchı. Shimınchüpis ısquırbıraycan: «Pıpsı nuwallaman yupachıcamaptın, allı ñawıwan rıçashaj. İmaycamanpis cawachıshaj» nır.*

Tayta Diosnıchıpa rıçay ñawınchu llapan runa juchayuj

¹⁸ Waquin runacuna Tayta Diosnıchıpa shiminta wıyacuyta munan. Chaypıs juchallaçu arujcunawan mana manchapacujcuna wıyacunanta mıçhan. Mıçhar, janaj pachachu tıyaj Tayta Diosnıchıta ullgüchın. Ullgüchıptın, llapan runapa juchanta jurgapanga. ¹⁹⁻²⁰ Llapın runa musyan Tayta Diosnıchı pı cashantapıs. Quiquinmı musyachımashcanchı. Payga çay pachatapıs, janaj pachatapıs camaran. Chaypıs quıquınta mana rıçanchıchu. Camashancunata rıçarmı ichanga, imaycamanpıs munaynıyuj cashantapıs, shungun allı cashantapıs tantıyacunchı. Chaymi pıpsı çapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosnıchı, çpıraj cacullanpıs?» nır.

²¹ Juchallaçu arujcuna Tayta Diosnıchı pı cashantapıs musyan. İchanga mana manchapacunchu. Camashancunata rıçaycarsı, allıman mana çhuranchu. Shungunpıs çucru. Umanpıs mana yarpaçhacunchu. Tayta Diosnıchıpa shungun munashantapıs tantıyayta mana munanchu. ²² «Yarpay-sapa cä» nırsı, upa runa. Pıshı-yarpayyuj. ²³ Tayta Diosnıchı munaynıyuj çaycaptınsı, imay-imaycaman cawacuj çaycaptınsı, juchaçu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jırcacunata manchapacun. Uşyacıjlla captınsı, runacuna rıçhacujmanpıs, uywacuna rıçhacujmanpıs, pıçuysacuna rıçhacujmanpıs, curucuna rıçhacujmanpıs manchapacun.

²⁴ Upa çaynınwan juchallaçu aruyta munaptın, Tayta Diosnıchıpıs mana mıçharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallıcur, marca-pıngay cawan. ²⁵ Marca-pıngay cawar Tayta Diosnıchıta jungaycur, ushyacıjçunallaman yupachıcun. Ñawın rıçashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosnıchıtım ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypıs allıman çhurashcanman. Chaynuy çaycullächun. ²⁶ Chaymı juchallaçu aruşhanpıta Tayta Diosnıchı caçhariycuıptın, acarıpacur shungun munapashallançu arun. Warmıcunapis runanta mana munar, pıngaypaj warmı-masıllanwan cacun. ²⁷ Chay-jına runacunapis warmıta

* 1:16-17 Habacuq 2.4.

mana munar; ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycächin.

²⁸ Chaura mana manchapacuj caycar pampaman éhuraptin, Tayta Diosninchipis caçhariycuran shungun munapashanta ruracunapaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car; marca-pingay cawan. ²⁹ Juyu car; llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis éhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. ³⁰ Tumpacuj. Tayta Diosninchipis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman éhuranacun. Jatuntucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaçhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. ³¹ Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana éharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. ³² Chaynuy juchaçu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman éhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaçu aruptin, sumaj cushicun. Sha-cyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan

¹ Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaçu aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. ²⁻³ Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman éhurarga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaçu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

⁴ ¿Alli cayninçu caycaptincho, llaquipäcuj caycaptincho, tantiyacuj caycaptincho, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar; llaquipäshunqui maquinçu cawanayquipaj. ⁵ Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaçu aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman éhayanquipaj. Tayta Diosninchipis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj éhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

⁶ Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis éhayachimäshunpaj.

⁷ Allillaçu arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar; maquillançu cawayta munar; shungun munashallanta imatapis ruraran. ⁸ Juyu juchaçu arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis éhayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

⁹ Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar; imamanpis éhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman éhuranga. Allillaçu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. ¹¹ Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapächu.

¹² Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyä. Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. ¹³ Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. ¹⁴ Waquin jäpa runacunapis

Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. ¹⁵ Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman chayashanta musy-achimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. ¹⁶ Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga. Camacächishan junaj chayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapämänanchipaj Jesucristuta éhuranga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

¹⁷ Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycä. Moisés isquirbishantapis llapanta musyä. Alli ricamar, marca-masintita Tayta Diosninchi acracamasha jish-pichimänanpaj. ¹⁸ Shungun munashantapis musyä. Shiminta écharcur, allillata rur-rar cawaycä.» ¹⁹ Jatun-tucur, jäpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajéchu-jina puriptiquisi, achquipäcuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. ²⁰ Yaéhaj-tucur ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.» ²¹ Sumaj tantiyacun-quiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacun-qui? ¿Imanirtaj shimiquita mana écharcunquichu? ²² «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachin-qui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui? ²³ «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana écharcur, quiquinta pingayman éhurarcaycanqui. ²⁴ Chaypita jamcunapaj shiminchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita pingayman éhuraycan» nir.*

²⁵ Israel runacunata Moiséspa shiminta écharcuptinchiraj, jirucush captinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana écharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pi cashayquitapis mana musyächu» nir. ²⁶ Jäpa runacuna mana jirucush captinsi Moiséspa shiminta écharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi wamrachacun. ²⁷ Chaynuypa jäpa runacuna mana jirucush cay-carsi, Tayta Diosninchipa shiminta écharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna cap-tiquisi, jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shim-inta musyachishcashunqui. Ichanga mana écharcunquichu. «Wamräpaj acracush-caj» nir jirucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» ²⁸ Chaymi shiminta jan-anjallan écharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jirucush captiquisi, Tayta Diosninchi mana wamrachacushunquipächu. ²⁹ Payga shungun munashallanta écharcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tincuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman éhuramaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cashan

¹ Chaymi ama ninquichu: «Yuriynipita-pacha Israel runa captipis, ¿manaéhi imananchu? ¿Imapäraj papäni jirucachimaran?» ² Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquil-lunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran: «Shimäta wiyacuptiqui, sumaj yanapähayqui» nir.

³ Chaura waquin Israel-masinchipa Tayta Diosninchipa shiminta échasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj? ⁴ Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta écharcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta écharcur juchanchita jurgapämäshunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shiminchüpis nin: «Mana llullacunquichu.

* 2:24 Isaías 52.5.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.*

⁵ Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta éharcun. Shiminta éharcunan alli. Chaymi shiminta éharcüshiycapti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?» ⁶ Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga. ⁷ Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana éharcuptisi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj éharcun» nir. Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächi jucha aparicushäpis, ¿au?» ⁸ Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchi llaquipämashpan alliman éhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan» nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

⁹ Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jäpa runacunapis shungunchi munapashanta rurar, juchachu cawaycanchi. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanchu nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj.

¹¹ Llapan pishi-yarpayuj.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

¹² Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.*

¹³ Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*

¹⁴ Chiquicur, runa-masinta pampaman éhuran.

Jagayächicuyllaachu arun.*

¹⁵ Papis mana imanaycaptin, ñacayman éhayachin.

Wañuchicuymanspis éhayachin.

¹⁶ Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanspis éhayachin.

¹⁷ Allilla cawananpaj mana imasi jucunchu.*

¹⁸ Tayta Diosninchi pi cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*

¹⁹ Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta éhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Éharcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaähüpis juchallicushcächu» nir. ²⁰ Tayta Diosninchipa shiminta papis sumaj-sumaj mana éharcunchu. Llapallanta éharcuptin chiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis éharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

* **3:4** Salmo 51.4. * **3:12** Salmo 14.1–3; 53.1–3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3. * **3:14** Salmo 10.7. * **3:17** Isaías 59.7–8. * **3:18** Salmo 36.1.

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moisés pa shimintarächu sumaj-sumaj éharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moisés pa, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis mana sumaj éharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. 23 Llapanchi juchata aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi. 24 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús éhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. 25 Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesús ta cáchamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman éhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bidanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanapaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. 26 Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

27 Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta éharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. 28 Imatapis éharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptin chiraj, alli ñawinwan ricamanchi. 29 Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. 30 Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. 31 Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moisés pa shiminta pampaman éhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moisés pa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama éhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchimman yupachicushan

1-2 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur rican: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. 3 Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*

4 Canan mä, tantiyacushun. Arupacur éhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchipa éhaninmi. 5 Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchachu cawaycaptin chisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. 6 Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

7 «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

* 4:3 Génesis 15.6.

⁸ Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.*

⁹ Chaynuy captin, yarpaçhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿Jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. ¹⁰ Alli ñawinwan ricanapaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yaçhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jirucusha. ¹¹⁻¹² Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj, äñir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

¹³ Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pi-maytapis sumaj yanapähaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta çharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. ¹⁴ Chaymi: «Moiséspa shiminta çharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta çhasquina» nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta Diosninchipis auniran? ¹⁵ Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta çhasquirsi, mana çharcunchu. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan. ¹⁶ Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi çharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahamta wawanwan tincun. ¹⁷ Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

¹⁸ Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.* ¹⁹ Auninacushan wichan Abraham paçhac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyacunapaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis çharcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. ²⁰ Ishcay yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman çhuran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir. ²¹ Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran. ²² Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran. ²³ Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashancho nuwanchipäpis rimaycan. ²⁴ Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuyta cawarachimuran. ²⁵ Juchanchi-janan jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayanapäpis Tayta Diosninchi camacächiran.

* 4:8 Salmo 32.1-2. * 4:17 Génesis 17.5. * 4:18 Génesis 15.5.

Jinarcur cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesús caway-bídanta churaptin, shimita chasquicujcunata alli ñawipa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

¹ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyninpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchüpis allilla cawachimanchi. ² Jesucristu camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipämashpanchi maquinchu purichimanchi. Janaj pachaman apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallancho cawashunpaj. ³ Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaçhacunchi. ⁴ Shungun munashannuy cawayta yaçhacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi. ⁵ Chaymi ñacayman chayaptinchisi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchäga maquincho Espíritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

⁶ Llapanchi juchacho cawaptinchisi, wañuypita jishpiyta mana camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuymän chayananta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁷ Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta çarcuj runata pipis wañuy-caway washanman. ⁸ Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchacho aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuymän chayananta camacächiran. ⁹ Wañur, caway-bídanta çurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacäcusha. Ñacaymanpis mana çhayachimäshunpänachu. ¹⁰ Chiquiptinchisi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesús wañuymän chayananpaj camacächiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta Diosninchipa maquillancho cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi. ¹¹ Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta Jesucristuta caçhamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

¹² Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicurän. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adánjina llapanchi juchata aparicushanpita wañuymän çhayashunpaj. ¹³ Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallacho cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcächo» nir. Chaynuy chapacuptinsi, lapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan. ¹⁴ Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman lapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina lapan runa wañuymän çhayän Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán lapan runata wañuymän jançharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga lapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

¹⁵ Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuymän çhayashunpaj juchata aparicushanpita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman çhayachimänanchi-raycur caway-bídanta Jesús çhuran. ¹⁶ Tayta Diosninchi lapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata aparicushanpita. Jurgapämäshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan lapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman çhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli

ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. ¹⁷ Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman échayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaçu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

¹⁸ Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimashunpaj. ¹⁹ Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. ²⁰ Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allíchu cawanapaj. Runacunam ichanga éharcuyta mana camäpacur, juchaçu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. ²¹ Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman échayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaçu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamashunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

¹ Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimancho: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaçhüchi sumaj arushaj.» ²⁻⁴ Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman échayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayçu cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinçu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycay-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesús pa maquinçu cawaycar, mushuj cawayçhüna cawashun. ⁵ Payga wañuyman échayar, cay pachaçu cawaytapis jaguycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman éhuramanchi. Jesúswanna cawanchi.

⁶ Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaçu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusçu wañuyman échayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaçhünachu cawaycanchi. ⁷ Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. ⁸ Wañuyman échayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimashun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman échayachimashcanchi. ⁹ Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana échayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. ¹⁰ Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman échayan. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman échayan. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. ¹¹ Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguycushcanchi. Mushuj cawayçhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

¹² Chaymi wañucujlla caycar, juchaçu ama arushunnachu. Llutana rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. ¹³ Imächüpis ama juchallicushunnachu.

Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuyypita cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. ¹⁴ Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moisés pa shiminta éharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinéchu cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapëshunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana éharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaéchu arucushaj» nir. ¹⁶ Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchi ichanga, supaypa maquinéchu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj.

¹⁷ Cananga supaypa maquinéchu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman éhayasha. Llapän shunguyquiwanna wiyacuycanqui. ¹⁸ Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinéchu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. ¹⁹ Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinéchu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinéchu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

²⁰ Tayta Diosninchipa maquinéchu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapämaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. ²¹ Munapashallanchita rurar, pingayllaman éhayashcanchi. Pingayman éhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanachu caran. Manchäga wañuyman éhayashuwan caran. ²² Tayta Diosninchim ichanga maquinéchu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis ticrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj. ²³ Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinéchu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaéchu arujcunam ichanga wañuyman éhayanga.

7

Moisés pa shiminpita willapäcushan

¹ Irmänucuna, Moisés pa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis éharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. ²⁻³ Majayuj warmi majanpa maquinéchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

⁴ Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moisés pa shimintarächu éharcunanchi. Manchäga Jesús pa maquinéchu cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuy cawashuwan. ⁵ Ñaupata supaypa maquinéchu cawar

Moiséspa shiminta éharcuyta munaptinchisi, supay imačhüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaču cawaycaptinchi, wañuyman éhayananchi caran. ⁶ Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinču cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espíritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

⁷ Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchisi isquirbirächishan shimin sasa. Éharcuyta mana camäpacupti, wañuyman éhayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchisi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi. ⁸ «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimin mičhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana mičhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

⁹ Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaču cawashätapis, ¹⁰ Tayta Diosninchipa maquinču mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta éharcu imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaču cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman éhayanäta tantiyacushcä. ¹¹ Chaypis llutanta yarpashcä: «Juchaču cawarsi Moiséspa shiminta llapanta éharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman éhayachimanan caran. ¹² Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

¹³ Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman éhayar, Tayta Diosninchiwana mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shiminnanachu wañuyman éhayashaj. Manchäga paypa shiminta éharcuyta mana munarmi, wañuyman éhayashaj. Juchallaču aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaču cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

¹⁴ Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä. ¹⁵ Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juella rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. ¹⁶ Chaynuy jucha ruray janéhamaptinsi, íchipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli. ¹⁷ Éharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman janéhaman. ¹⁸ Wañuj runa capti, juchallaču purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. ¹⁹ Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. ²⁰ Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü janéhamaptin.

²¹ Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman. ²² Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä. ²³ Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman éhayä. ²⁴ Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis

* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

éhayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuy pita jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchi-wan tincuchimanga? ²⁵ Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman éhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta caçhamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcushuwan. Shiminta éharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

¹ Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyujmi canqui» nir. ² Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawaptinchi, Espíritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana éhayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashunpaj. ³ Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurur wañuj runa caycar, Moisés pa shiminta éharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman éhayanchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesústa Tayta Diosninchi caçhamuran. Jesúsga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuran. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacächiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis éhayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. ⁴ Cananraj paypa shiminta éharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurur, juchallaéchu arushcanchi. Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

⁵ Juchallaéchu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan. ⁶ Juchaéchu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman éhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana éhayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanchüpis cawashunpaj. ⁷ Juchaéchu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, éharcuyta mana camäpacunchu. ⁸ Chaymi shungunchi munapashanta rurur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

⁹ Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta éhasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinéchu cawarcaycanqui. Mana éhasquicujcunatam ichanga maquinéchu mana charanchu. ¹⁰ Maquinéchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayarsi, mana ushyacaj cawaychéna Tayta Diosninchi puriyächimanchi. ¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinéchu charämanchi.

¹² Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu. ¹³ Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman éhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruy pita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashunpaj.

¹⁴ Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. ¹⁵ Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinéchu cawar imata mañacuriyapapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa

wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. ¹⁶ Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espiritu Santu sumaj musyachimanchi. ¹⁷ Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimäshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi chayachimäshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman churamäshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanchu sumaj cushicuypita willapashan

¹⁸ Chaymi ñacayman chayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaçu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymañraj chayachimäshunpaj. ¹⁹⁻²¹ Chaypis ñaupanman shuntamänanchi junaj mana chayamunrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis chayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawayçu cawachinga.

²² Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japaraycan. ²³ Nuwanchipis ñacayçu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana chayallarpis, Espiritu Santupa maquinçu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycapanpis cawachimäshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

²⁴ Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicucänanchi. ²⁵ Janaj pachaman chayash caycar, ¿shuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman chayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

²⁶⁻²⁷ Llutäpacuptinchisi, Espiritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana caccharimänanchipita willapashan

²⁸ Ima ñacayçu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi. ²⁹ Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shullca wamran-yupay. ³⁰ Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamäshunpaj.

³¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu. ³² Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuymañ chayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. ³³ Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan

ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. ³⁴ Chaymi pipis mana jurgapämäshunnachu: «Juchaçu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur mayna Jesús wañuyman éhayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Dirícha-caj lädunçu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.

³⁵ Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillançu chararämanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. ³⁶ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Maquiquíchu cawashäpita jaticáchar ushyarcaycäman.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*

³⁷ Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman éhayarsi, alliçu llucshinchi. ³⁸⁻³⁹ Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cácharimäshunchu. Cay pachaçu cawaypis, wañuypis, janaj pachaçu munayniyujcunapis, pacha rurinçu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warrantinpaj yarpaçhacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana cácharimäshunchu. Taytanchi Jesucristuta cáhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan

¹ Irmäncuna, Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espíritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. ² Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan. ³ Israel-masícuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis éhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. ⁴ Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachaçu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaí puntaçu shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasinçu imanuy-imanuy alliman éhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. ⁵ Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masícuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinçu charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman éhurashun. Chaynuy caycüllächun.

⁶⁻⁷ Israel-masícuna Washäcujta wasguipänanpaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutiricuran? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnilayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»* ⁸ Tayta Diosninchi mana Abrahampa llapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishanjina jucnayllata wamrachacuran. ⁹ Abrahanta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»*

¹⁰ Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecaçu ishca y wamran caran. ¹¹⁻¹³ Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinçu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan:

«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*

* **8:36** Salmo 44.22. * **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14. * **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3.

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

¹⁴ ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana.
¹⁵ Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipäshaj.»*
¹⁶ Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun. ¹⁷ Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»* ¹⁸ Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

¹⁹ Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpar, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana tigrachishuwanchu» nir. ²⁰ ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?» ²¹ Manca-rurajga yarpashanta mitupita rurán. Chay mitullapita waquin mancata rurán cuyayllapaj; waquina mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan rurán.

²²⁻²⁴ Chaymi juchallaáchu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquináchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Llapanchita acracamashcanchi imaycamanpis janaj pachaáchu cawananchipaj. ²⁵ Chaymi Oseas isquirbishan libruáchüpis Tayta Diosninchi nin: «Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*

²⁶ «¿Piraj cacullanquipis?» nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«*«Jamcunata mana ricsijpishchu.
 Mana wamrächu canqui» nish captisi,
 runacuna jinallanáchu auninga:*

*«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.»**

²⁷⁻²⁸ Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.
 Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.
 Mana llaquipar, juella ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta charcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*

²⁹ Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,
 Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*

* 9:15 Éxodo 33.19. * 9:17 Éxodo 9.16. * 9:25 Oseas 2.23. * 9:26 Oseas 1.10. * 9:27-28 Isaías 10.22-23.

* 9:29 Isaías 1.9.

³⁰ Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta éhasquicushallanpita. ³¹⁻³² Israel runacunatam ichanga Jesúsapa shiminta mana éhasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moisésapa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta éharcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesúsapa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana éhasquicuranchu.* ³³ Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shiminchu Tayta Diosninchi musyachicuran: «Sión marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj. Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga. Achcajmi wasguipanga. Pingaymanpis éhayanga Paypa shiminta éhasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa. Imaypis mana pingayman éhayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moisésapa shiminta éharcuyta munashan

¹ Irmänucuna, Israel-masicuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapä. ² Israel-masicuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. ³ Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moisésapa shimillanta éharcuyta munan. ⁴ Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moisésapa shiminta éharcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi. Chaymi Israel-masicuna Moisésapa shiminta éharcuyta yarpap, pantapacun.

⁵ Unay isquirbisanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta éharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj éharcunanchi. ⁶ Jesúsapa shiminta éhasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi. ⁷ Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha. ⁸ Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman éhayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä. ⁹ Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesúsapa Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. ¹⁰ Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesúsapa taytachacushun. Pi-maytapis willapëshun. Ama upällacushunchu. ¹¹ Isaías isquirbisanchüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana éhurangachu.»*

¹² Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi,

* **9:31-32** Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesúsapa rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta mana aunirancho. Chaymi juchu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. * **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcaj jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.»

* **10:5** Levítico 18.5. * **10:8** Deuteronomio 30.11-14. * **10:11** Isaías 28.16.

sumaj yanapämanchi. ¹³ Shiminchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

¹⁴ Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta çhasquicunman pipis mana willapaycaptin? ¹⁵ ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana caçhaptin? Pipis alli willapata çhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata çhayachimuptin, cushicuypaj.»* ¹⁶ Ichanga mana llapan runachu shiminta çhasquicun. Chaychi unay willacuj Isaíaspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana çhasquicushachu.»* ¹⁷ Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspita willapäcurcaycä. Willacushäta çhasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

¹⁸ Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masïcuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin: «Shimin may-chaychüpis willacucashana.

Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»*

¹⁹ Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman çhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana çhasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:

«Jäpa runacunata: «Paycuna runachi» niptiquisi, wamrachacushaj.

Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman çhurash runacunata alliman çhurapti, ullgunquipaj» nir.*

²⁰ Isaías libruçhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:

«Jäpa runacuna pï cashätapis mana tantiyaycarsi, çhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pï cashätapis musyachicushcä.»*

²¹ Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi,

chucru shungu captinsi,

mana yamacashcächu.

Manchäga maquiçu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

¹ Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpi auquillü. ² Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchüpis Elíaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: ³ «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masïcunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta juçhurachisha. Nuwatapis wañuchimänapaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»* ⁴ Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna jançhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»* ⁵ Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinapaj. ⁶ Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincunchu.

* **10:13** Joel 2.32. * **10:15** Isaías 52.7. * **10:16** Isaías 53.1. * **10:18** Salmo 19.4. * **10:19** Deuteronomio 32.21. * **10:20** Isaías 65.1. * **10:21** Isaías 65.2. * **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. * **11:4** 1 Reyes 19.18.

⁷ Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchimán yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha. ⁸ Shiminchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»*

⁹ Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman échayananta munar, Tayta Diosnin-chita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imamanpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

¹⁰ Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyayninpis jasacächun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman échuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

¹¹ Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana échasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamracha-cusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchimán yupachicunga. ¹² Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

¹³ Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúpita willapänajpaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä.

¹⁴ Jamcunata willaparsi, Israel-masícunata mana jungächu. Jamcunata ricacushush-payqui Tayta Diosninchimán yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. ¹⁵ Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa échasquicuptin. Échasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta échuraptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

¹⁷ Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaçha ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir, jaçha ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullançhüna jaçha ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan. ¹⁸ Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama échurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchi. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacuna-pita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. ¹⁹ Chaymi alli-tucur ama ninquimancho: «Alli ulibusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaçha ulibus-jina caycaptisi.» ²⁰ Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta échasquicushayquipita maquinchu puriycächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ²¹ Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapashunquipächu maquinpita witicuptiqui.

* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. * **11:10** Salmo 69.22–23.

²² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. ²³ Jesúspa shiminta éhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishanjina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. ²⁴ Pipis ja'cha ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juella tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

²⁵ Irmänucona, mana ya'chaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. ²⁶ Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.
Jucha'chu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»

²⁷ Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta écharcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.
Llapanta jungaycushaj.»*

²⁸ Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta éhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj. ²⁹ Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta écharcurpis, yanapangapaj. ³⁰ Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinchu puriyächishunqui. ³¹ Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. ³² Llapanchita llaquipämänanchiraycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.

³³ Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyman? Yarpaysapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiymanchu. Yarpaysapa caynintapis mana ricsinmanchu. ³⁴ Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiymanchu.

Pipis mana willapanmanchu.

³⁵ Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»*

³⁶ Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinchu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman échurashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹ Irmänucona, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bidanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur,

* **11:27** Isaías 59.20–21. * **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

maquillan'chu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. ² Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita tigrachinman. Tigrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.

³ Tayta Diosninchi llaquipämashpan cáchacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranyquipäpis Tayta Diosninchi ya'chayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranguiman.

⁴ Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta ruran. ⁵ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquin'chu cawar juc-niraj-juc-nirajta ya'charpis, juc shungulla cawaycanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. ⁶ Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata ya'chananchipäpis. Chaymi shiminta willapäcuyta ya'char, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan willapäcushuwan. ⁷ Yanapäcuyta ya'char, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta ya'char, tantiyachicushuwan. ⁸ Shacyächiyta ya'char, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta ya'char, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta ya'char, llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta ya'char, cushi-cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuyta willapashan

⁹ Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan. Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuytupaj.

¹⁰ Llapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

Pampaman ama éhuranacushunchu.

Manchäga alliman éhuranacärishuwan.

¹¹ Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanäshunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

¹² Tayta Diosninchimán yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman éhayarsi, ama jagayäshunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

¹³ Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

¹⁴ Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacapushuwan sumaj yanapänanpaj. ¹⁵ Pipis llaquicur wagaptin, wagäshishuwan. Alliman éhayar cushicuptin, cushicäshishuwan. ¹⁶ Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama ya'chaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacärishuwan.

¹⁷ Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawin'chu allillata rurashuwan. ¹⁸ Llapan runawan allilla cawananchipaj imanuytupaj camacächishuwan. ¹⁹ Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman échuray. Paywan échuracächun. Paypa shimin'chu nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman échuray.

Ama yatapaychu.

Ñacachinä camacan.»

²⁰ Jananmanpis nin:

«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.
Chayrämi pingayman éhayanga.
Pingacurraj, wanacunga.»*

²¹ Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichiniquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

13

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

¹ Irmänucona, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna éhuracänanpaj quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana éhayanmanchu. ² Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman éhayashunpaj.

³ Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman éhayachinga. Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamäshun.

⁴ Paycuna Tayta Diosninchipa maquinéchu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman éhayasha. Paypa maquinéchu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman éhayachinga. ⁵ Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpäshunchu.

⁶ Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta éhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. ⁷ Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, éhurashun. Aruchimaptinchi, arushun.

⁸ Jaga-tucush-imarga, jucla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana éharcushcanchi. ⁹ Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama janapachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.* ¹⁰ Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj cashan

¹¹ Irmänucona, cay pachaéchu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminnishannuylla cawashun. Unayga Jesús pa shiminta éhasquicur: «Jucla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. ¹² Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaéchu cawayga chacajéchu caway-jina. Runacunapis juchallaéchu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi junaj éhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajéchu cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹³ Achicyaycaj cawayéchu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaéchu, tünallaéchu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu. ¹⁴ Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga

* **12:20** Proverbios 25.21–22. * **13:9** Éxodo 20.13–17; Deuteronomio 5.17–21; Levítico 19.18.

Tayta Jesucristupa maquillanču cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

¹ Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman éhuranacunchichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunchichu. Chiquinacur, yatayayman pipis éhayan. ² Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpap, ricsish-ricsishllata micun. ³ Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarpapis, tarishanta micujcunata pampaman ama éhuranacunchichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarpapis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama éhuranacunchichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. ⁴ Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman éhayananchitapis mana camacächingachu.

⁵ Waquin irmänunchi ricsish junajllaču jutucar, Tayta Diosninchita alliman éhuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman éhuranapaj. Imanuy yarpapis, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. ⁶ Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman éhuranapaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman éhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman éhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

⁷ Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. ⁸ Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman éhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinču cawaycanchi. ⁹ Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinču charänanpaj.

¹⁰ Chaymi llapanchita maquinču Tayta Jesús puriyächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman éhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. ¹¹ Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimi éharcucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman éhuranmanga» nir.*

¹² Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

¹³ Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. ¹⁴ Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuytis juchaman mana jančhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita

* **14:11** Isaías 45.23.

yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu. ¹⁵ «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinchu micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman éhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman éhayasha. ¹⁶ Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama éhurashunchu. ¹⁷ Paypa maquinchu cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espiritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun. ¹⁹ Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

²⁰ Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata ama mash-tacächishunchu. Ima micuypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman éhayanchi. ²¹ Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinchu ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

²² «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. ²³ «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinanchipaj cashan

¹ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. ² Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj irmänunchicunapa ricay ñawinchu alli purishun. ³ Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, échasquicushcä.»* ⁴ Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman éhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

⁵ Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cácharishunquipächu. ⁶ Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman éhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

⁷ Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricana-cushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman éhuraycanchi. ⁸ Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cáchamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta éharcucächinanpaj. ⁹ Jäpa runacunatapis washänan-raycur cáchamuran. Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman éhuraycan. Paycunanpaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Taytallau Tayta,
jäpa runacunawan juturparpis, alliman éhurashayqui.

* 15:3 Salmo 69.9.

Cantar allíchu jurgushayqui.»*

¹⁰ Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin, llapan runa may-chaychu juyarpis, cushicuchun.»*

¹¹ Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun.

Llapan runa manchapacur, allíchu jurgullächun.»*

¹² Willacuj Isaíaspis niran:

«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.

Llapan jäpa runacunata maquinchu purichinga.

Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*

¹³ Irmánucuna, Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta éharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis yanapayculläshunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

¹⁴ Irmánucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantiyanacur cawashayquita musyá. ¹⁵ Chaypis shacyäcamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinapaj. Llaquipámar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinapaj. ¹⁶ Jäpa runacuna-raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcunapaj cáchacamasha. Paycunapaj cüra-jina mañacapuycă. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycă. Shiminta éhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanapaj.

¹⁷ Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. ¹⁸ Washäcuj Jesúspita willapäcupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimilläwanchu willapashcă. ¹⁹ Manchäga Tayta Diosninchi camacächinyinpa runacunata sumaj yanapashcă. Runa mana imaysi ricashancunata ruranapaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcă. Jerusalén marcapita Ilírico marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli willapantapis willapäcushcă.

²⁰ Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaycushcăchu. Manchäga pipis mana éhayashan marcacunallaman yaycushcă. Mä, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pargashanman tapyan; mana juc pargashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcă. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman éhayanga.

Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

²²⁻²³ Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcăchu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta éharcushcă. Waquin marcacunaman échayanäpis mana cannachu. ²⁴ Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinapaj.

²⁵ Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawanapaj. ²⁶ Acaya quinranchu, Macedonia quinranchu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcachu pishipacuj irmánucunata yanapänanpaj. ²⁷ Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa

* 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. * 15:10 Deuteronomio 32.43. * 15:11 Salmo 117.1. * 15:12 Isaías 11.10.

irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcachu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapashun pachanpäpis, jananpäpis. ²⁸ Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata chayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. ²⁹ Chayamupti, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämashun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

³⁰ Irmänucuna, maquinchu Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espiritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanqui, ari. ³¹ Mañacunqui Judea quinranchu Jesús pa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramānānpaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcachu irmänucuna cushi-cushilla chasquinanpaj. ³² Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj chayamunānpaj. Tincushpanchi cushirishämi. ³³ Tayta Diosninchi llapaninchita yanapaycämashun allilla cawananchipaj. Chaynuycaycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

¹ Cananga cartawan mama Febe chayamuptin, chasquinqui, ari. Cenreas marcachu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican. ² Payga Tayta Jesús pa maquinchu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

³ Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesús pita willapäcupti, purishimasha. ⁴ Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunachu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. ⁵ Mama Priscapa wasinchu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yächänacushä Epénetuta wamayapämay. Paymi Asia quinranchu Washäcuj Jesús pa shiminta puntata chasquicusha. ⁶ Mama Mariatapis wamayapämay. Payga tucuyjinanpa yanapashcashunqui. ⁷ Marca-masí Andrónicotapis, mama Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwal carsilchu wichgarashcä. Jesús pa cachan cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicush caran; chaypitaraj nuwa. ⁸ Ampliatutapis wamayapämay. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yächänacü. ⁹ Washäcuj Jesús pita willacäshimaj Urbanutapis, yächänacushä Estaquistapis wamayapämay. ¹⁰ Apelestapis wamayapämay. Washäcuj Jesús man yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämay. ¹¹ Marca-masí Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämay. Paycunapis Tayta Jesús man yupachicun. ¹² Chay ñañalla Trifenatapis, Trifostatapis wamayapämay. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran. ¹³ Irmänu Rufutapis wamayapämay. Payga Tayta Jesús pa acracuynin. Mamantapis wamayapämay. Mamanga wamranta-yupay ricamasha. ¹⁴ Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. ¹⁵ Filólogutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. ¹⁶ Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesús man yupachicushpan jutucuj irmänunchicuna chay-tucuy pita wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹⁷ Irmänucuna, Jesús pita willapäshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jançhayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama chasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan. ¹⁸ Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna pachallanta ashin.

Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. ¹⁹ Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuychu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchi allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ichipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman churaptin, maquiquichüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

²¹ Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masä Luciupis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

²² Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, llapaniq-uita wamayaj. ²³⁻²⁴ Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa wasinchu pacharpaycä. Wasinchüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman churashan

²⁵ Tayta Diosninchita llapallanchi alliman churayculläshun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapashunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesúsman jishpichimänanchipaj shungullancho yarpararan. ²⁶ Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchi camacächiptin, unay willacujn-incuna jishpichicujpita isquirbirächishancho musyachicuran. May-chaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchi camacächiran. ²⁷ Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Payllam Tayta Diosninchi. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcachu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuy-caran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yačhacash cashpan waquin irmānucunapis juchaču cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18.

Pablo isquirbiran:

Irmānucuna quiquin-pura llaquipānacur cawanapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapita: *1 Corintios 1.1–4.21*.

Juchaču cawaj irmānuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1–13*.

Irmānu-puralla imacunatapis ushyacāchinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1–20*.

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawanapita: *1 Corintios 7.1–40*.

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmānucunata llutāpacachishanpita: *1 Corintios 8.1–13*.

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1–27*.

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1–33*.

Irmānucuna jutucashanču warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2–16*.

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17–34*.

Espíritu Santu yačhayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1–14.40*.

Wañushcunata Tayta Diosninchipa cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1–58*.

Cuyachicuyninta čhurananpita, irmānucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1–24*.

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, irmānunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchipa acracamar, cačhacamasha Washäcuj Jesúspita willapācunāpaj.

Washäcuj Jesúspan yupachicushayquipita Tayta Diosninchipa wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinču purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmānucuna may-chayču jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipa, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui sumaj yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman čhuranan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmānucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cačhamushcanqui.» ⁵⁻⁶ Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman čhayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipāshushayquitapis willapācurcaycanqui. ⁷ Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayajmayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchipa mana cačharishunquipächu. Manchäga imamata yačhayta camapur, yanapaycāshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.

⁸ Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu

pipis ñauquishunayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchi aunishanta éharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

¹⁰ Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinchu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycähänacur, ama raquicähunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. ¹¹ Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. ¹² Apaycähänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinchümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawä.» ¹³ Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanchu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapi-tachu ushyacushcanqui.

¹⁴ Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayul-latam ushyachishcä. ¹⁵ Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» ¹⁶ Estefanás pa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

¹⁷ Chaypis Washäcuj Jesús mana cáhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana cáhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

¹⁸ «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman éhurananchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman éhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. ¹⁹ Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaéhajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»*

²⁰ Cay pachaéchu yaéhajcunapis, yaéhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaéhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu upa. ²¹ Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yaéhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. ²² Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacuna nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» ²³ Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacuna asicärin. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuy pita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. ²⁵ Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana éhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

²⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi. ²⁷ Chaynuypa:

* **1:19** Isaías 29.14.

«Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi ya'chaj-tucujcunata pampaman éhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman éhurashpan. ²⁸ Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman éhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman éhurasha. Manacajman éhayachisha runamasincuna alli ricaptinsi. ²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. ³⁰ Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Maquinchu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi éhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. ³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»*

2

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana allitupayllapachu willapashcaj. Mana ya'chaj-tucushcächu. ² Manchäga Washäcuj Jesús llapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman éhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. ³ Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. ⁴ Rimar, mana ya'chaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman éhayachisha. ⁵ Mana runapa shimintachu éhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesús man yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur ya'chaj irmänucunawan parlar, ya'chaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuyca. Auturdäcuna, ya'chajcuna yarpashan jungacagachu. ⁷ Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacagachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna ya'chaj carpis, mana tantiyacurancho. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesús ta mana ruschu wañuchinmancho caran. ⁹ Chaychi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana éhayashantasi llapallantam camacächishcä.»*

¹⁰ Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. ¹² Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espiritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. ¹³ Nuwacuna Espiritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawaptinchi-raj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman éhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espiritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. ¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyanchu. «Upa

* **1:31** Jeremías 9.23–24. * **2:9** Isaías 64.4.

yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. ¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsapa shungun yarpashanta musyapanchi Espiritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

¹⁻⁴ Irmänućuna, apaycaćhänacuyllaćhu, chiquinacuyllaćhu arushayqui rinrićman ćhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallanćhu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycaćhänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinćhu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinćhu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúsapa sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunräćhu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

⁵ Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchimi mincamasha Jesúsapa willapäćunäpaj. Jucni-jucnipis Tayta Diosninchimi mashallanta rurashća Jesúsman yupachicunayquipaj. ⁶ Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäćur purishća. Apolupa parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchimi ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. ⁷ Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuan.

⁸ Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinćhu cawan. Tayta Diosninchimi ichanga pitapis arushanman-tupu alliman ćhuranga. ⁹ Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcayća. Jamcunanana Tayta Diosninchimi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchimi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

¹⁰⁻¹¹ Tayta Diosninchimi llaquipämashpan mincamasha tiyanan wasita jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúsapa willapäćuyta jallarishća. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

¹²⁻¹³ Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúsapa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúsapa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchimi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

¹⁴ Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchimi alli cawayta tarichinga. ¹⁵ Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman ćhayachinga. Imatapis mana ćhasqingapäćhu. Imata mana ćhasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga ninapita jishpij-yupay.

* 2:16 Isaiás 40:13.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espíritu Santuwan maquinchu purichimanchi. ¹⁷ Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina ya'chaj carpis, ama ya'chaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpaysapa cashunpaj. ¹⁹ Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman çhuran. Chaymi shiminchüpis nin: «Ya'chaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»* ²⁰ Jananmanpis nin: «Ya'chaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

²¹⁻²² Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimanhu. Jamcunaraycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi çhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachachu cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman çhurasha. ²³ Llapanchi Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

4

Jesúsna ca'chancuna imatapis rurashan

¹ Nuwacuna Washäcuj Jesúsna mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanchu yarpashancunata willapäcurcaycä. ² Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnín nishallanta llapanta çharcunan. ³ Chaymi pampaman çhuranäyqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. ⁴ Mana imatapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. ⁵ Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama çhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis çhuranäshunpaj.

⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanhu. Irmänuyquita pampaman ama çhuranquimanhu quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. ⁷ Ya'chaj-tucushpayqui ama apayca'chänacunquimanhu. Pampaman ama çhuranacunquimanhu. Ima-ima'chu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allichu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi çhurananchi.

⁸ Jamcunam ichanga: «Llapanta ya'chá» nir ya'chachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawin'chu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan ya'chänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. ⁹ Tayta Diosninchipa ca'chan caycaptisi, pampaman çhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta mana'chi munanquimanhu. Cay pachachüpis, janaj pachachüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga ya'chaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúsna willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allichu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir

* 3:19 Job 5.13. * 3:20 Salmo 94.11.

ushyamaptinpis, cushicärinqui. ¹¹ Canancamanpis pachäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana canchu. ¹² Imatapis mana tarichimaptiqui, maqui arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapä. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. ¹³ Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichä. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.

¹⁴ Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman churanajpächu. ¹⁵ Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchi yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. ¹⁶ Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquinman.

¹⁷ Tayta Diosninchi ricay ñawinchu manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis cáchamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata may-chaychüpis willapashä-jina Washäcuj Jesúspita willapashunquipaj.

¹⁸ Waquinniqui alläpa yachaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaچی shamungachu» nir. ¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yachaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawaracayan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? ²⁰ Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. ²¹ Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Chaymur, ¿alli ñawīwan ricanajtachu, juyu ñawīwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinriman chayamusha. Märishtanwan cacujta marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchi mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu. ² Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juella jargurinquiman. ³ Caruchu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. ⁴ Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jargurinquiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. ⁵ Märishtanwan cacujta supaypa maquinman churaycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

⁶ Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica machcata ichiclla libadürash jacachin» nir. ⁷ Chaymi chay märishtanwan cacujta juella jargurinquiman juchan mana aypashunayquipaj. Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaçu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchi ricay ñawinchu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaçu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanachi-raycur wañuyman chayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. ⁸ Chaymi Pascua fiestaçu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹ Ñaupata cartacamurä: «Pi-maywanpis cacujcunawan ama chayanacunquichu» nir. ¹⁰ Juchaçu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pi-maywanpis

cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä. ¹¹ Manchäga ama éhayanacunquechu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pï-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashlllicuptin, upyallaçu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquepishchu. ¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunqueiman. ¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchiman juchanta jurgapanga. Märishanwan cacuj irmänutam ichanga juella jurgurinquiman.*

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

¹ Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman éhayachinacunque? ¿Imanirtaj auturdäcunaçhüräjä dimandanacunque? Jutucaj irmänucunapa ricay ñawillançu ushyacächinquiman. ² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita éhuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiçu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinunque? ³ Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchiçu purichishunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchicaman imatapis quiquinchipuralla ushyacächishuwan. ⁴ Cay pachaçu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama éhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaçhüräjä imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu. ⁵ Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

⁶ Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaçu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaçhüräjä dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitansi mana manchapacunchu. ⁷ Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman éhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu allí cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunqueiman. Suwapäshuptiquipis, cáchaparinquiman. ⁸ Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

⁹⁻¹⁰ Tayta Diosninchiman juchaçu arujcunata ñaupanman mana éhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunqueiman. Pï-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janapachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaçu arujcunata, ashlllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaçu Tayta Diosninchiman mana cawachingachu. ¹¹ Waquinniqui chay-niraj juchaçu unay arushcanqui. Ichanga Espíritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta échasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchiman llapan juchayquita jungasha. Mana yarpaparannachu. Shungun munashallançu cawanayquipaj acracushcashunqui. Allí ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

¹² Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracüman. ¹³ Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman éhayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchiman runata mana camashachu warmi-paça cananpaj, runa-paça cananpaj. Manchäga

* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. ¹⁴ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

¹⁵ Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. ¹⁶ Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» ¹⁷ Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta çhasquicushallanchipita.

¹⁸ Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana çhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman çhayan. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Runa wasinçhu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchiçhu juyänanpaj. Payga maquinçhu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. ²⁰ Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinçhu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

¹ Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapäshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. ² Ichanga pi-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. ³ Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jish-pipänacunmanchu. ⁴ Ama miçhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinçhu juyan. Runapis warminpa maquinçhu juyan. ⁵ Chaymi majayujcuna ama miçhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. ⁶ Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. ⁷ Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuypis cawananchipaj.

⁸ Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. ⁹ Majanayta mana içhipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

¹⁰ Majayujcunatam ichanga Tayta Jesús pa shiminpita willapäshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. ¹¹ Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

¹² Cananga Tayta Jesús pa shiminçhu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesús man mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. ¹³ Chaynuypis runayqui Tayta Jesús man mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu. ¹⁴ Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesús ta mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana caçharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

¹⁵ Tayta Jesús ta wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama miçhanquimanachu. Tayta Jesús ta mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. ¹⁶ Chaypis juçlla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmançhi çhayachinquipaj.

17 Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis cacacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur, ama yarpaçhacunmanchu: «¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayçhüraj juyäshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta maychayçhüpis jutucay irmänucunata willapä.

18 Jirucush caycar Jesús spa shiminta éhasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jirucüni caycar Jesús spa shiminta éhasquicush carpis, ama jirucunquichu. 19 Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. 20 Chaymi Tayta Jesús spa shiminta éhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. 21 Chaynuypis patrunpa maquinçhu caycar Jesús spa shiminta éhasquicush car, chayllaçhu juyanman. Patrun caçharyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

22 Patrunpa maquinçhu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcshuptiquipis, Jesús spa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrinniynajta Tayta Diosninchi acracushcshuptiqui, Washäcuj Jesús spa mandunta ruranayqui. 23 Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

24 Irmänucuna, pi captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamracha-cushcashunqui. Chaymi ricay ñawinçhu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

25 Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj çhuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. 26-27 Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayçhu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. 28 Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman çhayanayquita mana munächu.

29 Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, 30 wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. 31 Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapanam.

32 Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu alli llucshinanpaj. 33 Majayuj runam ichanga sumaj yarpaçhacun majanpa ricay ñawinçhu alli llucshinanpaj. Shungunçhu ishçayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, majanpa ricay ñawinçhüpis alli llucshiyta munan.

34 Japalla warmipis sumaj yarpaçhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawananpaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaçhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

35 Llapantapis rimä mana majachacänayquita miçharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurari alli cawanayquita munar.

36 Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. 37 Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj çhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. 38 Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

39 Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinçhu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinçhu cawaj runallawan. 40 Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espíritu Santu yarpäçhimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

¹ Irmānucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman éhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman éhayan. ² Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. ³ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

⁴ Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj? ⁵ Runacuna riman: «Cay pachaéhüpis, janaj pachaéhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. ⁶ Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinéchu cawananchipaj.

⁷ Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmānucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanéchu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj. ⁸ Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimancho éhuramanchi. Juchaman-pishchu mana janéhamanchi. ⁹ Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmānucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. ¹⁰ Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmānupa ricay ñawinéchu ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. ¹¹ Chayta ruraj jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmānucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. ¹² Mushuj irmānucunata llaquicuymán éhurar, Washäcuj Jesússtapis llaquicuymán éhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui. ¹³ Chaymi micushanchi-janan mushuj irmānucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

¹ Irmānucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha cáchan canäpaj. Taytanchi Jesússtapis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, échasquicärishcanqui. ² Waquin runacuna pampaman éhuramaptinsi, jamcunanapaj Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Chaymi willapashajta échasquicur, Taytanchi Jesússtapa maquinéchu cawarcaycanqui.

³ Pampaman éhuramajcunapis sumaj tantiyacunman. ⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. ⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesússtapa cáchancunapis, paypa wauquincunapis warmintin purircaycan. ⁶ Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miéharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. ⁷ Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, échacra arujpis échacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllancho. Manchäga Moisésstapa shiminpita rimä. ⁹ Shiminéchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan? ¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina échacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. ¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi échacra arujcunata-jina imatapis tarichimānayqui camacan. ¹² Waquin

caçhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacaychu cawarsi, mana imatapis mañacushcaychu. «Paçhan-raycullar Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämānanpita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. ¹⁴ Tayta Jesúsapis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. ¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcaychu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Paçhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimita mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyypapis Jesúsapa alli willapanta willapäcuman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj. ¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpita mana camacanchu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, shiminta çarcuycä. ¹⁸ Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caçhan carsi, imatapis mana mañacüchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúsapa willapänä-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúsapa shiminta çasquicärinanta munaycä. ²⁰ Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisésapa shimintapis çarcushcä. Ichanga mana Moisésapa shiminta çarcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. ²¹ Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúsapa shiminta çasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis çarcuycä. ²² Mushuj irmānucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pi-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan çasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. ²³ Nuwata jishpichimānanpāpis Jesúsapa alli willapanta pi-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴⁻²⁵ Musyashanchinuyypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaçhacun shungun mana ushyacānanpaj. Pipis puntata çhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jaçhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yaçhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamāshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimāshun. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapächichi canga.

10

¹ Irmānucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchu purir, washaran. Puca yacu pūsupa chimpanmanpis jishpichiran. ² Llapanpis Moisésapa maquinchu puriran pucutay rurinchu purishanpita, yacu pūsuta chimpachishanpita. ³ Chunyaj pachaçu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. ⁴ Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúsawan tincun. ⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapāshunchu. ⁷ Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata

manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.»⁸ Warmi-pächä cashan-jina ama pï-maywanpis cacushunchu. Warmi-pächä cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcaý çunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran.⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran.¹⁰ Tayta Diosninchitapis ama jamurpäshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj.¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman çhayarushuwan.¹³ Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchu. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman jançhayta munamaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman çhayaptinchisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

¹⁴ Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho.¹⁵ Sumaj yarpaçhacushun. Willapäcushäta tantiyacunayquipaj yarpayujmi canqui.¹⁶ Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish çhasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha. Yawarnintapis jíchasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bidanta jarasha» nir micunchi.¹⁷ Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

¹⁸ Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuynta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawananchipaj.¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacunata mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla.²⁰ Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

²¹ Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj.²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

²³ Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin.²⁴ Pïpis quiquïllanpaj ama yarpaçhacunmancho. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpaj, ama llutäpacachishuwanchu.²⁵ Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir.²⁶ Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu.²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinquimancho. Jucha cashanta musyarçhi willaycäshunqui.²⁹ Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir.³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish

* 10:26 Salmo 24.1.

micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpar jamurpämānanpita. ³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun. ³² Chaymi llapanpa ricay ñawinchu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinchüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinchüpis, jutucay irmānucunapa ricay ñawinchüpis alli cawanquiman. ³³ Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11

¹ Nuwa Washäcuj Jesús pa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmānacuna imanuy cawanānpäpis willapashan

² Ima alish yarparāmanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yačhachimashannuylla llapantapis willapashcaj. ³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesús pa maquinchu cawan. Warmicuna runanpa maquinchu cawan. ⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesús ta pampaman mana čhuranānpaj. ⁵ Warmina majanta pampaman mana čhuranānpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapācurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. ⁶ Chaypis warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypāpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

⁷ Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman. ⁸ Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. ⁹ Runatachu mana camasha warmita yanagānanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagānanpaj. ¹⁰ Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

¹¹ Tayta Jesús pa shiminta čhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama čhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. ¹² Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

¹³ Irmānucuna, sumaj yarpačhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? ¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. ¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. ¹⁶ Chaymi pipis tincupāmayta munar, sumaj yarpačhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmānunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapāshayqui. Quiquiqui-pura jutucar čhapčhunacuyllačhüshi arurcaycanqui. ¹⁸ Rimaypis puriycan: «Corinto marcaču jutucay irmānucuna jagayāchinacuyllačhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirāmi. ¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarči, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

²⁰ Tayta Jesús ta yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, bñnuta upurpis ticshaparānacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? ²¹ Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui mačhashayquicaman upunqui. ²² Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacārinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmānucunata pampaman

éhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman éhurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawīwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan

San Mateo 26.26–29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14–20

²³ Ñaupata Tayta Jesúspita yaéhcacushalläta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran: ²⁴ «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jancuna-raycur wañuyman éhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir. ²⁵ Micuriycur binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi éharcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita binuta upur, yarparämanqui» nir.

²⁶ Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, binuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. ²⁷ Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, binuta upur, Jesústa pampaman éhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. ²⁸ Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. ²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman éhuranchi irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman éhayashunpaj. ³⁰ Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. ³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämashunpächu. ³² Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaéhu arujcunata-jina mana ñacachimashunpächu.

³³ Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacärinquiman. ³⁴ Pipis paéhallanta ashir, wasinéhu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuytiquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaéhayta camapämashanchi

¹ Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaéhananchipaj Espíritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. ² Jesúspa shiminta mana éhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. ³ Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman éhurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

⁴ Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaéhananchipaj camacächin. ⁵ Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúslata manchapacuycanchi. ⁶ Tucuy-jinanpa yanapaptinchi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

⁷ Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj. ⁸ Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaéhayta camapun yaéhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. ⁹ Waquintana Espíritu Santu yaéhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaéhcunata

allchacächinanpaj. ¹⁰ Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. ¹¹ Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaçhayta camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawananchi. ¹³ Espíritu Santu jucllamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapämanchi chaychicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinchu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. ¹⁵ Runapa janan mana maquillanchu, mana chaquillanchu. Chaymi chaquiwan maqui mana apaycaçhänacunmanchu. Runaga maquin chaquinwanraj camaran. ¹⁶ Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwän rinri mana apaycaçhänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. ¹⁷ Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyänman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayänman? ¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. ¹⁹ Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. ²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwän maqui pampaman mana çhuranacunmanchu. Umawan chaquipis pampaman mana çhuranacunmanchu. ²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. ²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacánanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. ²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. ²⁵ Chaymi mana apaycaçhänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. ²⁶ Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

²⁷⁻²⁸ Nuwanchipis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaçhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. ²⁹ Ichanga mana llapan irmänucunatachu caçhan cananpaj yaçhayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. ³⁰ Mana llapanchu jishyaçhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. ³¹ Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yaçhayta camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli yaçhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicushan

¹ Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yačarpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. ² Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamartin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. ³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, allichu llucshinäpaj runa-masita washänä-raycur wañuyman chayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiyta yačhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yačhar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana allitucunchichu. ⁵ Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. ⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. ⁷ Runa-masinchita llaquipayta yačhar ñacachimartinchisi, chasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamartinchisi, mana jaguiricunchichu. ⁸ Rasunpa llaquipayta yačhar, imaycapanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. ⁹ Runaga imatapis janaj-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janaj-janallan musyan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta shuntacamänanchi junaj chayamartin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimiman chayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynipsis ushyacasha. ¹² Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchipa imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachaču llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta charcunanpäpis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

¹ Chaymi sumaj llaquipänacärinquiman. Espiritu Santutapis mañacärinquiman tucuy yačhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacärinqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ² Espiritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchipa tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiču tantiyangui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayču rimaptiqui. ³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman chayarsi, shungun shacyäcunga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucay irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj

rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tigrachiptiqui. Chayraj jutucay irmānucuna tantiyanga. ⁶ Irmānucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycuna chu ya chachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallāmanqui» nimanquimanjuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapāchi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunādan llucshingachuraj? ⁸ Murucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? ⁹ Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipāchu. Manchāga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapāraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? ¹⁰ Chaypis cay pacha chu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyanacun. ¹¹ Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. ¹² Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchāga jutucay irmānunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipāpis, shiminta wiyacur cawanayquipāpis mañacunquiman. ¹³ Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj. Chayraj irmānucunapis rimashayquita tantiyacunga.

¹⁴ Juc-niraj rimaycuna chu mañacupti, shungullā cushicun. Yarpaynimi ichanga il-laricācun. Ima rimashātapis mana tantiyāchu. ¹⁵ Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchāga juc-niraj rimaycuna chu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungūpis cushicunman. Yarpaynīpis tantiyacunman. ¹⁶ Irmānucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman chayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana chayaptin: ¿«Chaynuy caycullāchun» ningachuraj? Mana. ¹⁷ Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

¹⁸ Ima allish Tayta Diosninchipa yanapāmasha juc-niraj rimaycunata rimanāpaj. ¹⁹ Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmānunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimāman. Juc-niraj rimaycunata ama rimāmanchu.

²⁰ Irmānucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

²¹ Tayta Diosninchipa shimin chu nin:

«Shimīta wiyacunanta munar,
jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.
Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.
Juc-niraj rimaycuna chu willaycāchiptisi, mana wiyacamangachu.»

²² Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicucuna yarpa chacunanpaj, mana juturaj irmānucunapāchu. Irmānucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapānanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

²³ Mä, yarpa chacushun. Jutucay irmānucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunalla chu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa chayar, wajta runa chayar, ¿imaningaraj? «Llapanmi lücyasha» ninga. ²⁴ Llapan irmānucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapācuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis chayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. ²⁵ Shungullan chu pacarāchishancunata chapacuyta mana camāpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman churanga: «Tayta Diosninchipa maquin chu cawashayquita sumaj tantiyacucā» nir.

²⁶ Chaura irmānucuna, ¿imatataj rurashun shacyāchinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapācunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachin-quiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapanta rurarpis, shacyāchinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. ²⁷ Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imala rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj. ²⁸ Juturaj irmānupa cháupinchu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimancho. Shimiqui amucuyta mana camāpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

²⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapācunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. ³⁰ Tayta Diosninchi camacāchiptin-imaptinga, rimaycaj upāllacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapācunayquipaj. ³¹ Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyācunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapācunquiman. ³² Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyacārinquiman. ³³ Tayta Diosninchi mana munancho shinri-shinri juturpānanchita. Manchāga allilla cawananchita munan. Jutucay irmānucuna may-chaychūpis juturashancho ³⁴ warmicuna shimin chayashanta ama rimanmancho. Manchāga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquincho cawanman. ³⁵ Llapan juturaj irmānucunapa ricay ñawincho majanta tapuyta-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

³⁶ Irmānucuna, ¿imanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapāmasha» nir? ³⁷ Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycā. Espíritu Santu shacyāchimaptin, llapanta tantiyā» nir cartacamushātapis chasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushātapis musyanquiman. ³⁸ Pipis wiyamayta mana munaptin, ama chasquinquimancho. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapāchu.

³⁹ Irmānucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama mičanquimancho. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapācur cawaptiqui. ⁴⁰ Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchāga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washācuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

¹ Irmānucuna, Tayta Jesúsapa shiminta ama junganquimancho. Ñaupata Jesúsapa willapaptij, chasquicārishcanqui. Maquillancho cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. ² Chayraj Tayta Diosninchipa maquincho imaycamanpis cawanquipaj. Witicutiquim ichanga Jesúsapa shiminta chasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashātam willapashcaj. Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacānanpaj Washācuj Jesús wañuyman chayasha.

⁴ Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

⁵ Cawarircur, Pedrutapis, chunca ishcayan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga pačhac-ima (500) irmānunchicunata ricaripusha.

Waqin irmānunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcir, llapan cačhancunatana ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi ni: «Jesúspa cáchan carpis, ushyapillanna caycä.» ⁹ Chaymi: «Jesúspa cáchan caycä» niytapis pingacü. Waquin cáhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucay irmánucunata chiquir jaticáhashcä. ¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchi llaquipámashpan camacächisha shiminta willapäcur purinápaj. Sumaj yanapámasha. Waquin cáhancuna mana aypámashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipámashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. ¹¹ Llapanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis éhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

¹² Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auniniquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. ¹³ Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaáchi cawarishachu? ¹⁴ Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächí willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapächí shimíta éhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

¹⁵ Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurchi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitachi tumpaycä. ¹⁶ «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaáchi cawarachimushachu. ¹⁷ Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapächí Tayta Diosninchimánpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllachürächí cawaycanchi. ¹⁸ Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmánunchicunapis ushyacäcushanaáchi. ¹⁹ Nuwanchipis llaquicuypächi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaáchu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapámashanchi

²⁰ Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanchi. ²¹ Adán-janan llapan runapis wañuyman éhayan. Cananga Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. ²² Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa éhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. ²³ Llapanta Tayta Diosninchi camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapámashanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta éhasquicujcunapis cawarishunpaj. ²⁴ Chaypita cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis, mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquináchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman éhuranga. ²⁵ Washäcuj Jesús llapallanta maquináchu purichinga cuncharyuncunata íchipur ushyacächishancaman. ²⁶ Chaypita wañuytapis illarachinga. ²⁷ Chaura shimínchu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquináchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesúspa maquináchu mana purinchu. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. ²⁸ Chaura maquinman llapanta échurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta échurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanchüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächí ushyacärinquipis. ³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächí puri. ³¹ Irmánucuna, achca cuti wañuytapis jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta éhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. ³² Willapäcur puripti, Éfeso marcahüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinaáchi niman: «Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaچی.»*

³³ Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaçu arujcunash juchaman çhayachimanchi» nir. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymanshi çhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman çhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiya munaptisi, waquinniqui yarpaçhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir. ³⁶ Upa canqui-llapa. Llutanta yarpacaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. ³⁷ Mana rìgupa tulluntachu allpaman jatinchì. Manchäga murullanta murunchi. ³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. ⁴⁰ Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaçhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. ⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. ⁴² Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga. ⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga. ⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchi-jina janaj pachaçhüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Cay pachaçu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta çhasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsni ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin. ⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. ⁴⁷ Ñaupacaj Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsni ichanga janaj pachapita shamusha. ⁴⁸ Allpapita-cajcuna Adánjina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj. ⁴⁹ Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

⁵⁰ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntan-gapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu. ⁵¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaçu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman ticrachimäshunpaj. ⁵² Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarmunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycaj-cunatapis juc-niraj cawaymanna ticrarachimäshunpaj.

⁵³ Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj. ⁵⁴ Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimin çharcucash canga. Paypa shiminçu nin: «Ima cushicuyraj wañuyta içhipushäpita.

* 15:32 Isaiás 22.13. * 15:45 Génesis 2.7.

Wañuyta illarachishcä.

⁵⁵ Cananga pipis mana llaquicunganachu:

«¿Wañuy apacamangachuraj?»

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

⁵⁶ Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman échayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. ⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuyta washämánanchipaj. Jesúsmi nuwanchiraycur wañuyman échayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchilapanta camacächisha.

⁵⁸ Irmánucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj échayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinéchu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, imamata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmánucunata wamayar piñapashan

¹ Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmánucunata yanapänayquipaj Galacia quinranéchu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman.

² Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata échuranquiman. Chaynuy rurarcéhayamupti, mana shuntacácharcaycanquipächu. ³ Céhayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. ⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. ⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tamyawichan-ima céhayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapämanquiman. ⁷ Ricaycunalläpaj watucuyta manamunächu. Tayta Diosninchicamacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä.

⁸ Chaypis Éfeso marcaéhüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman.

⁹ Cay marcaéchu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchisumaj yanapaycäman. Jesúspa shiminta willapäcupti, achcaj runa échasquicuyan.

¹⁰ Timoteo céhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapäcur puriycan. ¹¹ Pampaman ama échuranquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Cayéchu ricaj-ricajlla irmánunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmánunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin irmánucunawan-ima Corinto irmánucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmánucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman échayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun.

¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

¹⁵ Acaya marcaéchu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta échasquicärisha. Paycuna irmánunchicunata sumaj yanapan. ¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmánucunata wiyacushuwan. Llapinpa jatishuwan. Jucninchijucninchipis yanapänacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmánunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, ¹⁸ paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmánucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ Asia quinranáhu jutucaj irmánunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayáshunqui. Warmin Priscilawan irmánunchi Aquilapis, wasináhu jutucaj irmánucunapis wamayáshunqui. ²⁰ Llapan irmánucuna wamayáshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayānacārinqui, ari.

²¹ Irmánucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayāmur, maquiwan isquirbiycämü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculláshunqui, ari. ²⁴ Washäcuj Jesús pa maquináhu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo jucla cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanj Tituta cacharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman churaycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan jucla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1–2.11*.

Ñacayman chayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashanuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12–6.18*.

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1–16*.

Cuyachicuynta cushish churananpita: *2 Corintios 8.1–9.15*.

Shiminta willapācunanj Jesús caçhacushanpita: *2 Corintios 10.1–13.13*.

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marcachu, Acaya quinranachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesúsca caçhan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchicamacachiyninpa Jesúsca shiminta willapācur puriyca. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman churashan

³ Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi. ⁴ Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

⁵ Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchicashumaj shacyāchiman. ⁶ Shacyaycāchimaptin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcunaraycur ñacayman chayashcā. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāmachpan shacyāchiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyāchijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman chayar, amayamacanquichu. ⁷ Washācuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāmachpanchi shacyāchimanchi. Chaymi shacyāchishunayquita sumaj musyā.

⁸ Irmānucuna, Asia quinranachu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcāchu. Cawaytapis mana yarpashcāchu. ⁹ Wañuy janāchu caycasha. Chaycuna chayapamaptin, cawaynīpis, wañuyñīpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcā. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaçhacushcā. Payga wañushcunatapis cawarachin. ¹⁰ Quiquinmi wañuytipapis washāmasha. Washāmashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chayarpi, jishpichimānanta sumaj yupachicü. ¹¹ Washāmānanpaj Tayta Diosninchita mañacārinqui, ari. Mañacārishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camāpacushan

¹² Irmānucuna, tincupāmajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriyä. Manchäga llaquipāmashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyä. ¹³ Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. ¹⁴ Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúsita willapämasha.» Jamcunapana nishaj: «Ima allish Jesúsita shiminta chasquicusha.»

¹⁵⁻¹⁶ Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishca cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, chayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, chayamuyta munashcä. Chaypitaraq Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapāmanquiman caran. ¹⁷ Mana chayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana charcunchu» nir. Nuwa mana ishca-yuimsatachu rimä.

¹⁸ Tayta Diosninchita shiminta charcushan-jina nuwapis shiminta charcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. ¹⁹ Washäcuj Jesúsita Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta charcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsani. ²⁰ Washäcuj Jesús Tayta Diosninchita aunishanta llapallanta charcun. Aunishanta charcushanpita: «Chaynuy caycüllachun» nir Tayta Diosninchita alliman churan. ²¹ Paymi acramashcanchi Washäcuj Jesúsita maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycāmanchi. ²² Canan wawan cashanchi musyacānanpaj Espíritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

²³ Irmānucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuymān chayānayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta Tayta Diosninchipis musyan. ²⁴ Tayta Jesúsita maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

2

¹ Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmānucunata llaquicuymān churarüman» nir mana shamushcächu. ² Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymān churaptij, ¿piraj shacyächimanga? ³ Jamcuna shacyächimānayqui camacan. Llaquicuymān churamānayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

⁴ Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcāraj. Mayganiquitapis llaquicuymān churayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipāshajta tantiyacärinayquita munashcä.

⁵ Achcamān chayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupāmaj runa mana quiquillätachu llaquicuymān churamasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymān churashcashunqui. ⁶ Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. ⁷ Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushchi ushyacanga. ⁸ Chay runata alli ñawiquipana ricaycāriy. Llaquipaycāriy, ari.

⁹ Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush chasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. ¹⁰ Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparāshānachu. Juchacush captinsi, jamcunaraycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúsita musyaraycanna. ¹¹ Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamāshunchu. Supayga llapanchita juchaman janchayta munaycamanchi.

Washäcuj Jesúsita shiminta cushish chasquicushan

¹² Tróade marcachu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj chayapti Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla chasquicallämasha. ¹³ Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

¹⁴ Cananga Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. Payga llapallanta ichipur, Tayta Diosninchipa maquinchu puriyächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puripti, may-chaychüpis runacuna wiyarcaycan. ¹⁵ Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puripti, shiminta chasquicujcunata jishpichinga. Mana chasquicujcunatam ichanga ushyacayman chayachinga. ¹⁶ Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis chayanga. Chasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis chayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptisi, runacuna chasquicunapis, wasguinapis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. ¹⁷ Waquin runa pachan-raycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washäcuj Jesúspa cáchacunapita rimashan

¹ Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Chayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämaya» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga allitucur, numramintu papilninwanraj purin. ² Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman chayaptin, shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga. ³ Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

⁴ Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cáchacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. ⁵ Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. ⁶ Paymi camacächisha alli willapata willapäcunapaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana charcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata chasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

⁷ Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumichu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés chayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycan. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchivan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chay-jina Moisés chayachishan shiminta charcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman chayaran. ⁸ Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. ⁹ Unayga Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta charcuyta mana camäpacur, juchaçu cawashanpita wañuyman chayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa chasquicuptinchi, juchaynajta

alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. ¹⁰⁻¹¹ Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj allí carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesús spa shiminta éhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesús spa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

¹² Tayta Diosninchipa ñaupman éhayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyca. ¹³ Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moisés pa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

¹⁴⁻¹⁶ Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canan-camanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyancho. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesús man yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman échayan. ¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. ¹⁸ Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.» Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha. ² Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman échuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

³ Jesús pa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana éhayaptinmi ichanga, shiminta mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. ⁴ Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesús pa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. ⁵ Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman échuraycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. ⁶ Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesús pa shimin shungunchiman éhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesús nam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

⁷ Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj échayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman échayanpaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. ⁸ Chaymi ima ñacayman runacuna éhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. ⁹ Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cácharimanchu. Willapäcunäpapis tucuy pita washäman. ¹⁰⁻¹¹ Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesús ta wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesús mi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. ¹² Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

¹³ Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. ¹⁴ Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. ¹⁵ Allipämi jamcuna-raycur ñacayman chayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman éhura.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

¹⁶ Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj. ¹⁷ Cay pachachu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachachümi ichanga achic-achicyaycaj pachachu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. ¹⁸ Cay pachachu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachachümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachachu camapämashanman yarparaycä.

5

¹ Cay pachachu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasichu cawachimäshunpaj. Janaj pachachu wasiga mana ushyacajmi. ²⁻³ Cay pachachu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapi janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir. ⁴ Cay pachachu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman éhayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi ticrachimäshun. ⁵ Janaj pachachu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

⁶ Chaymi ima captinpi, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachachu cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. ⁷ Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. ⁸ Maynapi wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj. ⁹ Chaymi cay pachachu cawarpis, wañuy jananchichu captinpi, Tayta Jesúspa shungun munashallanta rurar cawashun. ¹⁰ Janaj pachachüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpi, mana allimanpi éhayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

¹¹ Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runamashinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúspa maquinchu cawananchipaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämänquiman. ¹² Waquin runa éhayamuptinpi, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycächu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricananquiman: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. ¹³ Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuayash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuayash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinchu Tayta Diosninchi purichiman.

¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinchu charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur wañuyman éhayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama

rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúsllata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

¹⁶ Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. ¹⁷ Cananga Washäcuj Jesússpa maquinchu cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. ¹⁸ Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa cáchamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cáchacamasha.

¹⁹ Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis cáchacamasha. ²⁰ Chaymi Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcuytä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. ²¹ Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynajta ricaycämanchi.

6

¹ Nuwacuna Tayta Diosninchipa cáchan carcaytä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu. ² Shiminchu nin:

«Jitapashä junajchu
mañacamashayquita wiyashcaj.
Jishpichinä camacaptin,
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis chayamushana.

Jesúspa cáchan cashpan Pablo ñacashan

³ Irmänućuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama ćhuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaytä. ⁴ Cáchan cashpä llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaytä. Chaymi ñacayman ćhayarsi, llaquicuymän ćhayarsi, tincupacayman ćhayarsi, mana yamacächu. ⁵ Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pächäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungächu. ⁶ Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaytä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui. ⁷ Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaytä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana ćhurapashächu.

⁸ Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allichu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman. ⁹ Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. ¹⁰ «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashtä. «Jalapaćha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

¹¹ Corinto marca irmänućuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj. ¹² Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga

ricamaytapis mana munanquichu. ¹³ Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

¹⁴ Tayta Diosninchita wiyacur, juchaçu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. ¹⁵ ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyanacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. ¹⁶ ¿Juc wasillaçu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinçu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesús pa shiminta éhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquiçu purichishaj.»*

¹⁷ Jananmanpis niran:

«Juchaçu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.*

¹⁸ Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosni qui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

¹ Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna auni-mashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchiçhüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yächänacushan

² Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman éhurashcaychu. Mana jagayächishcaychu. Mana imayquicunatapis ushyapashcaychu. ³ Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui.

⁴ Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcunaraycur ñacayman éhayaptipis, llaquicuymän éhayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

⁵ Macedonia marcaman éhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcunaraycur yarpaçhacur llutäpacushcä. ⁶ Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. ⁷ Tito éhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

⁸ Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi éhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana. ⁹ Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman

* 6:16 Levítico 26.12. * 6:17 Isaías 52.11. * 6:18 2 Samuel 7.14.

éhuraypa piñacuptiraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. ¹⁰ Tayta Diosninchi camacaycachtin, piñacamashanchicunatapis éhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuyman échayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis échayashunpaj. ¹¹ Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman échuramänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman échuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. ¹² Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinöchu nuwacunapaj yarpaéhcunayquipaj cartacamurä. ¹³ Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. ¹⁴ Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaöchu irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquinpis alliochu jurgushcashunqui. Jamcunata willapëshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. ¹⁵ Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur éhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. ¹⁶ Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

¹ Cananga Macedonia quinranöchu jutucay irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. ² Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj échurasha. ³ Taripacushanmantupu cuyachicuynincunata échurashanta quiquüpis ricashcämi. Achca-achcatam échurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: ⁴ «Cuyachicuynincunata échuranäta ama miöhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

⁵ «Taripacushayquiman-tupulla échuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj échurasha. Échuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinöchu cawarcaycä. Maquinöchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapëshayqui.» ⁶ Chaynuy nimaptin, Titutapis cáhamushcä: «Corinto marca irmänucuna échurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

⁷ Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan éhasquicärishcanqui. Chaymi shacyashacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan échuranquiman.

⁸ Ichanga taripacurraj échuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy échurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan échuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga. ⁹ Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanöchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

¹⁰ Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan. ¹¹ Éhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman. ¹² Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi éhasquin. Imanchisi mana caycatinga: «Éhuray» mana nimanchichu.

¹³ Ichanga ushyapacayman éhayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. ¹⁴ Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman éhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.

Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmänu Titupaj mañacapushan

¹⁶ Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. ¹⁷ Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juella aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämün.

¹⁸ Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. ¹⁹ Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuycunata shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. ²⁰ Quimsani shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir. ²¹ Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchépis, runa-masinchicunapa ricay ñawinchépis alli llucshiman.

²² Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. ²³ Tituga yanagämajñimi. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna cáchaycämün. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesúsapa alliman éhuran. ²⁴ Chaymi cay quinranchu juturaj irmänunchicuna ricacunapaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcachu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

¹ Jerusalén marcachu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita éhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. ² Alli shungu cashayquitapis musyá. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan. ³ Cananga alli shungu cashayquita ricanapaj quimsaj irmänunchicunata cáchaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» niranquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. ⁴ Macedonia quinranpita yanagämajcunawan éhayamupti cuyachicuyniquita mana éhuraptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingaychu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

* 8:15 Éxodo 16.18.

⁵ «Pishipacujcunapaj cuyachicuynicunata éhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata cáchaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapäshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata éhurar, achca-achcata éhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata éhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata éhuraptiquim ichanga: «Mícha» nishunquipaj.

⁶ Mä, sumaj yarpaáhcushun.
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

⁷ Cuyachicuyninchita éhurayta munar, shungunchi munashannuylla éhurashuwan. Llaquish caycar, ama éhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, éhuray» nimaptinchi, ama éhurashuwanchu. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla éhurajcunallata alli rican.
⁸ Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämäshunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

⁹ Tayta Diosninchipa shiminéchu nin:
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»*

¹⁰ Tayta Diosninchi llapanéhüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämäshunpaj.
¹¹ Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta éhurashun. Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmänunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman éhuranga.
¹² Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmänucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga:
¹³ «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämün. Waquincunapäpis tariycächin» nir.
¹⁴ Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranéchu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir.
¹⁵ Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa cáchan cashanta Pablo chapacushan

¹⁻² Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiéchu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis éhuracayta mana ashycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj.
³ Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu.
⁴ Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuyä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata íchipun. Yarpay-sapatucuptinpis, pampaman éhayachin.
⁵ Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta éhasquicur wiyacunapaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesús pita willapäcushaj.
⁶ Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Éhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

⁷ Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesús pa maquinéchu cawarcay-capti.
⁸ «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta

* 9:9 Salmo 112.9.

Jesústa wiyacunayquipaj maquiéchu purichij; mana pingayman éhuranajpächu. ⁹ Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu. ¹⁰ Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallänchu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiéhüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» ¹¹ Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquir-bimushänuylla sumaj piñapähaj.

¹² Alli-tucujcuna pampaman éhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman éhurar, imata rimashantapis mana musyancho. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. ¹³ Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis éhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chaychépis willapäcunäpaj.

¹⁴ Musyashayquinuyis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyancunimancho caran. ¹⁵ Nuwacuna mana jucpa arushallanwancho alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj éhayaptin, aruynäpis achcajman éhayanman. ¹⁶ Juclä marcacunachépis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämancho. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shiminchépis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alli-man éhuranman.» ¹⁸ Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

¹ Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptäpis, tantiyaycallamay, ari. ² Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinéchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman. ³ Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

⁴ Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis éhasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinéchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuyca» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapähunqui. Ricay ñawinéchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yachachishuptiquipis, cushishalla éhasquicuycaqui.

⁵ Nuwata Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapäcunäpaj. Alli-tucuj cáchacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cáchan cá» nirpis llullacur pantachicun. ⁶ Nuwaga rimayta sumaj mana yacharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

⁷ Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui? ⁸ Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaéchu juturaj irmänunchicuna yanapämasha. ⁹ Marcayquiéchu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu. ¹⁰ Imaman éhayaptäpis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranéchu pipis shimita mana chapangapächu. ¹¹ Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. ¹² Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana

jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. ¹³ Paycunam ichanga Washäcuj Jesússpa cáchan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchaman tincuchicun. ¹⁴⁻¹⁵ Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchan-tucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis chayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo chayashan

¹⁶ Sumaj tantiyacäriquinman. Mana shimiman chayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquinman. Alli ñawiquipa ricamanquinman. ¹⁷ Alli-tucur rimanätachi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. ¹⁸ Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

¹⁹ Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman chayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. ²⁰ Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquta jíchushuptiquisi, llullapäshuptiquisi, pampaman éhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. ²¹ Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. ²² Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta écharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yáchachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi. ²³ Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wíchgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. ²⁴ Israelcuna yawar-masí caycarsi, pichga cutipa quimsa éhunca isgunwan (39) maqui wascamasha. ²⁵ Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cuti chu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacu chu mana wañushcächu. Lluetsiyta mana camäpacur, lamar yacu chu pagas-junaj wampushcä. ²⁶ Chay-tucuyta purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masícunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Éhacracunaéhüpis, marcacunaéhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacu chu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. ²⁷ Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Pächäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

²⁸ Chay-tucuychu jutucujcunapäpis wanan-wanan yarpaçhacur llaquicü. ²⁹ Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. ³⁰ Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita. ³¹ Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesússpa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman éhurashun. ³² Damasco marcachu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata risu charicuncunqui.» ³³ Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

¹ Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. ² Janaj pachaman apamashan éhunca éhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashätapis, almalla aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. ³⁻⁴ Imanuy carpis, rasunpa paypa

ñaupanman apamasha. Chaychu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

⁵ Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. ⁶ Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. ⁷ Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. ⁸ Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesússta mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. ⁹ Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänapaj Washäcuj Jesússta maquillancho cawä. ¹⁰ Washäcuj Jesússta yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticáchar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächijina cashäpita llapan runa pampaman échuramashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

¹¹ Irmänucona, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimí éhayashanta rimanäpäpis. Jamcuna allíchu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj cáchacuna nuwata mana imaçhüpis aypämanchu. ¹² Rasunpa cáchan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Cáchacamar, yanapämasha ñacaytapis íchipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. ¹³ May marcachu purir willapäcunäpäpis yanapallämasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimancho.

Corinto irmänuconata Pablo watucuyta yarpashan

¹⁴ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniquiraycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan. ¹⁵ Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

¹⁶ Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. ¹⁷ Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. ¹⁸ Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata cáchacamushcä alli cawashayquita musyanapaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj éhayamushcä.

¹⁹ Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesússta maquincho cawaycä. Wawal-lau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. ²⁰ Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. éhayamur, ¿imanämanraj chiquinacuycajgunata, imatapis munapajgunata, jagayash caycajgunata, warmish ullgush caycajgunata, ticshaparänacuycajgunata, washata rimaycajgunata, tumpacuycajgunata, alli-tucuycajgunata, shungun munashallanta ruraycajgunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj. ²¹ Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushcächu. Waquinniqui pingayman échurarcaycämanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquin-niquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui

munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachü.

13

Irmänucunata yapay piñacushan

¹ Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishca-quimsa tistiguraj canman. ² Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaçu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaçu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaçu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. ³ Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesús pa caçhacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi. ⁴ Runacuna rusçu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caçhamasha.

⁵ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesús pa maquinçu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui. ⁶ Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. ⁷ Runacuna pampaman çhuramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Alličhu, mana alličhu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita llapan runa musyanga. ⁸ Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinçu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanapaj yanapaycullay, ari» nir.

¹⁰ Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman çhurarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesús pa ricay ñawinçu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

¹¹ Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. ¹² Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. ¹³ Cayçu juturaj irmänucunapis llapanmi wamayämushunqui. ¹⁴ Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espíritu Santupis juc shungulla maquinçu puriy-cachilläshunqui. Chayllana.

Galacia marcaćhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranćhu jutucay irmānucunaman. Chay quinranćhu marcacunata maquinćhu Roma marca pa mandajnin purichiran. Čhucu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaćhu Pablo willapācuptin, achcaj runa Jesús pa shiminta čhasquicuran.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapācuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj Moisés pa shimillanta sumaj čharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi Washācuj Jesús ta caćhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimāshun» nir. Chaymi Galacia quinranćhu irmānucuna mana pantanapita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana čhasquipānanpita: *Gálatas 1.1–10.*

Jesús ricariparcu tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11–2.21.*

Moisés pa shiminpita, Jesús man yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanapita: *Gálatas 3.1–4.31.*

Jirucupita, llaquipānacuy pita: *Gálatas 5.1–6.18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Galacia quinran marcacunaćhu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caćhan cashpā waquin irmānunchicunawan-ima cartacallāmü. Nuwata Washācuj Jesús wan quiquin Tayta Diosninchi čhramasha shiminta willapācur purināpaj. Tayta Diosninchi Jesús ta cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. ³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipaycullāshunqui. Maquinćhu allilla puriycachillāshunqui, ari.

⁴ Cay pachaćhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacāchiptin, Washācuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimānanchipaj.

⁵ Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman čhuranman. Chaynuy caycullāchun.

Jesús pa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

⁶ Irmānucuna, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi maquinćhu cawananchi-raycur Washācuj Jesús ta caćhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmānucuna Jesús pa shiminta čhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipāchu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta čhasquicunayquipaj? ⁷ Jesús lla Washācuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesús ta ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. ⁸ Pipis Washācuj Jesús ta pampaman čhurar: «Moisés pa shimintaraj čharcushun» nir yaćhachicurga, ñacayman čhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masīcunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. ⁹ Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacariy. Pipis jucpa shiminta willapar Washācuj Jesús pa shiminta ticrapur, ñacayman čhayangapaj.

¹⁰ Mā, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiquiwanchu? Runacuna alli ricamānanta mana ashīchu. Manchāga Tayta Diosninchi alli ricamānanta munā. Chaymi maquinćhu cawar, Washācuj Jesús pa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan

¹¹ Irmánucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycă; manchäga Jesúspa alli willapanta. ¹² Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcă. Ricaripamasha. ¹³ Ñaupata Israel-masícuna cawashan-nylla cawarä. Jutucaj irmánucunatapis jaticáchar ushyarä. Llapanta illarachiya munarä. ¹⁴ Israel runacuna yarpashanta wiñay-masícuna janan shungulla éharcuptinsi, llapan shungüwan éharcurä. Auquillücuna yačhachimashantapis mana juctapis jun-garächu. ¹⁵⁻¹⁶ Ima-niraj captisi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcăchu Tayta Diosninchipa shiminta tantiy-achimänanpaj. ¹⁷ Jerusalén marcaču punta-caj cáchancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcăchu. Manchäga Arabia quinranman aywashcă. Chaypita Damasco marcaman cuticushcă.

¹⁸ Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcă. Tincur, ishcaj simánalla juyapärirä. ¹⁹ Jerusalén marcaču mana llapan cáchacunawanchu tincushcă; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. ²⁰ Irmánucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. ²¹ Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcă. ²² Judea quinranču jutucaj irmánucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcăpishchu. ²³ Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticáchar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriyca» nir. ²⁴ Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman tircachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman éhurarcaycan.

2

Pabluta cácha-masincuna alli ricashan

¹ Chaypita éhunca éhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä. ² Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masí irmánucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcă» nir. Mayur irmánucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Éhasquicamänanta munarä. ³ Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. ⁴ Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmánucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicucuna Washäcuj Jesúspa maquinču cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj éharcunanchita munan. ⁵ Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama éhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta éhasquicushuwan. ⁶ Parlanacuptipis waquin mayur irmánucuna sumaj yačharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata éharcushanchipitachu. ⁷ Mayur irmánucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta éhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» ⁸ Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta cáchacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi cáchacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. ⁹ Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimiran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa cáchan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáchacuna caran. Maquinču jutucaj irmánucunata purichiran. ¹⁰ Rimayta ushyaycur, nimiran: «Jerusalén marcaču irmänunchicuna pishipacuyču juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla éharcushcă.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

¹¹ Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro chayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cära runa caran. ¹² Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago cáchamushan Israel irmänunchicuna chayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. ¹³ Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. ¹⁴ Chaymi Jesúsapa alli willapanta mana charcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir. ¹⁵ Jäpa runacuna Moisésapa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yuríninchipita-pacha wiyacushcanchi. ¹⁶ Chaypis mana Moisésapa shiminta charcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicushanchipita. Mana Moisésapa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicur maquillanču cawashanchipita. Moisésapa shiminta charcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. ¹⁷⁻¹⁸ Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúsapa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jančhamanchi. Moisésapa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga. ¹⁹ Moisésapa shimin allitaga allim. Chaypis charcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moisésapa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana wiyacuycä. Maquinču cawar, shungun munashanta rurä. ²⁰ Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. ²¹ Chaymi Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman mana churämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moisésapa shiminta charcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman churaraycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun

¹ Galacia irmänucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesúsapa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesúsapa rusču wañuchishanta sumaj willaparaj. ² Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinču cawanayquipaj Moisésapa shimintachuraj charcushcanqui? Mana. Manchäga Jesúsapa shiminta chasquicushallayquipita maquinču Tayta Diosninchi cawachishunqui. ³ Upam canqui. Shiminta chasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moisésapa shiminman ama yupachicushuwanchu. ⁴ ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyacarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanchu. ⁵ Payga Espíritu Santupa maquinču puriycächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuyjinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moisésapa shiminta wiyacushayquipitachu maquinču purichishunqui; manchäga Jesúsapa shiminta chasquicushayquipita.

⁶ Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta chasquicushallanpita.* ⁷ Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminču nin:

* 3:6 Génesis 15.6.

«Jäpa runacunapis shiminta éhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapáshayqui. Jam-raycur pï-maytapis alli ñawīwan ricashaj. Sumaj yanapáshaj.»* ⁹ Chaymi sumaj tantiyacunqueiman. Pipis Jesúsapa shiminta éhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

¹⁰ Moisésapa shiminta éharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman éhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Pipis Moisésapa shiminta sumaj-sumaj mana éharcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman éhayachun.»*

¹¹ Chaymi Moisésapa shiminta éharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shimínchüpis nin: «Shimīta éhasquicujcunallata alli ricashaj.»* ¹² Moisésmi ichanga niran: «Shimīta wiyacujcuna llap-llapanta éharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinchüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»* ¹³ Washäcuj Jesúsmi ichanga Moisésapa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Ruschu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»* ¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espiritu Santupa maquinchu puriyächimanchi.

¹⁵ Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu. ¹⁶ Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahamta willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishancho mana achcaj willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesúsapami rimaycan. ¹⁷ Sumaj tantiyacunqueiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta éharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita éhucsu paéhc quimsa éhunca (430) watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moisésapa shimín Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman éhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. ¹⁸ Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita éhasquicunchi quiquinpa shiminta éhasquicur; mana Moisésapa shiminta wiyacurrächu.

Moisésapa shiminpita tantiyachicushan

¹⁹ Chaura, ¿imapätaj Moisésapa shimín alli? Shimín alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washäcuj Jesús éhayamunancamalla. Washäcujta cáhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurrej Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. ²⁰ Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

²¹ Ima captinpis, Moisésapa shiminta mana pampaman éhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moisésapa shimínwan Tayta Diosninchipa shimín mana apaycähänacunchu. Chaypis Moisésapa shimín alli cawayman éhayachimänanchi captin, maynachi Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran. ²² Ichanga shimínchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicurrej, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

²³ Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moisésapa shimillanman yupachicushanchi. Shimintapis éharcunananchi caran. ²⁴ Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús éhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu alli cawayman éhayachimänanchi caran. Moisésapa shiminta éharcuytam ichanga mana camäpacunchichu.

* **3:8** Génesis 12.3. * **3:10** Deuteronomio 27.26. * **3:11** Habacuq 2.4. * **3:12** Levítico 18.5. * **3:13** Deuteronomio 21.23.

²⁵ Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesússpa shimintana éhasquicushcanchi. ²⁶ Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. ²⁷ Washäcuj Jesússpa shiminta éhasquircur, ushyacushanchipita-pachamaquillanöchu cawanchi. Pay-jinana cawanchi. ²⁸ Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúspsis éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. ²⁹ Washäcuj Jesússpa maquinöchu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquicushunpaj.

4

¹ Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. ² Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. ³ Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinöchu cawashcanchi. ⁴ Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. ⁵ Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunan chi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. ⁶ Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinöchu purichimänanchipaj Espíritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espíritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir. ⁷ Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta éhasquishunpaj.

⁸ Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinöchu purishcanqui. ⁹ Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinöchu cawayta munarcaycanquichuraj? ¹⁰ Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamäshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. ¹¹ Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

¹²⁻¹³ Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesússpa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. ¹⁴ Jishyar llutäpacachiptipis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesússta-jina alli ricamashcanqui. ¹⁵ Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawï chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. ¹⁶ ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman éhayashayquipita musyachishcaj. ¹⁷ «Moiséspa shiminta éharcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga junajta yarpaycan. Cunchä jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. ¹⁸ Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar

ama ruranquimancho. Manchäga shunguyquipita llucshinman. ¹⁹ Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúspa shiminta chasquicunga?» nir. ²⁰ Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicucyä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

²¹ Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta charcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanchu? ²² ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminchu Abrahampa ishca yamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarchu tariran; juc-cajtana majan Saraçu. Majan Sara mana pipapis uywaynincho caran. ²³ Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. ²⁴⁻²⁵ Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shiminta charcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta charcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; ²⁶ nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. ²⁷ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman. Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*

²⁸ Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. ²⁹ Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta charcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. ³⁰ Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana chasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta chasquinga.» ³¹ Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwancho tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5

¹ Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämarancho.

² Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman churarcaycanqui. ³ Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta charcuptinchoraj. Ichanga sumaj charcuyta pipis mana camäpacuncho. ⁴ Chaymi charcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman churaycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipapis wasguipaycan. ⁵ Jesúspa shiminta chasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamancho. Chasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapämancho. Canan alli cawayta shuyaraycancho. ⁶ Washäcuj Jesústa wiyacuptincho, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nirga, runamasinchitapis alli ricashuwan. ⁷ Chaura Jesúspa maquincho alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? ⁸ Chayta Tayta Diosninchi mana

* 4:27 Isaías 54.1.

camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. ⁹ Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman éhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan. ¹⁰ Jamcunatam ichanga maquinchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui. Chaymi shimita tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama éhasquipanquiman. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ¹¹ Irmänucuna, Israel-masícuna chiquiman: «Ama jirucunachu» nir willapächushäpita. «Allipaj jirucunchi» niptimi ichanga, mana chiquimanmanchu. «jirucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruschu wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesüsta pampaman éhuran. ¹² Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «jirucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi ni: «jirucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

¹³ Irmänucuna, mana runapa maquinchünachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapänacushun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcuycanchi. ¹⁵ Chapéhupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushyacanquipaj. Chayman ama éhayanquiman.

¹⁶ Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycächänacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. ¹⁸ Espiritu Santupa maquinchüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta éharcushun.» ¹⁹ Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu. ²⁰ Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Chapéhupänacun. Yargaj. Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun. ²¹ Imapitapis jagayan. Upyallaéchu arun. Paéhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Irinsantapis mana éhascingapächu. ²² Espiritu Santupa maquinchu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita éharcunchi. ²³ Cuyapänacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapämashunchu. ²⁴ Washäcuj Jesüspa maquinchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

²⁵ Espiritu Santupa maquinchu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan. ²⁶ Ama allitucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Irmänucunata Pablo piñapashan

¹ Irmänucuna, pipis juchaman éhayaptin, wanacunanjap yanapanquiman. Espiritu Santupa maquinchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawayar, nuwanchipis juchaman éhayarushuwan. ² Washäcuj Jesüspa shiminta wiyacur, jucniquijucniquipis tantiyanacärinquiman. Yanapänacärinquiman. ³ Pipis: «Llap-llapanta éharcü» nirga, quiquillan alli-tucuycan. Llutanta yarpaycan. ⁴ Nuwanchim ichanga yarpaéhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman éhuranayqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu. ⁵ Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

⁶ Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama miéha cashuwanchu.

⁷ Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama éhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis éhuramäshunpaj. ⁸ Jucha aparicuyllaéhu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espíritu Santupa maquinéhu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa. ⁹ Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman éhuramäshunpaj. ¹⁰ Chaymi pi-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin, sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

¹¹ Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiqui maquiwan isquirbishcä. ¹² «Jirucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washäcuj Jesús ruséhu wañushanta willapäcushanpita jaticáchar ushyananta mana munanchu. ¹³ Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana éharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jirucuy» niycäshunqui. ¹⁴ Nuwam ichanga imatapis mana alli-tucüchu. Washäcuj Jesús pa maquinéhu cawashpä alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur ruséhu wañuyta tarisha. Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu. Manchäga Tayta Diosninchichi munashallantana rurä. ¹⁵ Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuy pita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchichi allina ricamanchi. ¹⁶ Willapashajta éhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchichi llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

¹⁷ Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimanchu. Rasunpa Jesús pa shiminta willacur puriycä. Chaypita wascatapis éhasquishcä.

¹⁸ Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucay irmānucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmānucunapis irmānu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman chayay, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapācuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmānucunata mana jungaranchu. Roma marcachu auturdā wíchgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananchipita: *Efesios 4.1–6.24*.

Pablo wamayashan

¹ Éfeso marcachu irmānucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçhacamaptin, shiminta willapācur puriyca. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesús pa shimintapis çhasquicushcanqui. ² Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman çhurashan

³ Tayta Diosninchita alliman çhuraycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesús ta caçhamusha. Washäcuj Jesús na Tayta Diosninchi camashanta shungunchiçu camacächin. Maquinçu cawaptinchi, sumaj yanapaycāmanchi. ⁴ Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. ⁵ Llaquipāmashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. ⁶ Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmashpanchi Cuyay Wawanta caçhamushanpita alliman çhuraycullāshun.

⁷⁻⁸ Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha. Cananga jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipāmanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. ⁹ Quiquin munarmi, shungullançu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha. ¹⁰ Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesús pa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis çhurashaj. Llap-llapantam maquinman çhurashaj» nir.

¹¹ Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinçu cawananchipaj, irinsanchitapis çhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. ¹² Acracamānanchipaj camacaycächiptin, payllata llap-llapanchi alliman çhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicunāpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta

shuyashcă. ¹³ Cananga jamcunapis Washăcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanqui. Washămănanchi-raycur wañuyman Jesús chayashanta willapăshuptiqui, llapan shunguyquiwan chasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyăchishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musy-acan. ¹⁴ Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman churamaptinchi, irinsanchitapis chasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman churashun.

Irmănucunapaj Pablo mañacushan

¹⁵ Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan chasquicushayquitapis, irmănu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcă. ¹⁶⁻¹⁷ Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayaniquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishăpita sumaj cushicü. Llapaniquipămi mañacuycă. Tayta Jesucristuta caçhamuj Tayta Diosninchita mañacuycă Espiritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj. ¹⁸ Yarpashan shunguyquiman chayanman. Tayta Diosninchichi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis chasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

¹⁹ Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchichi munayniyuj cashpan sumaj yanapămanchi. ²⁰ Sumaj munayniyuj cashpan Washăcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcuj janaj pachaçu mandăshinanpaj diricha-caj lădunman jamachiran. ²¹ Jesúсна llapan auturdăcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis Jesúsman pipis mana tincunhu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. ²² Tayta Diosninchichi Jesúspa maquinman llap-llapantapis churasha. Jutucaj irmănucunata ricananpăpis Jesústa churasha. ²³ Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesúspa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

2

Llaquipămashpanchi wañuyypita jishpichimashanchi

¹ Unayga jucha aparicuyllaçu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu cawarayqui. ² Juchaçu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyăchin Tayta Diosninchita mana wiyacunapaj. ³ Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaçu arujcunawan iwal Tayta Diosninchichi ñacachimănanchi camacaran. ⁴ Paymi ichanga llaquipăcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipămanchi. Llaquipămashanchita Washăcuj Jesúswan musyachimashcanchi. ⁵ Juchaçu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washăcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipămaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchichi jishpichimashcanchi. ⁶ Washăcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaçu Jesúspa lădunman jamananchipăpis camacăchisha paypa maquinchu cawashanchipita. ⁷ Llapantapis Tayta Diosninchichi camacăchisha alli shungu cashanta, llaquipăcuj cashanta pï-maypis tantiyacunapaj. Washăcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga. ⁸ Payga llaquipămashpanchi jishpichimashcanchi shiminta chasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana camăpacushuwanchu. Manchăga shungun munaptin, jishpichimashcanchi. ⁹ Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchăga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. ¹⁰ Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washăcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata ruranchipaj. Payga unaypita-pacha camacăchisha imatapis allillata ruranchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

¹¹ Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaáhu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillanóhu cawarcaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. ¹² Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pï cashan-tapis, Israelcunata Tayta Diosninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. ¹³ Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinóhüna cawarcaycanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananjapaj, mana chiquinacullar cawananjapaj. Ishcay casta runa captinsi, jucllacha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuymän chayasha. Moiséspa shimintapis, auquillunchi yachachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna éhuramashcanchi. ¹⁶ Jesúsga wañuymän chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha. ¹⁷ Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita carúhu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan. ¹⁸ Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espiritu Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. ¹⁹ Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúsga shiminta échasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinóhu cawan. ²⁰⁻²¹ Maquinóhu cawananchipäga cáhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi échurasha. Jesúsita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinóhüna cawarcaycanchi. ²² Jamcuna jäpa carsi Jesúsga shiminta échasquicur, Tayta Diosninchipa maquinóhüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espiritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

¹ Nuwata wíchgarcaycächiman jamcunata Washäcuj Jesúsga shiminta willapashä-janan. ² Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapänajpaj. ³ Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj. ⁴ Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. ⁵ Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espiritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesúsga shiminta échasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacunajina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis échasquina. Washämänanchi-raycur Jesús wañuymän échayashanpita llap-llapanchi échasquishunpaj.

⁷ Llaquipämar, Tayta Diosninchi échuramasha shiminta willapäcur purinapaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriyca. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi échuramasha. ⁸ Washäcuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta échasquicushcä.

Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi éhuramasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj, ⁹ unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. ¹⁰ Cananga jutucay irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. ¹¹ Jishpichimänanchi-raycur Taytanhi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. ¹² Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. ¹³ Chaymi Jesúspita jamcunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicäriquinman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

¹⁴ Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. ¹⁵ Paypa maquinchu cawan janaj pachaçu cawajcunapis, cay pachaçu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. ¹⁶ Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman éhayachin pay munashannuy cawanayquipaj. ¹⁷ Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesúspa shimin shunguyquiman éhayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacäriayquipaj. ¹⁸⁻¹⁹ Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman éhayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanchu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

²⁰ Canan Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi. ²¹ Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur jutucay irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman éhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

¹ Jesúspa shiminta willapäcushäpita wiégharaycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. ² Chaymi ama alli-tucunquimancho. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama éhuranacäriquincho. Llaquipänacushpayqui tantiyacäriquincho. ³ Jucniqui-jucniquipis alli ricanacäriquincho. Espíritu Santupa maquinchu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. ⁴ Jesúspa shiminta éhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. ⁵ Taytanhi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta éhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. ⁶ Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinchu charämanchi. Maquinchu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. ⁷ Yaéhaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

«Juc runapa maquinpita achcajta jíchusha.

Punta janaman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.

Yaéhaytapis camapusha.»

⁹ ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. ¹⁰ Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinchu purichinanpaj. ¹¹ Paymi waquinta yaçhayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj. ¹² Llapantapis çhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillancho juc shungulla cawananchita sumaj munan. ¹³ «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta çhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaçhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. ¹⁴ Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yaçhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi. ¹⁵ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillancho cawananchipaj waran-waran Tayta Jesucristu pi cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawananchi. ¹⁶ Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla cawananchipaj camacächin. Yaçhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquincho cawar, juc shungullana cawananchi.

Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

¹⁷ Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. ¹⁸ Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu. ¹⁹ Manchapacuyta mana yaçar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. ²⁰ Chay rurashancuna Washäcuj Jesúspa shiminwan mana tincunchu. ²¹ Shiminta wiyashcanquim. Çhasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapäshushayqui Jesúspa shiminwan tincun. ²² Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaçu aruptinchi, wañuy jananchiçu caycaran. ²³ Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman çhuracunanchipaj. ²⁴ Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchivan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

²⁵ Jesúspa maquincho cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasuncajllata pi-maywanpis rimashun. ²⁶ Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. ²⁷ Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay jançhashunquipaj. ²⁸ Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. ²⁹ Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga. ³⁰ Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchipa Espíritu Santuta caçhamusha maquincho purichimänanchipaj. Maquincho cawaptinchi cay pacha ushyacaptina, Tayta Diosninchipa jishpichimäshunpaj. ³¹ Chaymi

ama ticshaparānacunquichu. Ama jagayāchinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. ³² Manchäga alli ricanacur yanapānacunquiman. Llaquipānacur tantiyānacunquiman. Imasi captinga, juclla ushyacāchinquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesúspa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun

¹ Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. ² Washäcuj Jesús llaquipāmashanchi-jina nuwanchipis llaquipānacārishun. Jishpichimānanchi-raycur wañuyman échayar caway-bídanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

³ Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. ⁴ Ama ashllinacunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapāshushayquitapis llapanta willapay. ⁵ Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesúspa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanachu. Irinsatapis mana éhasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachaçu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapāna wañun.

⁶ Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. ⁷ Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. ⁸ Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta éhasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacānanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. ⁹ Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurán. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan. ¹⁰ Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj. ¹¹ Pipis juchata aparicuptin, ama juchacāshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. ¹² Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. ¹³ Juchanta mana pacāshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun. ¹⁴ Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.

Wañushcunapa échaupinpita jataripacuyna.

Washäcujmi cawachishunqui.»

¹⁵ Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. ¹⁶ Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu. ¹⁷ Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. ¹⁸ Maéhashcuna umanman échayashanta imatapis riman. Shungun munashanta rurán. Pingaymanpis échayan. Chaymi upyallaçu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillançu cawanquiman. ¹⁹ Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyāchinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman échurar llapan shunguyquiwan cantanquiman. ²⁰ Taytanchi Jesucristupa maquinchu cawar imaman échayarpis, cushicārinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycāmanqui.»

Majayujcunata piñapashan

²¹ Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

²² Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. ²³ Warmiga majanpa maquinchu cawan. Jutucaj irmánucunapis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun. ²⁴ Jutucaj irmánucuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinchu cawanman.

²⁵ Jutucaj irmánucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha.

²⁶ Maquinman shuntamánanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinchu cawananchipaj shiminta willapämashcanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. ²⁷ Jutucaj irmánucunatapis maquinchu purichinga. Paycuna cuyaymunaypaj cawapácun. Shungun munashallanta rurapácun. Alli ricashna cawapácun. Ima juchaçhüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

²⁸ Jutucaj irmánucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. ²⁹ Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúspis jutucaj irmánucunata llaquipar, sumaj rican. ³⁰ Jesústa chasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. ³¹ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»* ³² Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yaçhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmánucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. ³³ Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

6*Wamracunata piñapashan*

¹ Wamracuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. ² Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. ³ Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

⁴ Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunapaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

⁵ Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis rurancunquiman. ⁶ Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. ⁷ Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillancho ama aruj-tucunquimancho. ⁸ Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi çhuranga imatapis allita rurashanpita.

⁹ Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcurullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsishricsishllatachu.

* **5:31** Génesis 2.24. * **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

Supaywan íchipanacushanpita willapashan

¹⁰ Irmānucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquiman. Manchäga Tayta Jesúspa maquillanču cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapāshunayquipaj. ¹¹ Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämāshun. Tayta Diosninchipa maquinču puriptinchi, juchaman mana jančhamāshunchu. ¹² Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinču cawananchita. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Supay íchipuyta munamaptinchisi, juchaman jančhayta munamaptinchisi, íchipunanchipaj Tayta Diosninchipa yanapāmāshun. Íchipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanču cawashun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁴ Tayta Diosninchipa maquinču cawar, shimintapis llapan shungunchiwan časquicushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹⁵ Imay-imaypis Jesúspa alli willapanta willapācur purishun: «Allilla cawachimāshun» nir. ¹⁶ Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jančhamāshunchu. ¹⁷ Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta íchipunanchipāpis Espíritu Santu sumaj yanapāmāshun. ¹⁸ Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchipa yanapāmāshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmānunchicunapāpis mañacuycar cawashun. ¹⁹ Nuwapāpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapāmāchun. «Washämānanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapāmānanpaj mañacunqui. ²⁰ Nuwata jāpa runacunata willapānāpaj Tayta Diosninchipa cačhamasha. Chaypita runacuna wičgaraycāchiman. Chaymi mana manchacullar willapācunāpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

²¹ Yačhānacushanchi irmānu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imate rurashätapis willashunquipaj. Jesúspa shiminta willapācupti, paymi sumaj yanapāmasha. ²² Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj cačhaycāmü.

²³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui, ari. Shiminta časquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmānu-purasi llaquipānacārinquiman. Allilla cawanquiman. ²⁴ Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipāshushpayqui Tayta Diosninchipa sumaj yanapaycullāshunqui. Chayllana.

Filipos marcaĉhu irmānucunaman **San Pablo** cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucuj irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinĉhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj. Filipos marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilĉhu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyninta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmānucunata alliĉhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1–11.*

Carsilĉhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12–30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1–18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19–30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunapita, llapan runawan alli ricanacunapita: *Filipenses 3.1–4.9.*

Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10–23.*

Pablo wamayashan

¹ Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta ĉhasquicush car, Tayta Diosnillanchipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washācuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ĉimanuyllataj juyaparcaycanqui? ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinĉhu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ĉhurashan

³ Jamcunapaj yarpärir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricinacachimashcanqui.» ⁴ Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü. ⁵ Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycāmanqui. ⁶ Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchicamacāchisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj. ⁷ Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycāshayquim. Llaquipāmashpan Tayta Diosninchicāchacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācun puriptipis, auturdācunapa ñaupānĉhu chapacuptipis, carsilĉhu wiĉgarāchimaptinpis mana jungamanquichu. Mana caĉharimanquichu. ⁸ Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washācuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. ⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaĉhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. ¹⁰ Ima captinsi, imaman ĉhayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquiĉhu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washācuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmānucuna jucha-sapa» nir. ¹¹ Washācuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Alliĉhu jurgushunquipaj» nir.

Washācuj Jesús cawachicuj cashan

12-13 Irmānucuna, carsilman chayaptisi, Washäcuj Jesúspa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. 14 Carsilarashäta mayar irmānunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chaychüpis Washäcuj Jesúspa shiminta willacurcaycan.

15 Waquin irmānucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesúspa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman. 16 Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesúspa alli willapanta willacushan-janan wiçhgachisha» nir. 17 Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, alliçu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wiçhgaraycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

18 Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. 19 Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilçu caycarsi, alliçu llucshishaj. 20 Pingayman çhuramānantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesústa alliçu jurgushaj. 21 Nuwaga Washäcuj Jesúspa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. 22 Cay pachaçu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. 23 Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesúspa ñaupanman chayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. 24 Jamcuna-raycur cawaptäpis, alli canga. 25 Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. 26 Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa alliçu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesúspa shimin nishannuylla cawananchipaj

27 Irmānucuna, carsilpita caçarimaptinpis, mana caçarimaptinpis, Washäcuj Jesúspa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranayquipäpis sumajraj parlamacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapacunquiman. 28 Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchí shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchí washäshunquipaj. 29 Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. 30 Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

2

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi. 2 Chaymi cushish cawanäpaj alliçu jurgamanquiman. Juc shungulla cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. 3 Pampaman çhuranacullar imatapis ama ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama pampaman çhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman. 4 Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquiman.

5 Llananchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

6 Payga quiquin Tayta Diosninchí cashpan mana alliçu llucshiytachu ashiran.

7 Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman çhayanapaj.

⁸ Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.

Runacuna pingayman éhuraptinsi,
ruschu wañuchiptinsi, wiyacuran.

⁹ Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi éhuraran.

Payman pipis mana tincunchu.

¹⁰ Canan llapan runa Jesústa alliuchu jurgunga.

Janaj pachachu cawajcunapis, cay pachaChu runacunapis,
wañushcunapis alliChu jurgunga.

¹¹ Llapan auninga:

«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Payga Washäcuj Jesústa cáchamuran.

Jesúspa maquinchüna cawaycanchi.

Payga Tayta Diosninchim» nir.

¹² Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, caruchu captisi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman. ¹³ Shungun munashanta ruranchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yanapaycämanchi.

¹⁴ Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. ¹⁵ Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchachu arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. ¹⁶ Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipämi willapashcä» nir. ¹⁷⁻¹⁸ Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

Pablo cáchacushancuna

¹⁹ Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. ²⁰ Timoteuwan sumaj yächänacü. Jamcunatapis mana jungashunquichu. ²¹ Waquin runam ichanga quiquillan alliChu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu. ²² Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa alli willapanta willapäcupti, purishillamasha. Wawä-yupay imaChüpis yanapämasha. ²³ Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir, juclla Timoteuta cáchamushaj. ²⁴ Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicü. Carsilpita cácharimaptin, quiquirämi ricashayqui.

²⁵⁻²⁶ Irmänuvuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishimajcunata apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj cáchaycämü. Epafrodito sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmänuvuna llaquicuycanchi» nir cutimuyta munaycan. ²⁷ Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. ²⁸ Chaymi jamcunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj cáchaycämü. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj. ²⁹ Chayamuptin, alli ricanqui. Cutimunapaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis alliChu jurgushuwan. ³⁰ Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacurmi.

3

¹ Irmānucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moiséspa shiminta charcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycāshayqui sumaj tantiyacunayquipaj. ² Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta charcushäpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman» nir jirucurcaycan. ³ Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesústa taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Washäcuj Jesústa allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi. ⁴ Alli cashäta jurgapayta munapti, pipis mana aypāmanmanchu. ⁵ Israel casta capti, pusaj junajyujllata jirumaran. Benjamínpa willcanmi caycä. Llapan auquillucuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta charcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurä. ⁶ Allíchu llucshiyta munar, Jesústa chasquicuj irmānucunata jaticachar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-llapanta charcurä. ⁷ Ñaupata yachaj cashallāman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü. ⁸ Yachaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yachānacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta charcurä. ⁹ Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta charcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúsma maquinchūna cawä. ¹⁰⁻¹¹ Runa Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina chasquicushaj. Wañuscuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimānantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúsman sumaj yachānacushaj.

¹² Irmānucuna, mana alli-tucuycāchu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchūna puriycāchiman. ¹³ Irmānucuna, quiquilläpita mana Jesúsma llupinpa sumaj-sumaj purimanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguiycur, ¹⁴ payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi chayachimāshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman churamāshunpaj.

¹⁵ Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apaycāchānacuptinchisi, llapanta tantiyachimāshunpaj. ¹⁶ Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

¹⁷ Irmānucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmānunchicunatapis ricacunquiman. ¹⁸ Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesústa pampaman churan. Washāmānanchi-raycur ruschu wañuyman chayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wiguipawanraj yapay yarpärachij. ¹⁹ Paycuna juchata aparicullar cawan. Pachallanta ashin. Juchata rurarpis, asicacharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman chayangapaj. ²⁰ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamānallanchita shuyarpaycanchi. ²¹ Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipāna camacāchinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

¹ Chaymi wawallau, allíchu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan

ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesús pa maquillanču cawanquiman.

² Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycaçhänacuchunchu. ³ Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaman Jesús pa alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan. Maquinču imaycamanpis cawan-gapaj. Acta librunču jutincunapis isquirbiraycan.

Irmänucuna cushicunan

⁴ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinču cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquiman. ⁵ Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

⁶ Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla çhasquicärinqui. ⁷ Washäcuj Jesús pa maquinču cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman çhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

⁸ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinçhüpis manchapacullar cawashun. Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinču allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman çhuramäshun.

⁹ Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis mana caçharishunquipächu. Manchäga maquinçhüna allilla cawachishunquipaj.

Pablo cushicushan

¹⁰ Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyá. ¹¹ Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta yaçhacashcänam. ¹² Puchuy-puchuyçu cawaytapis, pishipacuyçu cawaytapis yaçhacashcä. Micuy jananchu cawaytapis, yargayçu cawaytapis yaçhacashcä. ¹³ Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ichipü. ¹⁴ Chaypis pishipacupti yanapämar, allita rurashcanqui.

¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaçu jutucay irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu. ¹⁶ Tesalónica marca quinranču willacur puripti, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga ishçay-quimsa cuti apachillämushcanqui. ¹⁷ Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapäshunayquita munar. ¹⁸ Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla çhasquisha. ¹⁹ Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinču cawaycanchi. ²⁰ Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman çhurayculläshun. Allilla ricayculläshun. Chaynuy cayculläshun.

Cartapa ushyanan

²¹⁻²² Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayäshunqui. Roma mandajpa wasin'chu aruj irmänunchicunapis wamayäshunqui.

²³ Washäcuj Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

Colosas marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaćhu jutucay irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranćhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima čhaquillapa aywaj. Chay marca jāpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesúspa shiminta wiyashpan waquin čhasquicurán. Epafraspi Jesúspita sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jāpa runacunapis llutanta yačhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1–8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúsman Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinćhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta cáchacushanpita: *Colosenses 1.9–2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6–23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1–4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7–18.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Colosas marcaćhu jutucay irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imačhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinapaj nuwata cáchacamasha.

Tayta Diosninchita alliman čhurashan

³⁻⁵ Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapäpis mañacuycä: «Taytallau Tayta, Colosas marcaćhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. ⁶ Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyćhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir čhasquicurayqui. ⁷ Llapantapis yačhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesúspa maquinćhu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha. ⁸ Espíritu Santu yanapäshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

⁹ Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcaćhu irmänucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir.

¹⁰ Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur

juyashunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj. ¹¹ Paymi sumaj munayniyuj yanapämānanchipaj, shacyächimānanchipaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan. ¹² Payllata alliman éhurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachaçu alli cawaymanpis éhura māshunpaj. ¹³ Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan Jesús pa maquinman éhura māshcanchi. ¹⁴ Paymi jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi jungananpāpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

¹⁵ Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesús ta ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesús wan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

¹⁶ Jesús pa ricay ñawinçu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinçu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.

Chaymi Jesús ta llapanchi alliman éhurashun.

¹⁷ Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinçu purichin.

¹⁸ Jutucaj irmānucunapis maquinçu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinçu charāmanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

¹⁹ Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesús wan sumaj musyachimanchi.

²⁰ Washäcuj Jesús pita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur rusçu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaçu-cajcunatapis, cay pachaçu-cajcunatapis.

²¹ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui. ²² Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinçu juchaynajta ricamānanchipaj. ²³ Ricay ñawinçu alli cawananchipaj llapan shungunchi-wan Jesús man yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacāshunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.

²⁴ Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesús ta ñacachishan-jina runacuna wíhgarächimasha jutucaj irmānunchicunata willapashäpita» nir. ²⁵ Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi éhura māsha shiminta willacur purināpaj. Chaymi llapan irmānunchicunata mayçu juturaptinpi, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunapaj yanapä. ²⁶ Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycāchimanchi. ²⁷ Camacāchishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana ati-panchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesús ta cáchamusha. Payga maquinçu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhura māshunpaj.

²⁸ Nuwacuna Washäcuj Jesúsna shiminta willapäcū. Pī-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawanapaj. Alli shimilläpa yačhachipis Washäcuj Jesúsna shungun munashannuy cawanapaj. ²⁹ Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungūwan willapaycä. Willapänapaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2

¹ Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaču irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycä. ² Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pī cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacū. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. ³ Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun. ⁴ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapanapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. ⁵ Caručhu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpačhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesúsna wiyacuptiquipis, jatunpa cushicū.

Taytanchi Jesúsna shungunman tincushanta rurashun

⁶ Washäcuj Jesúsna taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. ⁷ Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman čhurashun.

⁸ Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama čhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúsna shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yačhajtucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. ⁹ Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. ¹⁰ Paypa maquinču caycan llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinču charämanchi. Imaysi mana cačharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

¹¹ Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinču cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsna yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinču cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesúsraycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. ¹² Juchanchi-janan Jesús wañuyman čhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. ¹³ Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinču cawashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsraycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Lllapan juchanchitapis jungasha. ¹⁴ Unayga Moisésna Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana čharcuptin, ñacayman čhayanana caran. Jesúsna ichanga washämänanchi-raycur rusču wañuyman čhayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan. ¹⁵ Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinču purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Lllapanpa ricay ñawinču pingayman čhurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana čhuranacunapaj willapashan

¹⁶ Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. ¹⁷ Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. ¹⁸ Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun:

«Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. ¹⁹ Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesússta mana taytacha-cunchu. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

²⁰ Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchéchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesússta maquinchéchu cawanchi. Paypa maquinchéchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama éhasquipäshuwanchu. ²¹ Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. ²² Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. ²³ Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allíchu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaéchu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman échuran.

3

Washäcuj Jesússta ricacushun

¹ Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allíchu jurgusha. Munayniyuj cananpaj échurasha. ² Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama apari-cushunchu. ³ Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesússta maquinchéchu Tayta Diosninchi purichimanchi. ⁴ Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinéchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chayéchu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

⁵ Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pácha, runa-pácha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun. ⁶ Chay-niraj juchaéchu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. ⁷ Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. ⁸ Tayta Diosninchipa shiminta wiyacarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. ⁹ Juchaéchu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu. ¹⁰ Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. ¹¹ Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imanachu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, éhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesússta shiminta éhasquicushallanchipita. Paypa maquinchéchu llapanchipsis cawanchi.

¹² Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. ¹³ Irmänunchicunawan tantiyacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparäshunchu. ¹⁴ Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun. ¹⁵ Washäcujpa maquinchéchu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman échuralläshun.

¹⁶ Washäcuj Jesússta shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman éhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar,

alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman éhuranqui. ¹⁷ Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchita cáchamusha. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmānucuna imanuy cawananpäpis tantiyachicushan

¹⁸ Irmānucuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawashayqui-janan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

¹⁹ Irmānucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama r-rachinquimancho.

²⁰ Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchita shungunmanpis tincunqui.

²¹ Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

²² Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunki quipa ricay ñawincho carpis, juclächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tucunquimancho.

²³ Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman. ²⁴ Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta écharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman éhuramäshunpaj.

²⁵ Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchita jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

¹ Piyunta mincacuj irmānucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchita maquinchu cawarcaycanqui. Payga llapanchita ricaycāmanchi.

Irmānucunata Pablo piñapashan

² Irmānucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman éhayaptiquisi, cushicārinquiman. ³ Washäcujpa shungun yarpashanta willapācunāpaj nuwacunapāpis mañacunqui, ari. Jishpichimānanchipaj willacushāpita runacuna wíhgaraycāchiman. ⁴ Llapan runata sumaj tantiyachināpaj mañacunqui, ari.

⁵ Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchüpis cuyay-munaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchita shiminta willapācunqui. ⁶ Pitapis mana nanāchipāllar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimillayquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

⁷ Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yačhānacushä irmānunchi Tíquicuta cáchaycāmü. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacāshimasha. ⁸ Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipāpis, sumaj shacyächishunayquipāpis cáchaycāmü. ⁹ Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis cáchaycāmü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunquipaj. Onésimuwān sumaj yačhānacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

¹⁰ Carsilēchu wíhgaraj-masī Aristarcupis wamayāshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayāshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi éhayamuptin, alli ricanqui, ari. ¹¹ «Jesús» jutiyuj Justupis wamayāshunqui. Israel casta irmānunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchita shiminta willacupti, yanapāmasha. Sumaj shacyächimasha. ¹² Marca-masiqui Epafraspis sumaj wamayāshunqui. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran. Jamcunapāpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmānucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman éhayachun. Munashallayquita rurachun» nir. ¹³ Epafras llaquishushayquita rinriwan wiyashcā. Laodicea

marcachu, Hierápolis marcachu irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu. ¹⁴Yächänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayäshunqui.

¹⁵Laodicea marcachu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinchu jutucuj irmänucunatapis wamayapämanqui. ¹⁶Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucuj irmänucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman. ¹⁷Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar, shiminta éharcunanchi» nir. ¹⁸Quiquina cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Chayllana.

Tesalónica marcaćhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucay irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranćhu jatun marca caran. Chay marcaćhu Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesússpa shiminta čhasquicurán. Tesalónica marcaćhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcaćhu Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shacyāchinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allićhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1–10*.

Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapācushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1–3.13*.

Washācuj Jesús cutimunānpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanānpita: *1 Tesalonicenses 4.1–5.28*.

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcaćhu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawashayquipita llapaniquita wamayāmuj. Paycuna llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman čhurashan

² Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar nī: ³ «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

⁴ Irmānucuna, Tayta Diosninchī sumaj llaquipāshunqui. Maquinćhu cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui. ⁵ Jesússpa alli willapanta willapashcajna. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana čhayashachu. Manchāga munayninwanraj Tayta Diosninchī tantiyachishcashunqui. Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj čhayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquićhu alli cawapācushcä.

⁶ Chaymi Tayta Jesússpa shiminta čhasquicur alli cawashāta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacāramashcanqui. Jesússpa shiminta čhasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyāchishcashunqui cushishalla cawanayquipaj.

⁷ Chaymi alli cawashayquita llapan irmānucuna musyan. Macedonia quinranćhūpis, Acaya quinranćhūpis jamcunaman ricacurcaycan. ⁸ Jamcunapita may-chayćhūpis Tayta Jesússpa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallānćhūchu, mana Acaya quinrallānćhūchu, manchāga may-chay-tucuy marcacunāćhūpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinćhu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapācur purinā mana camacannachu. Yangallapāchi willapāshāpis. ⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchāga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur,

shungun munashannuy cawarcaycanqui. ¹⁰ Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamashun.

2

Tesalónica marcachu Pablo willacushan

¹ Irmānucuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. ² Musyashayquinuypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchipa yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman chayamushcä. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

³ Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yaçhachirpis, mana llutantachu yaçhachishcaj. ⁴ Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapäcunäpaj çhramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpachu willapäcuycä; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

⁵ Irmānucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäcushcä. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. ⁶ Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimānanta may-chayçhusi mana ashishcächu. ⁷ Washäcuj Jesús pa caçhan caycar, alli-tucuyta alli-tucūman caran. Chaypis mana alli-tucushcächu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. ⁸ Yaçhānacushpanchi Jesús pa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis çhayāman caran. Mana willapashallāwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tarīman caran.

⁹ Irmānucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimanachu. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcächu. Arushcä mana runapa-cajllaman ricaränäpachu. ¹⁰ Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinçhūpis, ricay ñawiquiçhūpis allillata rurar cawapäcushcä. Mana imaçhūpis juchallicushcächu. ¹¹ Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj. ¹² Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinçhu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

¹³ Irmānucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, çhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycāmanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman çhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinçhūna puriyçächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacāllar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiçhū shungunman çhayasha. Chaymi çhasquicärishcashunqui.» ¹⁴ Chaypis Washäcuj Jesús man yupachicur Tayta Diosninchipa maquinçhu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinrançhu jutucay irmānucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycächishunqui. ¹⁵ Judea marcacunaçhu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticāçhāmar ushyamasha. Paycuna çhiqui runa. Tayta Diosninchita ullgūchin. Runa-masincunapa cunçhan jatarin. ¹⁶ Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclā marcacunaçhu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapänätapis miçhāman. Maquinçhu cawanapaj Tayta Diosninchi jishpichinantapis mana munanchu. Juchaçhu arurpis, juchanta miraycāchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

¹⁷ Irmānucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. ¹⁸ Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquïpis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. ¹⁹⁻²⁰ Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinchu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesúspa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacäcunga.

3

Pablo llutäpacushan

¹ Irmānucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita ² irmānunchi Timoteuta cáchacamushcä. Payga Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcupti, willacäshiman. Ima ñacaychu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillancho cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. ³ Sumaj shacyäcur ima ñacayman éhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman éhayananchita musyanqui. ⁴ Unayna willaparaj: «Ñacayman éhayashunpaj» nir. Cananga nishānuylla ānir, ñacarcaycanchi. ⁵ Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta cáchacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman jančhashunayquita manchacur yarpačhacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinchüchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapäcushcä?» nir.

⁶ Cananga Timoteo cushish éhayamur, nimasha: «Tesalónica marca irmānunchicuna alli carcaycan. Irmānu-masinwanpis llaquipānacur yanapānacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycāshunqui» nir. ⁷ Irmānucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquincho cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacaychu caycaptisi, llaquicuycho caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. ⁸ Tayta Jesúspa maquipita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun. ⁹ Chaymi sumaj-sumaj cushicur nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucuna cushicuyman éhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» ¹⁰ Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicārinayquipaj, shungun munashannuylla cawapācunayquipaj.

¹¹ Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun. ¹² Irmānucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipānacur cawanayquipaj Tayta Jesús yačhaycāchishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacārinquiman. ¹³ Tayta Jesús yanapaycullāshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchicā ricamāshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan

¹ Irmānucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yačhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapāshayqui.

² Tayta Jesúspa cáchan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. ³ Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho. ⁴ Majachacarraj warmi runanta éhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawincho majayquiwan alli cawanquiman.

Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. ⁵ Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-pácha. Warmipis runal-lapaj wañun. ⁶ Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruratayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. ⁷ Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata ruraw cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. ⁸ Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta cáchamusha.

⁹ Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümanchu. Mana cartacümanpishchu. ¹⁰ Macedonia quinranéchu llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui. ¹¹ Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimancho. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. ¹² Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuycanmanpis mana échayancupächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masíwan manaéchi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui. ¹⁴ Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesússta cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

¹⁵ Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesússta shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapashunchu. ¹⁶ Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnítanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. ¹⁷ Jinarcurrej nuwanchi cawaycajcunatapis illajpita apacamashun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananchu Tayta Jesússta tin-cushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesússta ñaupallanchu cawashunpaj. ¹⁸ Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

¹ Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapánataj willapashayqui? ² Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. ³ Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay échayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay échayapunga.

⁴ Chaymi chacajéchu-jina juchaéchu ama puriyachu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. ⁵ Llapaniqui achquiéchu-jina puriyancanqui Tayta Jesússta maquinéchu cawashpayqui. Llapan ricay allillata ruraw cawarcaycanchi. Mana chacajéchünachu llutanta ruraw purircaycanchi. ⁶ Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimancho. Juchaéchu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesússta tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. ⁷ Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajéchu-jina cawan. Puñucash

runa-jina cawan. Upyallaáchu arun. ⁸ Nuwanchim ichanga achquiáchu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipánacur cawashun. Maquillánchu cawaptinchi, imapitapis jishpichimáshun. ⁹ Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman éhayachimánanchipáchu; manchäga Washäcuj Jesúswan jishpichimánanchipaj. Payga Taytanchi. ¹⁰ Paymi jishpichimánanchi-raycur wañuyman éhayasha. Tayta Diosninchipa maquináchu cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamáshun iwal cawananchipaj. ¹¹ Chaymi shacyáchinacur, cawaycashayqui-jina shacyáchinacunqui. Willapáshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

Alli cawanapaj Pablo piñapashan

¹² Irmánucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapácuycunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesúsapa maquináchu cawashayquipita piñapáshunquipis. ¹³ Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

¹⁴ Irmánucuna, shimíta sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananpaj. Llaquishcunatana shacyáchinquiman. Jishyaáhcunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. ¹⁵ Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimancho. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapánacunquiman. ¹⁶ Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. ¹⁷ Mana yamacállar Tayta Diosninchita mañacunquiman. ¹⁸ Imamanpis éhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesúsapa maquináchu cawanápaj camacáchishcanqui.»

¹⁹ Espíritu Santuta chapata ama ruranquimancho. ²⁰ Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama échuranquimancho. ²¹ Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama échasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, échasquicunquiman. ²² Ima juchapitapis witicunquiman.

²³ Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchipa yanapayculláshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillánchu puriyacáshunqui ima juchaman mana échayanayquipaj.* ²⁴ Paymi acracushcashunqui. Shiminta écharcur, llapanáchu yanapáshunqui.

Cartapa ushyanan

²⁵ Irmánucuna, nuwacunapápis Tayta Diosninchita mañacárinqui, ari. ²⁶ Irmánu-purapis llapan shunguyquiwan wamayánacárinqui. ²⁷ Tayta Jesúsapa cáchan caycapti, shimíta ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmánunchicunata liguipay.

²⁸ Llaquipácuycuj Taytanchi Jesucristu yanapayculláshunqui. Chayllana.

* **5:23** Griego rimayáchu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillánuáchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesús pita sumaj willaparan. Jesús pa shiminta éhasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyāchinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allichu jurgushanpita, ñacaychu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: 2 Tesalonicenses 1.1–12.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunapita, irmānucuna Jesúsman yupachicullar cawanapita: 2 Tesalonicenses 2.1–12.

Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchita acracushanpita: 2 Tesalonicenses 2.13–17.

Irmānucuna mañacapunapita: 2 Tesalonicenses 3.1–5.

Jilla irmānucunata piñapānanpita: 2 Tesalonicenses 3.6–15.

Wamayashanpita: 2 Tesalonicenses 3.16–18.

Pablo wamayashan

¹ Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchita maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawarcaycanqui. ² Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman éhurashan

³ Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nī: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipānacurcaycan.»

⁴ Chaymi juclā marcacuna chūpis jutucay irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. ⁵ Llapān ñacaycunata íchipur, Tayta Diosninchita mana cacharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchita shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

⁶ Tayta Diosninchita allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga. ⁷⁻⁸ Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman éhurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapanapis Tayta Diosninchita camacāchinga. Jucha chu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesús pa shiminta mana éhasquicujcunatapis ñacayman éhayachinga.

⁹ Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesús pa ñaupānman imaypis mana éhayangapāchu. Achic-achicyaycaj ñaupānchūpis mana cawangapāchu. ¹⁰ Cutimushan junaj llapan irmānucuna Tayta Jesús ta allichu jurgunga. Shiminta éhasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti éhasquicush caycar, allichu jurgunquipaj.

¹¹ Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witi-cunayquipaj. Payga yanapëshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipäpis shacyächishunqui. ¹² Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman éhuranga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunapita tantiyachicushan

¹ Irmänuucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamänanchipita willapëshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. ² Pipis: «Washäcuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama éhasquipanquichu.

³ Ima-imata nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi ichanga Tayta Diosninchita camacächishannuylla ushyacayman éhayangapaj. ⁴ Apäricuj runa llapan yaya jircacunapa cunéchan jataranga. Wasincunatapis, jaranancunatapis júchurachir ushyaringa. Jerusalén marcaéhüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacäramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cá» nir.

⁵ Irmänuucuna, jamcunawan caycaptillä, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui? ⁶ Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparay-canraj. Camacächishan junaj éhayamuptinraj, ricarimunga. ⁷ Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. ⁸ Ricarimuptinsi, apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

⁹ Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashantapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.» ¹⁰ Apäricuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana éhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. ¹¹ Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguichiptin, llullapäcushanta éhasquicunapaj. ¹² Paycunapa juchanta Tayta Diosninchita jurgapanga Jesúspa shiminta éhasquicuyta mana munashanpita, juchallaéchu cushish cawashanpita.

Irmänuucuna wiyacur cawanapaj anyapashan

¹³ Irmänuucuna, Tayta Jesús llaquipëshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmänuucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquiéchu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.» ¹⁴ Chaymi Jesúspa alli willapanta éhasquicushallayquipita Tayta Diosninchita acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

¹⁵ Irmänuucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. ¹⁶ Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipëshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi. ¹⁷ Shungunchitapis shacyächin maquinéchu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

3

Irmānucuna mañacapushan

¹ Irmānucuna, mañacushayqui. Nuwacunapāpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chaychūpis Tayta Jesús pa shiminta willapācupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish chasquicārinman. Tayta Jesústapis alliman churapācunman. ² Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washāmānanpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu. ³ Mana yupachicuptinsi, shiminta charcushpan Tayta Jesús imaypis mana cacharishunquipāchu. Manchāga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyāchishunquipaj. Supay imaman chayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. ⁴ Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyāchishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. ⁵ Tayta Jesús yanapaycullāshunqui, ari. Yanapāshunqui Tayta Diosninchita llaquipāshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman chayaptiquisi, yanapāshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

Llapan irmānucuna arunanpaj piñapashan

⁶ Irmānucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmānucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashātapis wiyacuyta mana munanchu. ⁷ Jamcuna imanuy cawashātapis musyanqui. Mana nishā-nishāta rurarchu puriycachashcā. Manchāga sumaj arushcā. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. ⁸ Arushāwan cawashcā. Cawanāpaj imallatapis mana mañacushcāchu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimānanpita pagas-junajpis mana yamacāllar sumaj arushcā. ⁹ Mañacunā camacayta camacasha. Chaypis cawashāta ricacamānayquita munar, mana mañacushcajchu. ¹⁰ Llapaniquita rinriqui chu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. ¹¹ Chaypis waquiniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui. ¹² Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacū. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imalla chūpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

¹³ Irmānucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. ¹⁴ Cartacamushāta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunapaj ama talluranquichu. ¹⁵ Ichanga ama chiquinquichu. Manchāga yawar-masiquita llaquipāshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

¹⁶ Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imachūpis yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillanchu puriycachishunqui, ari. ¹⁷ Nuwa Pablo, cay cartata apaycachimū. Llapan cartacunata apachishā-jina ushyananta maquiwan isquirbishcā. ¹⁸ Llaquipācuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapaycullāshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesús pa shiminta éhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesús pa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuy pa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcachu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesús pita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14–15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19–22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana éhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1–20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunapita: *1 Timoteo 2.1–15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1–16.*

Waquin irmänucuna Jesús ta wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1–16.*

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunapita: *1 Timoteo 5.1–25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesús man yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1–12.*

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesús pa cachan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesús man Tayta Diosninchita caçhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun. ² Timoteo, shimita wiyar Jesús ta éhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshinquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caçharinquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, miçhanqui. ⁴ Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pi-pi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis çayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta éhasquicurraj, paypa maquinchu cawanichi.

⁵ Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçu ima juchatapis ama pacarächinquimancho. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janana shungulla yupachicunquimanpishchu. ⁶ Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärinchu. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan. ⁷ «Moisés pa shiminta sumaj tantiyä» nir yaçhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

⁸ Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moisés pa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. ⁹ Moisés pa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta

wañuchicujcunata, ¹⁰ jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúspa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun. ¹¹ Shiminta willapäcunäpaj cáchacamaptin, Jesúspa alli willapanta willapäcur puriyca. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.

Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan

¹² Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinchümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj éhuramasha. ¹³ Unayga: «Allita rurayca» nir Jesústa ashllir ushyarä. Paypa shiminta éhasquicujcunatapis jaticáchar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynäpa, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha. ¹⁴ Llaquipämashpan yanapaycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

¹⁵ Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj éhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniwan pipis mana tincurancho. ¹⁶ Jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesúspa maquinchu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesústa éhasquicuptinchi, imaycamanpis maquinchu cawachimäshun» nir.

¹⁷ Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.

Alliman éhurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycamanpis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuy caycullächun.

¹⁸⁻¹⁹ Wawallau Timoteo, imaman éhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun. ²⁰ Mana wiya-cushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman éhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apärinanpaj tantiyacunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun

¹ Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. ² Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. ³ Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. ⁴ Llapan runa maquinchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

⁵⁻⁶ Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman échayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bïdantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

⁷ Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bïdanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi caçhacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächü.

⁸ Chaymi may-chayçhu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu.

⁹ Irmänacunapis warmi cayninçhu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, çhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu. ¹⁰ Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin.

¹¹ Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yaçhachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. ¹² Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyapa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

¹³ Musyashanchinuyypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurrej warmin Evata. ¹⁴ Mana Adántachu supay llullapasha juchaman çhayanapaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta çhasquir, Eva juchata aparicusha. ¹⁵ Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinçhu cawanapaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan

¹ Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.* ² Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinçhu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. ³ Upyallaçhu, maganacuyllaçhu ama arunmanchu. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama rurmanchu. ⁴ Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yaçhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. ⁵ Warminta, wamrancunata ricayta mana yaçharga, çimanuyparaj jutucuj irmänucunata ricanman? ⁶ Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama çhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Allitucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. ⁷ Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana çhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

⁸ Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta çharcunman. Upyallaçhu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. ⁹ Jesús pita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan çhasquicunman. Shungullançhu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. ¹⁰ Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj çhuranapäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman çhuranman.

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayçhu nin: «episcopos.» Castellänuçhu isquirbin: «obispo» nir.

* **3:8** Yanapäcuj

irmänuta griego rimayçhu nin: «diakonus.» Castellänuçhu isquirbin: «diáconos» nir.

¹¹ Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaçhacurir-yarpaçhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis çharcunman.

¹² Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. ¹³ Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj çharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúspanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juella mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänucuna imanuyta juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita çhurasashcanchi pi-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. ¹⁶ Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espíritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaçu anjilcuna Jesústa ricaran.

Cay pachaçu paypa shiminta may-chayçhüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta çhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Canan wichancunapaj Espíritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. ² Paycunapa pingacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. ³ Ricsish micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis miçhämanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan çhasquicü.» ⁴ Tayta Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir. ⁵ Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

⁶ Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquiman. Washäcuj Jesúspa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yaçhacunquiman. Yaçhacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquiman.

⁷ Runacuna rimashallanta ama çhasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yaçhacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁸ Tincuchiypa tantiyacushun. Puclajcuna gänayta munar, sumaj yaçhacärin. May-jina yaçhacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacuymi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis cawachimäshun.

⁹ Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis çhasquicunman. Auninman.

¹⁰ Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pi-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

¹¹ Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui. ¹² Mayur runa cayman mana chayaptiquiräsi, pampaman pipis ama çhurashunquiman. Manchäga llapan runa ricacunapaj alli shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänuconata llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman. Ima juchatapis ama aparicunquiman. ¹³ Çhayamushäcaman jutucay irmänuconata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. ¹⁴ Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchi çhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucona maquina umayquiman çhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

¹⁵ Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. ¹⁶ Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinaçu cawanquiman. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiquita çhasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmänuconawan alli ricanacunapaj

¹ Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsuncunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. ² Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricanapaj

³ Waccha biyüda captin, irmänucona yanapanman. ⁴ Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. ⁵ Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. ⁶ Llapanpa janançu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu wañush-yupay caycan. ⁷ Chaymi pipis mana jamurpänanpaj irmänuconata piñapanquiman. ⁸ Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúsma maquinaçu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamrayupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

⁹ Irmänucona llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta çhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, ¹⁰ allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänuconata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucona yanapanan camacan.

¹¹ Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washäcuj Jesúsma maquinaçu cawaycarpis, witicuringa. ¹² «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana çharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu juchata aparicun. ¹³ Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman çhayan. Wasinwasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman çhayachin. ¹⁴ Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj. ¹⁵ Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

¹⁶ Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucaj irmänucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pïninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmänucuna shuntanman.

Mayur irmänucunata alli ricananpaj

¹⁷ Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapëshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. ¹⁸ Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchiniquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita éhasquinman.»

¹⁹ «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama éhasquipanquichu. Manchäga ishca-yuimsa irmänucuna ricash captinraj, éhasquinquiman. ²⁰ Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquincunapis manchapacunpaj.

²¹ Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúsapa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

²² Maygan irmänutapis cargunman échurar, maquiquita umanman juclla ama échuranquimancho. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwän juchaçu aruj irmänuta échuraptiqui, jamtapis jamurpëshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

²³ Jishyaçu runa cashayquita, pächa nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis bïnuta upunquiman.*

²⁴ Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan. ²⁵ Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricancho. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6

¹ Irmänucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman échuranga.

² Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmancho: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masichümi aruycä. Paywan yaçhänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui. ³ Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman. Rimashanga Jesúsapa shiminwan mana tincuncho. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanichu. ⁴ Paycuna yaçhaj-tucullar, shiminman échayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaçu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin. ⁵ Maganacärin. Llapantapis rurän Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananchu cushish cawayta ashillar purin. ⁶ Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, rasunpa cushish cawanichi. Ichanga tarichimashallanchiwän cushish cawashuwan. ⁷ Llapanchi jinalla yurimushcanichi. Wañucur, imatapis mana apashunchu. ⁸ Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan. ⁹ Ricuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman échayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta

* **5:23** Waquin Bibliächu birsiculu 23 witish caycan birsiculu 25 ushyanancho.

ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman éhayanga. Ushyapacanga. ¹⁰ Jillayllata ashijcuna jatun juchaman échayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

Timoteuta piñapashan

¹¹ Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquimanhu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yaçhacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Imaman échayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman. ¹² Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinchu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama caçharinquimanhu. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli cawayman échurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawashaj» nir Jesússta échasquicushcanqui. ¹³ Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesússta ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuranchu. Manchäga rasun-cajllata willaran. ¹⁴ Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquimanhu. Llapanta sumaj-sumaj échacunquiman.

¹⁵ Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman échurash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinchu llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinchu purichin.

¹⁶ Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajchu juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

¹⁷ Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, rïcu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi.

¹⁸ Chaymi puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänucuna allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananchu cawaj irmänucunapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichinga.

Cartapa ushyanan

²⁰ Timoteo, carguyquita échacushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama échasquipanquimanhu. Paycuna yaçhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun. ²¹ Waquin irmänucuna yaçhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinenta liguingui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúspa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1–18.*

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesústa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1–26.*

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunapita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1–17.*

Wañuy jananchu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachachu Tayta Jesús alli cawayman éhuranapita: *2 Timoteo 4.1–22.*

Pablo wamayashan

¹ Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caçhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. ² Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman éhurashan

³ Unay yawar-masïcuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. ⁴ Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. ⁵ Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúspa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu

⁶ Umayquiman maquïta éhuraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaçhayta camapushcashunqui. Ama jasacangunimancho. Manchäga yaçhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. ⁷ Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman éhayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. ⁸ Chaymi Taytanchi Jesúspita willapäcushayqui-janan, carsilman wiçhgachimashan-janan pampaman éhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

⁹ Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillancho cawananchipaj

Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caçhamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

¹⁰ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchi.
 Wañuytasi illarachisha.
 Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.
 Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.
 Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

¹¹ Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman échuramasha. Quiquin acracamasha cáchan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj. ¹² Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsiléchu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinéchu cawaycä. Cargüta écharcushä junajcaman mana cácharimangachu. ¹³ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranayquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman. ¹⁴ Jesúspita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita écharcunayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinéchu purichimanchi.

¹⁵ Musyashayquinuypis Asia marcacunaéchu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluan Hermógenespis jaguiraycamasha. ¹⁶ Irmänu Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu. ¹⁷ Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. ¹⁸ Éfeso marcaéchu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman échuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

¹ Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaéhüpis shacyächishunqui. ² Llapan runapa ricay ñawinéchu willapäcushäcunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

³ Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta échasquicushuwan. ⁴ Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, échacranéhüpis manash arunchu. ⁵ Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya échauptillanéhüshi pucllan. ⁶⁻⁷ Échacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

⁸ Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesússta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriycä. ⁹ Jesúspa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. ¹⁰ Chaymi imaman échayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynuy rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta échasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanéchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

¹¹ Rasuntaéchi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,
 Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.

¹² Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
 Jesússta mandäshishunpaj.
 Wasguiptinchim ichanga,
 Jesúspis wasguimäshunpaj.

¹³ Shiminchita mana éharcuptinchisi,
Jesús shiminta éharcun.
Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupānacunanpaj willapashan

¹⁴ Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu irmānucunata willapanqui. Llapanta yarpāchinqu. Quiquin-pura ama tincupānacuchunchu. Tincupānacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananači yupachicunganachu. ¹⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqu. Willapācurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquinman pingayman mana éhayanayquipaj. ¹⁶ Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. ¹⁷ Tincupānacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis ¹⁸ llutanta rimar puriyacan. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmānunchicunapis Jesúsman manači yupachicunganachu.

¹⁹ Tayta Diosninchipa yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminchu nin: «Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchipa ricsin.»* Chaynuypis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»

²⁰ Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapa wasinchu achcash lātuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. ²¹ Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchipa pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

²² Mūsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runamasiquita llaquipanquiman. Llapan irmānucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. ²³ Runa tincupānacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman éhayan. ²⁴ Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runa runamasinwan ama tincupānacunmanchu. Manchäga llapanwan alli tantiyacunanman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman. ²⁵ Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchipa camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman éhayanga. ²⁶ Chayrämi supaypa maquinchu cawashanpita Tayta Diosninchipa jishpichinga. Supaypis maquinchu mana purichinganachu.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

¹ Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. ² Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaçhacunga. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaçu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. ³ Juyu cashpan cuyapācuytapis mana yaçhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaçhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. ⁴ Ishcay cāra car, shimintapis mana éharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushyacash

* 2:19 Números 16.5.

canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu. ⁵ Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

⁶ Waquincunana yačhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, ⁷ runapa shimintapis čhasquicuj-čhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. ⁸ Chay yačhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yačhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. ⁹ Yačhaj-tucurpis, alličhüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman čhayashan-jina paycunapis pingayman čhayanga.

Timoteuta piñapashan

¹⁰ Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimita čhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pi-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman čhayarpis, ama yamacanquimanchu. ¹¹ Antioquía marcaču, Iconio marcaču, Listra marcaču jaticáchar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuyjinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchichi jishpichimasha. ¹² Pipis Washäcuj Jesúsma maquinču cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis čhayanga. ¹³ Yačhaj-tucur juchaču arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman čhayanga. Paycunaga yačhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta čhasquicujcunatapis llutanta yačhaycächin.

¹⁴ Timoteo, jammi ichanga sumaj yačhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin čhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. ¹⁵ Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yačhacushcanqui. Shiminta yačhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi. ¹⁶ Tayta Diosninchichi quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuwan. Allilla cawananpaj anyapashuwan. ¹⁷ Maquinču cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

Washäcuj Jesúsma willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan

¹ Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinču purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis, Washäcuj Jesúsma ricay ñawinčhüpis willapaycaj. ² Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaču aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yačhachinquiman. ³ Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yačhachinga. ⁴ Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman čhayashallanta rimar puricunga. ⁵ Jammi ichanga tantiyacushpayqui

ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, çhasquicunquiman. Mana yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj çharcunqui.

⁶ Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnïpis jichash canga. ⁷ Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta çharcushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä. ⁸ Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita çhasquij-çhasquij-jina Tayta Jesús alliman çhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman çhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman çhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis çhuranga.

Timoteuta yapay piñapashan

⁹ Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. ¹⁰ Irmänu Demäs imancunapäpis alläpa yarpaçhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. ¹¹ Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga. ¹² Tíquicuta Éfeso marcaman caçhashcä. ¹³ Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaçu irmänu Carpupa wasinçu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

¹⁴ Jiru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman çhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchu unyanta cutichinga. ¹⁵ Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman çhuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

¹⁶ Puntata Roma marcaçu auturdäman çhayapti, pipis mana nanachicamashachu. Lllapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchu ama yarparanmanchu. ¹⁷ Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana caçharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunapaj. Maquinçu purichimar, wañuyypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuyypitapis washämasha. ¹⁸ Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallançu purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa alliman çhuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,* runan Aquilata, Onesíforucunata. ²⁰ Irmänu Erastuta Corinto marcaçu jaguiycamushcä. Trófitmutapis jishya chariptin, Mileto marcaçu jaguiycamushcä. ²¹ Tamyä quilla mana çhayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. ²² Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Chayllana.

* 4:19 «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta éhasquicärriran. Chaypita juc marcamma Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman échurananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana éhasquipänanpita: *Tito 1.1–16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1–3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3–15*.

Pablo wamayashan

¹ Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi maquinchu purichiman. Paymi cáchacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuytä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj. ² Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga shiminta llapanta éharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamracha-cushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananchipaj» nir aunishanta yupachinchi. ³ Aunishanta canan wichan may-chaychüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi échuramasha. Payga Washämajninchim. ⁴ Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspsis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananchipis tantiyachishan

⁵ Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla échuranqui irmänunchicunata ricananpaj. ⁶ Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir. ⁷ Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallaachu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu. ⁸ Manchäga pï-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranchu. Imata ruranchipis sumaj yarpaçhacunman. ⁹ Jesús pita nuwacuna yaçhachishätapis llapan shungunwan éharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaçhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanchipis shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesússpa shiminta tantiyacunanpaj.

¹⁰ Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin éhayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jirucuy» niycan. ¹¹ Jilayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama éhasquipanquichu.

¹² Yachaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paçhallanpaj cawan.» ¹³ Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanpäpis, ¹⁴ «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis éharcuy» niycunapa shiminta mana éhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana éhasquingachu. ¹⁵ Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moiséspa shiminta mana éharcuptinchi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaçu arun. Imatapis mana manchapacunchu. ¹⁶ «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

¹ Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunqui, ari. ² Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta éharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ichipunman. ³ Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaçu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. ⁴ Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananpaj, ⁵ sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananpaj, mama-warmi cananpaj, yawar-masincunata alli ricananpaj, llaquipäcuj cananpaj, majanta wiyacunanpaj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhurangachu.

⁶ Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.* ⁷ Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman. ⁸ Paypa shimillanta yachhacuptiqui, mana pipis pampaman éhurashunquipächu. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpäpis achäquita mana taringachu.

⁹ Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama cachunchu. ¹⁰ Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

¹¹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa cáchamusha. ¹² Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuyäpita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurashunchu. ¹³ Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun. ¹⁴ Washäcuj Jesús wañuymanpis éhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinchu cawananchipäpis, shungun munashallanta rurananchipäpis.

¹⁵ Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman éhurarushunquiman.

* **2:6** Griego rimaychu müsüpita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

3

¹ Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanpaj. «Arushun» niptin, arunman. ² Pitapis pampaman ama éhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaéhanman. ³ Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shungunchi munashallanta rurur, paéhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu cashcanchi. Chiquinacuyllaéhu arushcanchi.

⁴ Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.

Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.

Chaynuypis llapan runata llaquipan.

⁵ Mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.

Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.

Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

⁶ Payta Tayta Diosninchi cáchamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

⁷ Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinéhu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

⁸ Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawanapaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman. ⁹ Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis éharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.

¹⁰ Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi captinsi, jargurinqi. ¹¹ Tincupänacuyllaéhu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis éhayanga.

Tituta piñapashan

¹² Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, cáchamuyta yarpaycä. Mayganpis éhayamuptin, Nicópolis marcaman juélla shamunqui tincunanchipaj. Tamyä wichan captin, chay marcaéhu juyapäriyta yarpaycä. ¹³ Yaéhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqi. ¹⁴ Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinéhu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

¹⁵ Cayéhu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chaylana.

Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesússpa shiminta Filemón chasquicurán. Irmänucunapis paypa wasillanču jutucay Tayta Diosninchita alliman churananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yachänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaparan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspara willapaptin, chasquicurán. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaparan. Filemóntapis piñaparan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1–7.*

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8–22.*

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacpushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23–25.*

Pablo wamayashan

1-3 Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíchgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquíchu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapamay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúspara, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman churashan

⁴ Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: ⁵ «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. ⁶ Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawanapaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir. ⁷ Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacpushan

⁸ Chaypis Washäcuj Jesúspara maquinču cawar, piñacunaj camacan. ⁹ Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíchgarächimaptinpis. ¹⁰ Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíchgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimipita Jesúsman yupachicuptin.* ¹¹ Ñaupata ricay ñawiquíchu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. ¹² Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquíhüna cawanapaj cutiyächimü. ¹³ Jesúspara alli willapanta willapäcushäpita wíchgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapamayta mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquíchu charayta yarpashcä. ¹⁴ Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpämänquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämänman. ¹⁵ Ñaupata Tayta Diosninchipa camacächiptinchi, Onésimo chaquinta jurgusha. Cananmi ichanga

* **1:10** Rimayninču: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. ¹⁶ Ñaupata uywayniqui captin, maquiquichu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yachänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

¹⁷ Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. ¹⁸ Imächüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. ¹⁹ Quiquï cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yachachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu. ²⁰ Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari. ²¹ Wiyacujmi canqui. Chaymi juchishcayllata cartacamuptisi, llapallantaéhi éharcur aywanqui.

²² Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

²³⁻²⁴ Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraspis wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

²⁵ Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc ya'chaj isquirbishanta. Pï carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta ya'chajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj écharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1–2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1–4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14–7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1–10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinéchu unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1–40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawananpita: *Hebreos 12.1–29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *Hebreos 13.1–25.*

Jallarinan

¹ Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. ²⁻³ Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman échurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinéchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänapaj nuwanchi-raycur ruséchu wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

⁴⁻⁵ Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachirancho:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.*

⁶ Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilnïcuna Wawäta manchapacur alliman échuranman.»*

⁷ Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cáchá cashpan wayra-jina shimäta purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*

⁸ Wawanpämi ichanga niran:

* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. * **1:6** Deuteronomio 32.43. * **1:7** Salmo 104.4.

«Taytallau Tayta, munayniyuq cayniyuq mana imaypis ushyacangapächu. Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

⁹ Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»*

¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

¹¹ Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacangapächu.

Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.

¹² Mauca müdanata-jina lluylluringquipaj.

Müdanata rucaycaj-jina rucaringquipaj.

Quiquiquim ichanga mana rucacangapächu.

Imaysi mana ushyacangapächu.»*

¹³ Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhurashäcaman.»*

¹⁴ Payga anjilcunata cacächacaycämun mandunta rurananpaj, shiminta çhasquicujcunata ricananpaj. Çhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesússta mana jungananpaj

¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis çhayarushuwan. ² Unay wichan anjilcuna willapämashanchita çharcunanchi caran. Mana çharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. ³ Chaymi Tayta Jesússta shiminta mana çhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesúsra jishpichimäshanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashanchi. ⁴ Willapämashanchi rasanpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesússta, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuq cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espiritu Santuta cacchamuran juc-niraj-juc-niraj yachaycunata camapänanpaj.

⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman çhurashachu; manchäga Jesússta maquinman. ⁶ Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

¿Imanirraj llaquipanqui?

¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?

⁷ Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj çhurashcanqui.

Allichu jurgushcanqui.

⁸ Llapan rurashayquita runapa maquinman çhurashcanqui.»*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman çhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llapallanta maquinman çhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis

* **1:9** Salmo 45.6–7. * **1:12** Salmo 102.25–27. * **1:13** Salmo 110.1. * **2:8** Salmo 8.4–6.

paypa maquinéchu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu. ⁹ Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj caçhamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman éhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita allíchu jurgusha.

¹⁰ Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinéchu cawanapaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman échayananta munan. Wawancuna ñaupanman échayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis échayanapaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha. ¹¹ Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.»

¹² Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pï cashayquitapis llapan wawayquita willapähaj.

May-chayéchu jutucaptinpis, cushicuywan alliman échurashayqui.»*

¹³ Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi éhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»*

¹⁴ Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis íchipusha. ¹⁵ Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuyta washämashcanchi. ¹⁶ Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. ¹⁷ Nuwanchi-jina runa cayman échayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman échayan. Cüra caynintapis écharcuyan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bídanta éhurasha wañuyman échayanancaman. ¹⁸ Supaypis cay pachachu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashapanchi yanapaycämanchi.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinéchu puriyacächimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi caçhacamusha. Shiminta éhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. ² Cüra cayninta écharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran.

Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinéchu purichiran. ³ Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi rurajta alli rican. ⁴ Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. ⁵ Tayta Diosninchipa wasinéchu arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran. ⁶ Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasinéchu caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.

⁷ Chaymi Espíritu Santuta wiyacushun. Payga nin:

* 2:12 Salmo 22.22. * 2:13 Isaías 8.17-18.

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

⁸ Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Ama ticrapäcunquichu.

Chaqui pacha quinranáhu purishan wichan paycunapa shungunta musyaparä.

Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

⁹ Éhuscu éhunca (40) watantin tucuyáhu yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

¹⁰ Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta rurari, juchallaáhu cawan.

Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

¹¹ Ullgucäcur, nirä: «Aunishä éhacraman imaypis mana yaycunquipächu.

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»*

¹² Irmänućuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-tucunquimancho. Ama chucru shungu canquimancho. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimancho. ¹³ Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman. ¹⁴ Washäcuj Jesús pa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquináhu cawashunpaj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

¹⁵ Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shimínáhu nin:

«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*

¹⁶ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna. ¹⁷ Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj éhuscu éhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Llapan jucha aparicuyllaáhu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranáhu wañuptin, ayanpis jitarashanáhu jitarpararan.

¹⁸ Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä éhacraman imaypis mana éhayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu» nir. ¹⁹ Payga shiminta éharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

4

¹ Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawayáhu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana éhayashunpächu. ² Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

³ Nuwanchim ichanga alli cawayáhu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirä:

«Aunishä éhacraman imaypis mana yaycungapächu.

Imaypis jamayta mana taringapächu.»*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur jamashanpita rimaycan. ⁴ Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Janéhis-caj junajáhu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.»*

* 3:11 Salmo 95.7–11. * 3:15 Salmo 95.7–8. * 4:3 Salmo 95.11. * 4:4 Génesis 2.2.

⁵ Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis chayachishächu.»*

⁶ Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna chayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana wiyacushanpita mana chayanachu. ⁷ Chaymi jamana pachaman yacuchinanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.»*

⁸ Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli cawaychu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran. ⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Wawacunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawaychu jamanga.

¹⁰ Chay pachaman chayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawaylla chu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcu, jamaran.

¹¹ Jamana pachaman chayananchipaj llapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman chayan. ¹² Tayta Diosninchipa shimin munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman chayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin. ¹³ Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycan. Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

Jesús mayur cüra cashan

¹⁴ Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan shungunchiwan yu-pachicushun. Paypita ama ashucushunchu. ¹⁵ Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pacha chu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. ¹⁶ Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaychu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

5

¹ Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman churan runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masinpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran.

² Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. ³ Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

⁴ Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana chayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman churaptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur churaptinraj, mayur cüra cayman chayan. ⁵ Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman churar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

* 4:5 Salmo 95.11. * 4:7 Salmo 95.7-8.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*

⁶ Juclächüpis musyachicuran:

«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cüra canqui» nir.*

⁷ Washäcuj Jesús cay pachaçu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuypita jishpiycachillämay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. ⁸ Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman échayanapaj. Chayraj wiyacuj cayta yaçhacusha. ⁹ Wiyacuj cayta yaçhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinçu cawachinanpaj. ¹⁰ Jananmanpis unay Melquisedecta échurashan-jina mayur cüra cananpaj échurasha.

Irmänuacunata piñapashan

¹¹ Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaçhachinajpaj. Ichanga upa-tucur jil-lanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. ¹² Juccunata yaçhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. ¹³ Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaçhacunquirächu. ¹⁴ Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

6

¹ Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesús pa willapanta ichic-ichicllata yaçhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yaçhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaçu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchipa yupachicuypita, ² ushyacuypitawan awicuypita,* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jur-gapänanpita. ³ Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

⁴⁻⁶ Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yarpay wanacuypita mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin échayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinçu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman échuran. Pampaman échuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuypita mana camäpacungachu.

⁷⁻⁸ Échacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan échacraman tamyachimun. Waquin échacraçu sumaj micuy wayun. Waquin échacrahümi ichanga juyu casha jaçhacunalla wiñan. Échacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchipa yupachicunanpaj willapashan

* **5:5** Salmo 2.7. * **5:6** Salmo 110.4. * **6:2** Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

⁹ Wawallau wawa, tincuchiypa piñapashaj manash nanashcashunquichu. Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washähshushpayqui maquinchu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui. ¹⁰ Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarpäräcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana. ¹¹ Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinyulla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarähshushayquita tarichishunquipaj. ¹² Chaymi jillacuna-jina janan shungulla amacanchu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchi man yupachicushun. Paycuna mana ishca-quiimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis éhasquiran.

¹³ Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta éharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran: ¹⁴ «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapashayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.* ¹⁵ Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquiran.

¹⁶ Runacunam ichanga imatapis aunir éhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta éharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan éharcunanta yupachicun. ¹⁷ Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta éharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. ¹⁸ Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashincho shiminta éharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinchu charämänanchipis jatun cushicuymän éhuramanchi.

¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupänman éhayashan-jina nuwanchipis éhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchivan tincuj aywar, wasincho raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman éhayar, Tayta Diosninchipa ñaupänman mayna éhayasha nuwanchi-raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

¹ Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapurän. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapurän: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycähüpis yanapaycullay» nir. ² Chaynuy ruraptin, cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuychu ichipurir, imatapis jichupacamushanta éhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimaynincho: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan. ³ Melquisedecpa mamantaytan pi cashanpis, auquillun pi cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.*

* **6:14** Génesis 22.16–17. * **7:3** Génesis 14.17–20.

⁴ Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chaychi unay auquillunchi Abraham cuy-achicuynta chuncapita jucta-caman jararan. ⁵ Jipatapis Levípa yawar-masincuna cūra cayman chayar, Moiséspa shimin mayna camacächish caycaptin, imatapis chuncapita jucta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran. ⁶⁻⁷ Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita chuncapita jucta-caman chasquiran. Jinarcur alli cawayman churar, Tayta Diosninchita mañacapurán: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir.

Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa runata sumaj yanapanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuran. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacapurán. ⁸ Levípa yawar-masincuna chuncapita jucta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminchu wañucushanpita mana rimacuptin. ⁹⁻¹⁰ Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna chuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

¹¹ Levípa yawar-masincuna cūra cayman chayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunapaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cūra ricarimunapaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cūra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cūra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹² Chaura jucpa yawar-masin cūra cayman chayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman ticracäcunan caran. ¹³⁻¹⁴ Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judäpa willcan. Judäpa willcancuna cūra cayman chayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

¹⁵ Melquisedec-jina juc cūra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. ¹⁶ Mushuj cürata mana churashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. ¹⁷ Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Melquisedec-jina cūra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.» ¹⁸ Chaynuy nir Moiséspa shimin llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran. ¹⁹ Moiséspa shimin mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta chasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawananchipaj. Paypa shiminman yupachicunanchi camacan.

²⁰⁻²¹ Cüracunalla cūra cayman churanacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacuran. Jesúspämi ichanga auniran:

«Cūra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»

Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquipa shimíwan aunishcaj.

Shimíta charcümi» nir.*

²² Chaynuypa ñaupacaj parlanacushanta jipaachu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta charcucächinanpapis quiquin Jesústa churasha.

²³ Unay cüracuna jatínaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran. ²⁴ Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cūra cayninpis jucpa maquinman mana chayangachu.

²⁵ Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta

* 7:20-21 Salmo 110.4.

éhasquicur Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycāmanchi. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munar Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

²⁶ Chay-niraj mayur cūra pishimaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa échaupinpita raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallanéchu cawacunanjaj. ²⁷ Waquin mayur cūracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparānanpaj. Ricay ñawinéchu alli cawayta tarinanpāpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman échayar, quiquinpa caway-bīdanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypācunanpaj. ²⁸ Unay wichan Moiséspa shiminta éharcu mayur cūracunata cargunman éhuraran mañacapamānanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj éharcuyta mana camāpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi éhurashan mayur cūra llapanta éharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

8

Washäcuj Jesús juc parlamacuyta llanguichishan

¹ Sumaj tantiyacushun. Mañacapamānanchipaj mayur cūranchi Jesús janaj pachaéchu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirīcha-caj lādunéchu jamaraycan. ² Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallanéchu, rasunpa-caj purichina jiru échaqui capillaéchu mañacapaycāmanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

³ Cay pachaéchu mayur cūracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis éhurapunanjaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. ⁴ Cay pachaéchu cūra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaéchu cūracuna mana pishinchi. Achcajraj Moisés yaéhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan. ⁵ Cay pachaéchu jarashancuna janaj pachaéchu jarashallanman tincun. Purichina jiru échaqui capillaéchu imatapis rurananpaj yaéhachir, Sinaí jircaéchu tincun, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaéchu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranqui.»* Chaymi cay pachaéchu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaéchu rurashallanman tincun.

⁶ Mayur cūra Jesúsmi ichanga janaj pachaéhüna cūra cayninta sumaj éharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlamacuycāmanchi. Aunishantapis sumaj camacaycāchin. Jesús rurashanmanga cay pachaéchu cūracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlamacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

⁷ Israelcunawan unay parlamacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlamacunan mana camacaranachu. ⁸ Unay parlamacushanta runacuna mana éharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlamacushaj.*

⁹ Yapay parlamacur, mana unay parlamacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlamacurä.

Chaypis shimita mana éharcuranachu.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

* **8:5** Éxodo 25.40. * **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcaj marcaman raquicācuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir.

¹⁰ Parlanacunä junaj éhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlana-cushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimi shungunman éhayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiéchu cawanga.

¹¹ Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita ricsichishayqui.»

¹² Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»*

¹³ Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

9

Tayta Diosninchipa wasinéchu unay wichan jarashan

¹ Unay-caj parlanacushanéchu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru échaqui capillaéchu jaramanqui. Chay wasillaéchu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. ² Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartuéchu achqui ratachicunapis, jarashan tantata échuraränan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. ³ Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimo» nir. Ishcan cuartuta bayitawan raquiraycächiran. ⁴ Ruriéchu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinéchüna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguj garutinpis, läja rumiéchu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis échuraraycaran. ⁵ Babul jananéchüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishca y quirubin échiraycaran.* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chayéchu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

⁶ Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru échaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. ⁷ «Lugar Santísimo» nishan cuartumanmi ichanga wataéchu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushan-pita yawarta Tayta Diosninchita jaranan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

⁸⁻⁹ Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru échaqui capillaéchu: «Lugar santísimo» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchiéchüraj pacaraycächinchi. ¹⁰ Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yachachimashannuylla awicurcurpis, janan-janallanman échayan. Shungunchicaman mana échayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

Caway-bidanta Washäcuj Jesús jarashan

* **8:12** Jeremías 31.31–34. * **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayéchu caycashanta.

¹¹ Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman éhayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasiçhüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasiçhüna parlapaycämanchi. ¹² Janaj pachachu mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman éhayar, quiquinpa caway-bidantaraj Tayta Diosninchita jararan «Lugar Santísimo» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman échuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman échayananchipita Jesús jishpichimashcanchi. ¹³ Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnira rupachishan uçhpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. ¹⁴ Juchaynajta ricamänanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bidanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-bidanta jarasha wañuypita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman éhayasha. Ichanga mana éhayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman éhayachimänanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

¹⁵ Chaura unay parlanacushanta mana écharcur, runacuna wañuyman échayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi imaycamanpis maquinchu cawananchipaj.

¹⁶ Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla éharcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj. ¹⁷ Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana éharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, éharcucanga. ¹⁸ Chay-jina unay parlanacushan éharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta éharcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» ¹⁹ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jiluwán jachacunata watarcur, türitucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwán tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbishes shimintapis chajchuran. ²⁰ Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcunánpaj cay yawarwan llanguichisha.» ²¹ Yawarwan purichina jiru échaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran. ²² Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

²³ Janaj pachachu-niraj rurash captinsi, purichina jiru échaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachachu caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

²⁴ Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallancho parlapaycämanchi. ²⁵ Cay pachachu watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru échaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bidanta échurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. ²⁶ Quiquinpa caway-bidanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachachi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan échayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bidanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa échaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

²⁷ Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj. ²⁸ Washäcuj Jesús pis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman chayasha. Caway-bídanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi junganapaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta éhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan

¹ Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moisés pa shiminta wiyacunanan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamäshun? ² Moisés pa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmancho caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmancho caran. ³ Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawincho juchayuj caycashanchita musyanchi. ⁴ Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachincho.

⁵ Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta,

uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.

Manchäga runa yurinapaj camacächishcanqui.

⁶ Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis,

uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,

shunguyquiman mana tincunchu.

⁷ Chaymi nishcä: «Caychu caycällä, Tayta.

Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiquíchu isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.»*

⁸ «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moisés pa shimin chayta jarananpaj riman. ⁹ «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moisés pa shiminta jipaman éhuranan.

¹⁰ Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

¹¹ Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächirancho. ¹² Washäcuj Jesús mi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bídanta Tayta Diosninchita jaranan. Jinarcu Tayta Diosninchipa dirícha-caj lädunman jamasha. ¹³ Cananga cuné haryuncunata pampaman éhuranallanta shuyaraycan. ¹⁴ Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bídanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman éhuranan. ¹⁵ Espiritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj éhayamuptin, yapay runacunawan parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman éhayaptin, llapanta éharcunga.

¹⁷ Llutanta rurashantapis, juchaçu arushantapis mana yarparäshänachu.»*

* **10:7** Salmo 40.6–8. * **10:17** Jeremías 31.33–34.

¹⁸ Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranman-nachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

Tayta Jesús pita mana witicunanpaj piñapashan

¹⁹ Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimu» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchivan tincunchi. ²⁰ Caway-bídanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchivan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu. ²¹ Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinchu caycan. ²² Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchivan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwán armacushanchi-jina shungunchiýchüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu. ²³ Tayta Diosninchia aunishanta éharcun. Chaymi llapan shungunchivan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaçhacushunchu. ²⁴ Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata ruranchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. ²⁵ Waquin irmänucuna irmänu-masincunawan mana jutucanchu. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj éhayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.

²⁶ Pipis Jesús pa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. ²⁷ Manchäga Tayta Diosninchia juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninaçu Tayta Diosninchia ushyar illarachinga.

²⁸ Moisés pa shiminta pampaman éhurajcunata ishca-y-quimsa tistigu captin, mana llaquipällar wañurachij. ²⁹ Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman éhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman éhayar yawarninta jíçhash jipa parlanacushanta éharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espíritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman éhuraj runacuna ashllir ushyan. ³⁰ Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminçu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquiçu cawajcunata sumaj ricashaj.»* ³¹ Tayta Diosninchia cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

³² Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaçhacushun. Jesús pi cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu. ³³ Lllapanpa ricay ñawinçu magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman éhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui. ³⁴ Carsilaraptinpi, sumaj llaquipashcanqui. Lllapan imayquicunata jíçhushuptiquisi: «Janaj pachachu imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caçhaparishcanqui. ³⁵ Chaymi imaman éhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquin-pitapis ama witicunquichu. Imayllaga alli cawayta tarichimäshunpaj. ³⁶ Mana yamacällar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimäshunpaj. ³⁷ Shiminýchüpis nin:

«Shamujga manasi aycällatana éhayamunga.

Mana juyapacämunganachu.

³⁸ Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»*

³⁹ Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchia ushyacayman éhayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

* **10:30** Deuteronomio 32.35–36. * **10:38** Habacuq 2.3–4.

11

Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricacushun

¹ Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcun» nir llapanta éhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta lapan shungunchiwan yupachicunchi.

² Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

³ Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa lapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi camashanta tantiyacunchi.

⁴ Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Wauguin Caínmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish éhasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

⁵ Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchiwan Henoc yaçhänacuran.» ⁶ Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta Diosninchi cawashantapis, shiminta éharcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

⁷ Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchi imata rurantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

⁸ Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita llucshiy. Juc marcachu éhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, échaquin éhayashanpa aywacuran. ⁹⁻¹⁰ Yupachicuycur aunishan marcaman éhayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru échaqui wasillaçu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallançu juyaran éhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru échaqui wasillaçu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman éhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

¹¹ Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcun» nir. ¹² Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashançu churiyäcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

¹³ Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaçu juyaran. Éhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan éhacraman mana éhayaranchu. Chaypis paypa maquinchu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran.

¹⁴ Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. ¹⁵ Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran. ¹⁶ Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaçu alli marcacaman éhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Palcuna maquiçu cawan. Wasintapis janaj pachaçu camacächishcä» nir.

¹⁷⁻¹⁸ Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacata jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana

caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir. ¹⁹ Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

²⁰ Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman échuraran: «Taytallau Tayta, imaánchezüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

²¹ Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman échuraran: «Taytallau Tayta, imaánchezüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

²² Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

²³ Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quinsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacurancho.

²⁴ Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran. ²⁵ Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaçu cawan. Yawar-masícuna ñacayçu cawaptinsi, paycunawan juyáshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. ²⁶ Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman échuranantapis mana pingacurancho. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. ²⁷ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacurancho quiquin Tayta Diosninchivan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaranchu. ²⁸ Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pishtashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

²⁹ Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapajina Puca yacu püsuta chimpan. Jaticächaj Egipto murucucunam ichanga yacuçu shugupacaypa wañuran. ³⁰ Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janchis junaj tumaycaptillan, marca juçhucäcuran. ³¹ Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj éhayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

³² Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. ³³ Waquina yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur íchipuran. Maquinçu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Tayta Diosninchi aunishantapis échasqiran. Waquin micucuj liyunpa shimipitapis jishpiran. ³⁴ Ratataycaj ninapis mana ruparanchu. Waquintana tucsiytapis mana camäpacurancho. Waquin jishyaçu carpis, allchacäcuran. Maganacuychépis íchipuran. Yaycapacuj jäpa murucucunatapis jarguran.

³⁵ Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman échayaran. Paycuna cuncharyuncuna

wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu. Manchäga payllaman sumaj yupachicurán: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir. ³⁶ Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waqinta cadinawan mancuran. Waqintana carsiléchu wíhgarächiran. ³⁷ Waqinta sajmar ushyaran. Waqinta sirüchuwan pullanpa muturiran. Waqinta tucsiypa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pi-shipacuymán éhayar, jalapaçhalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman éhurash caran. Juyupa ñacachish caran. ³⁸ Chaymi échaquin éhayashanpa aywacärikan. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicärikan. Wasita mana tarir, uhcucunallaçu, maçhaycunallaçu pachacuran. Juyurunacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalläshunpishchu» nir. ³⁹ Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan écharcushanta mayganpis mana ricaranchu. ⁴⁰ Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta écharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

12

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

¹ Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapís ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

² Yupachicuyta sumaj yaçhacunananchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis éhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish éhasquicuran. Alliman échayananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj lädunman jamachiran. ³ Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaçu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

⁴ Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. ⁵ ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shimínchu anyapämanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu. Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.

⁶ Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.*

⁷ Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayçu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir éhasquicunchi. ⁸ Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

⁹ Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis éhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, ¿manachu éhasquicushuwan? Au, éhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. ¹⁰ Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. ¹¹ Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi. ¹² Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi,

* 12:6 Proverbios 3.11–12.

jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. ¹³ Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaçhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan

¹⁴ Llananwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchivan pipis mana tincungachu. ¹⁵ Tayta Diosninchichi llanan runata llaquipan. Chaymi llanan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquimancho. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. ¹⁶ Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-paça caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchichi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paçhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.* ¹⁷ Jinarcu, jichpa cayninta çhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Çhasquinanmi ichanga mana camacarancho.

¹⁸ Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchivan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra ichicurcuran. ¹⁹⁻²⁰ Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuy-nachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchichi nish caran: «Cay puntaman çhancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»* ²¹ Llananpis manchariypaj captin, Moiséspis niran: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuycan.»

²² Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman çhayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman çhurarcaycan. ²³ Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntarayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayashcanqui. Payga llanan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. ²⁴ Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchichi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.

²⁵ Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, çjish-pishuwanchuraj? ²⁶ Auquillunchicunata Sinaí puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchichi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»*

²⁷ «Yapay tapsichishaj» nirga, llanan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. ²⁸ Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacäshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman çhurashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. ²⁹ Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

13

Irmänucunata piñapashan

* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta çhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuycan. * **12:19-20** Éxodo 19.12-13. * **12:26** Ageo 2.6.

¹ Irmānucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman. ² Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran. ³ Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilchu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacaychu caycaj-yupay llaquipanquiman.

⁴ Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachinquichu. Jananpachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

⁵ Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»

⁶ Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramāshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.*

⁷ Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapāshurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquimanchu.

⁸ Taytanchi Jesucristu pī cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun. ⁹ Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama échasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli juyānayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yāchachishunqui. Mana ricsish micuycunallata micuptiquirāchu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipācuj car, imāchūpis yanapāshunqui. ¹⁰ Chaypita unay cūracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bīdanta jarashanta yarpami ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micūshimanchichu.

¹¹⁻¹² Unay cūracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparānanpaj uywacunata pishtaran. Mayur cūra Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cūrapis mana malliranchu. Nuwanchipa juchanchita jungananpāmi ichanga Tayta Jesús caway-bīdanta jararan. Marca wajtanchu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. ¹³ Chaymi unay auquilunchicuna yarpashanta juclāman échurashun. Ñacachimānanchi, ashllimānanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. ¹⁴ Cay pachachu marcanchi ushyacanga. Shuyaycāchimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaChu caycan.

¹⁵ Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman échurashun. Shiminchiwan alliman échuraptinchi, imatapis jarashanchita-yupay échasquin.

¹⁶ Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapānacushanchitapis jarashanchita-yupay échasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

¹⁷ Irmānucuna, mayur irmānucunapa shiminta échasquicushun. Paycuna ricarcaycāmanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarinchi: «Tayta Diosninchi ricaycāman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranchichu. Chapata ruraptiqui, willapāshushayquipis yangallapaj canga.

¹⁸ Irmānucuna, nuwacunapāpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munā. Shungūtapis musyaraycan. ¹⁹ Manasi aycāllatana jamcunawan tincuyta yarpaycā. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacārinqui.

Ushyanan

²⁰⁻²¹ Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui.

Paymi wañuytapis Taytanchi Jesússta cawarachimusha.

Jesússta uyshata michij-jina sumaj ricaycāmanchi.

* **13:6** Salmo 118.6.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis éharcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman éhayasha.

Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman éhurayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

²² Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij.

²³ Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Éhayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

²⁴ Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcachu jutucuj irmänunchicunapis wamayäshunqui. ²⁵ Tayta Diosninchi llaquipäshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutín caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmānu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmānucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesús pita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2–5; Hechos 15.13–21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdácuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wíchgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclā marcacunapa aywacāriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyāchinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapānanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1–18*.

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19–27*.

Llapan runata llaquipānanpita, ñacajcunata yanapānanpita: *Santiago 2.1–26*.

Shiminta chapacunapita: *Santiago 3.1–12*.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13–18*.

Quiquillanpaj yarpačhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupānanpita: *Santiago 4.1–17*.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1–6*.

Ñacarpis mana yamacāllar Jesús cutimunanta shuyānanpita: *Santiago 5.7–12*.

Mayur irmānucuna jishyačhucunapaj mañacapunapita, juchaču cawayta munaj irmānucuna wanacunapaj yanapānanpita: *Santiago 5.13–20*.

Santiago wamayashan

¹ Israel-masicuna, chay-tucuy marcachu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallāmü.* Munashallanta ruranāpaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycārinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

² Irmānucuna, ima ñacayman éhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. ³ Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yačhacunchi. ⁴ Mana yamacāllar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasāchicushunpāchu.

⁵ Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapāshunquipāchu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapāshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. ⁶⁻⁷ Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpačhacunquichu: «¿Mañacushäta chasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipāchu. Chaqui üjata wayra

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobo pa chunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna chunca ishchaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillānuču nin: «doce tribus.»

apacushan-jina ishcayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacäcun. ⁸ Chay-niraj runacuna imata yarpapis, imata munarpis, waran-waran jucta-jucta yarpaçhacun.

⁹ Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyçu cawaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. ¹⁰ Puchuy-puchuy janançu cawar pishipacuyman çhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy janançu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla. ¹¹ Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy janançu cawajcunapis rurayninwan tincuypa-tincushançu ushyapacayman çhayan.

¹² Ñacayman çhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imaycamanpis ñaupançu cawachimäshun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

¹³ Llutan rurayta yarpas, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi. ¹⁴ Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuypapis aywapun. ¹⁵ Munapashanta rurar, juchallicun. Juchallaçu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupançu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

¹⁶ Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman çhayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis çharcun. Mana ishca-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan. ¹⁸ Shiminta çhasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

¹⁹ Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quiçhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juçlla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. ²⁰ Warmijcunapis, ullgujuncunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu. ²¹ Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

²² Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta çharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui. ²³ Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana çharcujcunaga rama-rama ispijuçu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. ²⁴ Jajllan imanuy cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu. ²⁵ Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaçhüpis alličhu llucshinga.

²⁶ Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuypis mana cawanachu. ²⁷ Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchaçhüpis ama cawanmanchu. Chaynuypis cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunapaj willapashan

¹ Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinçu cawar, llapan runata alli ricanquiman. ²⁻³ Waquinniqui puchuy-puchuy janançu cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyçu cawajcunatam ichanga pampaman çhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa çhayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupañaupallaçu jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa çhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaçu jamay. Pachallaçu jamay.»

⁴ Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman çhurar, çallitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

⁵ Irmänucuna, sumaj wiyacäriquinman. Pishipacuychu cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunapaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquillancho cawachinga. ⁶ Jamcunam ichanga pishipacuychu cawajcunata pampaman churaycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananchu cawajcunam ichanga alliman churaycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui. ⁷ Taytachacushanchi Jesústapis ashllir ushyan.

⁸ Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta charcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquinman.»*

⁹ Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. ¹⁰ «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcü» nirpis waquinta mana charcurga, llapantana pampaman churaycanqui. ¹¹ Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama janapachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana janapachirsi runa-masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman churaycanqui.

¹² Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj yarpaçhacunquinman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

¹³ Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allichu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

¹⁴ Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta charcunquinman. Mana charcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

¹⁵ Mä, yarpaçhacushun. Juc irmänush pächanta ashir, jananta ashir chayamunman.

¹⁶ Chayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquinman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Päçhayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynu y shimillayquiwan shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?

¹⁷ «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquinman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

¹⁸ Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquinman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. ¹⁹ «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

²⁰ Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquinman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

²¹ Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. ²² Yupachicushan musyacänapaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquincho sumaj tacyacaran. ²³ Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yächänacun» nir.*

²⁴ Sumaj tantiyacunquinman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

* 2:8 Levítico 19.18. * 2:23 Génesis 15.6.

²⁵ ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj chayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticächaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

²⁶ Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

¹ Irmänucuna, yaçhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yaçhaj cayta ama ashinquinmanchu.

² Llapanchi imallaçhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. ³ Sumaj yarpaçhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcu, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. ⁴ Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chauffir purichin.

⁵ Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. ⁶ Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman çhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

⁷ Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacuçu tiyajcunatapis yaçhacächiyta yaçhan. ⁸ Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj. ⁹ Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman çhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. ¹⁰ ¿Juc shimillanchiwancharaj Tayta Diosninchita alliman çhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

¹¹ Irmänucuna, imata ruranchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwän puchguy yacu pashtamunmanchuraj? ¹² Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchi yaçhayta camapämashanchi

¹³ Mayganiquipis yaçhaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runa-masiquitapis yanapanquiman.

¹⁴ Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaçhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycä» nir. ¹⁵ Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinçu cawanqui. ¹⁶ Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaçu arun.

¹⁷ Tayta Diosninchipita yaçhaj cayta çhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyanaacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. ¹⁸ Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparçhi chiquinacuyllaçu aruyanqui. ² Ashishayquita

mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita miçhäsuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana taringuichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. ³ Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çhasquinquichu. ⁴ Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunçhan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunçhan jatarishanta? ⁵ Shiminçu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

⁶ Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

⁷ Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama çhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. ⁸ Tayta Diosninchipa maquillançu caway. Chaura paypis maquinçu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyqui-wanna yupachicunquiman.

⁹ Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicaçar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jichay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. ¹⁰ Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi alliçu jurgushunquipaj.

¹¹ Irmäncuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yaçhaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhuranquimançhuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

¹² Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpamänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

¹³ Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimançu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. ¹⁴ Waracuna imaman çhayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juçhgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. ¹⁵ Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» ¹⁶ Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui. ¹⁷ Pipis musyaycar allita mana rurari, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy janançu cawajcunata piñapashan

¹ Puchuy-puchuy janançu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquiçhünam. Ñacayman çhayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. ² Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. ³ Wañuy janayquiçu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj. ⁴ Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. ⁵ Cay pachaçu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa janançu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta rurari, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman çhayanayquipaj. ⁶ Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

* 4:6 Proverbios 3.34.

⁷ Irmānucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapānam. Ćhacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyananparaj shuyan. ⁸ Ćhacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

⁹ Irmānucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapāshunquipaj. Payga jurpa puncuman ĉhayaycāmu-j-yupayna ĉhayaycāmun. ¹⁰ Chaymi irmānucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. ¹¹ Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

¹² Irmānucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana ĉharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyächucunapaj mañacapushan

¹³ Chaymi ñacayman ĉhayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman ĉchuranqui. ¹⁴ Jishya charishuptiquisi, mayur irmānucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. ¹⁵ Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. ¹⁶ Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacānayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyān. ¹⁷ Unay willacuj Eliāspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuran. ¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachachu micuytis wayuran.

¹⁹ Irmānucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. ²⁰ Pipis juc irmānuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuytipapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesús pa willapäcur chay-tucuy pa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22–33; San Marcos 8.27–33; 9.2–8; 14.66–72; San Lucas 5.1–11; San Juan 1.40–44; 21.15–19; Hechos 2.1–5.42; 8.14–25; 10.1–48; 11.1–18; 12.1–19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6–16.

Pedro Israel irmānucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmānucuna marcān pita aywacāriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancuna chu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycān pish cawanān pita, ñacarpis shacyäcur cushicunān pita: *1 San Pedro 1.1–12.*

Tayta Diosninchi pa wawancuna juchata mana aparicunān pita: *1 San Pedro 1.13–2.10.*

Alli rurashān pita runacuna ñacachiptin pish mana yamacānān pita, Washäcujta ricacur cawanān pita: *1 San Pedro 2.11–4.19.*

Mayur irmānucuna tantiyachir irmānucunata sumaj ricanān pita, müsucuna mayur irmānucunata wiyacunān pita, irmānucuna cuyay-munaypaj cawanān pita, supay mana ichipunanpita: *1 San Pedro 5.1–13.*

Pedro wamayashan

¹ Irmānucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesús pa cāchan car cartacamü. Tayta Diosninchi pa acracushān carpis, jurpay-tucullar juyaycānqui Ponto quinran chu, Galacia quinran chu, Capadocia quinran chu, Asia quinran chu, Bitinia quinran chu. Llapāniquiman cartacallāmü. ² Unaypita-pacha shungun munāptin, Tayta Diosninchi acracushcāshunqui. Shungun munashān nuy cawanayquipāpish Espiritu Santu yanapaycāshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicushcānqui. Payga nuwanchiraycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunān chipāpish, llapan juchānchi jungacānān pāpish. Tayta Diosninchi llaquipaycullāshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapaycullāshunqui.

Tayta Diosninchi alliman churashan

³ Tayta Diosninchi alliman churaycullāshun. Paymi Taytānchi Jesucristupa Taytan. Llaquipāmashpanchi Washäcuj Jesús ta wañuy pita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquin chu cawaycānchi. Wañushān pita cawarimuy nin pa mushuj cawaytāpish tarichimashcānchi. Maquin chu imaycān pish cawanān chipaj llapan shungunchiwan yupachicuy cānchi. ⁴ Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachāchu irin sanchitāpish jumāshunpaj. Jumānānchi irinsa mana ushyacāngachu. Mana janrayāngachu. Mana maucayāngachu. ⁵ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushān chipita imāpitāpish jishpichimānchi. Canan wichān ushyacāptin, jishpichimānchi imanuy cashantāpish tantiyachimāshunpaj.

⁶ Maquinman chayachimānānchi caycāptin, cushi-cushilla cawānchi. Chaypish camācāptin, tucuy-jinanpa ñacāpārishun. ⁷ Ichāngā ñacāy cunata ichipuptin chiraj, llapan shungunchiwan yupachicushānchi musyacāngā. Sumaj tantiyacushun. Juritāpish alli

cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis íchipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj. Alliman éhuramäshunpaj. Allíchu jurgamäshunpaj.

⁸⁻⁹ Jesússta mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

¹⁰ Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nir. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washämänanchipaj» nir.

¹¹ Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman échayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pí cashantapis, imay échayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. ¹² Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta cáchamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

¹³ Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj.

¹⁴ Irmänucuna, llapan shungunchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu.

¹⁵ Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurashun. ¹⁶ Shimínchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanchu.»*

¹⁷ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir cay pachachu jurpaytucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu. ¹⁸ Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaçu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaçu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa échaninwanchu, jillaypa échaninwanchu rantishcashunqui; ¹⁹ manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpan. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi échasquisha. ²⁰ Cay pachata mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman échayanapaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha. ²¹ Wañushanpitas Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaränanchipaj yanapaycämanchi.

²² Cananga Jesúspa shiminta échasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yáchacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga. ²³ Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta échasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

²⁴ Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,

* 1:16 Levítico 11.44-45.

camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.

Jiwa chaquijlla.

Waytapis ñallpujlla.

²⁵ Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»*

Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

¹ Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama allitucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu.

² Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin échayanman. Shunguyquiman échayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanéhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

³ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina. ⁴ Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha. ⁵ Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinchu purichimäshun. Runa-masinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis échuramashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinchu alli cawananchipaj. ⁶ Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminchu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcachu échurashaj.

Jallarachij simintu rumita quiqui acracushaj.

Allinninta échurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, allichu llucshinga.»*

⁷ Chaymi Jesústa échasquicujcunata Tayta Diosninchi allichu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman échayan. Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj échurasha.»*

⁸ Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cuéhpächicuj rumi.»*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

⁹ Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinchu puriyächimanchi. Cüra cayman échuramashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj. Ñaupata juchallaachu arur, chacajchu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiéchu-jina Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.

¹⁰ «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawashcanqui.

Mana llaquipäshurayquipishchu.

Cananmi ichanga maquinéhüna cawaycanqui.

Llaquipaycäshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

¹¹ Irmänucunallau irmänu, cay pachaachu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaachu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu. ¹² Waquin runacuna Tayta

* **1:25** Isaías 40.6–8. * **2:6** Isaías 28.16. * **2:7** Salmo 118.22. * **2:8** Isaías 8.14–15. * **2:10** Oseas 2.23.

Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman éhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar cawaran» nir.

¹³ Chaymi Tayta Diosninchita allíchu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinéchu cawanchi. ¹⁴ Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi éhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata allíchu jurgunanpäpis. ¹⁵ Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimanapaj.

¹⁶ Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaéchu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui. ¹⁷ Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

¹⁸ Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman. ¹⁹ Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. ²⁰ Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

²¹ Chaypami acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

²² Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

²³ Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

²⁴ Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruséchu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta éhasquicurán.

²⁵ Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquinéchu na purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayucunata piñapashan

¹ Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúspa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin éhasquicunga. ² Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

³ Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita éhuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanachu. ⁴ Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

⁵ Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicurán. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinéchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij. ⁶ Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.

⁷ Irmānucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyanquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

Irmānucunata piñapashan

⁸ Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipānacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama échuranacushunchu. ⁹ Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapāmashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapāshun. Chaypāmi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

¹⁰ Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu. Ama llullacuchunchu.

¹¹ Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacāllar alli ricanacuchun.

¹² Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchachu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»*

¹³ Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman?

¹⁴ Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicārinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu. ¹⁵ Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman échuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupāshuptiqui, juclla tantiyachinqui. ¹⁶ Ichanga pampaman mana échurallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesússpa shiminta échasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

¹⁷ Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, échasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

¹⁸ Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman échayaran.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman échayachimānanchipaj.

Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

¹⁹ Jinarcun unaypita-pacha wíchgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir. ²⁰ Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacurancho. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacāllar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütowan yacucho wampuyllapa jishpichiran.

²¹ Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacucho ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquincho cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musyacächin. ²² Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa diricha-caj lādunchoña jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquincho purin.

* 3:12 Salmo 34.12–16.

4

¹ Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapëshunnachu. ² Juchachu aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. ³ Unayga jamcunapis juchallaachu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaachu arushcanqui. Paçhallayquipaj ashishcanqui. Upyallaachu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shiminchu miçhaycëshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. ⁴ Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchachu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. ⁵ Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinchu caycan. ⁶ Chaypämi wañushcunata Jesúsapa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycëllar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarcaycanraj.

Yanapänacuypita tantiyachishan

⁷ Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. ⁸ Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuyjinanpa nanächinacursi, juella ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. ⁹ Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy. ¹⁰ Tayta Diosninchi yaçhayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yaçhananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. ¹¹ Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman çhurashun. Alliman çhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhuraycülläshun. Chaynuy caycüllächun.

Ñacachishcunata shacyächishan

¹² Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir. ¹³ Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj. ¹⁴ Washäcuj Jesússta çhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yanapaycämanchi. ¹⁵ Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman çhayanayqui camacan. ¹⁶ Washäcuj Jesússta çhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúsapa maquinchu cawaycächimanqui» nir.

¹⁷ Cananga Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunataraj ñacachiya jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman çhayaycaptinchi, ¿Jesúsapa shiminta wasguipajcuna imamanraj çhayanga?

¹⁸ «Wiyacujcuna ñacarraaj Tayta Diosninchipa maquinman çhayaptin, ¿mana manchapacuj juchachu aruj runacuna imamanraj çhayanga?»*

¹⁹ Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillancho cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta çharcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi caçharimäshunpächu.

5

Irmänucunata piñapashan

* 4:18 Proverbios 11.31.

¹ Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawīwanraj ricashcä. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapāshayqui. ² Uyshīru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman éhurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaranquimancho. ³ Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. ⁴ Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman éhuramāshunpaj. Alli cawayman éhuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

⁵ Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama allitucunquimancho. Manchäga tantiyana cur ima chüpis yanapānacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapancho.

Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

⁶ Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allichu jurgamāshunpaj. ⁷ Llaquipāmanchi. Chaymi imapitapis ama yarpa chacushunchu. Manchäga paypa maquinchu cawar, llapanta willashun.

⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj. ⁹ Chaymi sumaj ichipushun. Jesús pa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachachu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. ¹⁰ Chaypis llapanchita llaquipāmashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús pa maquinman éhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapāriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimāshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapāmāshun. Yanapāmāptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu. ¹¹ Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman éhuraycullāshun. Chaynuy caycullāchun.

Cartapa ushyanan

¹² Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipāmasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyāchinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

¹³ Babilonia marcachu jutucuj irmänunchicuna wamayāshunqui. Marcosnīpis wamayāshunqui.* ¹⁴ Quiquiquicunapis llapallayqui wamayānacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinchu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chaylana.

* 5:13 «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuyächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunachu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana jungananpaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana çhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunapaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1–11.*

Wañuy jananchu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12–21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana çhasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1–22.*

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1–18.*

Pedro wamayashan

¹ Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesússpa mandu-rurajnin cashpä, caçhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta çhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caçha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. ² Cananga Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Alli cawayman çhurayculläshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, Taytanchi Jesússpa maquinchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

³ Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinchu puriyächimanchi. ⁴ Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta çharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi. ⁵ Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan. ⁶ Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchi-man yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. ⁷ Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. ⁸ Willapashajcuna shunguyquiman çhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi çhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesússpa shiminta çhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» ⁹ Willapäcushäta mana çharcujcunam ichanga japra runa mana tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

¹⁰ Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymansis mana çhayanquipächu. ¹¹ Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipächu.

Maquinchu imay-imaycamanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

¹² Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyaycächishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. ¹³ Alli cawanayquipaj cawashäcaman piñacuycäshayqui. ¹⁴ Wañuy janächüna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. ¹⁵ Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajraj piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj willapashan

¹⁶ «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshinshillachu. Munayniyuj cashanta musyá. Ñawíwanraj achic-achicyaycajman ticracurishanta nuwacuna ricarä. ¹⁷ Tayta Diosninchi alliman churaran. Allíchu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.» ¹⁸ Rinriwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

¹⁹ Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga. ²⁰ Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu. ²¹ Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

¹ Sumaj tantiyacushun. Israel marcachüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yaächhíran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yaächhíshunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-raycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juella ushyacayman chayanga. ² Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yaächacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman churanga. ³ Jillyayniquita ushyapäshunayqui-cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman chayanapaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächíran.

⁴ Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wiçhgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. ⁵ Noé cawashan wichanpis juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawínchu Noélla alli cawaran. Payga marcasincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawanapaj. Marcasincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janchis castantinta jishpichíran. Juchaçu arujcunatam ichanga yacuwán illarachíran.

⁶ Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Uçhpayashancaman rupachíran jipa runacuna ricacunapaj. ⁷ Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichíran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran. ⁸ Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. ⁹ Sumaj tantiyacushun. Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi

ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchachu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman. ¹⁰ Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingaychu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaachu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. ¹¹ Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman churanchu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

¹² Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Allitucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga. ¹³ Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinchu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucharurashancunata rimar asicachan. ¹⁴ Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacancho. Lluta runacunatapis yachachin juchata aparicunanpaj. Runamasinpa imancunatapis jichur ushyan. Pasaypa juyu runa. ¹⁵ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran. ¹⁶ Balaam llullacuj aywaycaptin, china bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, micharan.

¹⁷ Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wichgangapaj. ¹⁸ Allitucullar, yachaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pacha runa-pacha canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. ¹⁹ Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllaachu arun. Juchaachu arujcuna supaypa maquinchu cawan. ²⁰ Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinchu cawa. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchachüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacacun. Ñaupapitapis mas juchata aparicun. ²¹ Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman churanallanpaj ama chasquimancho caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmancho caran. ²² Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntachari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mituchu juchparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

¹ Irmänucuna, ishcaj cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaachu willapaycaj. ² Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesús pa cáhancunapa shimintapis ama junganquimancho. Cáhancunaga Taytanchi Jesús pa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinchu purichimanchi» nir.

³ Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesús pa shiminta chasquicujcunatapis pampaman churanga. ⁴ Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesús ta shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

⁵ Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran. ⁶ Chay-jina llapallapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. ⁷ Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj chayamuptinmi

ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchachu cawajcunata ushyarachinga.

⁸ Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. ⁹ Chaymi ama yarpashunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallancho wañunanta mana munancho.

¹⁰ Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluyta ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyayta ushyacanga.

¹¹ Llapanpis ushyacanan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. ¹² Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. ¹³ Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycachimanchi. Chaychüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

¹⁴ Chaymi irmānucunallau irmānu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawincho allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu.

¹⁵ Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmānunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. ¹⁶ Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunacho isquirbiran. Cartancunacho sasa tantiyaycunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman chayangapaj.

Cartapa ushyanan

¹⁷ Irmānucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu. ¹⁸ Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-purasi sumaj-sumaj llaquipänacärinquiman. Taytanchi Jesúslata imay-imaycamanpis allicho jurgushun. Chaynuy caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pi-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunachu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanchu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana chasquipänapaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunapita: *1 San Juan 1.1–4.*

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita, juchanchita Jesús jungananpita, irmänucunata llaquipänapita, jucha rurayllata mana munapänapita: *1 San Juan 1.5–2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana chasquipänapita: *1 San Juan 2.18–27.* Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa wawacunata allillata rurar cawanapita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunapita: *1 San Juan 2.28–3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänapita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuy-cashanta musyapänapita: *1 San Juan 4.1–6.*

Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawanapita: *1 San Juan 4.7–5.12.*

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13–20.*

Jircacunaman mana manchapacunapita: *1 San Juan 5.21.*

Jallarinan

¹ Wawacuna, Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.

Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcä.

Ñawïwan quiquinta ricashcä.

Quiquinwan tincushcä.

² Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcä. Ricashäta willapäcurcaycä: «Imaycamanpis cawachimäshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupapita shamusha. Quiquin ricsichicusha. ³ Jesús ta ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis. ⁴ Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

⁵ Cananga Jesucristupa shiminta willapäshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi <achqui> allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu <chacaj> ninanpaj.» Ni-mashanta llapanta willapaycaj. ⁶ Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirsi juchallaachu cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuycanchi. ⁷ Tayta Diosninchi-jina allillata

rurarmi ichanga, juc shungulla cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur ruschu wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

⁸ «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanichi. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁹ Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta çarcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanichi. ¹⁰ «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanichi. Shungunchimanpis shimin mana çhayanrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

¹ Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurän. ² Wañuymän çhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparänanpaj.

³ Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanichi. ⁴ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanichi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu. ⁵ Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan. ⁶ «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

⁷ Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta çhasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman çhayasha. ⁸ Chaypis willapacushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiçu-jina cawarcaycanqui.

⁹ «Achquiçu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanichi. ¹⁰ Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiçu-jina cawaycanichi. Imächüpis mana juchallicunchinachu. ¹¹ Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanichi. Chacajchu cawar, japra-jina puriycanichi. Imata rurashanchitapis mana musyanichichu.

¹² Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

¹³ Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta ichipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

¹⁴ Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushayquipita, supayta ichipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

¹⁵ Wawacuna, juchaçu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaçhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. ¹⁶ Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu

camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. ¹⁷ Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

¹⁸ Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchiýchüna. ¹⁹ Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashanchu witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinýchüchu cawan.

²⁰ Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. ²¹ Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishiyarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.

²² Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana chasquicunchu. ²³ Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

²⁴ Chaymi Jesústa chasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman chayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinýchüpis, Wawan Jesúspa maquinýchüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. ²⁵ Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

²⁶ Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. ²⁷ Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinéchu puriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yachachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yachachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yachachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

²⁸ Wawacuna, maquillanéchu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanýchüpis mana pingacushunchu.

²⁹ Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurán. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

¹ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamracha-camashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

² Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. ³ Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

⁴ Juchallaéchu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. ⁵ Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. ⁶ Chaymi Jesúspa maquinéchu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchachu arujcunam ichanga Jesús pi cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinýchüpis mana cawanchu.

⁷Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata rurán. ⁸Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinchu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaachu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

⁹Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna wawan cashpan juchaachu mana cawanachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurá cawan. ¹⁰Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu rurán. Irmánucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuy pita tantiyachishan

¹¹Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. ¹²Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquinchu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallaachu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. ¹³Irmánucuna, juchaachu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. ¹⁴Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycashanchita musyacächin. Irmánuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquinchu cawashanpita wañuyman éhayanga. ¹⁵Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

¹⁶Llaquipäcuyta yachacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús éhayasha. Chaymi nuwanchipis irmánunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu. ¹⁷Waqin irmänu pishipacuychu cawaycaptin, micuy jananachu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yachanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

¹⁸Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

¹⁹Llaquipänacuptin chiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuy pis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun. ²⁰Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan. ²¹Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu: «Juchaachu aruyanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. ²²Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurá cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimäshun. ²³Shiminta éharcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj éhasquicunanchi. Irmánunchicunawanpis llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimín nin. ²⁴Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinchu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis cácharimäshunchu. Maquinchu cawashanchita tantiyacunanchipäpis Espíritu Santuta cáchamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

¹Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama éhasquicunquichu. Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachachu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir. ²Tayta Diosninchi cáchamush

captinmi ichanga Espíritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay pachaču yurisha.» ³ Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu cačhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinču cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

⁴ Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinču purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinču puriptinsi, íchipushcanqui. ⁵ Pantachicujcuna supaypa maquinču cawan. Shimin tincuptin, juchaču aruj runacunawan sumaj yačhānacun. ⁶ Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Pipis Tayta Diosninchipa maquinču cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinču cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinču cawashantapis musyanchi.

Llaquipānacuy pita tantiyachishan

⁷ Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipānacārishuwan. Llaquipānacunanchita Tayta Diosninchi yačhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinču cawan. ⁸ Tayta Diosninchi sumaj llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmānunta mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinčhūpis mana cawanchu. ⁹ Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay pachaman cačhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi. ¹⁰ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yačhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipāmashcanchi. Chaymi Wawan Jesústa cačhamusha nuwanchi-raycur wañuyman čhayanānpaj. Jesús quiquinpa caway-bīdanta čhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

¹¹ Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycāmāptinchi, nuwanchipis llapan irmānunchicunawan llaquipānacārishuwan. ¹² Tayta Diosninchiwān pipis mana tincushachu. Llapan irmānunchiwān llaquipānacur cawāptinchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinču cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycāchimanchi.

¹³ Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musyachimanchi. Espíritu Santu yanagāmashpanchi Tayta Diosninchipa maquinču cawashanchitapis, imaysi mana cačharimānanchitapis tantiyacunchi. ¹⁴ Wawan Jesústa Tayta Diosninchi cačhamushanta nuwacuna ricashcā. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washāmānanchipaj cačhamushānpita mana manchacullar willapācuycā. ¹⁵ «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir čhasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinču purichin. Mana cačharinnachu.

¹⁶ Tayta Diosninchi llaquipāmashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis čhayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipāptinchi, maquinču cawachimanchi. Mana imaypis cačharimāshunpāchu.

¹⁷ Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

¹⁸ Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman čhayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipācuyta mana yačhar mancha-manchalla cawan. Ñacayman čhayananta yarparācun.

¹⁹ Tayta Diosninchi llaquipāmāptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. ²⁰ Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinčhūna cawā» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmānunchicunata

ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuy-canchichuraj? Mana. ²¹ Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shimínchu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

¹ Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchépispis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi. ² Tayta Diosninchita manchapacur maquinché cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. ³ Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa çarcuychu.

⁴ Tayta Diosninchipa wawancuna maquinché cawar, jucha aparicuypita witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis íchipunchi. ⁵ Íchipunanchipaj Jesústaraj çhasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

⁶ Jesucristu cay pachaman shamur, yacuóchu ushyacuran. Rusóchu wañur, yawarnintapis jícharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga rusóchu wañur yawarninta jíchashanpis musyachimanchi. Espíritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

⁷ Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.* ⁸ Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis, yacuóchu ushyacushanpis, wañur yawarninta jíchashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta. ⁹ Runa-masinchipa shiminta çhasquiycar, Tayta Diosninchipa shimintapis çhasquicushuwan. Paypa shimín sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi. ¹⁰ Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis çhasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. ¹¹ Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesús pa maquinché cawar. ¹² Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinché cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesús pa maquinché mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

¹³ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesús pa shiminta çhasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

¹⁴ Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi. ¹⁵ Mañacushanchita wiyaptin, llapan camacächishantapis musyanchi.

¹⁶ Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchu. Chaymi mañacauptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchita tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata çhayachin.* ¹⁷ Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman çhayachimanchi.

¹⁸ Tayta Diosninchipa maquinché cawajcuna juchaóchu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yatapämanchinachu. ¹⁹ Tayta

* **5:7** Waquin Bibliáchu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaóchu caycan: Tayta Diosninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachaóhüpis quimsan tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. * **5:16** Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana çhasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

Diosninchipa wawan car, maquinéchu cawashanchita musyanchi. Juchaéchu arujcunam ichanga supaypa maquinéhüraj puriyca. ²⁰ Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchipi imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinéchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinéhüpis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchipi. Imaycamanpis maquinéchu cawachimanchi. ²¹ Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanchu. Chayllana.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucuj irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: 2 *San Juan* 1.1–6.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaçhüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan* 1.7–11.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan* 1.12–13.

Juan wamayashan

¹ Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. ² Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman éhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. ³ Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

⁴ Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. ⁵ Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. ⁶ Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashcanchi.

⁷ Cay pachachu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninichichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. ⁸ Pantachishunayquipita maygantapis ama éhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Éhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana éhasquishunpächu.

⁹ Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta éhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesúspa maquinchu cawan.

¹⁰ Pipis juc willapata willapäcuycar éhayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu. ¹¹ «Wasi caycällan» nir éhasquiparga, juyu rurashancunaman-pis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

¹² Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

13 Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin wamayäshunqui.*
Chayllana.

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinču jutucuj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alliču jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alliču jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: 3 *San Juan 1.1–8*.

Deótrfes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrfesta mana ricacunapita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: 3 *San Juan 1.9–12*.

Watucuj aywayta munashanpita: 3 *San Juan 1.13–14*.

Juan wamayashan

¹ Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

² Yačhänacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

³ Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă. ⁴ Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

⁵ Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. ⁶ Paycuna cayman chayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunapaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. ⁷ Chay irmänucuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis čhasquiparanchu. ⁸ Chaymi yanapāshuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyču willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapāshiyanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

⁹ Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana čhasquicamashachu. Manchäga quiquin alliču llucshiyta munar, pampa-manpis čhuramasha. ¹⁰ Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna čhayaptinpis, mana pachächinču. Pachächiyta munajcunatapis mičan. Waquin irmänunchita jutucuj irmänunchicunapita jargun.

¹¹ Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata rurankui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchipi cashantapis mana musyanchu. ¹² Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

¹³ Willapānanpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu. ¹⁴ Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlana-cushunpaj.

¹⁵ Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayäcäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmánucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbisanpita: *San Judas 1.1–2*. Janan shungu irmánucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3–16*.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17–23*.

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman échurananpita: *San Judas 1.24–25*.

Judas wamayashan

¹ Irmánucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. ² Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

³ Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta écharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama cacharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. ⁴ Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman échuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta rurashun. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman échayanga» nir.

⁵ Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. ⁶ Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wiéhgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman échurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wiéhgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. ⁷ Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninachu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

⁸ Paycuna imaman échayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman échurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. ⁹ Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jíchunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» ¹⁰ Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman échuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta rurashun ushyacayman

éhayanallanpaj. ¹¹ Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatin. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

¹² Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaéchanhu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyä jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir.

¹³ Mayu éhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman éhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj éhayanga.

¹⁴ Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran: «May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

¹⁵ Llapan runapa juchanta jurgapänanpaj shamunga. Jucha aparicujcunata, pampaman éhurajcunata, llapantam ñacayman éhayachingapaj. Juchaéhu arushanman-tupu, ashlicushanman-tupu ñacachingapaj.»

¹⁶ Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

Irmänucunata piñapashan

¹⁷ Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caéhancunawan shiminta tantiyachimashcanchi. ¹⁸ Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashlinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.»

¹⁹ Paycuna chiquinacuyllaéhu, irmänucunata raquicächiyllaéhu arun. Mana Espiritu Santupa maquinéhu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

²⁰ Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. ²¹ Tayta Diosninchi llaquiyämaptinchi, maquillanéhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinéhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

²² Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj. ²³ Supaypa maquinéhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanéhu cawanapaj. Manchäga ninaéhu ñacangapaj. Juchaéhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaéhu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

²⁴⁻²⁵ Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman éhurayculläshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuytapa jishpichimänanchipäpis, juchaynajtä ricay ñawinman éhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta cáchamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman éhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucay irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticáchar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar cháupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanjapaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1–20*.

Janchis marcachu jutucay irmānucunaman cartacur waquinta alliachu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1–3.22*.

Janaj pachachu Tayta Diosninchi manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1–11*.

Tayta Diosninchi Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1–6.17*.

Washānanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1–17*.

Janchis curnitata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1–11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay íchipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1–18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1–18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1–16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1–20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachachu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1–22.21*.

Jallarinan

¹ Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacächināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. ² Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchi shiminmi. Jesucristu llapanpapis sumaj tantiyachimasha» nir.

³ Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicārinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchi chūna caycan.

⁴⁻⁵ Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallāmü. Asia quinranchu janchis marcachu jutucay irmānucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanchu Espiritu Santupis, Washācuj Jesúspis llaquipaycullāshunqui.*

* **1:4-5** «Espíritu Santo» ninanta griego rimaychu: «janchis espíritu» nin. «Janchis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun.

Alli-allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdänintinta maquinchu purichin.

Payga llaquipämanchi.

Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.

⁶ Maquinchüna charämanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurari, cüra cayman çhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman çhurayculläshun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullächun.

⁷ Wiyacäriy. Jesús pucutay janampa shaycämun.

Llapan runa ricanga.

Tucsiyipa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

⁸ Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

⁹ Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar çhaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.* ¹⁰ Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingo junaj Espiritu Santu charicarcamapin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-niraj wiyarä. ¹¹ Wiyacächiypa nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcu jançhis marcachu jutucay irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

¹² Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juella ticrarirä. Ticrar, juripita jançhis lamparinta ricarä. ¹³ Lamparincunapa çhaupinchu çhaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran.* Jasgu watun juripita caran. ¹⁴ Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran. ¹⁵ Çhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis çhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. ¹⁶ Diricha-caj maquinwan jançhis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

¹⁷ Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycamar, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. ¹⁸ Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis çhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiçu caycan. Pitapis cawachiman. ¹⁹ Cartacu, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

²⁰ «Canan tantiyachishayqui. Maquiçu charashä jançhis istrilla jançhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna jançhis marcachu jutucay irmänucunata täpaycan. Maquiçu charashä jançhis juri lamparina jançhis marcachu jutucay irmänucunawan tincun.»

* **1:8** Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. * **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. * **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúspaj yarpaycaran.

2

Éfeso marcachu jutucay irmānucunata cartacushan

¹ Éfeso marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa jančhis istrillata diricha-caj maquinču charaycan. Jančhis juri lamparin čhaupinču puriycan. Paymi nishunqui: ² «Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcă. Nuwa-janan ñacashayquita musyă. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyă. Juchaču arujcunatapis mana čhasquipashcanquichu. Cačhä-tucujcunata llul-lacushantapis taripushcanqui. ³ Čhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana cačharimashcanquichu. Mana yamacăllar shimĭtapis wiyacushcanqui. ⁴ Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycămanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipănacărinquinachu. Shimĭta čhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipănacărirayqui. ⁵ Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanču. Manchăga wanacărinquiman. Ńaupata llaquipayta yačhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimĭta wiya-cunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishă-jina jamcunatapis illarachishayqui. ⁶ Chaypis Nicolauspa jatirajncuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquiwanpis, shungūmanpis mana tincunchu.

⁷ « «Rinriyuj irmānucuna mayču juturarpis, Espĭritu Santupa shiminta wiya-cunman. Juchacuyta munapăchishanta ičhipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi čhuringa. Cawachicuj yŭrapa wayuynintapis micuchinga.» »

Esmirna marcachu jutucay irmānucunata cartacushan

⁸ Esmirna marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman čhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: ⁹ «Ñacashayquitapis, pishipacuyču cawashayquitapis ricaycă. Chaypis puchuy-puchuy jananču cawaj-yupay carcaycanqui. Čhasquicăramashayquipita Tayta Diosninchi tariycăchishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinriman čhayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinču cawă. Wasinču jutură» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinču cawarcaycan. ¹⁰ Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacărinquichu. Washa rimajcuna supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wičhgachishunquipaj shimĭta wiyacushayquita musyapăshunayquipaj. Camacaptin, čhunca junajlla ñacachipărishunquipaj. Chaypis wañuy čhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*

¹¹ « «Rinriyuj irmānucuna mayču juturarpis, Espĭritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapăchishanta ičhipujcuna wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchăga imay-imaypis Tayta Diosninchipa maquilanču cawanga.» »

Pérgamo marcachu jutucay irmānucunata cartacushan

¹² Pérgamo marcachu jutucay irmānucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui: ¹³ «Juyashayqui marcaču llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcuna llapan shunguyquiwan shimĭta wiyacushcanqui. Willacujni Antipasta wañuchiptinsi, mana

* **2:10** Castellānuču waquin rima: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curūnata jačhallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ičhipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir.

wasguimashcanquichu. ¹⁴ Ichanga waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa yačhachishanta mana mičhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimiyaran: «Israelcunata juchaman jančhay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir. ¹⁵ Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajncunapa shiminta čhasquicärishcanqui. ¹⁶ Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juclla shamur, shimipita llucshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

¹⁷ «*«Rinriyuj irmänucuna mayču juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata pacaraj manāwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chayču pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita čhasquijcunalla ricsingapaj.»*

Tiatira marcaču jutucaj irmänucunata cartacushan

¹⁸ Tiatira marcaču jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Čhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: ¹⁹ «Ima-imata rurar cawashayquita ricaycă. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyă. Maquiču cawar ima ñacayman čhayarsi, mana yamacāmanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. ²⁰ Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaču aruj warmi Jezabelta mana mičhanquichu? Payga wawäcunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.* ²¹ Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcă. Chaypis runacunawan cacur puricuycan. ²² Chaymi juyu jishyaman čhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. ²³ Wañurachinäpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata čhayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcačhüpis jutucaj irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis čhayachishayqui. ²⁴ Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana čhasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yačhachin» niptinpis, mana čhasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu. ²⁵ Ichanga cutimunäcaman shimita ama junganquichu. ²⁶ Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata cutimunäcaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandananpaj čurashaj. Mandäshinäpaj Papäni čhuramashan-jina paycunatapis mandaj cayman čurashaj. ²⁷ Wiyacamajcunapa maquinman čhurapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japlurij-jina ushyarachingapaj. ²⁸ Llapanta íchipushanpita waraj istrillatapis jushäpaj.

²⁹ «*«Rinriyuj irmänucuna mayču juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»*

3

Sardes marcaču jutucaj irmänucunaman cartacushan

¹ Sardes marcaču jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

* **2:14** Griego rimayču «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananjaj imaman ricchacujcunata ruraj. * **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananchiptin.

«Jesúsga maquinchu Espiritu Santuta purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jun-gaycaramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui. ² Sumaj yarpaçhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui. ³ Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicärirayqui. Shunguyquicaman çhayaran. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwa-jina mana yarpashpita çhayapushayquipaj. ⁴ Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimänayqui camacan.* ⁵ Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papänipa ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquiçhümi cawan.»

⁶ « «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

Filadelfia marcaçu jutucaj irmänucunaman cartacushan

⁷ Filadelfia marcaçu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta çharcej. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj lläbita charashanjina marcapa lläbinta maquinchu charaycan. Puncunta quiçhaptin, pipis mana wiçhganmanchu. Wiçhgaptinpis, mana quiçhanmanchu. Paymi nishunqui: ⁸ «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runamasiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quiçhashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu. ⁹ Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman çhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquiçhüpis jungurpacuycungapaj. ¹⁰ Tayta Diosninchipa runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washäshayqui. ¹¹ Cutiyacamüna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman çhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.* ¹² Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata wasinçu Tayta Diosninchipa cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcaçu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis çhurapushaj» nir.

¹³ « «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.» »

Laodicea marcaçu jutucaj irmänucunaman cartacushan

¹⁴ Laodicea marcaçu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchipa Jesús-wan-ima llap-llapanta camaran. Jesús-mi nishunqui: ¹⁵ «Ima-imata rurar cawashayquitapis musyá. Jamcuna jananchu shungulla çhasquicäramashcanqui. Wasguimar, juçlla wasguiramanquiman. Çhasquicamar, llapan shunguyquiwan çhasquicamanquiman. ¹⁶ Janan

* **3:1** Espiritu Santupita rimar, griego rimayçu: «Tayta Diosninchipa jançhis espíritu» nin. Jançhis istrilla rimashan-pita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. * **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj. * **3:11** Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

shungulla éhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü. ¹⁷ Puchuy-puchuy jananáchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaácha. ¹⁸ Rasunpa puchuy-puchuy jananáchu cawayta munar, shimíta llapan shunguyquiwan éhasquicunquiman. Shimíga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaáchu chulluchish caycan. Jalapaácha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. ¹⁹ Shungüman tincucunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. ²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar éhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun. ²¹ Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta íchipushäpita Papäni mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.

²² «*Rinriyuj irmänucuna mayáchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.*»

4

Janaj pachaáchu Tayta Diosninchita manchapacushan

¹ Chaypita ricapacuynillächu ricäripti, janaj pachaáchu puncu quiécharaycamuran. Yapay curníta suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» ² Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcaran. Janaj pachaáhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. ³ Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.* ⁴ Ishcay éhunca éhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaáchu ishchay éhunca éhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. ⁵ Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruypa-bunrurur pash-tamuran. Ñaupanáchu janáhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.* ⁶ Mandajpa ñaupanáchu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chippyaycaj chuya yacu ricacaran.

Éhuscu cawajcunapis intíru jananáchu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. ⁷ Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycáj anca-niraj. ⁸ Éhuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman, ñawincunapis intíru jananáchu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantaraycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta éhurapan. * **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

⁹ Jamananču jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman éhuraptin, cushicuptin, ¹⁰ ishcaý éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman éhurarcaycaran. Maquinču cawashanta musyachir curünanta pampaman éhuraycur, cantaraycaran:

¹¹ «Taytallau Tayta,
Llapan runa manchapacuyculläshunqui.
Llapan runa allillaman éhurayculläshunqui.
Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricayculläshunqui.
Llap-llapanta camashcanqui.
Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.
Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quiéhashan

¹ Chaypita jamananču jamarajpa diricha-caj maquinču pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilču janampa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quiéchananpaj janéhis pachapa sirawan lagaraycaran. ² Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta pachéghananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quiéchananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. ³ Papilta quiécharcur liguinanpämi ichanga janaj pachachüpis, cay pachachüpis, pacha rurinchüpis pipis mana caranču. ⁴ Papilta quiéchananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. ⁵ Chaura juc mayur runa nimiran: «Ama wagaynachu. «Judápa willcanpita yurij liyun» mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta íchipusha. Paymi munayniyuj janéhis sirata quipsarcur papilta quiéchananpaj.»

⁶ Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanču, éhuscu cawajcunapa échaupinču, ishcaý éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapa échaupinču cawaycar íchiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janéhis caran. Janéhis ñawi Espiritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espiritu Santuta cay pachaman cáchamuran llapan runata ricananpaj. ⁷ Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta échasquiran. ⁸ Papilta échasquircuptin, Uyshapa ñaupanman éhuscu cawajcunapis, ishcaý éhunca éhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparán. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. ⁹ Pitush papilta échasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman éhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta échasquinayquipaj,
sirata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

¹⁰ Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacächishcanqui.

Llapan runata marcantinta maquinču purichinanpaj mandaj cayman éhurashcanqui.

Runa-masinta mañacapunapaj cüra cayman éhurashcanqui.»

¹¹⁻¹² Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intiru jananču ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcaý éhunca éhuscuwan

* **5:6** Apocalipsis libruču: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wafuyman éhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninchita jarasha.

mayurcunawanpis, jamananču jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman éhurarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washānan-raycur pishtaypa wañuyman échayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinču caycan.

Yarpayniyuj.

Camacächij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman éhuranman.

Llapan alličhu jurgunman» nir.

¹³ Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaču cawajcunapis, cay pachaču cawajcunapis, pacha rurinču cawajcunapis, yacucunaču cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamananču jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis alličhu jurgush caycullächun.

Alliman éhuraycullächun.

Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»

¹⁴ Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir éhuscu cawajcuna auniptin, ishcaj éhunca éhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycärriran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

¹ Chaypita ricäripti, Uysha juc sirata quipsariran papilpa liguinanpaj. Quipsariptin, éhuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyta jayacuran: «Lucshimuyna» nir. ² Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata échasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinču purichinanpaj.

³ Papilpa ishcaj-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Lucshimuyna» nir. ⁴ Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcur, cay pachaman cáhamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

⁵ Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Lucshimuyna» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. ⁶ Éhuscu cawajcunapa échaupinpita jucna rimaramuran: «Múchuy cachun. Runa cawanapaj quilu rīgullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quilu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

⁷ Papilpa éhuscu-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Lucshimuyna» nir. ⁸ Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman échayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, múchuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

⁹ Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinču alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almancunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunču caycaran. ¹⁰ Paycuna wiyacächiyta Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita llapanta éharcunqui. Juchallaçu arujcunata, ¿imayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir. ¹¹ Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayquijina waquin irmānucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishācaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

¹² Jinalla ricapacuynillāchu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. ¹³ Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. ¹⁴ Janaj pachapis lluylluyppa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu éhaupinçu islacunapis wacpa-cayman witicuriran. ¹⁵ Chaura mačhaycunamanpis, chaga éhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. ¹⁶ Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallamay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha. ¹⁷ Ullgucäcushan junaj éhayamushana. Ñacachimaptinchi, ¿piraj ichipunga?» nir.

7

Wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishan

¹⁻² Chaypita éhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa éhuscun cantunçu jucaman échirpaycaran. Maquinçu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinçu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiypa jayacuran: ³ «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunçu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.» ⁴ Chaypita wiyarä: «Pačhac éhuscu éhunca éhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

⁵ Judá castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Rubén castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Gad castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁶ Aser castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Neftalí castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Manasés castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁷ Simeón castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Leví castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Isacar castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁸ Zabulón castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

José castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Benjamín castacuna éhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

⁹ Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanchu, Uyshapa ñaupanchu yuraj müdanash, palman aptash échirpaycaran. ¹⁰ Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämäjninchi.»

¹¹ Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishcaý çhunca çhuscuwan (24) mayur runacunapis, intiru jananchu ñawiyuj çhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Lllapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

¹² «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman çhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

¹³ Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

¹⁴ Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta íchipur, çhayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchan-tapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

¹⁵ Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis çhaupinchu juyar, maquillanchu cawachinga.

Imaypis mana caçharingachu.

¹⁶ Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

¹⁷ Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanchu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

¹ Papilpa jançhis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachaçu juc çhajçhanuy imapis mana wagacuranachu. Llap-llapallan upällacäcuran. ² Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanchu jançhis anjil íchirpaycajta ricarä. Lllapan anjil curnitata çhasquiran. ³ Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpaçu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänucuna mañacushanta çhayachinanpäpis. ⁴ Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänucuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman çhayaran. ⁵ Chaypita tullpapita tacsha mancanman anjil shanshata wiñaran. Jinarcu pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyappa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnitata tucamushan

⁶ Jinarcur janéhis anjilcuna camaricuran curnítanta tucamunanpaj. ⁷ Juc anjil curnítata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaáhu yúratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rugariran.

⁸ Juc anjilna curnítata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. ⁹ Yacucunaáhu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

¹⁰ Juc anjilna curnítata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. ¹¹ Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacácuran. Asgaj yacuta upur, achaj runa wañuran.

¹² Juc anjilna curnítata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacácuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

¹³ Jinalla ricapacuyníáhu ricapacuycará. Chaypita anca päriycajta ricará. Janajpita japariypa nimuran: «Wawallau wawíta. Waquin anjilcunapis curnítata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan curnítata tucamunanpaj.»

9

¹ Juc anjilna curnítata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricará. Chay istrilla shapshicucuna wíchgashan chacaj pachapa llábinta éhasquiran. ² Chaura chacaj pachapa puncunta quiéchariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay íchicarcamuran. Jushtay íchicurcuptin, intipis mana achicyaran-nachu. Chacarácuran. Wayrapis mana wayraranchu. ³ Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. ⁴ Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawáacunata ama ñacachiniquichu. Paycunapa urcun chápacush caycan. Jiwacunatapis, jáchacunatapis, yúracunatapis ama ushyanquichu. ⁵ Mana chápacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

⁶ Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. ⁷ Cawallu maganacuymán aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanáhu juri curúna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. ⁸ Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. ⁹ Intíru jasgunta chaparashan látalla caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cápancuna sir-siryaran.* ¹⁰ Chupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantín runacunata ñacachiran. ¹¹ Chucluscuna chacaj pachaáhu mandaj juyu anjilpa maquináhu puriran. Chacaj pachaáhu juyaj mandaj anjilta hebreo rimayáhu: «Abadón» nin. Griego rimayáhu: «Apolión» nin.

¹² Caycaman punta-caj ñacay éhayamun. Punta-caj ñacay éhawaptinsi, ishcajraj éhayamunga.

¹³ Juc anjilna curnítata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanáhu juri tullpapa éhuscun isquinanpita rimaramuran. Curníta tucaj anjilta nimuran: ¹⁴ «Jatun mayu Éufrates cantunáhu wataraj éhuscu juyu anjilta pascamuy» nir. ¹⁵ Pascaramuptin, éhuscu juyu anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj.

* **9:9** Griego rimayáhu: «cáru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishcaj llantayuj cáruta janáhu. Wañuchinacuyáhu murucucuna cáruáhu aywaj.

Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. ¹⁶ Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.*

¹⁷ Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. ¹⁸ Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. ¹⁹ Cawalluga shiminwanpis, chupanwanpis runacunata wañuchiran. Chupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. ²⁰ Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicurán. Juchanpita mana wanacurancho. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunapaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunspita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu. ²¹ Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacurancho.

10

Unay willacujcuna rimashan charcucashan

¹ Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinchu yarpuycämujta ricarä. Umanta turmanya waçcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Chancan nina-jina warau-warauyaycaran. ² Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quícharaycaran. Diricha-caj chaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirdacaj chaquinna allpaman lluchcaraycaran. ³ Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janchis räyu pashtaramuran.

⁴ Janchis räyu pashtamushanta apuntanapaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypan nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» ⁵⁻⁶ Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcur niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. ⁷ Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

⁸ Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quíchash papilta mañacamuy.» ⁹ Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgächinga.» ¹⁰ Chaura tacshalla papilta chasquircur, anir micucurcurä. Micupti, anir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgächiran. ¹¹ Jinarcu nimiran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

11

Ishcaj willacujcuna

¹ Jinarcu bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. ² Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman

* 9:16 May-may murucucuna 200,000,000 caran.

éhurashcă. Marcă caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman éhuranga. ³ Chay wichan ishcaj willacujnita caçhamushaj quimsa wata pullan shimita willapăcunanpaj. Wañupacush-yupay jaçhga müdanash puringa.»

⁴ Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchu caycan. Paypa ñaupallanču caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yürawan, ishcaj lamparinwan. ⁵ Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacăchinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. ⁶ Tayta Diosninchi camacăchiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

⁷ Tayta Diosninchipa shiminta willapăcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj warăcuy maganga. Íchipunga. Wañurachinga. ⁸ Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca căllichu jitaranga. Chay marcallaçu Taytanchi Jesústapis rusçu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. ⁹ Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricăcunga. Pampanantapis miçhanga. ¹⁰ Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuynincunatapis jaranacunga.

¹¹ Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujcunata jataricurcuran. Chayraj ricăcujcuna juyupa manchariran. ¹² Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujcunata pucutay janampa jigacuran. ¹³ Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaçu chay-chica wasipis juçhuran.* Runacunapis janéhis waranga (7,000) wañuran. Wañuyta jishpijuncunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. ¹⁴ Caycaj ñacaj éhawarcuptinsi, quimsa-caj éhayamunan pishinraj.

¹⁵ Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachaçu wiyacăchiypa nimuran: «Cushicullăshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchünam.

Caçhamushan Washăcuj Jesúspa maquinchünam.

Imaycamanpis maquinchümi Tayta Diosninchi purichimăshun» nir.

¹⁶ Ishcaj éhunca éhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanču jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycăriran. Cushicuywan niran:

¹⁷ «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquichünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicărillă.

¹⁸ May-chayçhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucăcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucuycushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

* 11:13 Griego rimayçu: «Éhunpita jucta-caman wasicuna juçhucăcuran» nin.

¹⁹ Chaura janaj pachaču Tayta Diosninchipa wasi puncun quiçhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaču juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Čhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanču čhunca ishçaywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran. ² Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. ³ Janaj pachaču jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman jančhis caran; wajranna čhunca. Llapan umanču-caman curünata ushturaycaran. ⁴ Čhupanwan shuntarcur, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanču juturaycaran yuriptillan, wamranta micucurcunanpaj. ⁵ Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillanču purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. ⁶ Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayču quimsa wata pullan tarichish caran.

⁷ Chaypita janaj pachaču maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ičhipuyta munaran. ⁸ Chaypis pugush curuga Miguelta mana ičhipuranču. Chaymi janaj pachaču mana ricayta munar, ⁹ pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman jančan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

¹⁰ Chaura janaj pachapita wiyacächiyta nimuran:
«Cushiculläshun.
Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.
Munayniyuj cashanta musyachicushana.
Maquinčhüna llap-llapanta charaycan.
Cay pachatapis marcantinta maquinču Washäcuj Jesús puriyčachin.
Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.
Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana čhayapunganachu.
Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

¹¹ Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ičhipusha.
Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jičhar, caway-bidanta Tayta Diosnin-chita jarayninpa ičhipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, ičhipusha.
Wawancuna wañuytapis mana manchacuranču.
Wañuy jananču caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

¹² Chaymi janaj pachačhüpis llap-llapan cushicärinman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
Cay pachačhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.

Yacucunaču tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.

Supay čhayapushcashunqui.

Ullgucurcusha.

Yupash junajlla caçhaylla purinanta musyan.»

¹³ Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticácharan. ¹⁴ Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa cãpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chaychüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. ¹⁵ Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran chayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. ¹⁶ Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. ¹⁷ Pugush curuna chigaypa ullgucurcuran. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa chasquicujcunawanpis tincun. ¹⁸ Pugush curu jatun lamar yacu cantunchüna íchicuycuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

¹ Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiyçämujta ricarä. Waräcuy jançhis umayuj, çhunca wajrayuj caran. Llapan wajrançhu curünata ushturaycaran. Umancunachüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman çhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

² Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga çhaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. ³ Waräcuypa juc umançhu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuypa taytachacuran. ⁴ Pugush curutapis, waräcuypapis alliman çhuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuypa yanapaycanqui. Waräcuymän pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

⁵ Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana miçharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. ⁶ Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinçhu tiyajcunatapis chiquiran. ⁷ Jesústa çhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyçhu tiyaj runacunatapis maquinman çhuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. ⁸ Washäcuj Uyshapa acta librunçhu jutin mana isquirbirajcuna waräcuypa taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiraranchu.

⁹ Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

¹⁰ «Pipis carsilman çhayanän captin, carsilman aywanga.

Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawar ima ñacayman çhayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

¹¹ Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiyçämujta ricarä. Uyshapa-jina ishçay wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. ¹² Waräcuycunaga ishçajmi llapan runacunata maquinçhu purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuypa cay pachachu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuypa manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran. ¹³ Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. ¹⁴ Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuypa machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuymän ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj. ¹⁵ Waräcuymän ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunänpäpis, rimanänpäpis camacächiran. Pipis mana

manchapacuptin, wañurachiran. ¹⁶ Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunchu, waquintana diricha-caj maquinchu chäpacachiran. Yachaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananchu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. ¹⁷ Chäpacunicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nümirullaclu isquirbirasha.

¹⁸ Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pachac sujta chunca sujtan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yachajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

¹ Ricapacuynilläclu juctana ricapacurä. Siön puntaclu Uysha ichiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunchu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) caran. ² Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, chayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. ³ Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu, ishca chunca chuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúsapa shiminta chasquicush cashpan paycunalla yachacuran. Chasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. ⁴⁻⁵ Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana yacharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanchu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinchu cawananjapaj, Uyshapa maquinchu cawananjapaj.

⁶ Chaypita janaj pachachu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúsapa shiminta pï-maytapis wiyacächiyta willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan. ⁷ Runacunata wiyacächiyta niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman churay. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana chasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

⁸ Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaclu arur, upyallar cawananjapaj.»

⁹ Jipantapis juc anjilna wiyacächiyta niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuymän ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmanshi, maquinmanshi chäpacujcunataga ¹⁰ mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.* Pitapis macharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinchu, Uyshapa ricay ñawinchu asujriyuj ninaclu ñacanga. ¹¹ Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataranga. Quiquin waräcuytapis, waräcuymän ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninaclu rupa; mana imaysi ushyacangachu.» ¹² Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúsapa maquinchu cawanman.

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij. * **14:10** Griego rimaychu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij.

¹³ Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúsqa maquinchu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aninuran: «Palcuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

¹⁴ Ricapacuynillächu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. ¹⁵ Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcu niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.» ¹⁶ Niptin, pucutay jananchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

¹⁷ Jinarcu janaj pachachu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran. ¹⁸ Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacu j anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. ¹⁹ Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcu japchinanpaj jatun uhcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. ²⁰ Marca wajtapi lluchcariptin, uhcupita yawar mayu chayash-jinaraj sujta chunca (60) liwacaman aywaran.* Cawallupa shin-gawatuncamanraj chayaran.

15

Timpurij jishyata tacshimuj janchis anjilcunapita rimashan

¹ Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Janchis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinchu janchis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janchis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. ² Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananchu waräcuypa ichipujcuna ichirpaycaran. Palcunaga waräcuypapis, waräcuymän ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuypa jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchita jucta-caman arpata juran. ³ Palcuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruramanchu.

Maquiquichu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

⁴ Tayta, llapan runa alliman churashunquiman.

Llapan allichu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

⁵ Jinarcu janaj pachaman ricaripiti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quichacämuran. Wasiga purichina jiru chaqui wasin caran. ⁶ Ruri-caj quartupitana janchis anjilcuna llucshiramuran. Maquinchu janchis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu wähcunpis juripita caran.

⁷ Intiru jananchu ñawiyuj cawajcunana janchis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan.

⁸ Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj.

* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj chaquillapa puriynuy yawar aywaran.

Chaymi pipis mana yaycuranchu. Janchis anjilcuna purichishan janchis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

¹ Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita janchis anjilcunata wiyacachiypa nimuran: «Ayway. Lapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

² Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuymän ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicururan. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Lapan runata ushyaran.

³ Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacuchu cawajcunapis llapallan wañuran.

⁴ Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. ⁵ Jinarcu lapan yacucunata maquinchu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,
Cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Lapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranski.

⁶ Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

⁷ Tullpa wajtanpitana wiyacachiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Lapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga lapanpis sumaj alli.

Rurashayquita pipis mana ruranchu.

Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

⁸ Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan. ⁹ Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacuran. Munayniyuj Tayta Diosninchitansi mana manchapacuran. Manchäga timpurij jishyata cáchamushanpita ashllir ushyaran.

¹⁰ Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicurcusharaj.

¹¹ Chaypis jucha aparicuyta mana cáchariranchu. Mana wanacuran. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

¹² Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunän marcacunapita murucucunapis mandajnintin chayapunanjaj chapa mana caranchu.

¹³ Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiyämuran.

¹⁴ Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Lapan marca mandajnincunata shuntaran lapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwän maganacunanjaj. Lapan runapa juchanta jurgapunän junaj chayamuptin, Tayta Diosninchita ichipuyta munanga.

¹⁵ Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurari, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchita

ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman éhuranga. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»* ¹⁶ Chaura supaycuna marcapa mandajncunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachaéchu. Hebreo rimayéchu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

¹⁷ Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurin-pita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapantapis éharcushcäna.» ¹⁸ Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. ¹⁹ Babilonia runacuna juchaéchu arushanpita Tayta Diosninchi ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman raéhicäcuran. Marcacuna chay-tucuyéchu juéhur ushyacaran. ²⁰ Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. ²¹ Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga éhucu arüba-yupay lasaran. Runtu tarya runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

¹ Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujéchu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun. ² Chay warmi llapan auturdäcunata éhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

³ Jinalla ricapacuynilläéchu Espíritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinran-man anjil pushamaran. Chayéchu warmita ricarä. Warmiga janéhis umayuj, éhunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuypa jananéchu Tayta Diosninchita ashllir pampaman éhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran. ⁴ Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaéchu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran. ⁵ Urcunéhüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquirbiraycaran: «Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallaéchu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachaéchu pipis mana aypämanchu» nir.

⁶ Ricapaycashäéchu warmi machash caycashanta tantiyacurishcä. Jesúsapa shiminta wiyacujcunapa yawarninwan machash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúsapa maquil-lanéchu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä.

⁷ Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, janéhis umayuj, éhunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui. ⁸ Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman éhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunéchu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

⁹ «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca janéhis puntayuj car, janéhis umamanpis tincun. Janéhis mandajcunamanpis tincun. ¹⁰ Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana

* **16:15** Tincuchiypa rimar, griego rimayéchu müdanayujpäpis, jalapaéhalla purijpäpis riman.

éhayanrächu. Éhayarpis, yupash watalla mandangapaj. ¹¹ Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis éhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

¹² «Éhunca wajracuna éhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana éhasquinrächu. Cargunta éhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj.

¹³ Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, lapan callpanwan yanapänacunga. ¹⁴ Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta íchipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinéchu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha íchipuptin, Jesúsapa shiminta éhasquicuj runacunapis allíchu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinéchu cawan. Quiquin acracusha.»

¹⁵ Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanéchu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunachu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. ¹⁶ Runan-runan cacuj warmita chiquir éhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata éhayapur, imancunatapis jíchungu. Jalapaéhallata jaguiyunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. ¹⁷ Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Éhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina éharcuptinraj, lapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. ¹⁸ Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayéchu tiyarpis, lapan mandajcuna paypa maquinéchu purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

¹ Ricapacuynilléchu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intüru achicyacurcuran. ² Cushicur, japariypa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärinna.

Jatun marca carpis, chunyajna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa máchayninman éhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chayéchu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

³ Babilonia marcapa mandajnin warmi lapan runata maquinéchu charar, juchallaéchu purichiran.

Maéhashta-jina cawachiran.

Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananéchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

⁴ Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypanimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

Juchaéchu arujcunawan ama talluranquimanachu.

Timpurij jishya jamcunaman ama éhayamunmanchu.

⁵ Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

⁶ Jucha aparicushanman-tupu ñacayman éhayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

⁷ Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananéchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquiéchu puriyacächi.

Jucpa maquinéchu mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis éhayashächu.

Llaquicuymanpis mana éhayashächu» nir.

⁸ Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna éhayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis éhayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

⁹ Babilonia marcaéchu nina íchicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajnincuna llaquicuywan atar ninga: «¿Píwanraj cacushaj? Silluta manaéchi micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacurancho. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. ¹⁰ Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman éhayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman éhayashcanqui» nir.

¹¹ Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. ¹² Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata, ¹³ canilacunata, pirjümicunata, bñucunata, wiracunata, ñuchgu machcacunata, rīgucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu. ¹⁴ Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipänachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

Alli cawayniquipis ushyacashana.

Llapan jillayniquipis ushyacashana.»

¹⁵ Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaéchu ranticur, rícuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

¹⁶ «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuyman éhayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. ¹⁷ Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman éhayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga. ¹⁸ Jushtay íchicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananéchu cawasha.

Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

¹⁹ Llaquicushpan umancunamanpis uéhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman éhayasha.

Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan rícuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

²⁰ «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, caçhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.

Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

²¹ Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

²² Chay marcaçu mana pipis tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Maçcatapis mana pipis aganganachu.

²³ Achquitasi pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj ricuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

²⁴ Babilonia marcaçu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chaychüpis runacunata wañuchiran. Chaynuy cashanpita ushyacayman chayangapaj.»

19

Janaj pachaçu cushicushan

¹ Chaypita achcajna janaj pachaçu llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

² Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuyçu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»

³ Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana çhawaypa jushtaypis íchiringa.»

⁴ Ishcay çhunca çhucuwan (24) mayur runacunapis, çhucu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman çhuran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun» nir.

⁵ Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta çhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman çhuraycullächun.

Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman çhuraycullächun.»

⁶ Chaypita räyu-jinaraj, çhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun.
Payga llapan runata maquincháuna purichin.
Llapanpaj munayniyuj.

⁷ Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman éhurayculläshun.

Majachacay junaj éhayamushana.

Uyshaga majachacaj müsuwan tincun.

Shiminta éhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsu apacushan-jina Uyshapis maquinchéu cawananpaj shuntacunga.

⁸ Shiminta éhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchita yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

⁹ Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinchéu cawananpaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsu cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchita willamasha.»

¹⁰ Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesús pa shiminta éhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinchéu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta íchipujpita rimashan

¹¹ Chaypita janaj pachapa puncun quiécharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntaraj-tapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta écharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuymän aywarpis, allillata ruran. ¹² Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umanchéu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananchéu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. ¹³ Müdanän yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir. ¹⁴ Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. ¹⁵ Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchilla llucshiraycämuran. Llapan marcata íchipur maquinchéu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. ¹⁶ Racu échanca müdanän jananchéu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnän caycä.

Auturdäcunapa mandajnän caycä» nir.

¹⁷ Chaypita inti jananchéu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchita sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. ¹⁸ Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

¹⁹ Chaura ricaycapti, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata maganapaj. ²⁰ Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj

ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. ²¹ Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuhuypa ushyaran. Jinarcu lapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

20

Waranga watapita rimashan

¹ Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran. ² Pugush curuta charircu, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. ³ Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wiçhgaycuran. Puncuta wiçhgarcur, lläbircuran. Waranga wata çharauptinraj, ichicllata puripacunanjaj caçharinga.

⁴ Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycärran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta çhasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuran. Maquinman, urcunman mana chäpacuran. Paycunata Tayta Diosninchipa cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. ⁵ Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata çharacushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

⁶ Puntata cawarijcuna sumaj cushicärrinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillançu cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman çhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachachu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

⁷ Waranga wata çharauptinna, wiçhgaraycächishanpita Supayta caçharinga. ⁸ Supayna chay-tucuyta purir, alli rimaj tumpaylla lapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.* Juyu murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. ⁹ Murucucunaga chay-tucuyta sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyamur, juyu murucucunata rupayta ushyaran. ¹⁰ Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllaçu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

¹¹ Chaypita jatun-caray yuraj jamanançu jamaraycajta ricarä.* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. ¹² Jinarcu wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupançu ichirpaycaran. Jamanan ñaupançu acta librucunapis quiçharaycaran. Juc acta librupis quiçharaycaran. Chay libruçu Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunaçu wañushcuna allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchipa lapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹³ Yacuçu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchipa lapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. ¹⁴⁻¹⁵ Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman

* **20:8** Ezequiel 38-39 * **20:11** «Jatun-caray yuraj jamanançu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

éhayaran. Jipataraj wañuyman éhayajcunaga ninaáhu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta librunáhu mana tariranchu. Chay actaáhu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

21

Mushuj cawaypita rimashan

¹ Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu.

² Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpuycämuran.

³ Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächippa nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin caychüna canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquináhu paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana cácharingachu.

⁴ Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

⁵ Mandajpa jamananáhu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tigrachä. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis éharcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

⁶ Jinarcuq nimaran: «Yarpashäta llapanta éharcushcä. Nuwaga imay-imaypis caway cá. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cá. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. ⁷ Jucha aparicuyta íchipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytacha-camanga. Nuwapis wamrachacushaj maquiáhu cawanapaj. ⁸ Jucha aparicuyta mana íchipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimita mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaáhu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman éhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

⁹ Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj janéhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta éhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsü llaquipashan-jina Uyshapis shiminta éhasquicujcunata llaquipan.» ¹⁰ Espíritu Santupa maquináhu cashpä ricapacuynilläáhu jatun puntamanna anjil pushamaran.

Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpuycämuran. ¹¹ Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillap-chillapyaycaran. Juri-jina, ispíju-jina achic-achicyaycan. ¹² Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis éhunca ishchaywan caran. Juc puncupicaman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa éhunca ishchaywan wamrancunapa jutinta aparán.

¹³ Quimsa puntu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana dirícha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa.

¹⁴ Sawantaga éhunca ishchaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaáhu juc-caman Uyshapa éhunca ishchaywan cáhancunapa jutín isquirbiraycaran.

¹⁵ Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran.

¹⁶ Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis éhucu pachac éhucu éhunca

éhuscuwan (444) liwa caran.* Juc tupuylla caran. ¹⁷ Sawanpa altunta tupuptin, sujta éhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

¹⁸ Sawanga achicyaj rumiwan pürgash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. ¹⁹ Éhunca ishçaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, ²⁰ jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.* ²¹ Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

²² Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha llapanpa ricay ñawinçu caycaran. Quiquin-cunawan tincuj pipis aywanga. ²³ Mushuj marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan. ²⁴ Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. ²⁵ Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wiçgarangachu. ²⁶ Runacunapis chay-tucuyäpita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. ²⁷ Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaycungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunçu jutuncuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

22

¹ Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. ² Marcapa jatun cälli çhaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunaçu cawachicuj yüracuna içhirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, wataçu éhunca ishçaywan cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. ³ Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallançu jamanga. Llapapan wawancuna manchapacunga. ⁴ Tayta Diosninchipa ñaupançu cawar, quiquinwan tincunga. Urcunçu-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga. ⁵ Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

⁶ Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta éharcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj caçhamasha. Llapan camacächishanta éharcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj. ⁷ Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta éhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.» »

⁸ Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä. ⁹ Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinçu willacuj-masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

¹⁰ Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächinquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana éharcucungapaj. ¹¹ Chaymi juchallaçu aruyta munar, pipis juchallaçu arucuchun. Pingayçu cawayta munar, pipis pingayllaçu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta

* **21:16** 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

* **21:20** Griego rimayçu rumipa culur jutuncuna isquirbiraycan.

rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

¹² Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis chasquina. ¹³ Nuwallam imay-imaypis cawacuj cá. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cá. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

¹⁴ «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaycunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. ¹⁵ Allgu-jina juchaçu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.

¹⁶ «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilnita cáchamushcä jutucuj irmänucunata shimita musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

¹⁷ Espiritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

¹⁸ Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janchis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruçu isquirbiraycan. ¹⁹ Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana chayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaycuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

²⁰ Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycüllächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

²¹ Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapaycülläshunqui, ari.